McGill University Libraries
3 101 370 892 4

AP .A411
INSTITUTE
OF
ISLAMIC
STUDIES
17249 ★ v. 8
McGILL
UNIVERSITY

eh-68

M. A. O. C. Magazine
8 : 1-5, 16-17 (1900)

New Series
VOL. VIII. January 1st, 1900. No. 1.

THE

M.-A.-O. COLLEGE MAGAZINE,

AND ALIGARH INSTITUTE GAZETTE.

CONTENTS.

1. College News.

2. Siddon's Union Club.

3. Annual Report of the Siddon's Union Club.

4. College and School Athletic Sports

PRINTED AT THE C. C. MISSION PRESS, CAWNPORE.

THE DUTY SHOP, M.A-O. COLLEGE, ALIGARH.

We have in stock all the works of standard authors of Urdu literature chiefly of Sir Syed, M. Hali, M. Shiblie M. Nazir Ahmed, M. Azad, Nawab Mohsin ul Mulk, Haji Ismael Khan, Dr. Gulam Husain, Abdul Halim Sharar and several other authors of renown. The complete list of books in stock can be supplied *gratis* on application to the Manager. The attention of the Public is invited to the following recent publications :—

	Rs.	As.	P.
Dawat-i-Islam *i. e.* the Urdu Translation of the preaching of Islam by Professor T. W. Arnold.	3	0	0
Alfaruq by M. Shiblie.	3	8	0
Darbar-i-Akbaree by M. Mohammed Hussain Azad.	3	0	0
Albaramika by M. Abdul Razzaq.	2	4	0
History of India by M. Zakka Ullah in ten vols.	14	0	0
Ajaibul Asfar *i.e.* the second volume of the travels of Ibni Batuta.	2	4	0
Sukhandan-i-Pars (a book on Persian Philology by M. Azad.)	0	10	0
Yadgar Ghalib by M. Halie	2	0	0
Later articles from the pen of the late Sir Syed.	1	0	0

Khutabat-i-Ahmadia *i.e.* the twelve Essays by Sir Syed on religious and historical topics. (In the Press).

The book once formed a part of the 2nd volume of the works of Sir Syed and is now being printed separately.

Besides the works of the above authors the Duty Shop can supply all the SCHOOL AND COLLEGE BOOKS used in these Provinces at a very low price, and sells STATIONERY, STOCKINGS, UNDERVESTS, HANDKERCHIEFS, SOAP and several other articles of every day use at moderate prices.

WILAYAT HUSAIN,
Hon. Manager.

The Mohammadan Anglo-Oriental College Magazine, Aligarh.

New Series Vol. VIII. | JAN. 1st, 1900. | No. 1.

College News.

Our first pleasing duty this month is to wish all our readers a Happy and Prosperous New Year. In spite of the transition from 1800 to 1900 it is not a new century, though many people have thought the contrary, for the century only ends with the completion of the present year, the new century therefore begins on the first of January 1901.

We have at the same time to apologize for the late appearance of the present number. The Conference and the Christmas holidays have combined to interfere with the usual routine of the Magazine and it was found impossible to bring it out punctually.

In our next nnmber we hope to publish a full account of the proceedings of the Mohammedan Educational Conference and which, we hear as we go to press, has been an unqualified

success, the meetings aroused the deepest interest and much practical work has been done. We hope that we may be able to report an equally successful meeting in aid of the Sir Syed Memorial Fund.

Past and present students alike will be interested to hear that an Employment Agency, is to be started in the College. The object of this is to assist past and present students to find suitable posts and to bring them into communication with employers. A double register will be kept containing, on the one hand a list of students desirous of obtaining employment, with the nature of the post they wish for and the salary they expect; and on the other hand a list of vacant posts and of employers. This Agency ought to prove of very great use to students; and they, themselves, can add greatly to its efficiency by making a point of giving notice of any vacant posts they may hear of for registration in the lists of the Agency.

The Siddon's Union had a most successful Anniversary Entertainment, which we report elsewhere. Nurullah Shah and Abdul Qadir particularly distinguished themselves by their excellent assumption of the characters the old and young Gobbo and Abu Mohammad recited with unusual taste and feeling, among the others performers we noticed our old friends Capt. Abdullah and Sajjad Hyder who once more contributed to the success of a very pleasant evening. Said-ud-Din boldly came forward with an English poem of his own composition and two very small boys Abdul Majid and Ataullah greatly pleased the audience by their recitations.

The College School Annual Athletic Sports passed off admirably thanks chiefly to the exertions of our energetic Football Captain, Abdul Majid Khan. Mahmud Hussain was, as usual,

well to the fore has improved considerably in the long jump. Qadir Beg in the school has made a considerable advance upon his last years' performances in the high jump and weight. Of the new competitors Amjad Ullah Khan is distinctly the best, and with training should do well in the sprints and the long jump. For the mile and pole jump we have as yet found no strong competitors.

Siddon's Union Club.

One of the most important facts to be specially mentioned in the History of Indian Education for the last year is the boon conferred on it by bounteous gift of thirty lakhs by Mr. Tata. No words have been spared in belauding this noble deed. There was scarcely an editor whose facile pen did not hail the almost gigantic scheme of Mr. Tata with loud praise. Even the head of the supreme Government evinced his interest in it which did, to no small extent, elevate the spirits of its supporters.

There is nothing, however, in this world which is universally acknowledged to be true good. Such is the case with the post graduate scheme, which, in spite of its extreme usefulness and urgent necessity did not please some of our far-seeing and even shrewed students. The credit or discredit of being the first man to totally denounce the useful scheme is due to Mr. Abu Mohammed who proposed with all sincerity that "this house disapproved of Mr. Tata's Scheme." The debate was held on December 2, 1899. The hon'ble proposer was very warmly supported by Messrs. Mohammed Asghar, Abdul Kadir Khan B.A., Mohammed Hayat, and Ghulamus Sibtain, among those who opposed the motion were Messrs. Mohammed Faiq, Saidud-Din, Mohammed Sibtain, Nimatullah B.A., Abdul Ghaffur and Fazlul Hassan.

The majority of members, however, seemed to belong to that class which has welcomed Mr. Tata's scheme as a desire

for scientific research and thereby elevating the intellectual status of India. The result was that the hon'ble Professor was defeated by a majority of 2 votes.

The thirteenth Anniversary of our Club came off very successfully on December 9th. The University Examinations were, as I said in my last report, a stumbling block in the way of our success but heaven be thanked that they affected us very little. We had one of our most successful penny-reading entertainments that night. The house was very artistically decorated by the friends of the Club. The proceedings were to have commenced at 9 p.m. but all seats were occupied an hour before till at 9 we had no room left and the house was, to speak metaphorically filled to the brim. Mr. Morison who was in the chair opened the proceedings by calling upon the ex-Vice-President (Syed Ali Hassain) to read his Report, which is reproduced elsewhere. He was followed by Mr. Fazhil Hassan who read an excellent poem of his own composition, which is given in our Urdu part. The best recitation that we had was probably that of Mr. Abu Mohammed. He recited a passage from Tennyson's "Passing of Arthur" in a most appropriate and sympathetic manner. The nice performance of a scene from "Friar Bacon and Friar Bungay" was due to the excellent acting of Mr. Sajjad Hyder who gave it a very comic air. The chief performance in the second portion was a scene from "Merchant of Venice" in which Syed Nurullah Shah, in spite of his being one of the examiners, was the conspicious actor. His clownish dress, his gestures and motions and the comic passages all went to give him the title of a good buffoon; with this performance the proceedings was brought to a close. The full programme is given below.

I.

1. The Vice-President's Report by Syed Ali Hassan.
2. An Urdú Poem of his own composition. } by Fazlul Hassan.
3. Arthur's Farewell (*Tennyson*) by Abu Mohmmad.

4. Yarn of the Nancy Bell (*W. S. Gilbert*) } by S. F. Visram.

5. An English Poem of his own composition. } by Said-ud-din.

6. Elegy on the Death of a Mad Dog (*Goldsmith*) } by Ataullah.

7. Boadicia (*Cowper*) by Syed Mohammad Taqi.

8. Scene from Green's Friar Bacon and Friar Bungay } by Mohd. Hayat and others.

AN INTERVAL OF TEN MINUTES.

II.

1. An Urdu Poem of his own composition } by Wafa.

2. The Heathen Passee (*Hinton*) by Sajjad Hyder.

3. The Bashful Man by Abdul Kadir Khan.

4. Report of an Adjudged Case (*Cowper*) } by K. Abdul Majid.

5. National Prejudice (*Goldsmith*) } by Niamatullah.

6. Scene from Green's Friar Bacon and Friar Bungay } by M. Abdullah and Abdul Kadir Khan.

7. Scene from Merchant of Venice } by Syed Nurullah Shah and others.

The credit of our success in chiefly due to Mr. Tipping who suggested very good pieces for recitation, reading and acting and was good enough to spare an hour or two every evening to superintend the rehearsals.

ABDUL KADIR KHAN,

Hon: Secretary.

S. U. Club.

We give below the Vice-President's report read by Syed Ali Hassan Vice-President for the year 1898-99.

To

THEODORE MORISON, Esq.,
The President,
Siddons Union Club.,
M. A. O. College,
ALIGARH.

Sir,

I have the honour to lay before you the Annual Report of Siddons Union Club for the year 1898-99, during which time I had the honour and privilege of being its Vice-President.

On the 13th of November, 1898, I and my colleagues came in office, which we vacated on the 18th of last month. At the time of taking charge of this important institution, I hoped that our report would be a record of pleasant recollections and happy gatherings only I little thought that the saddest misfortune was in store for our Club, that the founder of the Club and its guide, its patron, its president, in fact its very soul was to be snatched away from it. And yet it was destined to be so. The Club—the unfortunate Union Club—has lost its founder Mr. Beck. The blow has come as a bolt from the blue, for no one could believe for a moment that our President was so soon to be taken away from us, and taken away for ever. The unfortunate and untimely and most lamented death of Mr. Beck has cast a gloom on the College and all its various institutions and societies but to the Siddons Union Club the death has come as a personal loss, because the whole life of the Club from its original conception to its present development has been entirely the work of Mr. Beck and of none other. And who knows what ambitious career that fertile brain might have carved out for this his pet and most favourite institution? With what fondness we recall to our mind the time when he used to preside over the meetings of the Club taking part in the debates with a keeness and en-

thusiasm that was inspiring to behold. The members gradually caught that enthusiasm—and who could help catching it—with the result that we had most lively discussions and the standard of speaking greatly improved. This was not all. He looked to the minutest detail of the Club and conducted its affairs with such care and attention as if they were of the College itself. Sir, I shall not, on this occasion dilate on this loss. We all feel it, but I shall take this opportunity to impress on the members that among the many works bequeathed to us by our late Principal and which it is our duty to carry on with greater zeal than ever is this Club.

Apart from this loss, the past year has brought exceptional prosperity to the Club. This institution is essentially a debating institution. First and foremost amongst its object as stated in the printed rules and regulations of the club stands the phrase "to hold debates", and any year that does not show a good record of these debates must necessarily be considered a not very successful year. All other functions of the Club important in themselves must be regarded as of secondary importance when compared to this function. Judged by this standard I may safely say that the past year has been a year of brilliant and let me add—unparralleled success. Not only have the debates been very well attended and the discussion very lively spirited, but also their number has been exceptionally great.

Comparisons are invidious to make, still to prove my point I have ventured to consult the proceeding book of the Club and count the number of debates held in each of the last four years.

Beginning from the year 1895-96, I find that in that year 11 debates were held, the same number in 1896-97, and ten in 1897-98, while in 1898-99 the number has more than doubled itself, 25 debates were held in the last year and the figure speaks for itself.

The attendance in these debates has been unusually large and for this I cannot too highly praise the students of the present generation who have all taken a great interest in the discussions.

The success in debates we partly owe to the energy, zeal and enthusiasm of my colleague Mr. Sajjad Haider the late Hon. Sec. of the Union Club. He spared no pains in sending the flourishing accounts of each and every debate punctually to come out in our College Magazine and besides that he was a great help to me in the general supervision of this institution and thus by co-operation the success if it was success at all was achieved.

The subjects discussed have also been very interesting; for example very recently the following proposition was discussed. "That the Mohammedans shall never rise again." Another that excited great interest was. "That the Indian Universities have proved a failure." The credit of proposing both these subjects belongs to M. Mohd. Asghar, one of onr Cambridge speaking Prize holders

The Reading Room of the Club has been utilized to the utmost by the members and there has always been a crowd round the newspaper table.

The income of the Club has been not only steady, but has improved.

The balance to the credit of the Club when I took charge was Rs.431-3-5 and at the time of my leaving office, it had increased to Rs.650-9-4 and I have tried my best to be as economical as I could.

I cannot omit to mention that in the past year a unique honour was accorded to the Club, that of the visit of the Hon'ble Mr. Raleigh, legal member of the Viceroy's Council. The

Hon'ble and distinguished visitor not only visited our Club but what was especially flattering to us, took part in a debate and spoke encouragingly of our efforts.

The Club is also very grateful to Nawab Mohsin-ul-Mulk Bahadur who has evinced his great interest in the Club and several times attended its meetings, and to Mr. Tipping who has been uniform in his attention to the affairs of the Club and has sacrificed a great deal of his time in superintending and guiding the preparations for the Penny Readings and conducting the rehearsals—a by no means pleasant task.

We could not do many things which we hoped to accomplish in our time. The drawing room requires re-furnishing and had not the untimely death of the late President occurred, we would have done this work, but we leave this to our successors.

In conclusion, I hope that you will give the Club your attention it deserves.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
SYED ALI HASAN,
Ex-Vice-President.

The College and School Annual Athletic Sports.

These Sports took place on the College Cricket-Field on Friday and Saturday 8th and 9th of December and everything passed off admirably, owing chiefly to the excellent arrangements made by Abdul Majid Khan.

The following are the results of the chief events :—

Throwing the Cricket Ball. 1st Abdul Majid 96½ yards, 2. Hamid Shibli, 3. Amjad Ullah.

Hurdle Race (College) 1. Mahmood Hassan, 2. Md. Hosain Khan.

„ (Schoo!) 1. Mahfuz, 2. Bashir, 3. Masih.

100 yards (Dwarfs). 1. Ata Ullah, 2. Fazler Rahman, 3. Ali Hosain, 4. Aziz-ur Rahman.

100 yards (College). 1. Mahmud, 2. Amjad, 3. Mahfuz.

Long Jump (College). 1. Mahmud 17-4½, 2. Amjad, 3. Masood.

Long Jump (Junior). 1. Ahmad Hosain, 2. Nur. Uddin, Faqir Mohammad.

100 yards School. 1. Saadiq, 2. Bashir, 3. Mahfuz.

220 yards College and School, 1. Mahmood 2. Bashir, 3. Saadiq.

220 yards Dwarfs. 1. Fazler Rahman, 2. Ali Hasan, 3. Aziz-ur Rahman.

220 yards Junior. 1. Laiq Hosain, 2. Mahmud, 3. Ahmad Hosain.

Dwarfs 80 yards. 1. Masood, 2. Hasin-ud Din. 3. Faqir Mohammad.

Servants Race. 1. Musa, 2. Mumtaz, 3. Abdullah.

Walking Mile. 1. Abdul Majid, 2. Masood, 3. Altaf Hosain.

Gymnastics. 1. Ala Dad Khan, 2. Masih.

Putting the Weight. 1. Qadir Beg, 2. Mahmud, 3. Ala Dad.

High Jump. 1. Asfaq 5 ft. 2, 2. Qadir Beg.

High Jump (Junior). 1. Mahmud Hosain, 2. Ahmad Hosain, 3. Zahir-ul Hasan.

3 Legged Race 1. Abdul Qadir and Amir Hosain, 2. Ashfaq and Mohsin.

„ „ (Small Boys). 1. Zahir and Fazler Rahman 2. Faqir Mohammad and Ali Hosain.

Kicking the Football. 1. Hamed Shibli, 2. Qadir Beg.

Quarter Mile Race. 1. Mahmed, 2. Bashir, 3. Saadiq.

Polo Jump. 1. Ashraf Khan, 2. Ali Dad Khan, 3. Arjoz Hosain.

Mile Race. 1. Ala Dad Khan, 2. Abdul Majid, 3. Abdur Rahman.

At the close of the Sports the certificates were very kindly presented by Mrs. Morison.

Advertisements.

: o :

PROSPECTUS.

: o :

The Curzon Mills Company Ld.

REGISTERED OFFICE,—ETAWAH.

INCORPORATED AND REGISTERED UNDER
Act. V of 1899

CAPITAL Rs.30,000 DIVIDED INTO 1,200 SHARES OF Rs 25, EACH.

Shares to be paid for as follows :—

Rs.5 per share on application.
Rs.5 per share on allotment.

The balance on calls to be made, from time to time, by the Directors after notice of, at least 14 days' has been given.

——:o:——

Provisional Directors.

Baboo Nawal Kishore B. A. (Rais of Najafgarh, District Delhi) ETAWAH.

Baboo Ramcharan Lal (Messrs. Moti Ram Khyali Ram, Bankers and Produce Merchants) ETAWAH.

Baboo Mata Din (Vaid to H. H. Raja of Ajaigarh and Merchant.)

Baboo Heera Lall (Head Clerk Messrs. West's Patent Press Company Limited.)

Mr. P. Kokab (Jagdamba Coal Company.)

Bankers.

Messrs. Moti Ram Khyali Ram—Etawah.

Messrs. Nanak Chund Kalyan Dass—

MANAGING AGENTS and SECRETARIES,
JAGADAMBA COAL COMPANY,
ETAWAH.

OBJECT.

This Company has been formed to extract oil from linseed, gingelly, sesame, rape, niger, castor seed, ourdee, cocoanut (kopra) etc. by means of machinery which will be erected in Etawah, one of the largest districts for oil seeds—so that while the cost of manufacture will be reduced to a minimum, the cost of cartage to Railway store offices which are situate at Ajmere, Jhansi and Lucknow will be much less.

The latest and most improved machinery has been arranged for with Messrs. Greenwood and Batley, "Limited" onec of the largest oil mill manufacturers, who have guaranteed the apacity of the machinery.

The following figures are the result of 51 weeks working 18 hours a day.

They have been calculated most carefully and a very liberal allowance has been made for labour, fuel, stores, &c. The raw and manufactured materials have been taken at the average price of the last three years, which include the most unfortunate year of 1897.

RECEIPTS.

Cost of 14,344 mds. of oil @ 10 per md.	*1,43,440 0 0*	
Cost of 11,475 mds. of cake @ 1 per md.	*11,475 0 0*	*=1,54,915 0 0*
EXPENDITURE.		
Cost of 34,425 md. Caster seed @ 3 per md. ...	*1,03,275 0 0*	
Labour, fuel &c. @ 0-9-0 per md.	*19,364 0 0*	*=1,22,639 0 0*
Estimated profit for the year Rupees		*32,276 0 0*

In case it is found necessary to work the mills only half time, that is nine hours, the profit shall exceed 50 per cent of the capital even then.

Shares will be alloted according to the priority of applications. Applications for shares must be made to the Managing Agents and must be accompanied with Rs.5 per share in each. The application should be made on the form available from the Managing Agents.

The deposit on shares not allotted will be returned by cheque on Company's Bankers by the Managing Agents within a fortnight of the receipt of the application for shares at the applicant's request.

JAGADAMBA COAL COMPANY,
MANAGING AGENTS,
Curzon Mills Company "Limited,"
ETAWAH.

W. N. Mugaokar & Co.,

BOOKSELLER, 76, KALBADEVI ROAD, BOMBAY.

LIST OF BOOKS.

	Rs.	As.
Lee Warner's Citizen of India	1	7
Lubbock's Pleasures of Life	1	4
Do. Use of Life	0	14
Do. Beauties of Nature	0	17
Macaulay's Essays and Lays of Ancient Rome	1	7
Do. Miscellaneous Writings and Speeches	1	7
Do. Life and Letters	1	7
D u t t ' s England and India	1	4
Do. Mahabharath Condensed into English Verse ...	1	2
Do. Ancient India	1	7
Ree's The Mahommedans	1	7
Bettanny's Mahommedans	1	10
Sir Richard Temple's Bird's Eye View of Picturesque India	3	12
Smile's Self Help	1	12
„ Life and Labour ; Character ; Duty ; Thrift ; Industrial Biography ; each,	2	0
Macaulay's Reviews, Essays and Poems	2	8
Life of Gladstone	0	10
Our Noble Queen	0	10
Meadow Taylor's Novels each,	1	2
Tara ; Seeta ; Noble Queen ; Raiph Darnell ; Tippoo Sultan ; Confessions of a Thug.		

BOOKS FOR GENERAL READERS.

The Falstaff Edition of Shakspeare (Biggest and Cheapest)	2	4
Arabian Nights by Lane	1	4
Robinson Crusoe	1	4
Irving's Life of Columbus	1	4
Southey's Life of Nelson	1	4
Lockhart's Life of Napolean Bonaparte	1	4
Grimm's Fairy Tales	1	2
Todds' Student's Mannal	9	0
Cobbett's Advice to Young Men	0	9
The Gulistan of Saddi Translated by Ross...	0	15
Mrs. Henry Woods' East Lynne	1	2
Two Hundred Pretty Tales	0	9
From Log Cabin to White House	0	10
Prince Ranjitsingh's Jubilee Book of Cricket	3	8
Adam's Secret of Success	2	2
How a Penny became £1,000	1	0
Justin McCarthy's Short History of our Own Times ...	1	9
Adam Smith's Wealth of Nations	2	0
Goldsmith's Complete Works	2	0
Chambers' Short Stories, 3 Vs.	1	11
Bell's Standard Elocutionist	2	3

Tennyson's Complete Works Rs.2 0
Readings in English Literature 1 8
Graphic Stories of Sailors 1 4
Am I Well or Sick; a handbook for Everyone, by Louis Kuhne 0 3
"A Sanscrit English Dictionary" being a Principal Handbook with Translation, Accentuation and Etymological Analysis throughout, complete by *Arthur A. Macdonell, M. A. Ph. D.* Professor of Sanscrit in the University of Oxford, Pages 334. Price Rs.22. Now Reduced to Rs. 3 8

CLEARANCE SALE.

The undermentioned Books of the value Rs.7 given for Rs.2-0; Anglo Indian High School Grammar Book IV for the use of Students preparing for Matriculation Examination by J. C. Nesfield, 420 pages ... 1 4
Aids to the Study of English History, 50 pages 0 2
Bombay Matriculation Physical Geography, 31 pages ... 0 2
Methodical Solutions of threehundred Problems in Science (Mechanics and Chemistry), 110 pages 1 0
Macaulay's Horatius with Notes and Paraphrase by Sharp. 0 6
Graduated Exercises in Euclid Book I, with Solutions .. 0 6
Green's Re adings from English History, Part II 0 12
Do. do. do. Part III 0 12
Bernard Smith's Examination Papers in Arithmetic with answers ... 1 0
Do. Exercises in Arithmetic with answers ... 1 4

USEFUL BOOKS.

Peterson's English Idioms and how to use them, 380 pages, 1 0
Pear's Cyclopœdia containing (1) English Dictionary; (2) General Knowledge; (3) Dictionary Synonyms; (4) Desk Information; (5) Gazetteer of the World; (6) Atlas of the World; (7) Dictionary of Cookery; (8) Flowers; (9) Medical Dictionary; 736 pages, cloth bound 0 14
Atlas and Dictionary bound together containing;— 40 full page Maps with Simple Index. 64 Photographic Views 160 Pages, Pronouncing Dictionary with Simple Index.
The Secret of a Clear Head... 0 5
The Secret of a Good Memory 0 5
How to talk Correctly 0 5
Cassell's Commercial Correspondence 0 12
Macmillan's Simple Essays 1 4
Beeton's Complete Letter Writer 0 9
Webster's International Dictionary 16 12
Do. Condensed Dictionary 2 0
Ogilvie and Anandale's Student's English Dictionary ... 4 4
Stormonth's Etymological English Dictionary 4 4
Chamber's Etymological English Dictionary 2 0
Dixon's Dictionary of Idioms and Phrases... 2 0
The Royal English Hindustani and Hindustani English Dictionary 2 8

Advertisements.

WANTED.

———:o:———

Wanted two Mohammedan teachers for the Sharwani School.

1. Of not less qualification than an Entrance Pass, pay from 17 Rs. to 20 per mensem.

2. Of not less qualification than a Middle Pass, pay from 12 to 15 Rs. per mensem.

Apply at once to

SAADAT ALI KHAN,

HEAD MASTER.

Aligarh. *CHARRA*
Dec. 15th.

The Muhammedan Patriot

Living in a civilized country at the fag end of the nineteenth century when education and enlightenment are making such rapid strides tending to illustrate the survival of the fittest the influence of a journal of Literature, Politics and Society in very centre cannot but be a boon specially to backward and impoverished races whose scope of knowledge is limited and means still more so, to enable them to launch out an organ which would, while instructing the mass and the rising generation help to ventilate and co-operate sympathetically with their fellow subjects and locally with the Government.

Bearing in view all the above conditions and seeking to remove the disgrace and apathy exhibited by the educated Mohammadans in the non-existence of a secular and independent paper to give utterance to the sentiments of millions of subjects in N.-W. P. & Oudh, The Central Provinces, Central India and Rajputana, it is proposed to start a weekly paper called the "Mohammadan Patriot" from the 1st November 1899, and to bring it within the reach of all, the amount of annual subscription has been fixed at 6 Rupees including postage. The Muhammadan Patriot will stand for light against darkness, for reason against superstition, for justice against prejudice, for peace against sedition.

Intending subscribers are requested to communicate and send their annual subscription to.

Bareily
N.W.P.
0-4-1899.

HAJI RIAZUDDIN AHMAD,
Late Sub-Editor "The EXPRESS"
Lucknow.

NOTICE.

SALE OF BOOKS.

The Librarian of the M. A. O. College offers the following *duplicates for sale* at less than *half price.* Other books also for sale. Price List on application.

		Rs.	As	P.
1.	Selections from Wordsworth by Turner ...	1	0	0
2.	Mental and Moral Science by Bain ...	3	0	0
3.	Longer English Poems by Hales	2	0	0
4.	Algebra by Hamblin Smith	1	0	0
5.	Burke's Select Works Vol. II. by Payene ..	1	0	0
6.	Elementary Geometry and Conic Sections by Wilson	2	0	0
7.	Handbook of the English Tongue by Angus	1	0	0
8.	Dr. Smith's Smaller History of Greece ...	1	0	0
9.	English Poems by Milton (Cl. Press) ...	1	0	0
10.	An Introduction to the Language and Literature of England by Mackey	1	0	0
11.	Metaphysics by Mansel	2	0	0
12.	The Elements of Psychology by Robert Jardine	2	0	0
13.	Logic by P. K. Ray	2	0	0
14.	Paradise Lost—Books I. II.	1	0	0
15.	Through Asiatic Turkey Vols. I. and II. per Vol. by Geary	1	0	0

Apply to the Librarian,
M. A. O. College, Aligarh.

APPROVED BY THE CENTRAL TEXT BOOK COMMITTEE.

USEFUL. **JUST OUT.** *CHEAP.*

NO STUDENT SHOULD BE WITHOUT IT.

STUDENT'S

HAND-BOOK OF REFERENCE

A COMPENDIUM OF PRACTICAL HINTS

UPON EVERY-DAY DOUBTS AND DIFFICULTIES

SUBJECTS:

Letter-Writing Conversation. Etiquette, Conduct and Manners, Exercise and Health, Punctuation, Pronunciation, Spelling, Correct Speaking, Origin and Meaning of Names, Signs and Abbreviations. Peculiar Expressions and their Meanings. Notable things. Couplets worth Remembering, Mottoes and Maxims, Mythological and Classical Characters &c, &c. *Crown 8 vo. 160 pp*

COMPILED BY M. N. SIRCAR, M. A. L. L. B

To be had of: THE MANAGER, ELM PRESS, 29 BEADON STREET.

CALCUTTA—AND ALL THE PRINCIPAL BOOKSELLERS

Price-paper cover As. 10: cloth limp As 12.

Janm Patras.

Janm Patras can be prepared in Sanskrit, Nágrí, Urdu English or Roman characters by sending *Tewah* or just time of birth and era according to Jantry or Patras. Price including postages &c. Rs. 10 to Rs.50 to be sent with request and full address of the sender to the undersigned.

Pearl of Life.

An Astrological English and Roman Manual showing the full result of Planets, Zodiac (Janm Patras) *i. e.* Jathalankán in English. Price Rs. 2.

PAYARE LAL,
C/o HD: MASTER,
BARAUT,
DISTRICT, MEERUT.

PLANTS

The public are hereby informed that we have in stock in large quantities a great variety of Roses, Shrubs, Creepers, Canes, and other Plants also the best kinds of Mango Trees, &c., for sale at the Institute and M. A.-O. College Gardens, Aligarh.

All these plants are offered at the lowest prices.

Moreover we undertake to supply fresh Seeds of the various plants, and have also Potted Plants ready for sale at very moderate prices.

Apply to the Manager,

M. A.-O. College Gardens,

Aligarh.

نامی پریس کی بڑی جنتری

ہمارے معزز و محترم دوست منشی محمد رحمت اللہ رعد نے اپنے کارخانے کی بڑی جنتری سنہ ۱۹۰۹ء بغرض ریویو ہمارے پاس بھیجی جسکو ہم نے اوّل سے آخر تک دیکھا اِس کی لکھائی اور چھپائی اور ترتیب مضامین ایسی بے نظیر اور اعلیٰ درجہ کی ہے جسکی نظیر ہندوستان کے دیگر مطابع میں نہیں ملسکتی - اِس میں شک نہیں کہ شہر کانپور کے مطبع نامی نے فن طبع کو بہت ہی اعلیٰ درجہ پر پہنچا دیا ہے - اوسکی چھپی ہوئی تصویریں نفاست اور نزاکت اور صفائی کے لحاظ سے یورپ کی چھپی ہوئی تصویروں سے کسی طرح کم نہیں ہیں +

اِس جنتری کے خاص خاص مضامین حسب ذیل ہیں +

(۱) سنہ ۱۹۰۹ء میں ۲۸ دن کا فروری - | (۲) تقویم نوروز عالم افروز

(۳) رمضان المبارک کی سحری و فطار کا وقت - | (۴) تاریخ روم و عہد سلاطین عثمانیہ نمبر ۳

(۵) نقشہ عروج سلطنت عثمانیہ (دسویں صدی ہجری اور سولھویں صدی عیسوی میں) -

(۶) جدول سنہ ہجری و سنہ عیسوی کے مطابقت میں | (۷) ہندوستان میں برٹش تمغے -

ان مضامین کے علاوہ جنکو ہم نے اوپر درج کیا ہے اور بھی بہت سے مضامین درج ہیں جنکی عام لوگوں کو ضرورت پڑتی ہے اور اونکی تلاش اور جستجو میں بہت ہی وقت صرف ہوتا ہے - بہرحال ہمارے نزدیک یہ جنتری چھپائی اور کاغذ کی عمدگی اور مضامین کی خوبی اور جدت کے لحاظ سے ہندوستان کی تمام جنتریوں میں بہتر اور زیادہ مفید ہے اور باوجود اِن تمام خوبیوں کے جو اِس جنتری میں پائی جاتی ہیں - اِس کی قیمت بہ نسبت سال گذشتہ کے نصف کر دی گئی ہے - یعنی صرف عہ رہے +

اِس لئے اِس زمانہ میں سب سے مفید اور مستحسن طریقہ یہ ہے کہ کالجوں اور اسکولوں میں مذہبی تعلیم کا عمدہ انتظام کیا جائے مادری زبان میں ترجمہ کرکے مذہب کے مسائل ہمکو نہ صرف طوطے کی طرح پڑھائے بلکہ گنائے جائیں اور ہر طالب علم کو اچھی طرح پر یہ سمجھا دیا جائے کہ ہمارے مذہب کو جہال کے گڑھے قصص اور مصنوعی روایتوں سے جنکو ہمارے مولود خواں اکثر بڑے جوش کے ساتھ پڑھا کرتے ہیں کچھ تعلق نہیں ہے اور قوانین فطرت سچے مذہب اسلام سے بالکل مطابقت کرتے ہیں۔ مسلمانوں کو دہریت اور زندقہ سے بچانیکی صرف یہی ایک تدبیر ہے جس کیطرف ہمارے علمائے کرام اور مصلحان قوم کو جلد متوجہ ہونا چاہئے اور عملی طور پر ایسی کوشش کرنا چاہئے کہ مغربی علوم پڑھکر مسلمانوں میں جو خرابیاں پیدا ہوگئی ہیں وہ رفع ہوجائیں ورنہ صرف زبانی دین دین پکارنا صدائے بے معنے ہے زیادہ کچھ وقعت نہیں رکھتا۔ اِس کے ساتھ ہی مدرسۃ العلوم کے طلباء سے خاصکر یہ استدعا ہے کہ وہ اپنے ہم قوموں کے ساتھ اپنا برتاؤ اور اپنے اخلاق کو انگشت نما بنائیں اِسواسطے کہ وہ ایک بڑی اسکیم کے نمونہ اور ایک عظیم الشان کام کے خاص طور پر ذمہ وار ہیں اور اُنکی افعال اور حالات جن پر خاص طور سے توجہ کیجاتی ہے نہ صرف اون کی ذات بلکہ اوس انسٹیٹیوشن کی ترقی اور تنزل پر جس میں اونہوں نے تعلیم پائی ہے بہت موثر ہوتے ہیں۔

نالۂ سوزاں نکر بلبل چمن جلجائے گا	ہوگی بدنامی جو جانا نکا وطن جلجائیگا

الراقم - محمد یعقوب طالبعلم مدرسۃ العلوم

خبریں ملی ہیں مگر اصل یہ ہے کہ بچپن کی پڑی ہوئی عادات اور اخلاق کو درست کرنا اگر قطعی ناممکن نہیں تو قریب قریب محال ضرور ہے اسواسطے مدرسۃ العلوم کے ایک دو یا چند نکونامے بدنام کنندۂ نکونامے چند۔ کی حرکات اور افعال کو دیکھکر وہاں کے کل طلباء کی نسبت کوئی قاعدہ کلیہ قائم کر دینا صحیح نہیں ہے۔ سرسید مرحوم نے ہمارے کالج میں ظہور حسین وارڈ اسی وجہ سے قائم کیا ہے کہ اوس میں بچپن سے طالب علم تعلیم اور تربیت حاصل کریں اور خراب سوسائٹی میں رہنے کا اون کو کبھی موقعہ ہاتھ نہ آئے۔ اِس وقت تک اِس بورڈنگ کو امید سے زیادہ کامیابی حاصل ہوئی ہے اور جو طلباء ابتدا سے یہاں رہکر تعلیم پائیں گے وہ مدرسۃ العلوم کی تعلیم اور تربیت کا اصلی نمونہ خیال کئے جائیں گے اور اِن طلباء کو دیکھنے کے بعد ہمارے کالج اور دیگر کالجوں کی تعلیم اور تربیت کا فرق بخوبی ظاہر ہو جائیگا۔ تاہم اِس نامکمل اور ناقص حالت میں بھی جو طالب علم ہمارے بورڈنگ ہاؤس میں زیادہ دنوں تک رہ چکے ہیں اون میں اور اور کالجوں کے طالب علموں میں ایک خاص قسم کا فرق ضرور پیدا ہو جاتا ہے۔

پُرانے طرز پر اعلیٰ درجہ کی عربی تعلیم دینا۔ اور اوس کے ذریعہ سے علوم دینی کی تکمیل کرنا تو اِس زمانہ میں بہت دشوار ہے اسواسطے کہ افلاس نے ہمکو گھیر لیا ہے اور عمروں میں اِس قدر وسعت نہیں ہے کہ اوّل دس بارہ برس عربی پڑھکر پھر معاش کی غرض سے علوم مغربی کی تکمیل کریں ؎

فکرِ معاش ذکرِ مذہب یاد امتحان	تھوڑسی عمر میں کوئی کیا کیا۔ کیا کرے

توہمات پر ایک اور ڈوب چڑھا دیتا ہے کہ اِس عرصہ میں انگریزی شروع کرائی جاتی ہے جہاں پر آنکھ کھولتے ہی دوسرا عالم نظر آنے لگتا ہے اور مشاہدات اور مضبوط دلائل کے ذریعہ سے اون کو اپنے پُرانے خیالات چھوڑنے نہیں پڑتے بلکہ اون پر یقین کرنے والے نیم وحشی معلوم ہوتی ہیں اور اسواسطے اون سے نفرت اور اجتناب پیدا ہوجاتا ہے۔ لیکن انگریزی تعلیم کیوجہ سے گو کہ خیالات میں کسی قدر وسعت اور خودداری کا خیال پیدا ہوجاتا ہے مگر تربیت کی اصلاح اب بھی نہیں ہوتی۔ پانچ گھنٹہ کالج میں ماسٹروں اور پروفیسروں کے سامنے بیٹھنے اور اون کے عالمانہ خیالات معلوم کرنے سے جس قدر استفادہ ہوتا ہے اوس کو دن بھر کے محلہ کے لڑکوں کی سوسائیٹی اور جہال کی صحبت کالعدم کردیتی ہے اور اس قسم کی نامکمل تعلیم اور ناقص تربیت پاکر جو طالب علم نکلتے ہیں اون میں خودداری کی جگہ غرور۔ وسعت خیالات کی بجائے بیجا آزادی اور سنجیدگی کی جگہ کج خلقی پیدا ہوجاتی ہے۔ ہمارے مدرستہ العلوم میں تربیت کی اصلاح کی غرض سے بورڈنگ سسٹم قایم کیا گیا ہے جس میں کہ طلباء کو ذی علم سوسائیٹی اور تعلیم یافتہ پروفیسروں کی صحبت سے استفادہ کا زیادہ موقع ملتا ہے۔ لیکن چونکہ وہاں بھی وہ طالب علم داخل ہوتے ہیں جنکی زندگی کا زیادہ حصہ خراب سوسائیٹی اور شہروں کی آوارہ صحبت میں گذر چکا ہے۔ جن کا کیرکٹر فارم ہوگیا ہے اور جن پر کالج کی مہذب سوسائیٹی تھوڑے زمانہ میں کامل طور پر موثر نہیں ہوتی اسیوجہ سے بعض اوقات مدرستہ العلوم کے ایک دو پُرانے طلباء کی نسبت بھی ہم کو نہایت افسوسناک

یقین ہوتا جائیگا اور کسی زمانہ میں دور اندیش اور دانشمند مسلمان عالموں نے فلسفہ اور منطق اور طبیعات وغیرہ سے کچھ اندیشہ نہیں کیا اور علمائے متقدمین اور متاخرین کی ایک بڑی فہرست اِس وقت ہمارے سامنے موجود ہے جنہوں نے بدلائل اِس بات کو ثابت کیا ہے کہ فلسفہ اور نیچرل سائنس اسلام کو کسی قسم کا نقصان نہیں پہنچا سکتے بلکہ ہماری رائے تو یہ ہے کہ جس شخص کا یہ عقیدہ ہو کہ فلسفہ یا طبیعات کے رد میں اسلام نہیں ٹھہر سکتا وہ خود اسلام میں کچا اور ادھورا مسلمان ہے۔ انگریزی تعلیم یافتہ نوجوانوں میں مذہب سے آزادی یا اور خرابیاں جنکا ہم اوپر ذکر کر چکے ہیں میرے نزدیک اون کے دو سبب ہیں۔ اوّل تو اپنے مذہب سے ناواقفیت اور ضروریات زمانہ اور مذاق وقت کے موافق مذہبی تعلیم کا نہونا دوسرے تربیت کا نقص ٭

ہم لوگوں میں لڑکونکی عمر کا پہلا حصہ یعنی پیدایش سے اوس وقت تک جب تک کہ وہ پڑھنے لکھنے کے قابل ہوں جاہل ماؤں اور اون عورتونمیں گذرتا ہے جنکا مذہب ٹوٹکوں اور چھومنتر پر قایم ہے یا وہ گھر کے غیر مہذب نوکروں اور محلہ کے رزیل لڑکوں کی سوسائیٹی میں رہتے ہیں جس کے اثر سے بدتہذیبی اور دنائت خیال اون کے گھٹے میں شامل ہو جاتی ہے۔ اسکے بعد جب ذرا ہوش سنبھالا تو اون میاں جی صاحب کیخدمت میں بھیجے گئے جنکے خیال میں بڑے پیر صاحب کے اختیارات خدا کے اختیارات سے بھی زیادہ بڑھے ہوئے ہیں اور جو چوکھٹی زمین کو پانی پر پڑا ہوا اور تاروں کو آسمان کی چھت میں جڑا ہوا جانتے ہیں۔ اب مولوی صاحب کا فیضان صحبت اون بچپن کے

چند اشخاص کے ولایت کے تعلیم یافتہ نمونوں کی حالت نہایت افسوسناک ثابت ہوئی ہے اور سوائے مسلمانوں کا سا نام ہونیکے جس کو توڑ موڑ کر نیم انگریزی بنالیا جاتا ہے اون میں مسلمانوں کی کوئی علامت یا خصوصیت پائی نہیں جاتی - پس ایسے لوگوں کی ترقی سے اسلام کو کیا تقویت اور مسلمانوں کو کیا فائدہ پہنچ سکتا ہے اور اُن کے اعلیٰ عہدوں پر ممتاز ہونے سے مسلمانوں کو کیا فخر ہو سکتا ہے بلکہ بجائے موجب نام آوری ہونیکے ایسے لوگ قوم کے واسطے باعث ننگ ہوتے ہیں تو کیا اب ہمکو انگریزی تعلیم سے دست کش ہوکر پھر مسجدوں کے ممبروں کی طرف دوڑنا چاہیئے یا پرائمر[1] کو بغل میں دباتے ہی اسلام کو بالائے طاق رکھدیں ؟

جن لوگوں کو انگریزی تعلیم کا چسکہ پڑگیا ہے اون کو تو کوئی ہزار منع کرے لاکھ کفر اور الحاد کے فتوے اون پر لگائے وہ انگریزی پڑھے اور پڑھائے بغیر رہ نہیں سکتے پس اِس بات کی کوشش کرنا کہ اب مسلمان انگریزی چھوڑ دیں زمانہ کی رفتار کا مقابلہ کرنا اور طوفانی سمندر کی دھار پر چڑھنا ہے - مگر یہ خیال کرنا کہ انگریزی تعلیم ان خرابیوں کا باعث ہے یا انگریزی شروع کرتے ہی اسلام الوداع کہدیتا ہے - صحیح نہیں اِسواسطے کہ اِس کا لازمی نتیجہ یہ پیدا ہوتا ہے کہ ہمارا مذہب اِسقدر کچا اور بودا ہے کہ وہ علوم مغربی کا مقابلہ نہیں کرسکتا مگر ہمکو اس بات کا پورا یقین ہے اور ہمارا یہ دعویٰ ہے کہ اگر کوئی مذہب فلسفہ اور طبعیات کا مقابلہ کرسکتا ہے تو وہ اسلام اور صرف مذہب اسلام ہے اور جس قدر نیچرل سائنس اور فلسفہ کو ترقی ہوگی اوسی قدر خدا کے وجود اور اوس کی عظمت اور قرآن مجید کی صداقت پر زیادہ

[1] - انگریزی کی ابتدائی کتاب +

وہ لوگ جنہوں نے مغربی تعلیم حاصل کی ہے اور جو ترقی یافتہ مسلمانوں کا ماڈل یا نمونہ خیال کئے جاتے ہیں وہ دراصل مسلمان ہیں یا نہیں یا یہ کہ اون کو اپنے تئیں مسلمان کہا جانا پسند ہے یا ناپسند اور باوجود دنیوی اعزاز کے اون میں قومی خصوصیت اور مذہبی امتیاز کہانتک باقی ہے۔ نہایت افسوس کے ساتھ یہ ناگوار لیکن واقعی امر ہم کو تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ انگریزی تعلیم اور مغربی شایستگی نے اکثر مسلمان نوجوانوں میں ناجائز آزادی اور مذہب سے لاپرواہی پیدا کردی ہے اور وہ لوگ جو کسی قدر اعلیٰ مدارج پر پہونچ گئے ہیں اون کو اپنے ہم قوموں سے غیریت اون کی ملاقات سے اجتناب اور اپنے مذہب سے نفرت پیدا ہوگئی ہے۔ یہان تک کہ وہ اپنے کو مسلمان کہنا اور مسلمانوں کی طرح اپنا نام لینا بھی عار سمجھتے ہیں اور اپنے ہمقوموں کے ساتھ اون کا برتاؤ غیر قوموں سے بھی زیادہ وحشیانہ اور نفرت پیدا کرنے والا ہوتا ہے۔ اور بقول نواب محسن الملک بہادر کے۔ کہ انگریزی تعلیم نے ہمکو انگریزوں کی عمدہ خصلتوں۔ پاکیزہ خیالوں۔ مردانہ کوشش اور شریفانہ عادتوں کا سبق تو دیا نہیں" ہاں اون کی ناپاک باتوں۔ وحشیانہ چلن اور اخلاق کے تباہ کرنیوالے طریقوں کا گرویدہ کرکے وہ افسوسناک حالت پیدا کردی ہے کہ جس کیلئے خود یورپ اپنی قوم پر ماتم کررہا ہے اور جس کے مٹانیکے لئے اوس ملک کے عالی ہمت اور دانشمند اور پاک دل لوگ نہایت سرگرمی سے مصروف ہیں۔ اور انہیں وجوہ سے گو کہ مسلمان بضرورت اپنے بچوں کو انگریزی پڑھاتے ہیں مگر اوس کی اعلیٰ تعلیم کو پسند نہیں کرتے اور علی العموم انگلستان بھیجکر لڑکوں کو تعلیم دلانے سے مخالفت بڑھتی جاتی ہے اور اس میں کچھ شبہ نہیں کہ بہ استثنا معدودی

خوش ہوتے ہیں گویا ان سے خود ہماری عزت ہوئی۔ اس قسم کے خیالات جن سے ہم کو نہ کوئی مالی یا دوسری قسم کا فائدہ ہوتا ہے طبیعت کو نہایت ادنیٰ اور ذلیل کرنے والے ہیں ٭ (باقی آیندہ)

ہماری تربیت کی خرابیاں۔ اونکے اسباب اور اوسکے ازالہ کی تدابیر

مسلمانوں کی ترقی اور تنزل کا مسئلہ اب ایسا بوسیدہ ہوگیا ہے کہ اوس پر قلم اوٹھاتے وقت سوائے کئی کئی مرتبہ کے ظاہر کئے ہوئے خیالات اور بار بار کے بحث شدہ مضامین کے دُہرانیکے کوئی چارہ نہیں ٭

عوام الناس سے لیکر علما اور مشایخ تک کوئی شخص ایسا نہیں ہے کہ جس نے مسلمانوں کے واسطے انگریزی تعلیم کا مفید ہونا تسلیم نہ کرلیا ہو اور جس کے خاندان میں اِس پر عملدرآمد نہ ہوتا ہو۔ اور کہیں کہیں ایک دو مخالف بھی ہیں تو اب اون کی طرف توجہ نہیں کیجاتی۔ مگر ہاں یہ امر ضرور قابل غور ہے کہ جو نسخہ مریض قوم کے واسطے طبیب قوم نے تجویز کیا تھا اوس نے بیمار کے مزاج سے کہاں تک سازکیا۔ اتنا تو ضرور ہوا کہ مسلمانوں نے اپنے بچوں کو انگریزی پڑھانا شروع کردیا۔ انگریزی مدرسوں اور کالجوں میں اگر اور قوموں کے برابر نہیں تو تھوڑے بہت مسلمان نظر آنے لگے۔ مسلمانوں کے اپنے بھی چند انگریزی مدارس اور کالج قایم ہوگئے جن میں ہمارا محمدن کالج سب سے زیادہ ممتاز اور عظیم الشان ہے۔ اور سرکاری ملازمت میں بھی کچھ مسلمان ضرور موجود ہیں اور اِن میں سے ہائی کورٹ کے جج ضلع کے جج صدر اعلیٰ اور ڈپٹی کلکٹر وغیرہ معزز عہدوں پر ممتاز ہیں۔ لیکن اب دیکھنا یہ ہے کہ

ضعیف العقل جماعتوں کا خاصہ ہوتا ہے۔ فیاضی میں۔ کنجوسی میں۔ عبادت میں۔ زندی میں۔ آرام مجلس میں۔ عیش میں۔ نمود میں اپنی تمکنت و عزت قایم رکھنے کے خیال میں۔ اپنی عزت و ذلت کی پرواہ نہ کرنے میں۔ الغرض زندگی کے کل شعبوں میں خواہ وہ مستعدی کے ذیل میں ہوں یا سستی کے۔ نیکی کے نام سے پکارے جاتے ہوں یا بدی کے۔ یہ لوگ اوسط کا خیال نہیں رکھتے جسکو بانیٔ اسلام آنحضرت علیہ الصلوٰۃ والسلام نے خیر الامور فرمایا ہے ٭

باہمی محاسدت اور مخالفت جن لوگوں میں انسانی سعی اور ہمت کامیابی کی وجہ نہیں سمجھی جاتی اور جو ایک نابینا طاقت کو ہمارے افعال کا حاکم اور ایک بے قاعدہ اور غیر منتظم نظام کو ہمارا نگران سمجھتی ہیں۔ یعنی جو قومیں قسمت کو سب باتوں کا ذمہ دار سمجھتی ہیں انمیں جیسا جان سٹوارٹ مل نے اپنے ایک مضمون "لیبرز نیٹو گورنمنٹ" میں بیان کیا ہے سب سے زیادہ مادہ ہوتا ہے اور وہ اپنے اقران میں سے کسی کو بڑھتا ہوا دیکھکر برافروختہ ہوتے۔ اور اوس کو اپنی ذلت سمجھتے ہیں۔ ایسے رجحان طبیعت سے ترقی رکجاتی ہے۔ بھلائی کرنے کی راہ میں سیکڑوں مزاحمتیں پیدا ہوتی ہیں۔ جو لوگ کچھ کام کرنا چاہتے ہیں یا جن میں ترقی کا مادہ ہے چونکہ چاروں طرف سے انکے دشمن پیدا ہو جاتے ہیں اس لئے بسا اوقات وہ دل شکستہ ہو کر کام چھوڑ دیتے ہیں ٭

اِس قسم کے خیالات جن کو ہم حسد یا رشک کے نام سے پکارتے ہیں جنکی وجہ سے ہم دوسروں کی برائی کے درپے رہتے ہیں اور اپنے نہ بڑھنے کو بڑھانیکے کا قصور سمجھتے ہیں۔ جنکی وجہ سے ہم اپنے معاصر یا اپنے سے بڑوں کی ذات سنکر

انسانیت کی ان سے مفقود ہے۔ الغرض حقیقت میں ہم سب ایک ہی آہنی رشتہ سے جکڑے ہوئے ہیں ٭

تعصب

خود غرضی کے متعلق میں سمجھتا ہوں کہ کافی تحریر کر چکا ہوں۔ اگر اسکی تشریح اور اس کے نقصانوں کی تفصیل بیان کیجائے تو ایک بسیط کتاب ہو سکتی ہے۔ اِس کے بعد ایک اور علامت ہے جسکے متعلق میں اپنے لکچروں میں کسی قدر تفصیل کے ساتھ بحث کر چکا ہوں۔ اور وہ تعصب ہے۔ تعصب کے معنے بیجا طرفداری۔ ضد اور ہٹ۔ اور اپنے خیالات سے جو لوگ متفق نہوں انسے عناد رکھنا اور ان کی تکلیف دہی کی کوشش یا ایسی کوشش کرنیکو بُرا نہ سمجھنا ہے۔ تعصب حقیقت میں اس بات کی دلیل ہے کہ متعصب لوگ انسانی دماغ اور خیالات اور ضروریات کے اختلافات اور حالات کے مختلف الجنس ہونے کو نہیں سمجھ سکتے یہ آدمی کی تنگ دلی کی علامت ہے اور اسی کے قریب وہ بُرائی بھی ہے جو عام طور پر رائج یعنی ہماری کسی تجویز یا رائے سے کوئی مخالفت کرے اوس کو اپنا دشمن سمجھنا یہ سب باتیں چونکہ تنگ خیالی کا نتیجہ ہیں اِس لئے قوم کے ضعف عقل کی خواہ مخواہ علامتیں اور دلیلیں ہیں۔ برخلاف اِس کے جس جماعت کے اکثر آدمی کشادہ خیالات اور آزادی رائے کو جائز رکھنے والے اور مختلف لوگوں کے اپنے سے جدا خیال رکھنے کو جایز سمجھتے ہیں اور انھیں مجبور سمجھتے ہیں ایسے لوگ ضرور صحیح عقل رکھتے ہیں ٭

بے اعتدالی

تعصب کے ضمن ہی میں یہ بیان کرنا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ہر امر میں بے اعتدالی سے کام کرنا اور حد سے متجاوز نہونا بھی

ہر ایک اس رخ کیطرف چلیں جسمیں عام بھلائی اور بہبودی ہو۔ یعنی زیادہ تریں تعداد انسان کی سود مندی پر لحاظ ہو۔ نہ صرف ہمارے کاموں میں بلکہ تمام رسم ورواج اور قواعد و قوانین و احکام شرع اور اصول فیشن میں جہاں اس اصول پر کاربند ہونے سے بے اعتنائی ہو یا جہاں صاف صاف طور پر تمام افعال انسانی قلیل ترین عدد یعنی انام کے فائدے کیواسطے ہوں وہاں آپ بغیر غور و خوض کے یقین کر لیجئے کہ قوم نہ صرف ضعیف العقل ہے بلکہ دوسری صورت میں یعنی جبکہ قوانین و افعال و رسم و رواج خلاف تمدن اور خلاف سود مندی تعداد کثیر ہوں تو وہ جماعت یا قوم محض بے عقل ہے۔ اور یہ کہ ظاہرا اُس کی سنبھلنے یا قوی العقل ہونے کی توقع نہیں ہے۔

یہ بھی ضرور ہے کہ جب ہمارے کاموں کے رجحان اسی مفاد عامہ کے اصول پر مبنی ہوتے جبکہ ہم اپنے فائدہ کے خیال کیساتھ دوسروں کے ضرر پہنچانیسے بچنا نہیں چاہتے۔ اور اِس جامع نصیحت پر عمل نہیں کرتے ؎

مباش در پئے آزار و ہرچہ خواہی کن
کہ در طریقت ما غیر ازیں گناہے نیست

تو افراد اور اُن کی اولاد اور ان کی قوم اور عزیزوں پر اِس خودغرضی کا اثر آج یا کل یا دس یا پچاس برس میں پڑے گا۔ اِسی آخری نتیجہ کو نہ سمجھنا ضعف عقل کی دلیل ہے اور انسان و غیر انسان میں یہ بڑا فرق یعنی اپنے کاموں کے بعید نتائج کو دیکھنے کی اِس میں قابلیت ہونا یا نہ ہونا۔ جب یہ قابلیت نہیں ہوتی تو یہ سمجھنا چاہئے کہ وہ جماعت ظاہرا انسان ہے لیکن اصلی لحاظ سے دیکھا جائے تو اندرونی روح

اور ایجادات اِس وقت کیوں ہیں - اِس لئے کہ اِن کے بانیوں یا موجدوں کا مدعا خود غرضی تھی اور اوس خود غرضی میں یعنی اپنے فائدہ کے خیال کے ساتھ عام فائدہ کا خیال مخلوط تھا اور اپنے ذہن اور دماغ کو ایسی چیزوں میں صرف کرنا چاہتے تھے جسے وہ اور اون کی اولاد اور اون کے ہم نوع ہمیشہ کے لئے فائدہ اوٹھائیں ؎

یہی طالب شہرت و نام لاکھوں　　بناتے ہیں جمہور کے کام لاکھوں

اِس تمام تحریر سے معلوم ہوا ہوگا کہ میں خود غرضی کی حمایت کر رہا ہوں اور درحقیقت میرا یہی مقصود ہے - مگر ضعیف العقل قوموں میں جو خود غرضی ہوتی ہے وہ اِس قسم کی مبارک اور مفید خود غرضی نہیں ہوتی جسکا میں نے ابھی ذکر کیا ہے - بلکہ وہ اون کو روز بروز کمزور اور اون کی حالت کو تباہ کرنیوالی ہوتی ہے - یہ خود غرضی ہمیشہ مثل حیوانوں کے نیچے کیطرف نگاہ رکھتی ہے اور کم عقلی اور ناعاقبت بینی اوس کے رہنما ہوتے ہیں یہ مثل سیکڑوں مرتبہ سنی گئی ہوگی کہ "دشمن دانا بہ از دوست نادان" لیکن یہ اصول ہی کچھ کم صحیح نہیں ہے کہ بے وقوف کی خود مطلبی اور کم عقل کی خود غرضی جماعت کیلئے جیسی مضر ہوتی ہے ایسی ہی تھوڑے دنوں میں خود اوس کو صدمہ پہنچاتی ہے - یہ خود غرضی ہے جو اکثر افراد انسانی میں جسوقت پائی جاتی ہے تو ایک یقینی علامت اور نتیجہ قوموں کی ضعیف عقل کا ہے - ایسی جماعتوں میں پایا جاتا ہے کہ بہت سے مقولے اور مثلیں حکیمانہ اقوال اور دانشمندانہ مکاری اسی بات میں سمجھی جاتی ہے کہ آدمی اپنے فائدہ کو سب فائدوں پر مقدم سمجھے - لیکن اگر کوئی ایسا اصول ہے جو بہ نسبت دوسرے اصولوں کے زیادہ یقینی اور قابل جزم ہے تو وہ یہی قاعدہ ہے کہ جماعت اور تمدن کیحالت اُسی وقت عمدہ اور بہتر بلکہ بحال خود قایم رہ سکتی ہے جبکہ افراد یعنی ہم میں سے

ہوتے ہیں - اِس لئے ہم عام طور پر اس بات کو تسلیم کر لیتے ہیں کہ ہر شخص اچھا بُرا جو کام کرتا ہے اُس میں اپنا خیال ضرور رکھتا ہے - بلکہ میں ایک قدم اور آگے بڑھتا ہوں اور کہتا ہوں کہ محال ہے کہ ہم کوئی کام کریں اور اوس میں خود" کا عنصر کثرت سے داخل نہو - ہر کام کے ساتھ اگر وہ اچھا ہے ہمکو وقوف ہوتا جاتا ہے کہ یہ ہم ہیں جو اسی کام کو کرتے ہیں یہ کام جو ہم کرتے ہیں مفید ہے - اور اب یا آیندہ انسانوں کو اِس سے فایدہ پہنچیگا - ایسا کام کرنا تعریف کے قابل ہے - نتیجہ ہُوا کہ ہم تعریف کے قابل کام کر رہے ہیں اور اس سے خود ہماری ضمیر انسانی کو خوشی اور تسلی حاصل ہوتی ہے اگر یہ بھی مان لیا جائے کہ ہمارا اپنا مطلب (یہاں مطلب سے مراد نہایت محدود ذاتی غرض ہی) ہر کام میں پوشیدہ یا ظاہر ضرور ہے - تو اِس سے کیا نتیجہ نکلا - کچھ بھی نہیں - اگر وہ کام عمدہ ہی - خود غرضی جب روشن ضمیری اور انجام بینی کے ساتھ ہو از سر تا پا خالص ہمدردی کے مساوی ہے جس کام سے ہم عام بھلائی چاہتے ہیں - جس کام سے ہم اپنی بھلائی چاہتے ہیں دونوں کی سڑکیں ظاہرا متفاوت ہیں مگر ذرا صبر کیجئے اور دیکھئے کہ تھوڑی دور پر جاکر یہ دونوں سڑکیں ملجاتی ہیں اور ایک ہی منزل مقصود تک پہنچا دیتی ہیں - مگر شرط یہ ہے کہ خود مطلبی سیدھی سڑک پر یعنی روشن ضمیری اور انجام بینی کی شاہراہ پر ہے اور عام ہمدردی بھی اپنی منزل مقصود کو پہنچاتی ہو ؛

۹۹ فی صدی یا شاید اِس سے زاید کام جنھوں نے انسان کے آرام و اسایش میں افزایش کی ہے - مصیبت و تکلیف کو اوس سے دور کیا ہے وحشت و جہالت سے نکالکر تعلیم و تہذیب کی بلندی تک اوس کو اوٹھایا ہے - اِن سب کا مقصد کیا تھا؟ ریل و تار چھاپہ خانہ اور فن تحریر - مصوری و شاعری - عمارت اور زراعت کے فنون

روزنامچہ نویسی کی لیاقت بالکل نہیں ہوا کرتی خود لفظوں اور طرز بیان میں ہی اعلیٰ درجہ کی زیبائی اور زور بڑھ سکتا ہے اب یورپ کی اعلیٰ زبانوں میں یہی کمال خیال کیا جاتا ہی اور ایشیا کے طرز تحریر پر اعتراض کیا جاتا ہے اور ابتداء عرب میں طریقہ تعلیم یہی تھا +

یہ ضرورتیں صرف ضروری اور ابتدائی حالت کیلئے ہیں اس کے لئے بھی ہمارے پاس مناسب عناصر موجود نہیں ہیں جنسے صحیح مزاج بن سکے تعلیم کی غایت کیا ہے۔ زبان کی تحریر و تقریر اور اگر سوال کیا جائے کہ یہ غایت پڑھنے والوں کو حاصل ہوتی ہے یا نہیں تو اوس کا جواب منفی ہوگا یہی وجہ ہے کہ جنکی تعلیم مکمل نہیں ہوتی اونکی محنت بے سود ہوتی ہے اون کے اوقات رائیگان وہ نہ اپنے لئے مفید ہوتے ہیں نہ ملک کیلئے۔ اگر وہ آگے سبقت نہ کرتے اور زبان میں ہی مکمل ہو جاتے تو ترجموں کے ذریعہ سے ملک کو مختلف فوائد پہنچا سکتے اور قوم میں اون کی زندگی عضو مفلوج کیطرح نہ ہوتی +

یہ ضرورتیں بہت مختصر ہیں اور بہت جلد اون کا ہیولیٰ بنکر معقول صورت سے مشخص ہو سکتا ہے لیکن ہمارے طبائع میں ایک حالت اور عام ابتلا میں زندگی بسر کرتے کرتے جو جمود پیدا ہو گیا ہے اوس سے کوئی اِن اصلاحات کی جانب توجہ نہیں کرتا +

جماعتوں اور قوموں کے ضعیف العقل ہونے کی علامتیں

(گذشتہ اشاعت سے)

ہماری تہذیب و ترقی۔ تکالیف کو دور کرنے۔ روشن ضمیری پھیلانے۔ اوہام کو دور کرنے میں ساعی ہوتی ہیں۔ مگر ایسے شخص زوال پذیر قوموں میں شاذ و نادر پیدا

دینے چاہئیں اور ترجمہ کی مشق بڑھانی چاہئے اپنی قدرت سے وہ الفاظ پر اعراب لگائیں
جہاں جہاں اون سے غلطی ہوگئی ہو خود درست نکرنا چاہئے بلکہ وہاں نشان کر دینے چاہئیں
کہ وہ خود اون میں غور کریں اور اون غلطیوں کو نکالیں جب وہ بالکل ہی عاجز ہو جائیں
تو اون کو غلطی کی منشاء بتا دینی چاہئے جب تیراکی سکھائی جاتی ہے تو ہاتھ پاؤں مارنیں
دم کشی کی ضرورت ہوتی ہے اولاً جس کو تیراکی سکھانی ہوتی ہے تو اوس کو رفتہ رفتہ
زیادہ پانی میں چھوڑ دیتے ہیں اور اوس سے کہا جاتا ہے کہ اپنی کوشش سے کنارے
تک پہنچائے وہ ہاتھ پاؤں مارنے اور دم کشی سے اپنی طاقت کے موافق کوشش
کرتا ہے اور نکلنا چاہتا ہے اوس کو اوسیوقت سہارا دیتے ہیں کہ جب وہ بالکل ہی
بے دست و پا ہو جاتا ہے اسی طرح چند روز میں بڑا تیراک اور غواص ہو جاتا ہے اور
منجدھاروں کو قطع کر سکتا ہے یہ ترتیب صرف عربی کیلئے مخصوص نہیں ہے بلکہ ہر
زبان کی قابلیت جلد حاصل ہونے اور مکمل ہونے کیلئے شاہراہ ہے۔ اصول کی پابندی اور اوس کی
ساتھ مداومت کامیابی کے دو بازو ہوں گے جب تحریر میں کسیقدر قدرت ہو جائے
تو روزمرہ امور کے ادا کرنے کا طریقہ سکھایا جائے اور مصر و شام کے اخبارات میں
آرٹیکل چھوڑ کر مختصر حالات اور واقعات دیکھنے چاہئیں اور اسی قسم کے مضامیں کا عربی
میں ترجمہ کرنا چاہئے اور اپنی تحریر اور طرز ادا کو اوس سے ملانا چاہئے۔ اِس کے بعد
مبسوط مضامین میں اسی محنت اور قابلیت کو صرف کرنا چاہئے۔ اُستاد کو چاہئے کہ
صرف سادہ عبارت کیجانب اون کی رہنمائی کرے اگر بلاغت اور بدیع کے عبارات
اور رنگینیوں کیجانب مائل کیا تو اس سے زیادہ کوئی گمراہی نہ ہوگی اِس خرابی سے یا تو
عربی طالبعلموں کو بالکل تحریر کی لیاقت نہیں ہوتی اور اگر بعض کو ہوئی بھی تو سادہ اور

ہوجاتا ہے اور منصوب صرف مفعول بہ یا ابجیکٹ ہوتا ہے اور باقی یا اصل میں مجرور ہوتے ہیں یا فاعل وغیرہ ٭

علم اللغت ۔ عربی علم لغت میں بڑا نقصان یہ ہے کہ علم لغت میں کوئی کتاب عمدہ سریع الفہم نہیں ہے جو اون کو رہبری کرسکے مختلف محاورات اور صلات میں اون کو کافی مدد دے سکے ۔ سب سے عمدہ اور مختصر اگر ہے تو صراح ہے ۔ لیکن اوس میں اولاً استخراج لغات کا طریقہ دقت سے خالی نہیں اور نیز فارسی زبانمیں خاص لیاقت اوس کے لئے ضرور ہے جس سے عربی خواں پورے طور سے مستفیض نہیں ہوتے ۔ (۲) لغت کی کتابیں دو قسم کی ہوں اولاً سلیس اور مختصر ادنی درجہ کیلئے دوسری مبسوط اعلیٰ الطبقہ کے لئے (۳) ممالک شام اور مصر میں ادب نے دوسرا لباس بدل لیا ہے اوس کے محاورات اور الفاظ میں غیر زبانوں کے جدید الفاظ بہت شامل ہوگئے ہیں خصوصاً مختلف علوم اور معاشرت اور تمدن کے بکثرت نئے الفاظ مخلوط ہوگئے ہیں ۔ اِس لئے قدیم کتب لغت کافی نہیں ہیں ۔ سخت ضرورت ہے کہ کافی لغات اور محاورات کا اوس میں ذخیرہ ہو ٭ گرمر یعنی صرف نحو کے ساتھ دو چار کتابیں ادب کی ضرور پڑھانی چاہئیں جنسے اون کو قواعد گرمر کی مشق ہوتی جائے ہر صفحہ میں جتنے صیغہ ہوں اون کو وہ اپنی قوت سے نکالیں جو اون میں تبدیلی ہوئی ہو اُسکو خود معلوم کریں اور ہر ایک لفظ کی صرف صغیر معلوم کریں تمام مشتقات کیصورتیں متمیز کریں ۔ مفرد کی جمع اور جمع کا مفرد سمجھیں ۔ الفاظ کا باہم پیوند نحو کے قاعدوں سے معلوم کریں اور ہر ایک اسم کی حالت اور اعراب معلوم کریں یہ کوشش چندروزہ برابر مسلسل رہے حتی کہ وہ ملکہ کے درجہ پہنچ جائیں ۔ اُسکے بعد اونکو دوسری زبان کے سلیس سلیس فقرے ترجمہ کے لئے

روزانہ چند مطالب متعین کئے اور طلبہ کو لکھوا دئے اونہیں معلومات کا ایک کشکول ہو جایا کرتا تہا اون کے بیان کرنے میں کوئی منطقی ترتیب نہیں ہے جس میں تحلیل اور تفریع الفاظ کی عقلی طور پر پائی جاوے (۴) علم نحو عربی میں معرب اور مبنی منصرف اور غیر منصرف کے ابحاث کو اتنا طول دیدیا ہے کہ جس سے علم نحو کے اصلی مباحث ذہن میں مرتکز نہیں ہوتے۔ کسی زبان کی گرمر میں اولا یہ امر ضروری ہے کہ سب سے پہلے اصل زبان کی ضرورتیں اور عقلی ترکیبات الفاظ اور باہمی تعلقات بیان کئے جائیں اوس کے بعد اوس زبان کی خصوصیتیں ذکر کیجائیں عموماً تمام زبانوں کی ضرورتیں اور روابط بین الالفاظ متحد ہیں زبان کا عالم سب زبانوں کی ایک ہی گرمر بنا سکتا ہے حقایق یکساں ہونگے مصطلحات جدا ہوں گے۔ پھر طریقۂ ادا کچھہ کچھہ زبانوں میں جدا جدا ہوگا۔ ایسے طرز بیان سے جیسا کہ عربی میں ہے اور فارسی والوں نے اوس کی نقل کی ہے اوس کو دوسری زبانوں کی گرمروں سے کوئی لگاؤ معلوم نہیں ہوتا۔ اِس لئے چند زبانوں کی تکمیل میں زیادہ وقت صرف ہوتا ہے ورنہ چند مدت میں کئی زبانوں کی گرمر آسکتی ہے اگر اون کے حقایق مشترک کر دئے جائیں (۵) مسائل کے معلوم کرنیکے زیادہ مثالوں کے مشق کروانے کا معقول طریقہ نہیں ہے۔ کوئی خاص کتاب شرح مأۃ عامل وغیرہ ترکیب کرانے کے لئے خاص کیگئی ہے جس میں وقت زیادہ صرف ہوتا ہے اور پھر بھی تکمیل نہیں ہوتی۔ اگر ہر ایک مسئلہ کی کافی مثال سے مشق کرا دیجایا کرے تو یہ وقت نہو (۶) مرفوعات اور منصوبات کے مباحث زیادہ کر دئے گئے ہیں واقع میں صرف مسند الیہ یعنی جملہ کا سبجیکٹ مرفوع ہوا کرتا ہے اور مسند یا پریڈیکیٹ چونکہ اوس کے لئے بمنزلہ صفت کے تابع ہوتا ہے اِس لئے وہ مرفوع

قاعدہ میں ایک قید بڑھائی جاتی ہے اس طرح پر آسان قاعدہ میں چند قیدیں جمع ہوکر قاعدہ کی صورت باقی نہیں رہتی اور مبتدیوں کے ذہن میں تشویش پیدا ہوتی ہے مناسب ہے کہ قاعدہ بلاقید بیان کردیا جاوے اور شاذ لفظوں کی چند مثالیں بیان کردی جاویں۔ (۳) تعلیلات کے بیان میں پراگندگی ہے منطقی طور پر حروف علت کی تبدیلیاں بیان نہیں کیجاتیں غالباً تمام تعلیلات دو صفحوں پر آسکتی ہیں آیندہ اون کی شقیں ہوجائیں تو وہ خوب ذہن میں راسخ ہوسکتی ہیں تعلیلات کے بیان کو ایسا پیچیدہ کردیا ہے کہ یہ مشکلات آگے بڑھنے سے اکثر مانع ہوا کرتی ہیں۔ طلبہ کا ایک حصہ یہی دقتیں دیکھکر عربی کو خدا حافظ کہتا ہے اور بعض اوجھے اوجھائے آگے نکلجاتے ہیں۔ ایک حصہ ایسا بھی ہوتا ہے کہ جانکاہی کے بعد کامیاب گذرتا ہے ٭

علم نحو۔ نہایت اہم علم ہے ادب کے بڑے بڑے مشکلات اِس کے ذریعہ سے حل ہوتے ہیں ادب میں اس سے بے توجہی آیندہ نہایت مضر ثابت ہوتی ہے لیکن اوسکی تعلیم موجودہ میں چند خرابیاں ہیں اون کی اصلاح ہونی چاہئے (۱) یہ کہ جو مباحث جوہر لفظ کے متعلق ہیں اور وہ بالذات علم صرف سے تعلق رکھتے ہیں۔ اِس فن میں شامل کردئے گئے ہیں مثلاً افعال وغیرہ کے مباحث جو اکثر مسائل حشو کے طور پر اوس میں پائے جاتے ہیں۔ سب سے تجرید ہونی چاہئے (۲) علم صرف اور نحو میں کوئی تعلق نہیں رکھا گیا ہے۔ علم صرف جدا علم سمجھا جاتا ہے اور نحو دوسرا دونوں میں کوئی پیوند نہیں رکھا گیا حالانکہ علم نحو انھیں الفاظ کے باہم معنوی ارتباط کا نام ہے جنکا بیان علم صرف کے ذریعہ سے ہوا کرتا ہے۔ (۳) سب سے بڑی خرابی یہ ہے کہ مسائل کا طرز بیان زمانہ قدیم کے ڈھنگ پر ہے پہلے املا کا طریقہ جاری تھا استاد نے

نہیں ہوتی اُن کیلئے یہ اخبار ایسے ہی ہیں جیسے کسی دوسری زبان کے ✦

نہایت افسوس ہے کہ جب عمر کا یہ عجیب حصہ اس سنسان میدان کے چکر لگانے میں گذر گیا تو طبعیات فلسفہ دینیات کی تکمیل کا کون وقت ہوگا اس کے دو نتیجہ بدیہی ہیں۔ ایک یہ کہ جب ایسے طالبعلموں کی تعلیم ناقص رہجاتی ہے تو وہ عضو مفلوج کی طرح معطل رہتے ہیں قومی یا ملکی مصالح سے اون کو کوئی پیوند نہیں ہوتا دوسرے جدید علوم کے فوائد لوگوں کو اس طرح اپنی طرف جذب کرلیں گے کہ جدید تمدن میں علوم سابقہ کا ذکر تک نہ رہیگا اور اون کی حالت ہی اون کے ترک کرنے پر لوگوں کو مجبور کرے گی مسلمانوں کے اغراض قومی کے لحاظ سے یونیورسٹی اون کو اس گرداب سے نکالے اور اون کیلئے ایک شاہراہ بنائے اور موجودہ نقایص اور پیچیدگیاں دور کردے ✦

یونیورسٹی سب سے پہلے عربی ادب کے نشیب و فراز کو جو اوس میں عائق ہیں ہموار کرے اِس فن کے چونکہ دو حصہ ہیں ایک ادبی جس میں صرف و نحو و لغت اور زباندانی شامل ہیں دوسرے اعلیٰ۔ لہذا اِن دونوں شعبوں کے اصلاحات نہایت اہم ہیں ✦

ابتدائی حصہ دوسرے کی بنیاد ہے ہمکو غور کرنا چاہئے کہ اِس بنیاد کی کیا حالت ہے بنیاد ہونیکے لئے اوس میں کیا نقص ہے اور وہ کیونکر دور ہو اِس لئے تفصیلاً اوس کے ہر ایک شعبہ کو ہم بیان کرتے ہیں ✦

علم صرف - اِس میں تعلیماً چند دقتیں ہیں (۱) اوّلاً مختلف زبانوں کے لوگوں نے اوس کی کتابوں کو اپنی اپنی روش سے ترتیب دیا ہے اِس لئے ابتدائی معلومات اور اخیر کے معلومات میں باہم ربط اور ترتیب نہیں ہے۔ اوّل ہی سے ایک خاص ترتیب کیلئے رہنی چاہئے کہ تعلیلات وغیرہ کی گردانیں اونہی کے موافق ہوں (۲) ایک لفظ شاذ

اسطرح رائیگان ہوگا اور تمام قوتیں بے نتیجہ ہو جائیں گی تو ان میدانوں میں کمالات کا پیداوار کسطرح ہوگا۔ بلکہ ایک بڑا نقصان یہ ہوتا ہے کہ ایسے تعلیم یافتہ لوگوں کی نظر میں قومی اور مذہبی امور کی پوری عظمت نہیں رہتی اور یہ امور مسلمانوں کے میلانوں میں بہت سستی پیدا کرتے ہیں۔ اسلئے نہایت ضروری ہے کہ یونیورسٹی مشرقی علوم کا ایک مختصر اور زیادہ مفید انتخاب تعلیمات مغربی میں شامل کرے جس سے مشرقی اور مغربی تہذیب کے اثروں سے تربیت یافتہ لوگونکے دماغ اور دل متاثر ہوں اور دونوں سائنٹیفون کی قابلیت اون میں پیدا ہو نمایشی فضائل سے وہ پیراستہ نہوں بلکہ اون کی زندگی دماغی اور روحانی برکتوں کا عمیق چشمہ ہو +

سب سے اوّل یونیورسٹی کا فرض ہے کہ عربی ادب کی جانب توجہ مایل کرے اسلامی علوم کا پہلا زینہ یہی ہے۔ تاریخی اور مذہبی معلومات میں اس کی قابلیت بہت موثر ہوگی اور یہی زبان عربی تمام آفاق عالم کے مسلمانوں میں وحدت اور اخوت کا ارتباط قایم کرتی ہے۔ تبادلہ خیالات کا بڑا ذریعہ یہی ہے اور عربی تعلیم کیحالت سب جگہ نہایت اصلاح کے قابل ہے۔ ٹرکی۔ ایران۔ ہندوستان وغیرہ سب حصوں میں اس کی شکایت ہے کہ عمر کا بڑا حصہ اور ذکاوت کی نشوونما کا پورا زمانہ لفظی مباحث میں صرف کر دیا جاتا ہے اور چند سطروں کے حل کرنے میں متعدد شروح اور شرحوں کے حواشی میں عمر عزیز وقف کیجاتی ہے ایک کافیہ کے متعلق ملا حاجی۔ رضی۔ ہندی۔ ملا حصام عبد الغفور سیالکوٹی وغیرہ کا سالہا سال تک درس دیا جاتا ہے اور اس کے بعد اس قابلیت سے بالکل بے پرواہی کیجاتی ہے کہ دو سطریں لکھ سکیں یا دو جملوں میں گفتگو کر سکیں اور نہایت تعجب انگیز ہے کہ ایسی محنتوں کے بعد بھی عربی اخبار کے سمجھنے کی لیاقت

حصے ہوتے ہیں ایک وہ حصہ جو تنہا کسی شخص کی ذات کیلئے مطلوب ہو۔ دوسرے جو کسی خاص قوم کی ضرورتوں کی کفالت کرے قوم بغیر اوس کے زندہ نہ رہ سکے۔ تیسرے وہ حصہ جو ملکی امور اور گورنمنٹ کے حوائج کو پورا کرے۔ یہ امر مسلم ہے کہ جب کسی گورنمنٹ کی ماتحتی میں زندگی بسر کیجاتی ہے تو تمام ملکی فوائد کا مرکز وہی گورنمنٹ ہوا کرتی ہے جبتک اوس کے قابل اپنے آپ کو نہ بنایا جائے اور اس موجودہ تمدن کے علوم حاصل نہ کئے جائیں کبھی دنیوی کامیابی نہیں ہوسکتی ٭

اِس کے بعد ہم دیکھتے ہیں کہ موجودہ اسکیم میں مسلمانوں کے لئے دو قسم کی علمی غذائیں ہیں۔ ایک مشرقی دوسرے مغربی" مغربی علوم میں تمام ملکی اور تمدنی ضرورتیں جمع ہیں اور اون کے فوری معاوضوں نے اور بھی اون کو گراں مایہ بنا دیا ہے۔ لیکن وہ مسلمانوں کے قومی اور مذہبی معلومات سے بالکل بیگانہ ہیں۔ اُن کے اکتساب میں بڑا نقص یہ ہے کہ مغربی علوم کو اِس واسطے نہیں پڑھتے کہ اون میں کمال پیدا کیا جائے اور جدید معلومات کی دل سے قدر کیجائے اور اون کے ذخیروں سے اپنی قوتوں کو قیمتی بنایا جائے بلکہ اِس تعلیم کی مثال صرف ایسی ہے جیسے پانی میں اسفنج کو ڈالدیں وہ پانی کو برابر جذب کرتا رہے اور جب اوس کو ایک دفعہ شکنجہ میں دبائیں تو اوس کا تمام پانی نکلجائے اور وہ ویسا ہی خشک کا خشک رہجائے ایسے ہی طلبہ مغربی علوم کو تعلیم کے زمانہ میں جذب کرتے رہتے ہیں جب یونیورسٹی کا امتحان اونکی معلومات کو شکنجہ میں دباتا ہے تو اکثر حصہ وہیں نچڑ جاتا ہے اور اون کی زندگی علمی نہیں رہتی۔ ملک ایشیا ہمیشہ علم کا مرکز اور مخزن رہا ہے ذہنون میں انجلا طبایع میں زرکی علمی فتوحات میں اونکی ثابت قدمی موروثی صنعت ہے۔ جب ذہانتوں کا صرف

کس لطافت اور استحکام کے ساتھ کام ہو رہا ہے نباتی اور حیوانی غذائیں معین ہیں
اپنے اپنے مطبخوں میں طبیعت کی تدبیر اور نگرانی سے نباتات اور حیوانات کی ساخت
کے قابل بنتی جاتی ہیں اور بتدریج اون کے بدنوں میں جذب ہو رہی ہیں اور ہزاروں
قسم کے انواع اپنی لازوال سلطنت سے دنیا کو زینت دے رہے ہیں +

جیسے عالم طبیعت میں چند چیزیں ہیں نباتی اور حیوانی غذائیں۔ اُنکے
مطبخ۔ ھضم کی ترتیب - نفوس نباتی اور حیوانی۔ ایسے ہی حقیقی
اور مفید تعلیم میں بھی انہیں امور کی ضرورت ہے جیسے بدنوں کی تربیت کے لئے
عالم طبیعت میں غذائیں مرتب ہیں ایسے ہی تعلیمات میں علوم انسانی کی مفید مفید غذائیں
ہونی چاہئیں - حواس انسانی اون کے لئے خدا نے مطبخ بنائے ہیں اون میں معلومات
کا بخوبی طبخ و نضج ہونا چاہئے اوس کے بعد نفس انسانی میں اوس سے بالیدگی اور
نشوونما پیدا ہو۔ اِس لئے ہمکو اولاً علمی غذاؤں کے حصے کرنے چاہئیں پھر اون کو
اِس قابل بنانا چاہئے کہ طلبا کے قوٰی جلد اور عمدگی سے اون کو جذب کرلیں - یہ
ظاہر ہے کہ انسانی حوائج کے پورا کرنے کیلئے ہم کو علوم کی ضرورت ہوتی ہے اگر
بغیر تعلیم کے وہ حوائج پورے ہو جایا کرتے تو تعلیم میں لگاپو کرنیکی کچھ ضرورت نہ ہوا کرتی
اور حوائج بھی ایک درجہ کے نہیں ہوتے۔ بعض حوائج اصلیہ ہوتے ہیں جنسے صرف
ضرورت رفع ہو جاتی ہے اور بعض حوائج کمالیہ ہوتے ہیں جنکی اس لئے ضرورت
ہوتی ہے کہ اون کے ذریعہ سے آدمی انسانوں کے اعلیٰ طبقہ کا رکن ہو سکے اور
انسانی زندگی کے برتر فوائد سے ہمیشہ کے لئے متمتع ہو سکے +

اور نیز اِن دونوں صورتوں میں اہل حوائج کے لحاظ سے علمی غذاؤں کی تین

علم ادب اور محمڈن یونیورسٹی

اِس سے پیشتر کہ ہم مشرقی یا مغربی فنون ادب سے بحث کریں اور محمڈن یونیورسٹی کی ساخت میں اون کی ضرورتوں اور فائدوں کو جزوِ اہم قرار دیں" یہ مناسب ہے کہ پہلے نفس تعلیم کو بتائیں کہ واقع میں اوس کی کیا حالت ہونی چاہیئے اور موجودہ مدارس میں اوس حالت کے محفوظ اور مؤثر ہونے کا کسقدر لحاظ کیا جاتا ہے ٭

تعلیمی امور کی مثال ایسی ہے جیسے معدہ کے لئے غذا جسکو بدنی تندرستی مقصود ہے اوس کی نظر میں اس سے زیادہ کوئی امر اہم نہ ہوگا کہ پہلے غذا کو مزاج اعضا کے موافق کیا جائے تاکہ رغبت سے معدہ اوس کو قبول کر سکے۔ جب غذا ردی اور دیر ہضم ہوگی طبیعت پر بار ہو جائیگی اور صحت کے بدلہ اوس سے مختلف امراض پیدا ہوں گے۔ غذا میں ایسے اجزا ہونے چاہئیں جو بدن میں جذب ہو کر قوی میں بالیدگی اور نشاط پیدا کریں اور افعال انسانی میں تعطل یا سستی پیدا نہو۔ ردی غذا کی مقدار قلیل بھی جذب نہیں ہوتی بدن کو اوس سے مدد نہیں ملتی صالح غذا زیادہ جذب ہوتی ہے اوس کے فوائد زیادہ مرتب ہوتے ہیں ٭

علیٰ ہذا القیاس غذا کیسی ہی لطیف اور صالح ہو جب بے ترتیبی سے استعمال کی جاتی ہے ہمیشہ مضر ہوتی ہے" دیکھو عالم طبیعت اور خدا کی خاموش مخلوقات میں

The M. A.-O College Magazine is published fortnightly for 10 months in the year. The Annual Subscription is Rs. 4 for which subscribers will receive 20 Numbers post free. Subscriptions are payable in advance. If subscribers desire it the first number will be sent them per V.P.P.

Terms for advertisements on application.

All communications should be addressed to the Manager, the M.A.-O.College Magazine, Aligarh.

ایم ایي او کالج میگزین سال میں دس ماہ اور ہر مہینے میں دو مرتبہ شائع ہوتا ہي

سالانہ چندہ مبلغ چار روپیہ مع محصول ڈاک ہے

اس چندہ کے ادا کرنے پر خریداروں کو سال میں ۲۰ پرچي میگزین کے ملینگے اگر خریدار خواہش کریں تو اول پرچہ بزریعہ ویلیو پے ایبل ارسال کیا جاسکتا ہي

اشہارات کا نرخ بزریعہ خط و کتابت کے معلوم ہوسکتا ہے

کل خطوط وغیرہ "مینجر-ایم-ای-او کالج میگزین علیگڈھ" کے پتہ سے آنے چاہئیں

جدید سلسلہ
جلد ۸

یکم جنوری سنہ ۱۹۰۰ ع

نمبر ۱

محمدن اینگلو اورینٹیل کالج میگزین و علیگڈھ انسٹیٹیوٹ گزٹ

فہرست مضامین اُردو

۱ــعلم ادب اور محمدن ہو فرو سنگي از مولد نا مولوي محمد خلیل صاحب

۲ــجماعتون اور قومون کے ضعیف العقل هونیکي علا متین (گذشتہ اشاعت سے) از خواجہ غلام اُلثقلین صاحب بي اے ایل ایل بي

۳ــهماري تربیت کي خرابیان انکی اسباب اور انکي ازالہ کي تدبیر

۴ــنامي پریس کانپور کي هري جنتري

New Series
VOL. VIII. January 15th 1900. No. 2.

THE

M.-A.-O. COLLEGE MAGAZINE,

AND ALIGARH INSTITUTE GAZETTE.

CONTENTS.

1. The Mohammadan Educational Conference.
2. Inaugural Address of the President Mr. Justice Amir Ali.
3. Proceedings of the Mohammadan Educational Conference.
4. Speech of His Honour the Lieutenant-Governor of Bengal and Reply of Nawab Mohsin-ul-Mulk.
5. Sir Syed Memorial Fund Meeting in Calcutta.
6. College News.
7. Personal.

PRINTED AT THE C. C. MISSION PRESS, CAWNPORE.

THE DUTY SHOP, M.A-O. COLLEGE, ALIGARH.

We have in stock all the works of standard authors of Urdu literature chiefly of Sir Syed, M. Hali, M. Shiblie M. Nazir Ahmed, M. Azad, Nawab Mohsin ul Mulk, Haji Ismael Khan, Dr. Gulam Husain, Abdul Halim Sharar and several other authors of renown. The complete list of books in stock can be supplied *gratis* on application to the Manager. The attention of the Public is invited to the following recent publications :—

	Rs.	As.	P.
Dawat-i-Islam *i. e.* the Urdu Translation of the preaching of Islam by Professor T. W. Arnold.	3	0	0
Alfaruq by M. Shiblie.	3	8	0
Darbar-i-Akbaree by M. Mohammed Hussain Azad.	3	0	0
Albaramika by M. Abdul Razzaq.	2	4	0
History of India by M. Zakka Ullah in ten vols.	14	0	0
Ajaibul Asfar *i.e.* the second volume of the travels of Ibni Batuta.	2	4	0
Sukhândan-i-Pars (a book on Persian Philology by M. Azad.)	0	10	0
Yadgar Ghalib by M. Halie	2	0	0
Later articles from the pen of the late Sir Syed.	1	0	0
Khutabat-i-Ahmadia *i.e.* the twelve Essays by Sir Syed on religious and historical topics. (In the Press).			

The book once formed a part of the 2nd volume of the works of Sir Syed and is now being printed separately.

Besides the works of the above authors the Duty Shop can supply all the SCHOOL AND COLLEGE BOOKS used in these Provinces at a very low price, and sells STATIONERY, STOCKINGS, UNDERVESTS, HANDKERCHIEFS, SOAP and several other articles of every day use at moderate prices.

WILAYAT HUSAIN,
Hon. Manager.

The Mohammadan Anglo-Oriental College Magazine, Aligarh.

New Series Vol. VIII. | JAN. 15th 1900. | No. 2.

The Mahomedan Educational Conference.

The Mahomedan Educational Conference, which has just met in Calcutta, is every year becoming more representative of the reformed and enlightened section of the Musalman community. It owed its inception to Sir Syed Ahmad, and was originally practically confined to these Provinces and the Punjab, but it is showing a tendency to enlarge the scope of its useful labours and to become the mouthpiece of the most intelligent members of the Musalman community wherever they are to be found in India. Last year the Conference was held in Lahore; this year it was in Calcutta; next year it is practically settled that it will meet in Patna; the year after it is to be hoped that it will visit Bombay. It is highly desirable that the ideas of Sir Syed Ahmad should thus be diffused throughout India, for in almost every province the Musalmans have approximately the same needs and are confronted by the same impediments to progress, and they need to be brought into line with the views and aspirations of their most advanced leaders. The visit of Mohsin-ul-Mulk and his followers to Calcutta this year has awakened in the Musalmans of Bengal a keener interest in the progress of their community and a determination to try the same social reforms that have borne good fruit in the Punjab and N.-W. Provinces. It has also enabled Mohsin-ul-Mulk to join hands with the leaders of

social reform in Bengal, whose efforts have hitherto been confined to a small area, and have wanted the force which comes of a large and wide embracing movement.

The Calcutta Conference was very rightly mainly occupied with questions affecting the Musalmans of Bengal. No less than seven of the resolutions discussed and passed related to Bengal, and almost the whole of the time devoted to practical work in the school section of the Conference was occupied with primary education in Bengal. Of these the most important was a resolution to the effect that the education imported in the Madras as in Bengal was not educative to the proper training of Musalman youths, and the task of preparing a scheme of reform to carry out the views expressed in the Conference was referred to a select committee. Similarly in the school section it having been demonstrated that the text-books in the Bengali language were unsuitable to Mahomedan youths, a committee was appointed to prepare readers in Bengali similar to those prepared by two the Anjuman Himayat-i-Islam of Lahore. This in itself is an interesting illustration of the trend of Musalman opinion in Bengal. Time was when the Mahomedan leaders of Bengal professed to speak only Urdu and despised Bengali, to the detriment of their business; the younger generation looks at the question more practically; there are 19 million Musalmans in Bengal, and Bengali is the tongue in which they must transact their daily business, and the sooner they learn to read and write it the better; what is required is that a Mahomedan literature should arise in Bengali so that boys should learn the elementary lessons of their own religion in what is practically their mother tongue.

The Conference also dealt with questions of general educational interest. A resolution was passed condeming the action of the Allahabad University in placing an age-limit on students appearing in the Entrance Examination; this represents a very widespread feeling in all circles of native society, and it is by no means certain that we have heard the last of this question. As

was to be expected of a Mahomedan Conference, a resolution introduced by Mr. T. Morison was passed enthusiastically, to the effect that it is desirable to retain the study of Persian as an optional subject in the B.A. Examination, and that the courses usually prescribed in the Indian Universities might with advantage be strengthened. This resolution elicited the most warmly received speech of the Conference from Shamsul Ulema Maulvi Shibli Nomani, who spoke without preparation for almost three-quarters of an hour from his abundant stores of Persian scholarship. The Maulvi showed how rich Persian was in certain branches of literature which were not represented at all in Arabic, noticing especially its great richness in history; indeed Persian historians, he said, were our only authorities for the history of India from the 13th to the 18th centuries. Perhaps, however, the most telling speech delivered at the Conference was by Shaukat Ali Sahib, B.A. formerly Captain of the M.A.-O. College Cricket Club, and now in the Opium Department; he dwelt humourously and yet with much feeling upon the miseries of an educated young man who was mated with an idealless girl who could sympathise with none of his best aspirations; then turning to the elders of the community who sat upon the platform, he went on to warn them that young men would no longer be contented to receive wives who were laden with jewels and golden ornaments alone, and that the time was shortly coming when sons would no longer permit their fathers to arrange marriages for them without their consent; in that time that was near at hand he foretold that the father who adorned his daughter, not with jewels and gold brocade but with the jewels of knowledge, would be able to marry her into the foremost families in the land. This speech was received with vociferous cheers, and obviously reflected the opinions of the majority of the audience. The late Mr. Theodore Beck used to say that the problem of female education in the Musalman community would be settled by the young men themselves, and that female education would not be more than a generation behind male education; this prophecy

is clearly on the way to being realised, and the discontent of the educated young men which has been smouldering, has burst up with a vehemence which makes it clear that they will deal shortly and sharply with the antiquated system of zenana education.

The President of the Conference was Mr. Justice Amir Ali, of whose scholarship and literary reputation the Musalmans are justly proud; his presidential address was, intellectually, immeasurably superior to anything else delivered at the Conference, and as Sir John Woodburn who attended the fourth day's proceedings, said, was as weighty as all that comes from his philosphical and scholarly pen. The ideal of social reform which the President held up to his co-religionists was one which any people might be proud to follow, and he endeared that idea to his audience by reference to the high standard of conduct and morals and social life which distinguished the palmy days of Arab civilisation.

The Mahomedan Educational Conference was happily planned by Sir Syed Ahmed to be the organ of his people in India. The Term "Educational Conference" is sufficiently broad to cover almost all matters of social reform, and yet it definitely steers clear of the dangers attendant on political agitation. The theory upon which the Conference has hitherto consistently acted is the theory which Sir Syed so sedulously urged that the Musalmans of India are not as yet the equals of the white subjects of the Queen, and that until they had made themselves the equals of the Englishman of the Covenanted Service, they cannot ask for equal political privileges. This is a hard saying for a whole people, and it is to the credit of the Musalman community that they have kept it prominently in view; their acceptance of it is based upon that trust in the British Government which Sir Syed taught them: they believe—and Sir Syed believed—that "when the Government can trust them as it does its white subjects, it will give them equal privileges." A fundamental opinion of the leaders of the Mahomedan reform is that no education at present

given in India can bring them up to the stage of social development at which they are aiming, and consequently their most strenuous efforts are devoted to improving their own educational facilities; their difficulties are twofold: the standard of higher education universally accepted in India is the standard of the secular education given in Government Colleges, and it is hard to convince the public that any improvement upon that education is desirable or possible; the second difficulty is that higher education is nowhere self-supporting, and the Mahomedan public, though charitable in alms-giving, in a mediæval spirit, can hardly be persuaded to make large donations for the sake of endowing places of learning. To lead Mahomedan opinion to a more enlightened view of charity is one of the most effective ways of helping that community, and in this more perhaps than in any other way can Englishmen help forward the work of Mahomedan reform. The presence of Sir John Woodburn at the Conference in Calcutta and the kindly words of encouragement and advice which he gave on that occasion, have served to concentrate attention in Bengal to the most hopeful road to advancement; as Sir John Woodburn said the real cure for the troubles of the Musalman community is to be found in self-help; but self-help is the more readily resorted to when thus encouraged, and to stimulate the weak beginnings of self-help is within the power of many English officials.

INAUGURAL ADDRESS
of the
PRESIDENT—Mr. JUSTICE AMIR ALI.

I regard it an honour to be invited to preside at this meeting of the Muhamadan Educational Conference. I only hope that my shortcomings in the capacity of President will be treated with indulgence, and that my work will not be judged by the high standard of former gatherings. The objects of the Conference

held at different times, at different centres, are familiar to all interested in the advancement of the Musalmans of India; and I desire to congratulate the standing Committee and the Mahomadans generally on the choice of Calcutta for this year's Conference: for it seems to me there are substantial reasons why the large-hearted men who are bestirring themselves in the cause of Mahomadan education should not confine their efforts to any particular province; and Bengal, in which I include Behar and Orissa, at this moment appears too all for special attention. The untiring energy of a great man, now no more among us, has given to the North-west an educational institution which I venture to think might serve as a model for the whole of India. At Kurrachee also there is a College which works on similar lines. Whether it has continued to maintain its former efficiency I am not in a position to say. Another College has been established recently at Lahore; but the Mahomadans of Bengal are not so fortunately placed. The interest which the first Governer-General of India took in the advancement of Mahomadan education led to the establishment of the Calcutta Madrasas. One has only to study the object Warren Hastings had in view in founding this institution to appreciate properly its great capabilities for benefiting the Musalman population in Bengal—I might almost say of the whole of India. But few can deny that it has not been worked altogether on satisfactory lines, so as to achieve the purpose of its founder I think I am committing no breach of confidence in saying that some years ago I was unofficially asked whether its efficiency would be promoted if it were placed under a committee of leading Mahomadans. In the state of division which then existed among he Mahomadans of Calcutta I considered it my duty to reply emphatically in the negative. I shall return to this subject in the course of my address. I have referred to it at this stage to emphasize the necessity of directing attention to the educational needs of the Bengal and Behar Mahomadans along with those of the other provinces. It has repeatedly been pointed out that the system of education

at present in vogue in India, does not answer all the requirements of that portion of Her Majesty's subjects who profess the Islamaic faith. How for it answer the requirements of the others Indian communities, it is not for me to judge. In my opinion, no education is complete or effective which does not aim at the formation of character. But nobody can pretend that the formation of character, the training of the moral instincts, the dicipline of the mind, has ever been kept in view in the educational institutions. And for this reason I have always thought that efforts should be made to adapt the education, in the earlier stages at least, to the requirements and ethical needs of each particular community. The Musalmans of India, descended from different stocks, belonging to different counties, often differing as much in their speech as in their character and outward features, constitute more or less one community by the bond of religion. Naturally the generality of Musalmans attach a great importance to religious training; and although I think this sentiment has been carried too far to the detriment of the community. I hold that if you want your youth to grow up into useful and worthy manhood, you must insist upon ethical training. You cannot expect a child to grow up into a good and loyal citizen, into a true hearted worker, unless you teach him the duty of right thinking as the primary condition of all right living. If I am right in this view there can be no question that the Musalmans of India should endeavour to the utmost extent of their power to establish or organise educational institutions where their youth can receive all the benefits of Western learning, science and civilisation combined with that ethical training which to my mind is so essential to the formation of individual character. I speak of Western civilisation, for as I have said in another place "the light comes no more from the East"; for the amenities of civilised life you have to look to the West. Ten centuries ago Europe sat at the feet of Arabs to learn the blessings of culture, and the refinements of civilisation; to-day the East has to learn the same lessons

from Europe. Ten centuries ago the cultivated classes among the Spanish Christians fascinated by the brilliancy of Saracenic culture, spoke and wrote in the language of their conquerors, and adopted Arab manners and customs. To-day the same influences are attracting the more vigorous minds among our people to European culture, to European civilisation. It is no use chafing under it; it will answer no purpose saying that the assimilation of the best products of European thought has the tendency towards denationalisation. It is the inevitable result of contact between a dormant and active mind, between a stationary and progressive society. That being so, the first duty of a people which desires to keep pace with living and advancing communities is to throw off the mantle of the Dead Past and by adapting and assimilating Western learning and Western civilisation to its own requirements to prove that it appreciates and understands the necessities and demands of the age. Since those grand old Arabs taught the West the world has seen vast changes. Knowledge is power, with knowledge power has shifted from the East to the West. Knowledge is wealth, with knowledge wealth has taken its flight in the same direction. With knowledge the nation that has lost its prosperity may recover it at least in some degree.

We stand to day at the threshold of a new century. No man can contemplate the possibilities it opens without the heart filling with the joy of anticipation. The young among us it ought to bring the hope that the century at whose birth they are assisting, may form an epoch in the intellectual advancement of community—the conviction that upon the exertion of which one of them depends the forward movement of their people. Your destinies are now in the hands of a great and civilised government. Take my word for it, there is not another government, which keeps in view so prominently the general welfare of the people confided to its care, or which offers such opportunities for the development and progress of the communities over whom it holds

power. Mistakes often occur: it is only the Divine government that is perfect; but no existing government is so anxious to promote the well-being of all classes of its subjects, irrespective of their racial or religious differences, as the one under which we live. From the highest to the most junior officers coming to the country, they are animated with one desire to benefit India to the best of their ability and power. I am obliged to make these remarks in order to clear my ground for what follows. You are aware that there is no homegeneity or sense of nationality among the various creeds and races that inhabit the soil of India. This is a country of various communities and not of one people, and each community is split up into sections, each divided from the other religious or sectarian interests of different tendencies. This fact renders the task of Government peculiarly difficult, for it has to watch the interests of each section. This is the general policy of Government; and no honest man can deny that this is the wisest and most liberal and beneficent policy. And although the State can assist—and assist liberally—inside efforts for the advancement of a particular community, it can hardly be expected to favour one consciously at the expense of the other. I say consciously, because often-times some acts, the outcome of the most benevolent intentions, may have the effect of weighing down the scale on one side or the other. But so long as it does not mean prejudice or injustice to any other section, my belief it that the State is perfectly willing to help to the utmost every section and every community. That being so however unsuited the present system of education may be for our wants, we can hardly expect the State to alter it for out exclusive benefit. As I have said already, I do not feel myself in a position to discuss whether that system is suited to the requirements of the other communities. The system has been in vogue for several decades and it would be difficult to put back the pendulum, even if it were desirable. But as it is admitted—certainly not denied—that it does not meet all the needs

of the Musalmans of India, is it impracticable to introduce changes in the institutions maintained or aided by Government, by which these wants may be supplied? I certainly think not. Questions of detail, I understand, are considered by the different sections to which they properly belong. I hope the subject of secondary education in Bengal will not be excluded from discussion, and that you will consider what changes, without radically affecting the present systems, would best further the intentions of Government and your own efforts. The suggestions of the Education Commission are on record and might usefully form the basis of any you may propose to make. But one thing I am sure of both in the schools off Bengal and the Bombay Presidency Urdu should be allowed to Mahomadans as an optional language. In the main, however, the matter rests with the Mahomadans themselves. I believe there is not a single Muslim now in the walks of life where education is either necessary or sought for who does not understand the value of English education. I believe there are many who think that knowledge acquired through any language, helps in the moral growth of the individual; that ignorance is the case of the evil which the bulk of the people are just beginning to realise. It has taken many years to bring about this awakening—years which have given the start to a large section of our fellow country-men—years which may have been usefully employed in promoting that English education which is now felt to be so badly needed. I do not propose on this occasion to refer to the extraneous causes which undoubtedly helped in bringing about this dormancy. The position of affairs being now as I have described, my belief is that salvation of the Musalman community rests in their own hands. All of us remember the word pronounced thirteen hundred years ago "God does not alter the condition of a people until they alter it themselves." Help and furtherance come from above; but the striving and the will for striving must come from within. To these remarks of mine probably the answer will be :— We have the will, but tell

us something of the way and the means." I propose to state shortly (for the time at my disposal is not long) my views formed from many years of thought regarding these two branches of a very large question. First, as to ways. You have at present two Colleges, one founded by the exertion of a great man whose memory is still green in your hearts; the other by a man whose name, beyond perhaps his own province is either not known or not remembered. Of the one I hear the most favourable accounts, of the other I have heard little of late. But I believe, at least I hope, it is doing good work. What Mr. Hasan Ally did for a province like Sind, in the course of two or three years ought to furnish a guiding example to all of us. I do not refer to the great work of Sir Syed Ahmed, for that was an achievement which falls to the lot of few. Many, however, could do what my friend Akhoond Hassan Ally did in the cause of Mahomadan education. On the occasion of a visit to Kurrachee, in the autumn of 1884, I delivered at the instance of my friend a lecture on the backward condition of education among the Muhamadans of Sind. A committee was formed forthwith and a considerable sum raised on the spot, for the foundation of a school modelled on the lines of the Aligarh College. The Ameer of Khairpore came to the assistance of the Committee with a munificent donation. The members travelled all over India for pecuniary help and moral support. In the course of a year or 18 months, Mr. Hassan Ally and his co-adjutors succeeded in starting a College which included in its course, besides the ordinary branches of study, a purely technical department. Such is the institution that I advocate for promoting and diffusing higher education among the Muhammadans. I venture to urge upon all men of light and leading among my fellow Islamists the necessity of establishing wherever means are available, wherever help is forthcoming, a school which would educate Muhamadan youths on these lines. You have at present a great and I trust, a flourishing College at Aligarh; you have the two others at Kurrachee and Lahore. I am purposely leaving out of consideration the

Madrassa College in Calcutta. But two or three Colleges are hardly sufficient for the educational needs of a community consisting of seventy million souls. In my opinion what is wanted is an Anglo-Oriental Muhamadan School, to borrow a name from Aligarh, for each district or group of districts to act as feeders to the Central College in the North-West (for the Bombay Presidency probably Kurrachee would be nearer). The task which I suggest may appear at first sight somewhat stupendous, for not only would it be necessary to maintain the Central College in a proper state of efficiency and from time to time enlarge its scope and improve its working, we shall also have to maintain an equally efficient number of preparatory schools. But if you put your shoulder to the wheel with sincerity and earnestness, I do not think the work will be found as difficult as it seems. In Bengal we already possess in embryo, so to speak, institutions which might easily be made useful for the purpose of imparting good education and acting as feeders for the Central College. I refer to the Madrassas supported by the Moshin Fund. I am afraid that at present the working of these institutions is not as satisfactory as one would wish. I do not wish to imply or convey the smallest reflection; but I must say, I do not approve of the policy and principles upon which they are conducted. It is by no means likely that if the Government were to see leading Musalmans honestly in earnest in the cause of Mahomadan education, and working cordially with each other, it may entrust to them the management of these Madrasses. I am alluding to these institutions in the hope that they may not escape your consideration. In this connection I think you may also direct your attention to the primary instruction given to Mahomadans in the Maktabs of Bengal. Although these Maktabs can not subserve the same purposes as the Madrasses, their practical usefulness might in my opinion, be greatly enhanced by a little overhauling of the present system. As regards the Central College, I have hopes that the munificent generosity of the great Princes of India, notable of H.H. the Nizam of Hyderabad which

has helped in its installation, will be extended also towards the enlargement of its scope and efficiency. The foremost Universities of Europe would be short of their splendour were it not for the magnificent endowments which the piety of former Kings and princes created for their support and perpetuation. In the Saracenic time the Azharieh, the Muktaderieh, the Mustarsarieh, Naserieh, the Nurieh, owed their foundation to the love of learning entertained by great Caliphs and Sultans; while the Nizamieh, whose fame still lingers in the memory and heart of scholars, was the creation of Khwaja Hussain, Nizam-ul-Mulk the Maccenas of the East—the enlightened minister of a most enlightened sovereign. Some day I hope we may call our Central College the Nizamieh of India, raised beyound the need of desultory help by the munificence of another and greater Nizam-ul-Mulk.

For the establishment and endowment of the minor institutions apart from the aid I have already indicated, we may safely rely on the generosity of the well-to-do among our people; and I venture to think that may opulent members of other communities would not be disinclined to assist our enterprise if we take up our task in a catholic spirit. The appeal for help, however, should not be confined to the rich only. Every Muslim with a fair margin of competence may be asked to contribute a small portion for the maintenance of the schools. A standing committee may with advantage visit at intervals different stations and districts. The old associations, now practically defunct, may be revived to watch the progress of Mahomadan education in their particular localities. They should be kept always stirring on the cause of education and enlightment of the Mahomadans. It is a characteristic with many minds that unless there is a continual flow of activity from outside they become dormant and listless and apathetic. This should be avoided. They should always be kept on the alert; they should be required to furnish, periodically, reports concerning the education and the

moral and economic condition of the Muslim inhabitants of their respective districts; and they should be made responsible for the machinery for raising funds locally for the District Schools. Possibly we might receive some help from the State, as also the District Boards. At least, efforts should nor be wanting for that purpose. Before I go on to another subject which seems to require the special attention of the Conference I desire to make the remark that I promised concerning the Calcutta Madrassa. As I told you before, I think this institution holds out great promise for the future; but in my judgment it will never fully answer the purpose of its existence unless it is organised on a new basis and brought into harmony with the ethical and secular needs of the day. Personally I see no reason why it should not be remodelled on the lines of the Aligarh College, or why the education which is purported to be given there should not be of such a character as would enable our youths to become useful and honourable members of an advancing society. Let me impress on you as strongly as I can that in the struggle for existence that you are now engaged in, it would be suicidal to subordinate the modern side of education to the classical. Probably the influence of the Calcutta Madrassa among the Mahomadans of Bengal would be greatly increased if a scholar versed in Arabic and Persian was always at its head. As my object is merely to outline the subjects that may with advantage be considered by the Conference, I refrain from going into details But there are two points in connection with the Calcutta Madrassa, which I think, I ought not to leave untouched. The first is the unsatisfactory result of the University Examinations, so far as the Madrassa is concerned, since the amalgamation of its F.A. Classes with these of the Presidency College. The second is the inconvenience and difficulty to which Mahomadan students residing at the Elliot Hostel are subjected by having to attend the College lectures at the Presidency College. But it is said that the general improverishment of the Mahomadans

in many parts of India especially in Bengal, makes it difficult for them to take advantage of the existing institution. Unfortunately this is too true. As I have already remarked, extraneous causes over which we had little or no control assisted in bringing about this result; but it is now admitted that in the main, we ourselves were to blame. The tardy acceptance of this fact bears, I think, a hopeful augury for the future, for it shows an awakening of the long dormant faculty of apprehending cause and effect and of a desire to contend with the evil. It is impossible now to restore to life or prosperity, the families swept away in the course of years but it may not be impossible to arrest further decadence and impoverishment.

Among the wise and humane rules left for us by the great law giver of Arabia none is so important as the law relating to the subdivision of property among heirs. But as this subdivision is certain to lead to the dispersal of wealth (I use the word in its generic sense) and to the pauperisation of families, with wonderful fore-thought, which may be fitly called inspired, he provided for the "tying-up" of property, both movable and immovable. A valuable library collected by vast labour by one man might by the distribution of its rich treasures among a number of heirs be totally lost to a nation. A large estate built up by the exertion of another, the source of infinite good to large masses of people, if split up among a body of inheritors, would be swept away in a very short space of time. In the religion of India provision for one's family and descendants is a pious act a religious duty; and the Arabian Prophet accordingly provided that property may be made non-portible, non-heritable for the maintenance of families so long as they exist; but when the cease its benefit should go to the poor. This is the institution *wakf* which has shed flour in every Musalman country for the last 13 centuries and which flour shed and was recognised in India until recently. On this institution the general prosperity of the Mahomadan population was founded, it was this institu-

tion that prevented the pauperisation of the well to-do classes, and that helped materially in the diffusion of knowledge. Unfortunately it has been swept away from India within the last few years and the effect of this is visible in every direction. Many of the largest Mahomadan estates have passed into other hands; others that have done eminent services to Government and the people are in danger of disrupition. The existence of a staple-propertied class is a matter of moment, not only to masses but also to the State; an ephemeral body that thrives on the follies or sins of the multitude, can hardly be expected to perform the functions that a well regulated State looks for from its opulent citizens. And it is for this reason that the statesmen who are at present charged with the administration of India are anxious to devise some practical method by which the incessant whirl of life and death among the propertied class should be prevented. And it is for this reason that I would urge upon the Muhamadans of India the desirability of appealing to the Government to validate the institution by which alone they can protect themselves from eventual but inevitable pauperisation. They cannot bring back to life the *atnas*, the *jagirs* the *wakfs*, that have been swept away; but they may still preserve intact, the few that are left.

Reverting to the subject of a central institution for the Muhamadans to serve as a model for minor schools. If the scheme which I have thus far briefly outlined, commends itself to you it follows that sooner or later the Central College, to answer the object of his existence, must have the status of an University where the study of Western science and literature should be joined to that of Mahomadan civilisation, where modern culture should be studied in conjunction with Mahomadan culture so fruitful in the past, where the students should be trained in all the duties of life, and where they should learn something of the ethical teachings which contribute to the moral growth of a people. When you have schools in different parts of the country,

the College must be placed in that commanding position which alone would enable it to attract to its lecture-rooms the most promising youths of the nation. But in order that it may acquire that status it is essential that the State should recognise its diplomas as the passports to offices of emolument as it does in the case of other Universities. My advice therefore is that when you feel your position sufficiently assured you should approach the Government with a prayer to that effect. Should you succeed in attaining your object you would become not only a teaching but also an examining body. You will be enabled thereby to impress on your students that hall-mark of qualification without which, in India at least, it is difficult to obtain an entrance within the portals of any office or department. Last year at the request of my friend, Nawab Mohsin-ul-Mulk, to whose zeal and energy we largely owe the perpetuation of Sir Syed Ahmed's work, I furnished the Educational Conference with a rough sketch of the educational policy I would be inclined to pursue in the College as well as in the schools. At the same time I ventured to point out that to attempt to frame a cut-and-dried scheme of studies was to court failure. When the time for the preparation of a scheme approaches, a Committee, consisting of experienced Education lists, both European and Muslim, should be appointed to settle the lines. My principal suggestions however, as you will remember was that the course of studies, should have two distinct sides, one classical, the other modern—and to that I adhere.

You will probably be expecting from me some reference to the subject of religious training. Personally I attach a great deal of importance to the religious training of youths but not in the scence in which the word is commonly used. Religion to my mind is divisible into two parts, one dealing with the dogmas aud enunciations of learned legists who would be called "divines" in other systems; the other dealing with the ethics, the practical side of moral religion. To me the profession of a faith, the

learning of its dogmas, or the enunciation of its divines are of absolutely no value unless there is joined to it a full appreciation of its ethical lessons. To my mind it is of infinitely greater importance to give to our youths a sound ethical training than to teach them mere formulas and ceremonials. For a Muslim, in my opinion there is no such thing as theology; he has not to concern himself with abstruse dogmas. If he wants to acquire a thorough mastery over the enunciations of the legists, he may devote himself to the study of the jurisprudence and traditions, which constitute Muhamadan divinity, a vast science in itself reqniring years of study and toil. But to expect that a young man who has to make his living in the modern world, among modern surroundings, among modern requirements, should combine with his study of Western and Oriental literature and Western science, the knowledge of traditions and jurisprudence is to expect an impossibility. In my opinion, the backward condition of the Mahomadans all over the world is due, and due solely, to the fact that everywhere more importance has been attached to formula than to practice, to dogmas than to ethics, to outwards conformity than to right and true thinking. For the ordinary Musalman youth his creed in the Sura-i-ikhlas and the two confessions of faith, should contain the quintessence of Mahomadan "theology." The accountability of human actions and the duty of a devout spirit should be impressed on him in early life.

In teaching young people to pray we must teach them something more than the mere form; we must teach them the meanings of prayer, that it is the outpouring of the human heart before the Fountain of All Good and the outward expressiou of thanks given to the Eternal Benefactor. One of our poets has said the Koran is the greatest legacy the prophet left for his followers :—

جز کتاب الله و عترت زا حمد مرسل نما ند یا د گا ر ے کو توا ن تا روز محشر
دا شتن

I would therefore teach our youth this great book. We must not forget, however, that whilst it embodies the principles of universal ethics, it also contains rules and regulations relating to domestic relations into which it may not be wise to give young people an insight in early life. I would therefore place in their hands only the first part.

I feel strongly on this subject and I have therefore ventured to inflict my own views on you even at the risk of being considered too advanced in my ideas. If you differ from me, give me at least the credit that these views are formed after years of careful study and thought, and that I am stating them at your instance in the hope that you may possibly find them of some use in divising a practical scheme of sound education which would combine the best European method with the right Islamic training. Whatever scheme is framed, whatever method is adopted, if success is desired sincerity of heart and unanimity of purpose must be brought to the work. If we do not sink our personal differences and personal ambitions we shall only make ourselves the laughing stock of a critical world. Individualism has been the ruin of the Muhamadan nations, and in India has proved most prejudicial to the national interests. This feeling of intense selfishness which in after-life becomes second nature and is perpetuated by heredity, can only be cured by early training. We can eradicate it only by teaching our children the lessons of self-sacrifice, self-denial and self-restraint. That these lessons may bear fruit, they must be taught at the mother's knee. Now comes they question "are our women capable of teaching our children what we want them to learn?" There was a time when the women of our faith were called "the mothers of men," *Ummahat-ur-Rijal.* Would we could say the same of them now. It is not their fault; women have always been and will always he what men make them. It is my decided conviction that if we wish to gain a place in the esteem of the civilised world we must replace our women on the pedestal they

occupied before. In Turkey and Egypt there are large and flourishing schools for the education of Muslim girls, and the Muslim women are again beginning to occupy the position in the social fabric they held at the period of Islamic greatness. To my mind, the education of girls must run on parallel lines with that of the boys to produce any really beneficial result in the development of society. We can hardly expect any result of value unless both the component elements progress at an equal ratio. To neglect the one, whilst trying to educate the other, is more likely to give rise to mischievous consequences. If one portion of the society is cultivated whilst the other is steeped in ignorance, it is only natural that the educated section would either betake itself for companionship to ignoble haunts or try to shape its existence on much lower plane. Athens and preislamite Mecca offer the best proofs of the truth of my words. The old Athenians whilst they educated their young men left the women of their families in complete ignorance, with the consequence that the cultured youth of the nation became the friends of Aspasias.

In am inclined to think the adaptation of Western knowledge to the requirements of an advancing Muhamadan society, which is almost synonomous with the regeneration of Islam, is more easily attailable under a neutral government, where liberty of thought is least likely to contend with social or sectarian ostracism. And for this reason I look to the rising generation of the Musalmans of India for the work of reform and progress. The word "reform" may sound somewhat unpleasant to ears accustomed to old notes. I therefore hasten to explain that by the word "reform" I do not mean religious reform. I confine myself to the reform of our educational methods, thr reform of social and moral conception and standards, the subordination of prejudices and old sentiments to modern exigencies. For reform in these directions I rely on the youth of the nation, the young men who are about to plunge themselves in the battle of

life. We at least can build for them a mere stepping stone, it is for them to mount. To them, therefore, I venture to offer through you a few words of advice, a few word of warning, hapless the one who hears, to use the words of the great Seer, "May tell the one who hears not." It is essential for mental and moral growth that we should keep always before our minds certain ideals. It is by these ideals that men live and nations advance. To have no ideals is to live in darkness; to lose them is to plunge yourself in remorse and misery. It should always be our aim to keep these ideals fresh and undimmed through youth and manhood that they may help us.—"To live nobly to sustain life in harmonious unity, and round it off with divine completion."

The first ideal is that of duty and righteousness. No teacher has inculcated it more impressively or more strongly than the Prophet of Islam. I tell you in the words of a modern writer. "Fight on in a stubborn obedience to right even when right seems a weapon by which a wrong is wrought upon you, and you will overcome. For to yield is to despise the moral ideal which alone is fitted to govern us and to escape that compulsion to think which in all ages men have reverenced by the name of conscience. When men do this they inevitably find that the power of moral discrimination becomes blunted in them and the vision which drew them into those pure words of thought and feeling that lie far from the fickle and frail, withdraws itself."

Keep always before your minds the conviction that you are working under the eye of the Fashioner of the Universe and look to Him for guidance and help in your strugglings. To work with that conviction in your heart is to make your life an example to others, for you cannot fail to fashion it nobly under the eye of the Master. Purity and truth are two other ideals which youths should always keep before it. There is a crisis in the age of every human being, when the craving springs

up for sympathy and for intimate companionship. This is a time which requires great self-control and wise guidance from those to whom is confided the bringing up of youth. The instinct in our nature which makes us shrink from evil should not be smothered under the pernicious influence of bad example. In endeavouring to recover the intellectual prosperity of former days we should try to at am a high social standard, for intellectual growth depends greatly upon the social and domestic surroundings of the individual. We ought therefore to give our women chivalrous devotion and veneration as in former days, and make them worthy of that devotion and veneration. Let us not forget in the social decadence of these times, that the idealisation of womanhood is the characteristics of the highest natures; if we idealise their sex and invest with them the attributes of goodness and purity, which belong to them as the absolute gift of God, we shall never be satisfied with unworthy associates.

Another ideal which youth should keep constantly before it, is the vision of progress. Every human being has within him the germs of growth. Education and training alone impart to them active vitality. Education leads men from darkness into light, but learning is of no use until we feel that as knowledge has no limits, progress has no bonds and that to become stationary means retrogression. We see around us young men beginning life brilliantly but after they have made some successful hits their power seems to fail and they first stand still, and then begin to decline. Do not let our youth make that mistake, let them not think that once they have passed certain examinations they have attained the final stage of progress and are equal to the alumni of the foremost Universities of Europe. To do our duty by ourselves as well as by our people we must work with a purpose, for the man without purpose is like a ship without a rudder. To form no determination, to be irresolute in making up your mind is to ensure defeat. The life that conquers is the

life that moves with a steady resolution and persistence towards a predetermined goal. The men who succeed are they who have thoroughly learnt the immense importance of a plan in life and the tragic brevity of time. "You must therefore work and work with a will," you must bring courage and determination to your task. In a book I have been reading I came across a passage which struck me as eminently opposite to the condition of our country—I have little faith," says the writer, "in the youth who is always worrying out against his condition and telling an incredulous world what great things he could do if his lot were different." In the majority of instances it is not the lot that is to blame ; it is the want of determination, of willingness to face physical risk at the call of duty, of concentration of mind, of the faculty of work which is acquired only by habit.

Our youth should learn, therefore to keep the summit always in view and persistently to work towards it. We may never be all we wish to be, but we shall always be better for placcing our ideals high. An American poet voiced the great aim of human existence in a poem read by most of our youths and which probably does inspirit them into action. Few, however, know the beautiful words of the Persian Poet:—

نخوهم لا جرم نعمت ه د ردنیا نه ، و جنت همي خراهم که هرسا عت چه
د رضرا که یارب مرسنا ئي ا سنا ئے د ه نود رحکمت چنان کزوے بر شک
آئیه روان بوعلي سینا

Proceedings of the Mahomadan Educational Conference

The sitting of the Conference on the 29th December commenced at 11 A.M. Syed Irjan Ali of Birbhum moved and Syed Ashraf-ud-din of Hugli Imambara seconded the resolution that a Provincial Committee, with branches in every district and town in Bengal, be formed to collect money for the Muhammadan University Fund. Shaikh Muhammad Hussain moved an amendment that part of the money thus collected be devoted to local

educational needs, and was supported by Nawab Muhsin-ul-Mulk. Mr. Aftab Ahmad Khan, Barrister-at-Law, however took exception to the amendment and explained the real object of the resolution. Mian Muhammad Shafi Barrister-at-Law and M. Ali Imam supporting him, the amendment was finally withdrawn and the resolution unanimously adopted. Mirza Shujaat Ali then moved the seventh resolution strongly advocating female education Nawab Musin-ul-Mulk seconded, Messrs Aftab Ahmad Khan and Shaukat Ali supported it and the motion was carried with acclamation. Maulvi Zuhhodui Rahim, *Zahid*, proposed and Maulvi Muhammad Yusaf, Khan Bahadur, seconded the resolution in favor of *Wakfs* for educational purposes which was unanimously adopted. Maulvi Ata Alahi moved and Munshi Shams-ul-din, Secretary, Anjuman Hamayat Islam, Lahore, seconded that Preparatory Schools to act as feeders to the central institution should be established.

The Commissioner of Burdwan was present at the second sitting, which began at two. M. Zahid proposed, Wahid Hussain seconded and Malaks Abdul Jawad and Seehrwardi supported the resolution for improving the condition of the Calcutta Madrassa. Mr. Ali Imam moved, Mr. Suleman, Barrister-at-Law, seconded and Maulvis Muhammad Ali and Abdul Hamed supported the eleventh resolution that Muhsin Scholarships be tenable at Aligarh for Bengal students. Maulvi Abdul Hamid moved and M. Amir-ul-din seconded that Boarding Houses at educational centres be established. Nawab Muhsin-ul-Mulk moved, Mr. Shah Din, Barrister-at-Law, seconded and Ali Imam, Shaikh Abdul Qadir, M. Nadir Ali and Maulvi Ahmed Shafi supported the very important resolution that Urdu may continue to be written in Persian characters in the courts of the United Provinces. Nawab Muhammad Hayat Khan moved prayers for the Queen's troops in the Transvaal.

The first sitting on the 30th began by an eloquent speech of Nawabzada Nasrullah Khan. Resolution fourteen, to retain

Persian as optional subject in the Allahabad University, was proposed by Mr. Morison, of the Aligarh College. At this point Sir John Woodburn, Lieutenant-Governor of Bengal, arrived, the band playing hearty enthusiastic welcome. The discussion continuing, Maulvi Shibli adduced strong arguments in favour of Persian. Mr. Abdur Rahman supported him and the resolution was passed unanimously. Nawab Ali Chaudhri moved and Abdul Karim seconded resolution fifteen regarding an improved curriculm for schools in Bengal. It was decided to appoint a committee to report on the subject. His Honor then delivered a sympathetic address, which we print below full of valuable suggestions, which was interrupted repeatedly by loud cheering, Nawab Muhsim-ul-Mulk thanked His Honor in an exceedingly eloquent and spirited speech. Resolution sixteen in favour of medical education was then proposed and seconded by Drs. Ghulam Muhammad and Budaral Khan, and passed.

The afternoon sitting of the 30th was taken up by the lecture of Maulvi Nazir Ahmed, which was not finished on the 30th and extended to the 31st December, from nine to twelve A.M. Remainiug resolutions where then passed, among them one protesting against age—limit for matriculation in the Allahabad University, the instructive closing speech of the President and Nawab Muhsin-ul-Mulk's thanks to the Calcutta Committee bringing the proceedings to a successful close.

HIS HONOR'S SPEECH.

The following is the speech of His Honour the Lieutenant-Governor referred to above :—Gentlemen of the Conference, I came here to-day, not to speak but to hear, but I yield to the request of your President to say a few words to you about your discussions, before you proceed to the next resolution and before I go on to other duties. My main object in coming here to-day was, I will admit to you, to give you the assurance of my personal presence, that your discussions and your undertakings are received and followed with the deepest interest by the Govern-

ment (cheers). These cheers are unneeded. As you know very well, it is the duty of every Government to follow with the interest I have spoken of, every undertaking that is made by any class of the Queen's subjects for their own betterment. How much more warmly and with how much more sympathy, will Government follow discussions which have the unselfish object of bettering the next generation, the sons and successors of those who discuss. Well, gentlemen, except the discussion of these two resolutions to-day, I have read with much interest the address made to you by your President, at least so far as is given in an incomplete and broken account of it, that has yet been published in the Calcutta newspapers. Anything that emanates from the author of the "Spirit of Islam," must be read, or heard as the case may be, with interest; but I was struck by the absence in it of those philosophical reflections which I expected from that distinguished author. Instead of that you have, what is far better, practical suggestions which come from his own life and experience. He has brought you face to face with the question which is to you the question of the hour. That question you have come here deliberately and designedly to face for yourselves. What is a Conference? A Conference does not meet to discuss matters about which everybody is agreed. A Conference discusses those things about which there is no unanimity of opinion. Now the Mahomadans of India have reached the stage which is reached by all active nations. I have used wrongly perhaps, the words "that it has reached," because this stage of activity is a certain, invariable and abiding evidence that a nation is active. What is activity but movement, and movement is really a sign of vigour and enlightenment in any race. Amongst you, amongst all active races, there are constantly and for ever these two controlling and opposing forces, the active and the passive, the conservative and the changers, the old and the new: that is the conflict which prevails in every nation, and will continue to the end of time. What is to be the issue of this conflict in which alas you are involved, it is not for me to say. It is for you to indicate

to the Government what your conclusions are and what the result of these forces is in the near future to be. I said just now "alas, you are involved in this conflict." I withdraw these expressions. Troubles and doubts, anxieties and apprehensions are never pleasant, but out of them issue some of the best and highest of our resolves. I look to the issue of this Conference as being one of unmixed good to the Mahomadans who are concerned in it. Your discussions are followed, everywhere, not merely by the Government, with sympathy. Just look at what the *Indian Mirror*, a leading Hindu journal in Calcutta, said yesterday, that he saw with great gratification and interest the steps being taken by the Mahomadans for their own betterment, and that their efforts were received with sympathy and pleasure by all classes of the community in Bengal, official and non-official, Hindus and Christians. There was one point in the President's address which, of course, specially interested me. He spoke about the Calcutta Madrassa. He is dissatisfied and I understand from a resolution that you have passed, that you are dissatisfied with the outcome of education in the Calcutta Madrassa. I have only only one remark to make in connection with that and that is that of this morning's newspapers corectly represent the resolutions you have passed, you must go further. As I have read that resolution, you merely suggest that the matter should be considered and the necessary action taken by Government. Now to-day in two of your resolutions, you have done more than that, you have nominated committes to consider what the necessary improvements should be. I want you to do exactly the same thing in regard to your resolution in reference to the Madrassa. It is for you who are conversant with all the details of educational management in the Calcutta Madrassa to make suggestions to the Government as to the directions in which you consider reforms should be made. There is only one other matter upon which I will detain you. The President also preached to you the text which I am constantly preaching, the text of self-help. You know, he knows, we all know that unless there is

self-help there is no genuine progress, and to illustrate this I wish to do like my friend Maulvi Shibli, Shams-ul-Ulama, who gave you *Do Misal*. In my travels in Bengal I came to the very richest districts in Bengal. The Mahomadans there presented to me an address in which they asked me to build them a Hostel. I said, you begin to collect subscriptions, and then I will see what I can do for you. I was reprimanded in the newspapers for my lack of sympathy. In the next district the Mahomadans said, we have begun a Hostel, and its cost will be Rs.18,000, of which we have collected Rs.13,000. I at once gave them the balance of Rs.5,000 (cheers). Gentlemen, this is the way in which you should begin the work. Do something yourselves and you will find that the Government will be always ready to help you.

MUHSIN-UL-MULK'S REPLY TO HIS HONOUR'S SPEECH.

Mr. President, Your Honour, and Gentlemen,—The honor conferred on us by the presence of the ruler of this province in the Conference, which consists of the *elite* of the Mahomadan community, not only of Bengal, but of the N.-W.P. and the Punjab and even Madras and Bombay, shows a great appreciation of our labours and of the efforts to improve our condition which we make on the principal of self-help. The reference to the principle in Your Honor's speech and in that of your President is by no means a new advice for us. The principal was first enunciated by our late lamented leader, Sir Syed Ahmed Khan. He saw that Mahomadans were going down not because their empire had vanished—empires come and go—but because they were unaware of the needs of the age in which their lot was cast, because they neglected knowledge and their heads were full of airy nothings. They abstained from learning not because they dislike it but because in the ignorance in which they had sunk they did not even know whether there was any learning in the English language. Look at our Maulvis. They

are acquiring a knowledge of Philosophy and Science in their own way, they read the Heavens by means of the instruments of the time of Ptolemy, in vogue a thousand years ago, and if you ask them to learn modern Astronomy by the medium of English they would turn round and say "Englishmen may be good in mechanics, they may be good blacksmiths and good carpenters, as they have made railways but they can have nothing to do with true learning." They are living in a state of blessed ignorance of the vast store of Western knowledge, because Mahomadans of the old school were, so to speak, born with a silver spoon in their mouths and every individual in his simplicity looked upon himself as a veritable *shah* or king. In the Dehli of pre-mutiny days even a shopkeeper assured his customers that if he quoted wrong prices he may not live to wear the crown and what reasonable course could be expected to be followed by men living in such a fools' paradise. Thus the Mahomadans went lower and lower every day and with all the desire of the Government to encourage them they failed to avail themselves of the advantages offered them. Sir Syed saw that they were going astray. He lived to put the ideas of *shahi* out of their heads and to make them alive to their duties and responsibilities as individuals. Even Mahomadans without any pretension to royal connection had their minds full of *shahi*, as there are two kinds of *shahis* amongst us. The hnmblest beggar without a farthing to call his own in the world takes pride in calling himself *khamosh shah must shah.* Sir Syed told them that to get on in the world, they should receive education. To remove their prejudice he used their own traditions to induce them to be educated. He asked them to follow only in the footsteps of their fathers, to do what their ancestors had done in propagating learning and taking it to the most distant corners of the globe. With such traditions and with such instructions from our late leader, I must say, that value as we do, the most kind advice of Your Honour, we deem it no less than beggary to depend on outside help for our own improvement. A Musalman's religious book says "Give alone to a dog but not to an able bod-

ied beggar." It would be a shame for Mahomadans if they continued to beg instead of working with their own hands. How can we reasonably expect Government to do everything for ourselves. Our Government is not a despotic and arbitrary one, like some in days gone by, which had absolute power over the life and property of their subjects and used it indiscriminately, letting those live whom they desired and destroying others. It has not the power of disposing of its treasuries as its impulses may require. It is a constitutional Government, whatever it receives from the people by means of revenue or taxation it spends in the interests of the people. It is like the river Ganges, the waters of which strengthened by many rivers irrigate a sandy land and fall into the sea and come back again as vapours, clouds and rain. The Government derives its revenue from Hindus as well as Mahomadans. How can it therefore devote it to the exclusive use of Mahomadans, to erect schools and colleges for them or to build for them thhir sacred shrines. Are the Muslmans dead that it should do so? Do they not even now spend lakhs of rupees on marriages and other ceremonies, and they would be in a disgraceful condition indeed if in spite of their own capacity to help themselves they would depend entirely on Government. I do not believe they have sunk so low as that as yet. They were in ingorance. Sir Syed removed the veil from before their eyes, and I see before me to-day faces animated with zeal for self-help, hearts beating with enthusiasm to educate the community, and I am sure Your Honour's advice and that of our president will serve to accentuate our zeal to exert ourselves in this good cause. The College at Aligarh is an embodiment of self-help. The twelve lakhs of rupees which have been spent on it have been raised by contributions from Mahomadans ranging from one anna to a lakh of rupees and the very inscriptions on the walls of the College show the benefactors of the community, standing hand in hand with one another, in that monumental record of the beginning of self-help among the Mahomadans of India.

At this stage we do not ask the Government so much to help us with money as with sympathy, such as that advanced just now by Your Honour gracing the meeting with your presence and with the gracious promise to preside at the Sir Syed Memorial Fund meeting on the 2nd January. Here we are, not a few Mahomadans, but a large number of them, bent on doing our utmost to better our condition. We know the risk is great, we know the ground is hard and adamantine, but we will see that we cut it with strokes proportionately hard We have established this institution to improve our education and we have steered clear of the shoals of politics; some people think that we avoid poltiics to flatter the Government but they do not know that Mahomadans are not, and especially their late leader Sir Syed was not, characterised by flattery. It is my firm conviction that Sir Syed could make the boldest stand when he felt the necessity of it, but he adopted the course he did, simply because he thought it best for the substantial progress of Mahomadan. He pointed out which way led to pitfalls and which to their good and it is at that goal that we aim. The hundreds of energetic and educated Mahomadans before Your Honour are labourers, trying to complete the line leading to the goal and I am glad that we have a skilful engineer (pointing at His Honour) who is encouraging us in our labours.

Sir Syed Memorial Fund. Meeting in Calcutta.

A meeting in aid of the Sir Syed Ahmad Memorial Fund was held at Town Hall, under the presidency of His Honour the Lieutenant Governor of Bengal at 4 P.M. on Tuesday, the 2nd January, 1900. Precisely at 4, His Honour arrived. He was received at the door leading to the staircase by the Hon'ble Nawab Bahadur Syed Ameer Hussain, the Hon'ble Prince Muhammad Bukhtear Shah and a few of the members of the Memorial Fund Committee. After His Honour's taking the seat, the Hon'ble Prince Muhammad Bukhtear Shah requested His Honour to take the chair and the proposal was seconded

by the Hon'ble Nawab Bahadur Syed Ameer Hussain The Hon'ble Mr. Justice Syed Ameer Ali in moving the first resolution :—

"That this meeting is in full sympathy with the proposal to perpetuate the memory of Sir Syed Ahmed by creating an endowment for his College in Aligarh, whereby the College may become possessed of facilities for education similar to those possessed by Oxford and Cambridge ; and that this meeting appeals to the Mussalman public of Bengal on behalf of this object", said that after what was said by His Honour few words were needed from him to recommend the acceptance of the resolution. The works done by Sir Syed Ahmed are well known to all the inhabitants of N.-W. Provinces and other Provinces and they are being known to this Province. He trusted that the resolution would find hearty support in Bengal. The College which he founded with so much labour and industry was not for any benefit of his own but to improve the state of the Mahomadans, and was founded on the lines of the Colleges in Oxford and Cambridge. He considered it absolutely necessary to have the teachers and professors taking their residence in the College precincts because he thought their influence on the formation of the character of the student was the most important. He knew no body more interested in the improvement of his pupils. There cannot be a more fitting memorial of Sir Syed than by endowing the College founded by him. The facilities afforded in the M. A. O. College may not be the same as those afforded by the Colleges in Oxford and Cambridge, but they should try that it should have the same character and means of advancing the education of the Mohamadan in this country. He appealed to the gentlemen present that they should support enthusiastically and generously—not in a niggardly spirit—this resolution and he considered that the future of the Mahomadans will depend upon the support they give to the resolution.

Nawab Mohsin ul Mulk being unavoidably absent owing to his sudden illness, the resolution was seconded by Sahebzada Aftab Ahmed Khan, B. A., Barrister-at-law, of Aligarh, who enthusiastically exhorted on the support of the Bengal Mussalmans. Mr. T. Morrison, Principal of the Aligarh College, supported the resolution with the following words : —

Sir John Woodburn and Gentlemen ;—

I venture to think that the most important and the most difficult problem connected with English Education in India at the present day, is the question of religious and moral education. This is one of the questions which the people of India must solve for themselves and try themselves ; the Government, because of its policy of benevolent impartiality to all creeds alike, is precluded from taking the lead in questions of religious or social reforms. My own opinion upon this difficult questions is that the different communities of India have each their own peculiar needs and that must work out its own salvation in harmony with its own traditions and its own hereditary gemous. To take a practical example, I believe that a system of religious and Ethical Education worked out in consultation with the Brahmans of Benares, would not only command the confidence of the Hindu community but would be a great advance upon our present system of education. Similarly I believe that the Mussulmans of Aligarh will be able tc evolve an educational system in harmony with the highest ethical and religious teaching of Islam. Speaking as a non Moslem and as a practical education ist I say, teach students the Koran, compel them to discharge there religious observances and enforce upon them the ethical code of Islam and the result will be that they will notonly be better Mussalmans but better men and better citizens than if you taught them nothing but text books. You cannot with impunity omit from your curriculum the weightiest matters of education, character, religion, honesty, sobriety and manliness. This is not my view alone, it is shared by men earnest men of various reli-

gions, several broad minded Christian missionaries have told me that they entirely sympathised with this view. Last summer I had an opportunity of talking to Lord Cromer and he lamented the absence of any religious movement in Egypt similar to the one in Aligarh. "I wish indeed," he said, "that we had any man in Egypt like Sir Syed Ahmed; in Egypt we have only two classes of Mahomadans; an intensely conservative group on the one hand, whose ideas of life are absolutely medieval, and on the other a set of free thinkers who have no respect either for God or the moral law."

That is the very danger which Sir Syed foresaw and strove to avert in India. We are now appealing to you and to the Mussulman public of India to carry on his work and to bring it to completion. Our policy and the policy of Sir Syed Ahmed is to bring together in Aligarh the best teachers of the European and Oriential Sciences, to encourage eminent Mahomadan scholars by means of fellowships, to live in our quadrangles and to compel our students to observe those rules of conduct which are enjoined by the faith of Islam. We believe that the masters and pupils living together under one residential system will arrive at an unanimity of opinion upon the great question of life, they will reconcile the conflicting pretensions of their respective sciences and come to hold a common body of opinion, which will, in time, become the tradition of the place, the *genius loci* which moulds and impresses all those who come beneath its influence. In this way Aligarh would become the home of a school of thought which would eventually permeate Mohamadan public opinion throughout India. It would be the intellectual capital of a cultivated and progressive Islam, and when, gentlemen, you have brought this about you will have solved for one community at least, the most important and the most difficult problem connected with English education in India.

His Honour the Leutenant Governor then read three letters one from Rajah Shashi Shekhareswar Rai Bahadur of Tahirpur,

expressing his desire to contribute Rs.2000 to the Memorial Fund another from the Nawab Begum of Murshidabad, expressing a desire to contribute Rs. 5000, and the third from Golam Hossain Arif who enclosed a Government Promissory note of Rs.1000, as a contribution to the Fund. His Honor then appealed to the Bengal Mussalmans to contribute to the fund and in the course of his speech said :

Lieutenant-Governor's Speech.

I had at once accepted the invitation of the Syed Ahmed Memorial Committee to be present at the meeting and I also accepted readily the invitation to preside at the meeting because they had met to do honor to a great Indian, and it was a pleasure and a privilege to any official of the Government to take part in the proceedings of a meeting met to do honor to a noble life and a noble memory. So much had been written and so many speeches had been made since the death of Sir Syed Ahmad that nothing was left to say and his personal acquaintance of Sir Syed Ahmad would not enable him to further supplement that account. But one thing was most remarkable about him. No one can forget his singleness of mind and simplicity of character and his massive countenance. In no generation it was given to any person to attain that high position. Generally they were content to keep the boat steady. But not so with Syed Ahmed. His was a long and ventrous struggle. We admire the tenacity with which he held to his boat. We admire his devotion to duty. The work he had done was remarkable. No religion is more conservative than that of the Mahomadans. People are opposed to any change in the methods of instruction. The movement headed by him was watched with interest, upon the result of which depended the decision, how far those methods could be modified and upon that depended the share which the Mahomadans were to take in the walks of life. The movement he started was not at all opposed to religion. Nobody could be

led to think from the earnest and high-minded character of Sir Syed Ahmed that he would take up a work which would undermine belief. The movement of Sir Syed Ahmed was watched with interest, and they were watching with sympathetic pleasure the endeavours of the Mahomadans to prepare themselves better and better in the race of life. (Cheers.)

Resolution No. 2 was then put to the vote and carried unanimously. The resolution ran as follows :—That the following gentlemen be asked to form a Bengal Provincial Committee, with power to add to their number, to further the objects of the Syed Ahmed Memorial.

This resolution was moved by Shamsul Ulama Moulana Nazir Ahmed Sahib who read some poems in Urdu which was composed for the occasion. The Hon'ble Mr. Fuzlbhai Visram, Member of the Bombay Legislative Council supported the resolution. A vote of thanks to the chair proposed by the Hon'ble Nawab Muhammad Fayaz Ali Khan and seconded by Khan Bahadur Moulvi Muhammad Yusuf and carried unanimously terminated the proceedings.

We give below the names of the donors :—

His Highness the Nawab Bahadur of Murshidabad Rs.5000, Her Highness the Nawab Begum of Murshidabad, Rs.5000. His Honour the Lieutenant Governor of Bengal Rs.100 Raja Shashi Shekhareshwar Rai Bahadur of Tahipur Rs.2000. The Hon'ble Mr. Justice Amir Ali C.I.E. Rs.200, Syed Nawab Ali Chowdhury, Zemindar of Dhanbaria, Mymensing, Rs.1000; Gholam Hussain Arif, Merchant, Rs.1000, Asmat Ali Khan Chowdhury, Rs.500, Nawab Bahadur Syed Ameer Hussain C.I.E. Rs.500. Khan Bahadur Mirza Shujaat Ali Beg Rs.500. The Hon'ble Khan Bahadur Delawar Hussain Ahmed Rs.200, The Hon'ble Justice Guru Das Banerji, Rs.50, Khan Bahadur Moulvi Md Yusuf Rs.100, and some others. Rs.21,028 were subscribed on the spot.

MEMBERS OF THE BENGAL BRANCH.

SYED AHMAD MEMORIAL COMMITTEE.

1. The Hon'ble Prince Muhammad Bakhtiar Shah, C. I. E., *President*. 2. Nawab Bahadur Syed Amir Hussain, C. I. E., *Treasurer*. 3. A. Hassan, Esq., *Town Secretary*. 4. Khan Bahadur Budruddin Haider, *Joint Town Secretary*. 5. Syed Nawab Ali Chowdhury Sahib, *Joint Mofassil Secretary*. 6. Moulvi Mustafa Khan, M.A. B. L., *Assistant Secretary*. 7. The Hon'ble Khan Bahadur Dilawur Hussain Ahmed, B. A. 8. Khan Bahadur Moulvi Muhammad Yousuff B. L. 9. Khan Bahadur A. F. M. Abdur Rahman. 10. Khan Bahadur Mirza Shujaat Ali. 11. Prince Mirza Jalal Bahadur. 12. A. Rahim, Esq., M.A, Barrister-at-law. 13. S. M. Hussain, Esq., Barrister-at-law. 14. M. Huq, Esq., Barrister-at-law. 15. S. N. Hussain, Esq., B.A., Barrister-at-law. 16. Dr. M. Ayatullah, M.B., L. R. C. P. Edinburgh. 17. Moulvi Shamshul Hurla, M.A., B. L. 18. Khan Bahadur Moulvi Bazlul Karim. 19. Moulvi Z. R. Zahid, M.A., B. L. 20. Moulvi Abdul Karim, B.A. 21. Haji Noor Muhammad Zakaria. 22. Moulvi Abdul Aamid, B.A., *Editor, Moslem Chronicle*. 23. Moulvi Abdur Rahim. 24. M. Ibrahim, Esq., Barrister-at-law. 25. Shaikh Mahboob Ali. 26. Moulvi Muhammad Ali. 27. Shaikh Khurshed Ali. 28. Abdul Qadir, Esq. 29. Dr. Zaheeruddin Khan Sahib. 30. Shaikh Bakhsh Elahi. 31. Succhadina Kalyan, Esq. 32. Ismail Khan Muhammad, 33. Shamshul Ulama Shaikh Mahmood Jilani. 34. Moulvi Amiruddin Ahmed, B.A. 35. Moulvi Khalil Ahmed, M.A. 36. Gholam Hussain Ariff, Esq. 37. Moulvi Syed Abdul Quadir, B.A.

College News.

The University Examinationsare now over and we have only to wait for the result. The B. A., candidates seems to have little to complain of except that the English papers were a little too long and the Philosophy paper rather more-searching than many liked. The intermediate candidates seem to have found the paper in pass Mathematics a little too hard and we may consequently expect that a good many will come to grief in this subject.

We are glad to welcome back Nawab Mohan-ul-Mulk and the other members of the deputation from Calcutta. Their visit there has been a complete success everything went as satisfactorily as possible; the most practical subject that came up for discussion was that of the Calcutta Madrassa, and we trust that one of the most important results of this Conference will be to increase the usefulness of the Madrassa and to enlarge its educational aims.

We are most grateful to His Honour Sir John Woodburn Lieutenant Governor of Bengal for the kind sympathy he manifested in the proceedings of the Conference and still more for the great assistance he gave us by presiding over a very successful meeting in aid of the Sir Syed Memorial Fund.

Personal.

M. J. R. Cornah M.A., of Pembroke College, Cambridge joined the College staff on the 17th of January. We welcome and wish him and success in his new work.

Maulvi Mahboob Alum of Naini Tal 1st Grade Head Assistant officer of the Commissnor General Bengal Command has received the title of Khan Sahib. He is the first student who passed the Entrance Examination from the M.A.O. College in 1877. We congratulate him upon the honour that has been done him.

Advertisements.

: o :

PROSPECTUS.

: o :

The Curzon Mills Company Ld.

REGISTERED OFFICE,—ETAWAH.

INCORPORATED AND REGISTERED UNDER Act. V of 1899.

CAPITAL Rs.30,000 DIVIDED INTO 1,200 SHARES OF Rs.25, EACH.

Shares to be paid for as follows :—

Rs.5 per share on application.

Rs.5 per share on allotment.

The balance on calls to be made, from time to time, by the Directors after notice of, at least 14 days' has been given.

:o:

Provisional Directors.

Baboo Nawal Kishore B. A. (Rais of Najafgarh, District Delhi) ETAWAH.

Baboo Ramcharan Lal (Messrs. Moti Ram Khyali Ram, Bankers and Produce Merchants) ETAWAH.

Baboo Mata Din (Vaid to H. H. Raja of Ajaigarh and Merchant.)

Baboo Heera Lall (Head Clerk Messrs. West's Patent Press Company Limited.)

Mr. P. Kokab (Jagdamba Coal Company.)

Bankers.

Messrs. Moti Ram Khyali Ram—Etawah.

Messrs. Nanak Chund Kalyan Dass—

MANAGING AGENTS and SECRETARIES,

JAGADAMBA COAL COMPANY,

ETAWAH.

OBJECT.

This Company has been formed to extract oil from linseed, gingelly, sesame, rape, niger, castor seed, ourdee, cocoanut (kopra) etc. by means of machinery which will be erected in Etawah, one of the largest districts for oil seeds—so that while the cost of manufacture will be reduced to a minimum, the cost of cartage to Railway store offices which are situate at Ajmere, Jhansi and Lucknow will be much less.

The latest and most improved machinery has been arranged for with Messrs. Greenwood and Batley, "Limited" one of the largest oil mill manufacturers, who have guaranteed the capacity of the machinery.

The following figures are the result of 51 weeks working 18 hours a day.

They have been calculated most carefully and a very liberal allowance has been made for labour, fuel, stores, &c. The raw and manufactured materials have been taken at the average price of the last three years, which include the most unfortunate year of 1897.

RECEIPTS.

Cost of 14,344 mds. of oil @ 10 per md.	*1,43,440 0 0*	
Cost of 11,475 mds. of cake @ 1 per md.	*11,475 0 0*	*=1,54,915 0 0*
EXPENDITURE.		
Cost of 34,425 md. Caster seed @ 3 per md. ...	*1,03,275 0 0*	
Labour, fuel &c. @ 0-9-0 per md.	*19,364 0 0*	*=1,22,639 0 0*
Estimated profit for the year Rupees		*32,276 0 0*

In case it is found necessary to work the mills only half time, that is nine hours, the profit shall exceed 50 per cent of the capital even then.

Shares will be alloted according to the priority of applications. Applications for shares must be made to the Managing Agents and must be accompanied with Rs.5 per share in each. The application should be made on the form available from the Managing Agents.

The deposit on shares not allotted will be returned by cheque on Company's Bankers by the Managing Agents within a fortnight of the receipt of the application for shares at the applicant's request.

JAGADAMBA COAL COMPANY,
MANAGING AGENTS,
Curzon Mills Company "Limited,"
ETAWAH.

W. N. Mugaokar & Co.,

BOOKSELLER, 76, KALBADEVI ROAD, BOMBAY.

LIST OF BOOKS.

	Rs.	As.
Lee Warner's Citizen of India	1	7
Lubbock's Pleasures of Life	1	4
Do. Use of Life	0	14
Do. Beauties of Nature	0	14
Macaulay's Essays and Lays of Ancient Rome	1	7
Do. Miscellaneous Writings and Speeches	1	7
Do. Life and Letters	1	7
Dutt's England and India	1	4
Do. Mahabharath Condensed into English Verse ...	1	2
Do. Ancient India	1	7
Ree's The Mahommedans	1	7
Bettanny's Mahommedans	1	10
Sir Richard Temple's Bird's Eye View of Picturesque India	3	12
Smile's Self Help	1	12
„ Life and Labour ; Character ; Duty ; Thrift ; Industrial Biography ; each,	2	0
Macaulay's Reviews, Essays and Poems	2	8
Life of Gladstone	0	10
Our Noble Queen	0	10
Meadow Taylor's Novels each,	1	2
Tara ; Seeta ; Noble Queen ; Raiph Darnell ; Tippoo Sultan ; Confessions of a Thug.		

BOOKS FOR GENERAL READERS.

The Falstaff Edition of Shakspeare (Biggest and Cheapest)	2	4
Arabian Nights by Lane	1	4
Robinson Crusoe	1	4
Irving's Life of Columbus	1	4
Southey's Life of Nelson	1	4
Lockhart's Life of Napolean Bonaparte	1	4
Grimm's Fairy Tales	1	2
Todds' Student's Mannal	9	0
Cobbett's Advice to Young Men	0	9
The Gulistan of Saddi Translated by Ross	0	15
Mrs. Henry Woods' East Lynne	1	2
Two Hundred Pretty Tales	0	9
From Log Cabin to White House	0	10
Prince Ranjitsingh's Jubilee Book of Cricket	3	8
Adam's Secret of Success	2	2
How a Penny became £1,000	1	0
Justin McCarthy's Short History of our Own Times ...	1	9
Adam Smith's Wealth of Nations	2	0
Goldsmith's Complete Works	2	0
Chambers' Short Stories, 3 Vs.	1	11
Bell's Standard Elocutionist	2	3

Tennyson's Complete Works	Rs.2	0
Readings in English Literature	...1	8
Graphic Stories of Sailors	...1	4
Am I Well or Sick; a handbook for Everyone, by Louis Kuhne	0	3
"A Sanscrit English Dictionary" being a Principal Handbook with Translation, Accentuation, and Etymological Analysis throughout, complete by *Arthur A. Macdonell, M. A. Ph. D.* Professor of Sanscrit in the University of Oxford, Pages 334, Price Rs.22. Now Reduced to Rs.	3	8

CLEARANCE SALE.

The undermentioned Books of the value Rs.7 given for Rs.2-0 ; Anglo Indian High School Grammar Book IV for the use of Students preparing for Matriculation Examination by J. C. Nesfield, 420 pages ...	1	4
Aids to the Study of English History, 50 pages	0	2
Bombay Matriculation Physical Geography, 31 pages ...	0	2
Methodical Solutions of three hundred Problems in Science (Mechanics and Chemistry), 110 pages	1	0
Macaulay's Horatius with Notes and Paraphrase by Sharp.	0	6
Graduated Exercises in Euclid Book I, with Solutions ...	0	6
Green's Re adings from English History, Part II	0	12
Do. do. do. Part III	0	12
Bernard Smith's Examination Papers in Arithmetic with answers ...	1	0
Do. Exercises in Arithmetic with answers ...	1	4

USEFUL BOOKS.

Peterson's English Idioms and how to use them, 380 pages,	1	0
Pear's Cyclopœdia containing (1) English Dictionary ; (2) General Knowledge ; (3) Dictionary Synonyms ; (4) Desk Information ; (5) Gazetteer of the World; (6) Atlas of the World ; (7) Dictionary of Cookery ; (8) Flowers ; (9) Medical Dictionary ; 736 pages, cloth bound	0	14
Atlas and Dictionary bound together containing ;— 40 full page Maps with Simple Index. 64 Photographic Views 160 Pages, Pronouncing Dictionary with Simple Index.		
The Secret of a Clear Head...	0	5
The Secret of a Good Memory	0	5
How to talk Correctly	0	5
Cassell's Commercial Correspondence	0	12
Macmillan's Simple Essays	1	4
Beeton's Complete Letter Writer	0	9
Webster's International Dictionary	16	12
Do. Condensed Dictionary	2	0
Ogilvie and Anandale's Student's English Dictionary ...	4	4
Stormonth's Etymological English Dictionary	4	4
Chamber's Etymological English Dictionary	2	0
Dixon's Dictionary of Idioms and Phrases	2	0
The Royal English Hindustani and Hindustani English Dictionary	2	8

Advertisements.

WANTED.

—:o:—

Wanted two Mohammedan teachers for the Sharwani School.

1. Of not less qualification than an Entrance Pass, pay from 17 Rs. to 20 per mensem.

2. Of not less qualification than a Middle Pass, pay from 12 to 15 Rs. per mensem.

Apply at once to

SAADAT ALI KHAN,

HEAD MASTER.

Aligarh.

Dec. 15th.

CHARRA

The Muhammedan Patriot

Living in a civilized country at the fag end of the nineteenth century when education and enlightenment are making such rapid strides tending to illustrate the survival of the fittest the influence of a journal of Literature, Politics and Society in very centre cannot but be a boon specially to backward and impoverished races whose scope of knowledge is limited and means still more so, to enable them to launch out an organ which would, while instructing the mass and the rising generation help to ventilate and co-operate sympathetically with their fellow subjects and locally with the Government.

Bearing in view all the above conditions and seeking to remove the disgrace and apathy exhibited by the educated Mohammadans in the non-existence of a secular and independent paper to give utterance to the sentiments of millions of subjects in N.-W. P. & Oudh, The Central Provinces, Central India and Rajputana, it is proposed to start a weekly paper called the "Mohammadan Patriot" from the 1st November 1899, and to bring it within the reach of all, the amount of annual subscription has been fixed at 6 Rupees including postage. The Muhammadan Patriot will stand for light against darkness, for reason against superstition, for justice against prejudice, for peace against sedition.

Intending subscribers are requested to communicate and send their annual subscription to.

Bareily
N.W.P.
10-4-1899.

HAJI RIAZUDDIN AHMAD,
Late Sub-Editor "The EXPRESS"
Lucknow.

NOTICE.

SALE OF BOOKS.

The Librarian of the M. A. O. College offers the following *duplicates for sale* at less than *half price.* Other books also for sale. Price List on application.

		Rs.	As	P.
1.	Selections from Wordsworth by Turner ...	1	0	0
2.	Mental and Moral Science by Bain ...	3	0	0
3.	Longer English Poems by Hales	2	0	0
4.	Algebra by Hamblin Smith	1	0	0
5.	Burke's Select Works Vol. II. by Payene...	1	0	0
6.	Elementary Geometry and Conic Sections by Wilson	2	0	0
7.	Handbook of the English Tongue by Angus	1	0	0
8.	Dr. Smith's Smaller History of Greece ...	1	0	0
9.	English Poems by Milton (Cl. Press) ...	1	0	0
10.	An Introduction to the Language and Literature of England by Mackey	1	0	0
11.	Metaphysics by Mansel	2	0	0
12.	The Elements of Psychology by Robert Jardine	2	0	0
13.	Logic by P. K. Ray	2	0	0
14.	Paradise Lost—Books I. II.	1	0	0
15.	Through Asiatic Turkey Vols. I. and II. per Vol. by Geary	1	0	0

Apply to the Librarian,
M. A. O. College, Aligarh.

PLANTS

The public are hereby informed that we have in stock in large quantitis a grate variety of Roses, Shrubs, Creepers, Canes, and other Plants also the best kinds of Mango Trees, &c., for sale at the institute and M. A.-O. College Gardens, Aligarh.

All these plants are offered at the lowest prices.

Moreover we undertake to supply fresh Seeds of the various plants, and have also Potted Plants ready for sale at very moderate prices.

Apply to the Manager,

M. A.-O. College Gardens,

Aligarh.

APPROVED BY THE CENTRAL TEXT BOOK COMMITTEE.

USEFUL. JUST OUT. *CHEAP.*

NO STUDENT SHOULD BE WITHOUT IT.

STUDENT'S

HAND BOOK OF REFERENCE

A COMPENDIUM OF PRACTICAL HINTS

UPON EVERY-DAY DOUBTS AND DIFFICULTIES

SUBJECTS:

Letter-Writing, Conversation, Etiquette, Conduct and Manners, Exercise and Health, Punctuation, Pronunciation, Spelling, Correct Speaking Origin and Meaning of Names, Signs and Abbreviations. Peculiar Expressions and their Meanings, Notable things, Couplets worth Remembering, Mottoes and Maxims, Mythological and Classical Characters &c, &c,

Crown 8 vo, 160 pp.

COMPILED BY M. N. SIRCAR. M. A. L. L. B.

To be had of: THE MANAGR, ELM PRESS, 29 BEADON STREET.

CALCUTTA—AND ALL THE PRINCIPAL BOOKSELLERS

Price-paper cover As. 10: cloth limp As. 12.

Janm Patras.

Janm Patras can be prepared in Sanskrit, Nágrí, Urdu English or Roman characters by sending *Tewah* or just time of birth and era according to Jantry or Patras. Price including postages &c. Rs. 10 to Rs.50 to be sent with request and full address of the sender to the undersigned.

Pearl of Life.

An Astrological English and Roman Manual showing the full result of Planets, Zodiac (Janm Patras) *i. e.* Jathalankán in English. Price Rs. 2.

PAYARE LAL,
C/o HD: MASTER,
BARAUT,
DISTRICT, MEERUT.

پس جو لوگ قوموں کے اخلاقی اور عقلی معیار کو بڑھانا چاہتے ہیں اونکو لازم ہے کہ اول اونکے خیالات کو بیجان کل کی جگہ جاندار روح بنائیں۔ ورنہ وہ سب کوششیں بیکار ہونگی۔ مذہبی علامات اور مذہبی روح کو تصوف کی عبارت میں بیان کرکے اور نماز کی بابت ایک صوفی شاعر کے الفاظ میں کہہ سکتے ہیں۔

نمازِ زاہداں سجدہ سجودی ✤ نمازِ عاشقاں ترک وجودی

یہاں ترک وجودی کی جگہ خلوص۔ عقیدتمندی۔ تضرع۔ خدا کے سامنے باادب حاضر ہونا دلکو کم ازکم اوسوقت تمام آلائشوں سے پاک کرنا۔ یہ لفظ رکھدیجے یہ اصل روح نماز کی ہے۔ رہے ارکان نماز یا وضو وہ انکا لباس یا قول ہے۔ مگر جیسا مینے ابھی بیان کیا ضعیف العقل قوموں میں اور نیز زمانہ کے بعد اکثر احکام میں سے اصل روح پرواز کرجاتی ہے اور ایک خالی جسد بیجان رہ جاتا ہے۔ کما قال الشاعر

گھٹتے گھٹتے اثر صدق وصفا کچھ نہ رہا ✤ آخری دور میں تلچھٹ کے سوا کچھ نہ رہا

اِس مضمون پر جو میں لکھنا چاہتا تھا لکھ چکا اب ایک بات صرف باقی ہے جسپر میں اِس مضمون کو ختم کرنا چاہتا ہوں۔ مجھے خیال پڑتا ہے کہ ڈریپر نے اپنی کتاب انٹلکچول ہسٹری اوف ماڈرن یوروپ (موجودہ یوروپ کی عقلی تاریخ) میں لکھا ہے کہ جسطرح انسان کے ۳ زمانہ بچپن۔ جوانی۔ اور بڑھاپا ہیں اسی طور پر قوموں کے تین زمانے ہوتے ہیں اور پھر ہر زمانہ کے چند خصوصیات بیان کرنے کے بعد وہ کہتا ہے کہ آخر عمر میں جسطرح آدمی موت کے خیال کو اپنے ذہن میں آنے دینے کی کوشش کرتا ہے اور اوس آخری وقت کو کسیقدر دور کرنیکے لئے طرح طرح کی تدبیریں کرتا ہے اسی طرح قوم کو نہیں چاہیئے کہ اپنی قریبی موت کا خیال کرے۔ باقی آیندہ

کہہ سکتے ہیں کہ مذہب ایک ایسی شے ہے جسکے روح جسم دونوں ہوتے ہیں اور
قوموں اور جماعتونکی حالت جب قوی ہوتی ہے تو مذہب کے دونوں رخوں سے
کام لیا جاتا ہے۔ ایسے آدمی تو بہت کم ہوتے ہیں جسقدر نظر آئے اور مدعی اس
امر کے ہوتے ہیں اون سے بھی بہت کم جنکے نفس ایسے پاک ہوں کہ صرف روحِ
مذہب سے وہ فائدہ حاصل کرسکیں اور اوس کے جسم کی اونہیں ضرورت نہ رہے
بہرحال جب جماعتیں ضعیف العقل ہو جاتی ہیں یا جو جماعتیں ضعیف العقل شروع
ہی سے اونکا مذہب صرف علامات اور اشارات ہوتے ہیں جنکے معنی وہ
نہیں سمجھتے اور نہ سمجھنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اِس قول کی وہ بے انتہا عظمت
کرتے ہیں اور جو اوس کی کافی وقعت نکرے اوسکو بدمعاش اور بیدین سمجھتے ہیں
اصلی روح مذہب کی فوت ہو جانے سے اور اوسکے اخلاقی اور عقلی معنی کم و بیش فراموش
کرنے سے تنگدل اور تعصب اور ہٹ عوام میں اور خصوصاً اوس مذہب کے پروہتوں میں
بہت بڑہ جاتی ہے۔ اور ایک زمانہ کے بعد وہ اخروٹ کے چھلکے ہی کو گری سمجھنے
لگتے ہیں اور طریقۂ عبادت کو عبادت سے تعبیر کرتے ہیں۔ نجات عوام کی اور
پروہتوں کے نزدیک منحصر اعمال حسنہ پر نہیں رہتی بلکہ چند کلمے عقائد کو مان لینے
اور اون پر اصرار کرنے اور اون کے نہ ماننے والوں کو بُرا سمجھتے ہیں۔ جو افسوسناک
نتائج مذہب بقی اخلاق کے پھیل جانے سے کسی جماعت میں پیدا ہوتے ہیں تمام
تاریخ اوسکی شاہد ہے تمدن اور مذہب کی بنیاد برقرار رہتی ہے مگر صرف بظاہر۔
اندر سے اوسکی جڑ کھوکھلی ہو جاتی ہے اور سوسائٹی کا ہر فرد دوسرے پر قریب
قریب اوسی طرح سے نگاہ ڈالتا ہے جیسا ایک درندہ دوسرے جانور کو دیکھتا ہے

اون سے جو تکلیف پہنچتی ہے اوسکو کم کرنے میں یہ کامیاب ہوتا ہے۔ وہ اِس بات کو پسند نہیں کرتا کہ یہ آسمانی بلا۔ جسکا پورے طور پر دفع کرنا بیشک ہماری طاقت سے باہر ہوتا ہے۔ یہ مصیبت جو خاندان پر آرہی ہے اوسکے سامنے ہاتھ پر ہاتھ رکھے بیٹھا رہے اور بکریوں کی طرح اپنے تئیں اور اپنے متعلق کو خاموشی کے ساتھ ذبح ہونے دے بعینہٖ یہی حال ضعیف العقل جماعتوں کا ہوتا ہے۔ وہ بھی کسی مالی دقت کے سامنے کسی وبا کے پھیلنے سے۔ کسی قحط کے آنے سے۔ کسی غنیم کی یورش سے ایسے گھبراتے ہیں کہ تکلیف کو زیادہ اور خوف کو وہ چند کر دیتے ہیں حالانکہ اگر سمجھ کر اور غور کر کے وہ اِسکا مقابلہ کرے تو اونکی کامیابی کا امکان بھی ایسا ہی ہے جیسا ناکامیابی کا۔ کم از کم اِس سے یہ تسلی تو ہوتی ہے کہ جیسا کچھ ہمسے ممکن تھا ہمنے کیا جو ناکامیابی ہماری کوشش سے ہوئی اوس میں انسانی قصور نہیں۔ کیونکہ اوس مصیبت کو ہم نہ بچا سکتے تھے۔ مگر ضعیف العقل جماعتیں اِس تسلی کو سمجھ نہیں سکتیں۔ اور اون کے ہاتھ پاؤں میں ایسا لرزہ پڑتا ہے جسکی وجہ سے وہ یا تو مطلق کچھ نہیں کرتے یا کوئی متہورانہ اور مجنونانہ حرکت ایسی کرتے ہیں جسکے برے نتیجے سینکڑوں برس تک اون کو بھگتنے ہوتے ہیں۔

مذہب میں صرف علامات کا رہ جانا

اب میں مختصر طور پر ایک دوسری نشانی کا ذکر کرتا ہوں جو ضعیف العقل یعنی زوال پذیر قوموں میں ہوتی ہے۔ مذہب آپ جانتے ہیں کہ قوموں کو وابستہ کرنے۔ انسانی جذبات کو برانگیختہ اور سرد کرنے طبیعت میں نیک امنگوں کے پیدا کرنے کا ایک بڑا ذریعہ ہے۔ اِس مذہب کے دو حصے ہوتے ہیں عقلی اور اخلاقی۔ دوسرے حکمی اور علامتی۔ یا دوسرے لفظ میں یہ

تاہم ابھی ہمارے لئے ایک طویل و عریض میدان کہلا باقی ہے۔ جو کچھ اونہوں نے کیا اوس سے ہم بے اندازہ ترقی کر سکتے ہیں۔ جو کچھ اونہوں نے نہیں کیا ہمارا فرض ہے کہ اوسکے کرنیکی سعی کریں۔ عالم وسیع ہے اور انسان وسیع تر وہ اِس شعر کے مضمون کو صحیح تسلیم نہیں کرتے۔

غم عالم فراوان است و من یک غنچہ دل دارم
چساں در شیشہ ساعت کنم چاک بیاباں را

بلکہ وہ انسانی دماغ اور دل کے شیشۂ ساعت کا پہناؤ ایسا وسیع پاتے ہیں کہ غم عالم اور فرحت عالم سب اوس میں سما سکتے ہیں۔

مشکل اور خطرہ کے موقع پر ہراسان ہونیکی جگہ استقلال اور مضبوطی سے مشکلات کا مقابلہ کرنا

یہ ہمنے اپنے تجربہ میں اکثر ملاحظہ کیا ہوگا کہ بعض اوقات کسی خاندان یا گروہ پر غیر متوقع مصیبتیں مالی یا دوسری قسم کی پڑجاتی ہیں۔ آپنے اِن مصائب کے سامنے دیکھا ہوگا کہ کمزور عقل اور کمزور دل شخص عموماً بچے اور عورتیں اور غیر مستقل مزاج یعنی کچے دل کے اور جاہل مرد الغرض ضعیف العقل گروہ ہراساں اور پریشاں ہوجاتے ہیں کوئی تدبیر اور کوئی صورت اونکی سمجھ میں نہیں آتی۔ وہ چاہتے ہیں کہ اِن مصائب اور دقتوں کو دفع کریں یا اون کے زور کو کم کریں لیکن جب یہ مصائب آگئے جب وبا نے یا قحط نے یا زلزلہ نے یا افلاس نے اُنکو گھیر لیا تو کوئی تدبیر وہ نہیں کرتے اور اپنے تئیں بغیر کشمکش کے تباہ ہونے دیتے ہیں۔ برخلاف اِسکے اگر کوئی مضبوط دل کا شخص انمیں ہوا تو اوسکی ہمت اِن مشکلوں کے سامنا کرنے کے لئے اور زیادہ ہوجاتی ہے۔ وہ اِن آفتوں سے بچنے کیلئے آمادہ ہوجاتا ہے اون کی تدبیریں سوچتا ہے۔ اور بسا اوقات اونکو دور کرنے یا

حسرتناک یاد اور ماضی کا مرثیہ اُن کے پاس دل خوش کن توقعات اور آئندہ کی امیدیں ہیں
ضعیف العقل قومیں ہمیشہ ترقی کی انتہا اور انسانی کمال کا معراج سلف میں سمجھتی ہیں جتنی
اچھی باتیں۔ جتنے بڑے کام۔ جتنے مفید اور قابل تعریف کارنامے تھے وہ تو پرانے
لوگ کر گئے۔ اب نہ وہ زمانے ہیں اور نہ وہ آدمی ہیں۔ نہ اِس زمانیکے لوگ کچھ کر سکتے ہیں
اور حقیقت یہ ہے کہ کرنیکے لئے اب گنجایش ہی کیا باقی ہے جتنی ترقی اور نیکی تھی وہ
سب سلف میں موجود تھی۔ اُنہوں نے ہمارے لئے کچھ بھی نہیں چھوڑا۔ مَاتَرَکَ
الْاَوَّلُوْنَ لِلْاٰخِرِیْنَ۔ روز بروز بدتر نسلیں پیدا ہوتی جاتی ہیں جنمیں نہ پرانی سی جرأت
وہمت ہے نہ وہ خوبیاں ہیں۔ ایسی قوموں میں جنکے عموماً یہ خیال ہوں کہ ظاہر ہے کہ
آیندہ کے لئے کیا توقعات ہوں گی۔ مگر چونکہ یہ جماعتیں درحقیقت روز بروز بگڑتی
جاتی ہیں اور اونکے سلف درصل اونسے بہتر اور زیادہ اولوالعزم تھے اسلئے اون کا
یہ خیال کچھ غلط نہیں ہوتا البتہ چونکہ اِس خیال سے اونکی جذبات کی حرکت موقوف ہو جاتی
ہے اور وہ سلف سے بہتر تو کیا اونکی مساوات کو بھی ممکن نہیں سمجھتے اسواسطے یہ جماعتیں
گویا ارادتاً پست حالت میں رہتی ہیں۔ برخلاف اِسکے جو جماعتیں صحیح العقل ہیں اور جنکا
دماغ ابھی کام دے رہا ہے وہ جانتے ہیں کہ عالم میں جسقدر ترقی ہوئی ہے وہ محض
اسیطور پر تھی کہ ہر شخص نے کوشش کر کے سودمندی کے دائرہ کو بڑا اور خیالات کی دنیا کو
وسیع کیا۔ وہ جانتے ہیں کہ علم کی فتوحات ناپیدا کنار ہیں اور فنون وحکمت میں ایجادات
واختراعات میں۔ خیالات کے سرمائے اور خزانے عام بنی نوع کے لئے کھولدئے
ہیں۔ عام ہمدردی اور مجموعی بہبودی کے اُصول وضوابط قایم کرنے میں سلف بہت کچھ
کر گئے ہیں اور موجودہ دنیا میں ۹/۱۰ حصہ بلکہ اِس سے زیادہ ہر چیز میں انہیں کی میراث ہے

نقشۂ مردم شماری ذیل میں درج ہے

اوسط آمدنی ماہوار	تعداد اون لڑکونکی جنکی عمر ۷ سالسے ۱۷ سال تک ہے اور انگریزی مدرسوں میں نہیں پڑھتے۔	تعداد والدین وسرپرست
روپیہ ۳۰٫۸۶ فی کس	۵۸	۳۶

نواب گنج

یہاں مسلمان عام طور پر کم سطاعت ہیں۔ یہ لوگ بنجارے کہلاتے ہیں جو ایک زمانہ میں بڑے تجار تھے لیکن اب زمانیکے بدل جانے اور اونکے جاہل رہجانیکی وجہ سے بالکل بے مائگی اور غربت کے چکر میں آگئے۔ جہانتک میںنے تحقیق کیا انکو تعلیم سے تعصب نہیں ہے لیکن ذریعہ تعلیم کے عدم موجودگی سے معذور ہیں۔

نقشۂ مردم شماری

اوسط آمدنی ماہوار	تعداد اون لڑکونکی جنکی عمر ۷ سالسے ۱۷ سال کے درمیان ہے اور انگریزی مدرسونمیں نہیں پڑھتے	تعداد والدین وسرپرست
روپیہ ۱۵٫۸۰ فی کس	۳۰	۲۷

قوموں اور جماعتوں کے ضعیف العقل ہونیکی علامتیں

انسانی ترقی کو محدود سمجھنا اور علمی کامیابیونکو ختم شدہ خیال کرنا

ایک بین فرق جو ہم کو اون قوموں میں جو زوال کی رفتار پر جارہی ہیں اور اون قومونمیں جو صحیح العقل اور ترقی کی حالتمیں ہیں یہ ملتا ہے کہ اول الذکر ہمیشہ پیچھے کو دیکھتے ہیں۔ آگے بہت کم نظر ڈالتے ہیں۔ آخر الذکر ہمیشہ آگے کو دیکھتے ہیں پیچھے کا اسقدر خیال نہیں کرتے ہیں۔ اُن کے پاس

پیدا کی ہوئی جائداد سے جو قرض کی زنجیروں سے جکڑی ہوئی ہیں اور کئی پشت تک تقسیم ہونیکے بعد ایک ایک دو دو بسوہ رہ گئے ہیں بسر کرتے ہیں۔ نئے باشندے عام طور پر لکڑی وغیرہ کے تجارت پیشہ ہیں۔ چونکہ تعلیم یافتہ نہونیکی وجہ سے اُصول تجارت سے ناواقف ہیں اسواسطے اونکی تجارت بھی نہایت ادنیٰ درجہ کی ہے۔

نقشہ مردم شماری ذیل میں درج ہے

اوسط آمدنی ماہوار	تعداد اون لڑکوں کی جنکی عمر ۷ سال سے ۱۷ سال تک ہے اور انگریزی مدرسوں میں نہیں پڑھتے۔	تعداد والدین اور سرپرست
۱۸ روپیہ فی کس	۲۰۵	۱۸۴

ضلع بریلی کے دو قصبہ بھی قابل ذکر ہیں

آنولہ

یہاں کے مسلمان باشندوں کی تعداد زیادہ تر پنجابی ہے جو تجارت پیشہ ہیں اور متمول ہیں لیکن افسوس یہ لوگ نہ انگریزی تعلیم کو پسند کرتے ہیں اور مزید برآں نہ اسکو ضروری سمجھتے ہیں۔ یہاں پر ایک اسلامیہ انگریزی اسکول بھی قایم ہے جسکو برائے نام مدرسۃ العلوم کی شاخ کہا جاتا ہے لیکن خواہ اسوجہ سے کہ وہاں کے باشندے خود مدرسۃ العلوم کی مداخلت اور سرپرستی نہیں چاہتے خواہ مدرسۃ العلوم کی لاپروائی سے اوسکی حالت قابل اطمینان نہیں ہے۔ مگر چونکہ اوس میں مدرسۃ العلوم کا نام شامل ہے اسواسطے کالج آتھارٹیز کو ضرور اوسکی طرف اور نیز دیگر ایم۔ اے۔ او کالج برانچز کی طرف خاص توجہ کرنے اور وہاں کے منتظمین کو جگانیکی ضرورت ہے۔

بڑا شہر ہے اوسی طرح پر تنزل اور جہالت کی تاریکی جو روہیلکھنڈ میں تمام صوبہ مغربی وشمالی واودہ سے زیادہ پائی جاتی ہے یہاں پر سب سے زیادہ پھیلی ہوئی ہے۔ یہانکے مسلمانوں کو اگرچہ زمانہ نے دیگر پرانے شہروں کی مسلمان باشندوں کی طرح بے مایہ کردیا ہے مگر ان میں ابھی تک نوابی کی بو اور فضول خرچی کا اثر پایا جاتا ہے ابھی تک یہانکے پرانے خاندان زمانہ کے رنگ سے بالکل ناواقف ہیں۔ عموماً مسلمانوں کی مالی حالت بہت خراب ہے کوئی پرانا خاندان ایسا نہیں ہے جسکی بنیاد کو قرض کی دیمک نے کھوکھلا نکردیا ہو۔ شادی بیاہوں میں اور جاہلانہ رسوم کی پابندمیں فضول خرچی اور شہرونکے مسلمانوں کی طرح یہاں پر بھی عام ہے "بلکہ زیادہ"۔ اور چونکہ ایک قسم کی شہریت پائی جاتی ہے اسواسطے ایک کا دوسرے پر بہت کم اثر پڑتا ہے اسلئے یہاں کے مسلمانوں کی اصلاح بہت دشوار ہے۔ تعلیم کی طرف سے خواہ وہ عربی فارسی ہو یا انگریزی عام طور پر غفلت کیجاتی ہے۔ جو لوگ کسیقدر مرفہ الحال ہیں اون کے یہاں پرانے آبائی طریقہ کے موافق میانجی تو اکثر چھوٹے لڑکوں کو گلستاں بوستاں تک پڑھا دیتے ہیں لیکن چونکہ ابھی تک اِن کو انگریزی تعلیم کی ضرورت ہی محسوس نہیں ہوئی ہے اسواسطے اوسکا بہت ہی کم رواج ہے نواب زادوں کے تمام خاندان میں صرف ایک صاحب گورنمنٹ انگلشیہ میں تحصیلدار ہیں اور ایک نوجوان نواب محمود حسن خاں جو ہمارے کالج کے پرانے طالب علم ہیں گریجویٹ ہوئے ہیں۔

بریلی کے مسلمانوں میں سب سے زیادہ متمول ایک تجارت پیشہ قوم ہے جس کو پنجابی کہتے ہیں لیکن یہ لوگ عام تجارت پیشہ قوموں کی طرح اعلےٰ درجہ کی انگریزی تعلیم کو پسند نہیں کرتے۔ بریلی کے پرانے شرفا کے خاندان زیادہ تر زمیندار ہیں جو باپ دادا کی

کہ اوس میں گھر گھر اور دربدر پھرنا اور عوام اور خواص سب سے گفتگو کرنی پڑتی ہے
اسواسطے عوام الناس کو مدرسۃ العلوم کی سچی حالات سے آگاہی کا اِس سے
اچھا اور مفید کوئی ذریعہ نہیں ہوسکتا علاوہ اِسکے مردم شماری کرنیوالے کو بھی تمام
مسلمان پبلک سے ملنے اور اُنکے خیالات معلوم کرنیکی وجہ سے ہر شہر کے
مسلمانوں کی تمدنی۔ اخلاقی تعلیمی اور مالی حالت کا ایسا مفصل حال معلوم ہوتا ہے کہ اِس سے
زیادہ کسی دوسرے ذریعہ سے معلوم نہیں ہوسکتا اور اِسلئے تعلیمی مردم شماری کی
رپورٹیں اگر مفصل طور پر لکھے اور شائع کی جائیں تو وہ قوم کے واسطے موجودہ زمانہ
کی سچی حالت اور ترقی اور تنزل کے فوٹوگراف کا کام دینگی۔ پچھلے دنوں مینے تعلیمی
مردم شماری کے واسطے جو چند مقامات پر دورہ کیا تہا اوسکی رپورٹ ذیل مین بزرگان
قوم کی توجہ کے واسطے پیش کرتا ہوں۔

اگرچہ مجکو اِس بات کے اطلاع دینے سے نہایت افسوس ہے کہ مسلمانونمیں
عام طور پر انگریزی تعلیم بہت کم ہے لیکن اِس بات کی ضرور خوشی ہے کہ اُس میں
تعصب بہت کم شامل ہے غفلت زیادہ سبب ہے جو آسانی سے دور ہوسکتا ہے
علاوہ اِن شہروں کے ضلع سہارنپور کی مفصل حالت میگزین کے کسی
گذشتہ نمبر میں شائع ہوچکی ہے۔

بریلی

بریلی روہیلکھنڈ میں سب سے بڑا شہر ہے۔ حافظ رحمت خاں سابق والے
روہیلکھنڈ کے خاندان کے بہت سے نواب زادہ ابتک یہاں آباد ہیں۔
لیکن جسطرح پر کہ باعتبار آبادی اور باعتبار وسعت کے یہ تمام روہیلکھنڈ میں سب سے

بلکہ اِس ضمن میں بہت سے ایسے فوائد حاصل ہوتے ہیں جنکا دوسرے طریقہ سے حاصل ہونا دشوار رہتا۔

مدرستہ العلوم کا کوئی طالب علم جب کسی مقام پر تعلیمی مردم شماری کی غرض سے جاتا ہے تو اول اول اُسکی نسبت طرح طرح کی روایتیں مشہور ہوتی ہیں کوئی گورنمنٹ کا جاسوس خیال کرتا ہے کہیں یہ چرچا ہوتا ہے کہ علیگڈھ کے مشن کا ایک پادری بنیچرہ پیسلانیکی غرض سے نکلا ہے کسی کی یہ رائے ہوتی ہے کہ بغیر پوچھے گچھے ایک اجنبی آدمی کو پتہ اور اپنی اولاد کا نام اور اپنی آمدنی کا صحیح تخمینہ بتا دینا بعید از مصلحت ہے غرض جتنے مُنہ اُتنی باتیں۔ ہر شخص اپنے خیال کے موافق ایک انوکھی رائے دیتا ہے آخر کار چند روز کے بعد جب یہ طالب علم اُس شہر کے عمائد اور شرفا سے ملتا جلتا ہے اور اپنی زبانی قوت سے جسکا عمدہ استعمال کرنا اوسکو مدرستہ العلوم کی علمی سوسائیٹیوں نے خوب سکھا دیا ہے وہ اون تمام اوہام اور خیالات کو دور کرتا اور لوگوں کی تعلیمی مردم شماری کا مقصد اور منشا بتاتا ہے۔ اور نیز اوسکی زبانی اونکو مدرستہ العلوم کے صحیح واقعات اور حالات معلوم ہوتے ہیں اور وہ اسبات کو سمجھنے لگتے ہیں کہ مدرستہ العلوم کے متعلق جو افواہیں اونہوں نے پیشتر سُنی تھیں اونکی بنیاد محض عناد اور بغض پر مبنی تھی اب تو عام طور پر کالج کی طرف سے ہمدردی اور پسندیدگی کا اظہار ہونے لگتا ہے اور کالج کے حالات نہایت شوق سے گھنٹوں تک سنے جاتے ہیں اور گو بعد کو جوش قایم رہے یا نہ رہے مگر اوسوقت تو ایک خاص قسم کا جوش دلوں میں پیدا ہو جاتا ہے اور اکثر حضرات اپنے صاحبزادوں کو مدرستہ العلوم میں داخل کرا دینے پر آمادگی ظاہر فرماتے ہیں اور چونکہ مردم شماری کا کام اِس قسم کا ہے

مجالس کالج

کالج کے ہر ایک صیغہ میں پوری دلچسپی سے شامل ہونا چاہیئے۔ یونین کلب کے فوراً ممبر ہو جانا۔ اور جس دن آپ یونین میں کسی مضمون پر اپنے خیالات ظاہر کرکے مجھے اطلاع دینگے وہ دن میرے لئے نہایت خوشی اور فرحت کا ہوگا۔ اسکے سوا دیگر علمی جلسوں اور تفریحی محفلوں میں ہمیشہ زندہ دلی سے شامل ہونا۔ مرحوم سرسید رحمۃ اللہ علیہ پنجابیوں کو زندہ دل کہا کرتے تھے۔ اور ہر ایک جلسہ کے اہتمام اور انتظام میں بھی جسقدر وقت مل سکے کالج کی نذر کرو۔ میری اس نصیحت پر پورا عمل کرنا۔ اس میں میری عین خوشی ہے۔

آپکے فرائض خانگی

خطوط نویسی میں بہت کم وقت ضایع کرنا۔ والد صاحب کو بیشک ہر ہفتہ خیریت سے مطلع کرتے رہنا مجھے بھی ہفتہ عشرہ میں اپنے حالات سے باخبر کرتے رہنا مگر زیادہ وقت ضایع نہ ہو والسلام۔

ایجوکیشنل سنسز

تعلیمی حالت شہر بریلی کے مسلمانوں کی

تعلیمی مردم شماری سے بظاہر بجز اسکے کوئی فائدہ معلوم نہیں ہوتا کہ ہر شہر کے چند ایسے متوسط الحال لڑکوں اور اُنکے والدین کے نام معلوم ہو جائیں جنکے گھر انوں میں ابھی تک انگریزی تعلیم نے بہت کم رواج پایا ہے لیکن غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس مردم شماری سے صرف یہی فائدہ حاصل نہیں ہوتا جسکو مینے اوپر بیان کیا ہے

آرام کے لئے کم ازکم دو کرسیاں ۔ دو میزیں ہونا ضروری ہیں ۔ کمرہ میں بیٹھنے کیلئے جازم وغیرہ کا صاف فرش ہو ۔ پڑھنے کے لئے عمدہ لیمپ گلوب والا ہو جس سے آنکھوں کو تکلیف نہو ۔ غرضکہ ایک طالب علم کی ضروری چیزیں بیشک قرینہ اور متوسنیت کے ساتھ سب ہوں جس سے ایک فارغ دلی پائی جاوے مگر ساتھ ہی اوس کے بدسلیقگی اور رعونت کا خیال نہ پیدا ہو ۔ علیگڈھ میں یہ ضروری چیزیں سب نئی یا مرمت شدہ کافی مل سکتی ہیں ۔ بہرحال اگر کوئی خاص ضروری چیز جو وہاں نہ مل سکے منگوانا ہو تو مجھے بلا تامل مطلع کر دیا کرنا ۔ غرضکہ اپنے ضروری اسباب میں سے نہ تو کوئی چیز کم ہو اور نہ کوئی چیز زیادہ ۔ کپڑے وغیرہ بھی ہمیشہ تین چار جوڑے رہنا ضروری ہیں ۔

اخراجات

اِسکے متعلق صرف اتنا کہدینا کافی ہے کہ طالب علم کو ہمیشہ خوش آیند اور زیبا کفایت شعاری کو مدّنظر رکھنا چاہیئے اِس سے اوس کے بزرگوں ۔ ہواخواہوں اور خود اوسکے اپنے دلکو خوشی ملتی ہے ۔ اور آیندہ کے لئے ایک شایستہ عادت کفایت شعاری کی جو کہ بخل نہیں پیدا ہو جاتی ہے میں نے اپنے دوران رہائش بورڈنگ میں افسوس کہ اِس عادت کو حاصل نکیا جسکا نتیجہ یہ ہے کہ میں اب گو ہر چند چاہتا ہوں مگر کسی طرح سے اپنے مصارف کی تعیین نہیں کر سکتا ۔ اور نہ اپنے اخراجات کے متعلق فکر اور خوض کو پسند کر سکتا ہوں ۔ کیونکہ اِس عادت کے پیدا ہونیکا موقعہ جو تہا وہ نکل گیا وہ وہی موقعہ ہے جب اول ہی اول لڑکا والدین سے جدا ہو کر ایک گونہ خود مختارانہ زندگی بسر کرنا شروع کرتا ہے یعنی کالج لائیف ان بورڈنگ ہوس

یوروپین

اِس پہلو پر تو کتابیں کی کتابیں بھی کافی نہیں۔ کیونکہ اِنکے اخلاق کو پورے طور پر سمجھنے کے لئے ابھی ہندوستانی دماغ کفایت نہیں کرتے اور اِسی سے اکثر غلط فہمیاں ہوا کرتی ہیں۔ یہ لوگ سچائی۔ راستی۔ اقوال و افعال میں شائستگی۔ دل میں اعلےٰ اور پاکیزہ خیالات کی موجودگی۔ ظاہر میں صاف ستھرے لباس کا ہونا۔ ملنے جلنے میں ایک مہذب اور موزوں آزادی وغیرہ کو بہت پسند کرتے ہیں کیونکہ خود نہیں صفاتے متصف ہوتے ہیں۔ میں عام رائے دے رہا ہوں۔ اِسکے برعکس بھی اکثر ہونگے مگر ہمیں ایک جز نادرہ سے غرض نہیں۔ خوشامد۔ بوداپن۔ کج خلقی۔ ریا۔ فضول غرضیں نکمی باتیں اِن سے یہ لوگ کارہ ہوتے ہیں پس اِنکے ملنے میں ہمیشہ اِن باتوں کا خیال رکھو اور ہمارا اصلی اسلام بھی یہی سکھاتا ہے۔ پس مسلمانوں کے لئے یہ صفات کوئی نئی بات نہیں ہاں ایک چھٹی ہوئی عادت کا پہرا اختیار کرنا ہے۔ اِسکے متعلق میں پہر بھی لکھتا رہونگا۔ کیونکہ اکثر دفعہ اِن کا کیرکٹر نہ سمجھنے سے بہت غلط فہمیاں ہوتی ہیں اور جو لوگ اوسکو نہیں جانتے وہ خواہ مخواہ اِن کی طرف سے بدگماں ہوکر طرح طرح کے الزامات اور بداخلاقیوں سے اِن بچاروں کو متصف کرکے اِنکی طرف سے سخت مکدر ہو جاتے ہیں حالانکہ یہ انسانیت کے بالکل خلاف ہے۔ جس قوم کے لوگوں سے ہم ملیں مقدم ہے کہ ہم پہلے اون کے اخلاقی معیار سے آگاہ ہوں ورنہ اونکی نسبت کسی طرح کی رائے دینے کے ہم حقدار نہیں۔ ہرگز نہیں۔

بورڈنگ کی رہائش

اپنے رہنے کی جگہ کو بیشک صاف اور مناسب طور پر آراستہ رکھو یعنی اپنے

صرف ہو۔ جسکے تین ذریعے ہیں۔ اوّل تو لائق اور شایستہ علمائے ہندو یورپ سے استفادہ۔ دوسرے پاکیزہ اور اعلیٰ کتب کا مطالعہ تیسرے باوقار اور علمی اخبارات اور رسائل کا پڑھنا حسب فرصت اور حسب موقعہ۔

ورزش جسمانی

میری عین تمنا ہے کہ کالج کے اس بے بہا عطیہ سے آپ پورا فائدہ اوٹھائیں اور ورزش میں دلی اُنس کے ساتھ شامل ہوں۔ صحت جسمانی کا اعلےٰ عقلی اور دماغی قویٰ پر بہت بڑا اثر ہوتا ہے۔

غذا

عمدہ سے عمدہ اور لطیف غذا کھائی جاوے۔ اعلےٰ قویٰ کی تقسیم میں یہ بھی ایک بڑا جزو ہے اگر بورڈنگ کا کھانا پورے طور پر اس امر کو پورا نکرتا ہو تو اُسکے علاوہ کمی کو پرائیویٹ بندوبست سے پورا کیا جاوے۔ گو میرے تجربہ کے بموجب بورڈنگ کا کھانا ہندوستانی بچے کو کافی ہے۔

سوشل لائیف

عمر اور درجہ میں جو بڑے ہوں اون سے ہمیشہ اور ہر حالت میں نہایت وقار اور عزت سے پیش آنا چاہیئے۔ عمر اور درجہ میں جو برابر ہوں اونسے نہایت مخلصانہ برتاؤ رکھنا ضروری ہے۔ عمر اور درجہ میں جو کم ہوں اونکو ہمیشہ محبت پیار اور ہمدردی کی نگاہ سے دیکھنا چاہیئے۔ پس بورڈرس کیساتھ محبت اور اسلامی اُنس سے لو خواہ وہ کسی مذہب اور قوم کے ہوں مگر ہر حالت میں بُری صحبت سے بچو۔

عنایات کا شکر ادا کرو۔ ہر ایک آدمی کے ساتھ خلق اور محبت سے پیش آؤ خواہ وہ کسی مذہب اور کسی قوم کا ہو۔ کبھی مذہبی مباحثہ نہ کرو۔ اور مذہب کی بنا پر کسی کی طرف سے دل میں کدورت نہ رکھو۔ ہر ایک کام اور بات میں سچائی۔ متانت۔ اور فراخ دلی کو مدنظر رکھو۔ خلق اللہ کے کام آؤ جتنا اور جسطرح ہو سکے بس یہی مذہب ہے۔ مذہب کیا ہے گویا دنیوی زندگی عمدہ سے عمدہ اور اعلےٰ سے اعلےٰ کاموں میں بسر کرنا۔

لباس

ہمیشہ صاف اور ستھرے لباس میں رہو۔ میں انگریزی لباس کے ہرگز خلاف نہیں مگر وہ ہم لوگوں کی طرز معاشرت و تمدن کے لئے پورا آرام دہ اور موزوں نہیں ہاں کھیل۔ سواری وغیرہ کے لئے انگریزی کپڑے زیادہ موزوں ہیں اور ان ضرورتوں کو زیادہ خوبی کے ساتھ پورا کر سکتے ہیں پس صفائی اور ستھرا پن سب سے مقدم ہونا چاہیئے اور عام طور پر اپنے ملکی لباس کو کاٹ تراش کر کے جسم کے لئے زیبا کرنا ایک فرض ہے جو گو اہم نہیں تاہم ضروری ہے۔

تعلیم

یہ مسئلہ ہماری دنیوی حالات نے ہمارے لئے ایسا پیچیدہ کر دیا ہے کہ ہم اپنی موجودہ حالت افلاس میں اسکے اوس خوشنما اور پاکیزہ پہلو پر زیادہ زور نہیں دے سکتے جس سے کہ دنیا کی دیگر خوش قسمت اور متمول اقوام اسقدر مستفید ہو رہی ہیں اور ہمیں اس مسئلہ پر غور کرنے کے ساتھ ہی یونیورسٹی کے امتحانات کا خوفناک جن صورت دکھا کر پاگل کر دیتا ہے پس ضروری ہے کہ اپنے کتب امتحان میں کافی وقت صرف کیا جاوے تاہم جتنا وقت مل سکے وہ اعلیٰ خیالات کے حاصل کرنے میں

بسم اللہ الرحمن الرحیم ونحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم۔ عزیز مکرم۔

السلام علیکم ورحمتہ اللہ وبرکاتہ۔ میرا یہ خط آپکو علی گڈھ پہونچنے پر ملیگا۔ شکر ہے للہ الحمد ہر آں چیز کہ خاطر میخواست۔ آخر آمد پس پردۂ تقدیر پدید۔ اگر اول ہی سے آپ استقلال سے کام لیتے تو نہ تو آپکا ایک سال پہلا ضائع ہوتا اور نہ اس دوسرے سال کے اسقدر دن بیکار جاتے۔ اور نہ زائد تکلیف مجھے ہوتی۔ یہ سب آپکے تذبذب اور دو دلی سے ظہور میں آیا۔ میں یقین کرتا ہوں کہ چونکہ آپ اب بہ کلی ایک نئی زندگی میں داخل ہوئے ہیں آپ اپنے ہر ایک ارادہ اور خیال میں دور اندیشی۔ فراخ دلی۔ بلند حوصلگی۔ عالی ظرفی۔ اور استقلال کو کام میں لاوینگے۔ میں آپکا بہائی ہوں اور یہ دستور العمل آپکی نذر کرتا ہوں اگر اسکی پابندی ہوئی تو گویا علیگڈھ کالج کی اصلی تعلیم سے آپ بہرہ مند ہوگئے اور آپ دینی یا دنیوی برکات سے حصہ اوٹھانے کے مستحق ہوگئے۔ جب کبھی دوران تعلیم کالج میں فرصت ملا کرے میرے اس خط کو ایک نظر دیکھ لینا ہمیشہ فائدہ مند ہوا کریگا انشاء اللہ العزیز۔ ساتھ ہی اسکے جب میں جانتا ہوں کہ چونکہ مجھے دستور العمل وغیرہ بنا کر دینے والا کوئی نہ تھا مینے خود جیسا کہ چاہیئے تھا کالج سے فائدہ نہ اوٹھایا جسکا مجھے کمال افسوس ہے پس میرے اپنے تجربہ اور ذاتی رائے سے آپکو ممکن نہیں کہ پورا فائدہ نہ ملے۔ میں بورڈنگ لائیف کے مختلف پہلوؤں پر مختصر رائے زنی کرتا ہوں۔

مذہب

نماز کی پوری پابندی ہو حتی الامکان تساہل نہ ہونے پاوے۔ قرآن پاک کو حسب موقع ہمیشہ غور اور وقار کے کانوں سے سنو اور اوسکے مختلف احکام کی تعمیل کرو۔ رنج و راحت میں اپنے اللہ کا شکر کرو۔ تکلیف میں اوسے مدد مانگو۔ خوشی میں اوسکی

نکریگا جو اُسکے قبضہ میں آنیکے قابل نہوں۔ وہ اپنی آنکھونکے سامنے موقع کے مکمل ہونے کا انتظار کریگا جبتک کہ وہ پختہ ہوکر اس قابل ہوجاوے کہ وہ اپنے قبضہ میں لاسکے۔ وہ مستعدی کے ساتھ ممکن الوقوع ناکامیابیونپر غور کریگا تاکہ وہ اُنکا علاج یا اُن سے اجتناب کا انتظام کرسکے۔ اِس صورت سے قوۃ اطمینان اُسکے قبضہ میں ہوگی۔

ذمہ واریکا ایک قوی خیال اُسکے ذہن میں ہونا چاہیئے اور اُسکو سچائیکی زندہ قوۃ کا یقیں ہونا چاہیئے اور جو کچھ وہ کرے یا کہے اُس کو کوشش کرنا چاہیئے کہ حتی المقدور سچ ظاہر کرے۔

ذمہ واری کے خیالات اور سچائیکی محبت اُسکو یقینی طور پر ہوشیاری درستی اور صفای کے اوصاف سے مرصع کردینگی۔ یہ معمولی ضروری باتیں ہر عمدہ کاروباری آدمی کے واسطے ایسی ضروری ہیں کہ بغیر اِنکے کوئی بات قول سے فعل میں نہیں آسکتی

طلباء محمڈن کالج کے فرائض

ذیل میں ہم ایک خط درج کرتے ہیں جو نہ صرف مکتوب الیہ کے لئے بلکہ ہمارے کالج کے ہر ایک طالب علم کے لئے دستور العمل ہونا چاہیئے۔ گو یہ خط شخص واحد شخص واحد کی طرف لکھا ہے مگر مضمون کی حیثیت سے جمہور طلباء کے لئے کارآمد اور مفید ہے ہم نہیں کہہ سکتے کہ یہ کہانتک مکمل ہے۔ مگر یہ تو ظاہر ہے کہ کالج کے تقریباً ہر ایک پہلو پر نظر ڈالی گئی ہے۔ اب یہ ہمارے ناظرین دیکھ لیں کہ کسی خاص حالت میں انکو یہ دستور العمل وسیع کرنا پڑتا ہے یا محدود۔ بہرحال ایک عام طالب علم کے لئے اِسکا پڑھنا اور اِس پر عملدرآمد کرنا ازبس مفید ہوگا۔ اِسلئے ہم اپنے کالج کے طلباء سے التماس کرتے ہیں کہ وہ اِس دستور العمل کو پڑھیں اور اِس پر عمل کریں۔

اجتناب سے کوی ہرج واقع نہو مگر کاروبار زندگی میں کسی لفظ کی تکرار سے جو ٹھیک طور سے تمہارے اصلی معنی کو ظاہر کرتا پرہیز کرنے سے بہت جلد تمہاری غلطی تم پر ظاہر ہو جائیگی اور جسکا نتیجہ تمکو برداشت کرنا پڑیگا۔

اِس مضمونکو بغیر اِسکے کہ میں اِس امر کی کوشش کروں کہ کامل کاروباری آدمی کیسا ہونا چاہیئے کسی اور صورت سے اچھی طرح ختم نہیں کر سکتا۔

اُس میں یہ قابلیت ہونی چاہیئے کہ وہ ہر ایک شے کی تفصیلی حالت پر اپنی توجہ مبذول کر سکے اور ہر ایک قسم کی بحث کو سُن نے کے واسطے تیار رہو۔ اِس سے وہ پریشان نہوگا کیونکہ اپنے دماغی قوی کی درستی کے واسطے اُسکو اِس قسم کی مشق پہلے سے کر لینا چاہیئے اور بلحاظ اپنے اُصولوں کے اُسکو نہایت مستقل ہونا چاہیئے ایک شخص مادہ کو مہیا کر لیتا ہے مگر وہ مثل ڈھیر کے پڑا رہتا ہے دوسرا شخص جو طریقہ سے واقف ہے اُسکو ترتیب دیسکتا ہے مگر ایسا شخص جسکا کہ میں ذکر کرنا چاہتا ہوں اپنے اُصولوں کی مدد سے اور آگے بڑھتا ہے یعنی اُس مہیا شدہ مادّہ سے شکل پیدا کرتا ہے اور اُس سے کام لیتا ہے۔

اُس میں جرأت ہونی چاہیئے۔ گو جرأت جسکی ملکی معاملات میں ضرورت ہے وہ قابل وقعت ہے جو ایک لایق افسر میں ہو نہ کہ محض ایک سپاہی میں۔ تاہم ہر قسم کی جرأت بکار آمد ہوتی ہے۔

علاوہ ایک بہادر دل کے اُسکے مزاج میں اعلیٰ درجہ کا استقلال اور قوی مگر باقاعدہ خیالی قوۃ ہونی چاہیئے تب وہ اپنی تجویزوں کو نہایت دلیری کے ساتھ سوچیگا اور وسعت خیالی کے ساتھ نہایت استقلال سے اُنپر عمل کریگا اور ایسی چیزوں کے واسطے دستدرازی

اور صفائی اور دوسروں کے واسطے اُنکے طریقہ اظہار میں اُسکی کوشش نکا یقینی بدلہ اُسکو ضرور حاصل ہوگا۔ لوگوں کی توجہ اُس شخص کیطرف زیادہ مائل ہوتی ہے جو اُن کے کامونکی سب سے زیادہ داد دیتا ہے اور وہ صرف ایسا شخص ہوسکتا ہے جو تمام طریقوں کو پورے طور سے حاوی ہو۔

ہمارے طالب علم کو بہت جلد تحریر میں مشق حاصل کرنی چاہیئے کہ وہ آسانی سے ہر مضمون پر لکھ سکے۔ ہمارا مطلب عبارت آرائی سے نہیں ہے بلکہ اُس عادت سے جس سے کہ وہ اپنے خیالات فوراً صحیح طور پر اختصار کے ساتھ ظاہر کرسکے۔ اور یہ بات صرف اوائل عمر میں مشق کرنے سے حاصل ہوسکتی ہے۔ تمکو ایسے لوگ ملینگے جو اس خاص معاملہ میں عدم توجہی کی وجہ سے اپنے خیالات کو اختصار کے ساتھ ٹھیک طور پر ظاہر کرسکتے ہیں لیکن بڑی توجہ اور کوشش کے بعد۔ تم ایسے لوگ بھی پاؤگے جو اپنے خیالات کو ٹھیک طور سے ظاہر نہیں کرسکتے باوجودیکہ وہ ایسے طریقہ سے واقف ہیں اور اپنے خیالات کو تحریر میں لاسکتے ہیں لیکن اُنہوں نے الفاظ کے اصلی معنی جاننے کی طرف توجہ نہیں کی اور ایسی حالت میں یہ احتمال ہے کہ وہ اُس عام غلطی میں پھنس جاویں کہ الفاظ کا استعمال کثرت سے کریں گویا اس امید پر کہ شاید اُن میں سے کوئی لفظ اُنکے اصلی مطلب کو ظاہر کردے۔

ایک کاروباری آدمی کی طرز معاشرت میں سادگی اور درستی سے زیادہ کوئی چیز قابل توجہ نہیں ہے۔ مثلاً کسی خاص شے کے واسطے کسی خاص لفظ کی بار بار استعمال کرنے سے اجتناب نہیں کرنا چاہیئے۔ تمام قسم کی تحریروں میں کسی خاص لفظ کے بار بار استعمال سے ہرگز پرہیز نہیں کرنا چاہیئے۔ گو علم ادب میں اعادہ الفاظ کے

بیکن کی تصانیف اِس قسم کی ہیں۔ اُسکی عمدہ اور باقاعدہ ترتیب۔ اُسکا مضمون پر پورے طور سے حاوی ہونا۔ اُسکی وسعت نظر۔ اور اُسکی وہ اعلیٰ معلومات بابت نسل انسانی کے جو شاید ابتک کسی اور شخص نے اِس صفائی کے ساتھ ظاہر نہیں کیں۔ اور اُسکی فطرت کے عملی مقاصد اور وہ عزت جو اُسکو تمام اُن چیزوں کی نسبت ہے جو مقتضائے بشریت ہیں۔ بیکن کی تصانیف کو اُس بے نظیر درجہ پر پہونچاتی ہیں جو کہ اعلےٰ درجہ کی انسانی طرز معاشرت کے لئے بکار آمد ہوں۔

دارومدار لیاقت بمقابلہ مطالعہ کُتب طریقہ مطالعہ پر زیادہ منحصر ہے۔ ہمارا مطلب یہ نہیں ہے کہ ہمارا طالب علم عالم ہو بلکہ ایک بکار آمد شخص ہو۔ اُسکو اِس امر کی تعلیم ہونا چاہیئے کہ جو کچھ وہ جانتا ہے اُسکو ترتیب دیکر بیان کر سکے۔ اِسکی تکمیل اور تحصیل کے واسطے اُسکو اپنی توجہ مشکلات کے حل کرنے۔ اقسام کی تقسیم اور ترتیب تحریر واقعات اور پیچیدہ شہادتوں کے سلجھانے میں صرف کرنی چاہیئے۔ اِن مذکورۂ بالا معاملات کے واسطے خصوصًا ایک طریقہ کی ضرورت ہے اُسکو خیال کر لینا چاہیئے کہ اُسکی پہلی کوششیں بے ڈھنگی ہونگی۔ شاید وہ اِسطرح شروع کرے کہ تمام چیزوں کو اوس صورت سے تقسیم کرے جیسیکہ اُسکو بادی النظر میں ظاہر ہوں اور سوائے اِسکے کوئی اور طریقہ اِسکی سمجھ میں نہ آوے کہ ایک چیز کے تمام حصوں کو علحدہ علحدہ مرتب کرے۔ وہ دفعتًا اِس امر کی تمیز نہیں کر سکتا کہ کونسی چیزیں ایک قسم کی ہیں اور کونسی دوسری قسم کی اور یہ کہ اُنکی پیروی میں اُنکی ترتیب منطقی کیا ہونی چاہیئے لیکن اِس قسم کی بیڈھنگی شروعات سے ایک طریقہ قایم ہو جاتا ہے اور شاید کوئی تکلیف اور محنت رائیگاں نہیں جاتی بلکہ کچھ نہ کچھ ضرور اُسکا نتیجہ حاصل ہوتا ہے اپنے خیالات کی وسعت

ہونی چاہیے کہ وہ ہر چیز کو نہایت غور اور فکر کے ساتھ سوچ سکے اور اِس طریقہ کی تکمیل کے واسطے شاید "تحریر اقلیدس" کے مطالعہ سے بہتر کوئی چیز نہو۔

خواہ کسی قسم کا نصاب تعلیم ہو جو اُسکی تعلیم کے واسطے پیش کیا جاسکے اُسمیں کلیات پیش نظر رکھنا چاہئیں جس سے انسان کو نہ صرف کام کرنیکی رغبت ہوتی ہے بلکہ اُس سے ایک وسیع ذخیرہ معلومات کا حاصل ہوتا ہے۔ اِس قسم کی تربیت اُسکے خیالات کو مختلف طریقہ اور واقعات سے واقف کردیگی اور اِس میں اچھی طرح انسانوں کے سمجھنے کی قابلیت پیدا ہو جائیگی۔

ہر شخص کے زمانہ زندگی میں ایک ایسا وقت بھی ضرور ہوتا ہے جو غالباً علم الٰہی کے مطالعہ میں اچھی طرح سے گذر سکے۔ علم فلسفہ کے بعض بڑے مسئلونکی تحقیقات میں انسان کو ایک طریقہ اپنی دماغی قوتونکے عمل میں لانیکا حاصل ہوتا ہے جو آیندہ اُسکے روزمرہ کی زندگی میں بہت بکار آمد ثابت ہوتا ہے۔

یہاں ہم کسی خاص ایسی تعلیم پر بحث نہیں کرسکتے جو ایک کاروباری انسانکی طرز معاشرت پر مبنی ہو لیکن ہاں ایسی تصانیف کو بتا سکتے ہیں جو انسان کے اُس حصہ زندگی میں مددگار اور رہبر ہوں جو اس کو مدرسہ چھوڑکر دنیاوی کاروبار میں شامل ہونے تک پیش آتا ہے۔ اور جنکی فی الحقیقت ایسے نصاب تعلیم میں شامل ہونیکی ضرورت ہے جیسیکہ ہماری ہے یعنی ایسی تعلیم جسکا بڑا حصہ فی الحقیقت عام زندگی سے بالکل علحدہ ہے۔ یہ ایسی تصانیف ہیں جو ایک طالب علم کو اُن معمولی چیزوں میں جو اُسکے قریب ہیں دلچسپی پیدا کراتی ہیں جنکی طرف اُسکی توجہ شاید کبھی مبذول نہوتی۔ وہ ثابت کرتی ہیں کہ کس صورت سے خیالات اور فلسفہ کا اتحاد عملی دانشمندیکا کام دے سکتا ہے۔

بلکہ اور بہت سی ناکامیوں کو برداشت کرسکے جنکا ایک بڑے سے بڑے اقبالمند آدمی کو بھی مقابلہ کرنا پڑتا ہے۔ اُس کو مستقل مزاج ہونا چاہیئے ورنہ وہ کام کی کثرت اور دباؤ سے پریشان ہو جائیگا اور ایک کام کو ناتمام چھوڑ کر دوسرے کام کی طرف توجہ کرنے سے اپنا وقت اور دماغ غارت کریگا۔ اِس اُمید اور استقلال کی وابستگی جسکی ضرورت ہے شاذ ہوتی ہے تاہم یہ ہر شخص کے قبضۂ قدرت میں ہے کہ وہ اپنے مزاج کا اندازہ کرسکے اور جو نقص اُس میں پائے اُن کو رفع کرے۔

خود بیٹھکر سوچنے کی ایک ایسی عادت ہے جو ایک خلوت گزیں طالب علم حاصل کرسکتا ہے۔ لیکن قوۂ فیصلہ جو ایک کاروباری شخص کے واسطے اشد ضروری ہے مطالعہ کتب سے نہیں حاصل ہوسکتی۔ فیصلہ ایسی چیز ہے کہ جبتک اُسکا موقع نہ آوے اُسکی پورے طور سے مشق نہیں کیجاسکتی۔ تم فیصلہ کو بطور تفریح کے تختۂ مشق نہیں بنا سکتے اُسکے واسطے تمکو واقعات سے بحث کرنی چاہیئے۔

یہ صحیح ہے کہ اُصولونکا مرتب کرنا جنکا اوپر ذکر کیا گیا ہے قوۂ فیصلہ کا محتاج ہے مگر یہ اُس قسم کے ہیں جو زیادہ غور اور فکر پر منحصر ہیں۔ لیکن وہ قوۂ فیصلہ جسکی اِس دنیا کے کاروبار میں ضرورت ہے ہر وقت انسان کے قبضۂ قدرت میں ہونی چاہیئے۔ اور اُس میں فیصلہ کی اِسقدر زیادہ ضرورت نہیں ہوتی جسقدر کہ دور اندیشی اور مصلحت کے اِس قسم کی قوۂ فیصلہ اُن لوگوں میں پائی جاتی ہے جو کہ اوائل عمر سے خود مختاری کی حالت میں رہے ہوں یا جنہوں نے نہایت آزادی میں تربیت پائی ہو۔

سوائے علمی طریقہ کے کوئی اور طریقہ ایسا بیان کرنا نہایت دشوار ہے کہ جو خاص طور سے ایک کاروباری آدمی کے واسطے مناسب ہو۔ اُسکی تربیت اِس قسم کی

عقل پر ایسا عمدہ اثر کرتی ہے کہ شاید کسی اور ذریعہ سے دماغی قوی کی ترقی کیواسطے کوئی اور ترغیب بہت دشوار ہوتی۔

جو کچھ ابھی سچائی کی محبت کی نسبت کہا گیا ہے وہی اور اخلاقی اوصاف پر اطلاق کرتا ہے۔ جیسے کہ خیرات انسان کی عقل کو اُسی طرح روشن کرتی ہے جیسیکہ وُہ اُسکے دلکو صاف کرتی ہے اور فی الحقیقت علم کے ساتھ قوۃ اسقدر وابستہ نہیں ہے جسقدر عقلمندی کے ساتھ بھلائی ہے۔

ایک پیشہ ور کی تربیت کے متعلق دوسری بات یہ ہے کہ اُسکو چند اُصول قایم کر لینے چاہئیں کیونکہ بغیر اُنکے جب وہ دنیا کے بڑے سمندر میں کام کرنیکے واسطے آئیگا تو وہ بغیر پتوار اور قطب نما کے ہوگا۔ اُصول غور اور مطالعہ کے اعلیٰ نتیجہ ہیں یہ اُصول جو کہ وہ قایم کریگا خواہ تواریخ کے مطالعہ سے ہوں یا سیاست مدن کے یا علم اخلاق کے یہی اُسکی محنتوں کا ثمرہ ہونگی۔ اِس کام اور کاج کی دنیا میں اُصول مثل ایک قانون کے ہوتی ہیں گو مثل واقعات کے وہ بالکل دُرست نہو جنکو کہ وہ ظاہر کرتا ہے اور قبول کرتا ہے اور نہ وہ ایسے ٹھیک ہو سکتے ہیں کہ مثل جسمانی چیزوں کے اُنکا وزن ہو سکے یا گنی جا سکیں۔ ممکن ہے کہ اُصول جو ایک نیا شخص اول قایم کرے غلط ہوں یا ناکافی ہوں تاہم اُسکو چند اُصول ضرور قایم کر لینا چاہئیں۔ اُسکو سچائی سے محبت ہونا چاہیئے اور اِس صورت سے جسوقت اُسکو کسی اصول میں غلطی معلوم ہوگی وہ فوراً اُسکو چھوڑ دیگا۔

بہت کچھ فی الحقیقت ایک پیشہ ور کے مزاج پر منحصر ہے۔ اُسکے دل میں اُمید ہونا چاہیئے تاکہ وہ نہ صرف نا اُمیدی۔ نادانی۔ اور جھونٹ کا مقابلہ کر سکے

کاروباری آدمی کی زندگی کے متعلق

مسٹر آرتھر ہلپس کا مضمون

اصلی اوصاف ایک پیشہ ور آدمی کے بالکل اخلاقی قسم کے ہیں جنکو سب سے پہلے مرتب کرنا ضروری ہے۔ اُسکو سب سے پہلے 'سچائی' سے محبت ہونا چاہیئے۔ یہ سچائیکا اُنس اُسکو ایک ایسا زبردست جادو ثابت ہوگا جو اُسکو دنیا کی تمام مختلف پیچیدگیوں سے نہایت آسانی اور حفاظت سے نکال لیجائیگا۔ میں لفظ حفاظت کو دنیا کے نہایت معمولی معنی میں استعمال کرتا ہوں۔ علاوہ اِسکے کہ سچائی کی محبت انسان کو نہایت سادگی سے کام کرنا سکھاتی ہے اور جسکی وجہ سے غلطی کا بہت کم اندیشہ رہتا ہے وہ انسانکے دماغی قوی کی ترقی کو نہایت اعلےٰ درجہ پر پہونچاتی ہے۔ اخبار "اسٹیٹس مین" نے اس بحث کے متعلق ذیل کے فقرہ اِس دعویٰ کے ثبوت میں پیش کئے ہیں "عقل اور بھلائی میں بکثرت مشابہتیں ہیں اور اِنکا ایک دوسرے کیساتھ رہنا نہ صرف اِسوجہ سے کہ آدمی کی عقلمندی اُنکو اچھا کردیتی ہے بلکہ اسوجہ سے بھی ثابت ہوتا ہے کہ اُنکی بھلائی اُنکو عقلمند کردیتی ہے"۔

کسی کام کے صحیح اور غلط ہونیکا اندازہ وہ ہی لوگ کرسکتے ہیں کہ جو کچھ وہ کریں یا دیکھیں اُس پر غور کریں۔ اور ایسے سوالات میں اعلیٰ درجہ کی دلچسپی انسان کی سمجھ اور

The M. A.-O. College Magazine is published fortnightly for 10 months in the year. The Annual Subscription is Rs. 4 for which subscribers will receive 20 Numbers post free. Subscriptions are payable in advance. If subscribers desire it the first number will be sent them per V.P.P.

Terms for advertisements on application.

All communications should be addressed to the Manager, the M.A.-O. College Magazine, Aligarh.

ایم ای او کالج میگزین سال میں دس ماہ اور ہر مہینے میں دو مرتبہ شائع ہوتا ہے

سالانہ چندہ مبلغ چار روپیہ مع محصول ڈاک ہے

اس چندہ کے ادا کرنے پر خریداروں کو سال میں ۲۰ پرچے میگزین کے ملینگے اگر خریدار خواہش کریں تو اول پرچہ بزریعہ ویلیو پے ایبل ارسال کیا جاسکتا ہے

اشتہارات کا نرخ بزریعہ خط و کتابت کے معلوم ہوسکتا ہے

کل خطوط وغیرہ "مینجر-ایم-ای-او کالج میگزین علیگڈھ" کے پتہ سے آنے چاہئیں

جدید سلسلہ
جلد ۸ —
۱۵ جنوری سنہ ۱۹۰۰ ع
نمبر ۲

محمدن اینگلو اورینٹیل کالج میگزین و علیگڈھ انسٹیٹیوٹ گزٹ

فہرست مضامین اورد

۱—کاروباری ادمی کی زندگی کے متعلق سرآرتھر ہیلپس کا مضمون

۲—مدرسۃ العلوم کے طلبا کے لئی دستور العمل

۳—ضلع بریلی کے مسلمانون کی تعلیمی حالت

۴—قومون اور جماعتون کے ضعیف العقل ہونیکی علامات از خواجہ غلام الثقلین صاحب بی اے ایل ایل بی

New Series
VOL. VIII.

Nos. 3 and 4.
February 1st and 15th, 1900.

THE

M.A.O. COLLEGE MAGAZINE,

AND ALIGARH INSTITUTE GAZETTE.

CONTENTS.

1. College News.
2. Syed Memorial Fund.
3. Siddons Union Club.
4. The Inter School Tournament.
5. The Theodore Beck Memorial Fund.
6. The Proposed New Boarding House.
7. Personal.

PRINTED AT THE C. C. MISSION PRESS, CAWNPORE.

THE DUTY SHOP, M.A-O. COLLEGE, ALIGARH.

We have in stock all the works of standard authors of Urdu literature chiefly of Sir Syed, M. Hali, M. Shiblie M. Nazir Ahmed, M. Azad, Nawab Mohsin ul Mulk, Haji Ismael Khan, Dr. Gulam Husain, Abdul Halim Sharar and several other authors of renown. The complete list of books in stock can be supplied *gratis* on application to the Manager. The attention of the Public is invited to the following recent publications :—

	Rs.	As.	P.
Dawat-i-Islam *i. e.* the Urdu Translation of the preaching of Islam by Professor T. W. Arnold.	3	0	0
Alfaruq by M. Shiblie.	3	8	0
Darbar-i-Akbaree by M. Mohammed Hussain Azad.	3	0	0
Albaramika by M. Abdul Razzaq.	2	4	0
History of India by M. Zakka Ullah in ten vols.	14	0	0
Ajaibul Asfar *i.e.* the second volume of the travels of Ibni Batuta.	2	4	0
Sukhandan-i-Pars (a book on Persian Philology by M. Azad.)	0	10	0
Yadgar Ghalib by M. Halie	2	0	0
Later articles from the pen of the late Sir Syed.	1	0	0

Khutabat-i-Ahmadia *i.e.* the twelve Essays by Sir Syed on religious and historical topics. (In the Press).

The book once formed a part of the 2nd volume of the works of Sir Syed and is now being printed separately.

Besides the works of the above authors the Duty Shop can supply all the SCHOOL AND COLLEGE BOOKS used in these Province at a very low price, and sells STATIONERY, STOCKINGS, UNDERVESTS, HANDKERCHIEFS, SOAP and several other articles of every day use at moderate prices.

WILAYAT HUSAIN,
Hon. Manager.

The Mohammadan Anglo-Oriental College Magazine, Aligarh.

New Series Vol. VIII. | Feb. 1st & 15th, 1900 | No. 3 & 4

Editorial Notice.

Our last Conference Number was a unusually large one we are therefore publishing only one number in the month of February.

College News.

On Tuesday the 16th a Meeting was held in the Strachey Hall in aid of the Transvaal War Fund, Mr. Morison presiding. Nawab Mohsin-ul-Mulk in an eloqunt speech set forth the aims of the meeting. They, in common with the rest of the British Empire, he said, were watching with the deepest interest the course of events in the Transvaal, and they rejoiced to be afforded an opportunity of giving evidence of their sympathy with the soldiers who were fighting the battles of the Empire in South Africa and of testifying to their loyalty. The British were

fighting in Africa not merely for the protection of the rights of Englishmen but also for the protection of a very considerable number of Indian Mahomadans now settled in South Africa. To them the success of the British arms would mean security, good government and the extension or commercial advantages; so that from the most selfish point of view they were bound to pray for the speedy triumph of our forces. He would ask those present to give evidence of their sympathy with the brave soldiers now engaged in an arduous campaign by contributing to the Fund now being raised for the assistance of wives and children of the soldiers—those upon whom the burden of the war most heavily fell. Sahibzada Aftab Ahmed Khan and Professor Zia-ud-din supported the Nawab's appeal. About Rs.400 was collected in the room and has since been despatched by the Treasurer, Mir Wilayat Hosein to Messrs. Henry S. King & Co., of Calcutta for transmission to the Central Committee in London.

As evidence of the interest that is being taken in the progress of the war in Aligarh, it is interesting to notice that several other meetings have since been held in Aligarh City with the same object and that a number of the Raises of the district have come forward with offers of horses for the troop of Light Horse that is now being raised in India for service in the Transvaal. Some 30 of these were inspected by the Collector and a Veterinary Surgeon on the 27th of January and a number have been selected for the service of the troops. Altogether it may be said that the Aligarh district has done very well in the matter.

The Annual Budget Meeting of the Trustees of the M.A.O. College was held on January 30th when the estimates for the past year were passed. This meeting calls to mind, in a very forcible way, the terribly sad loss which the College has suffered during the past year; for it was owing to the illness of Mr. Beck that the meeting was not held last March at the end of the financial year.

The present statement is, on the whole, a very satisfactory one and shews a balance for the year of nearly Rs. 5.000. This prosperous state of affairs is entirely due to the reforms instituted by Mr. Beck and to his careful and economical management of the finances of the College since Sir Syed's death. The College is in every way to be congratulated on the rehabilitation of its finances; but, at the same time the contemplation of its prosperity brings with it a renewal of its grief at the death of Mr. Beck who was so sadly cut off, just when the work for which he sacrificed his life was beginning to bear fruit.

It was decided at this meeting to inaugurate a Bonus Fund for the School and College Staff, on the lines of the one in force in the Canning College, Lucknow. This is a most important change and one which while it improves the position and prospects of the staff of the College, should also greatly strengthen the College itself by giving to it a more permanent and consequently more experienced body of men to carry on its work.

The other important matter was the election of the Hon'ble Mumtaz-ud-Dowlah Nawab Fiaz Ali Khan to the office of President of the Trustees of the M. A. O. College.

We hear excellent reports of the Cricket team on their tour; they have already won rather easy victories over the Allahabad and Cawnpore Station teams, we look for their success in the Tournament.

The Football team have also been on tour winning three out of four matches at Lahore; we hope they will make a good fight for the shield this year in the University Tournament.

As we go to press we hear a rumour that 23 candidates out of 29 have passed in the B. A. examination and 25 out of 48 in Intermediate. If this news is correct it is a most satisfactory result.

The Syed Memorial Fund.

An ordinary meeting of the Sir Syed Ahmed Memorial Fund Committee was held on the 16th Janurary, 1900, at the house of Nawab Mohsinul-mulk.—

Present.

1.—Mr. Ll. Tipping in the chair.
2.—Prof. J. C. Chakarvarti.
3.—Aftab Ahmed Khan.
4.—Ziaud-din Ahmed.
5.—Mir Wilayat Hosain.
6.—Syed Abdul Bagi.
7.—Mohamed Abdullah.

1. Ziauddin proposed that the following out-going members be re-elected :—

1.—Nawab Mohsin-ul-mulk.
2.—Khalifa Syed Mohamed Hosain.
3.—Mr. Theodore Morison.
4.—Sheikh Abdullah.
5.—Ziaullah Khan.
6.—Ahmed Ali Khan.
7.—M. Zanullabidin Khan.
8.—Niaz Mohamed Khan.

Mir Wilayat Hosain seconded this motion and it was carried *nem con.* Some of the newly elected members then took their seats and.

2. Mr. Morison proposed that the following gentlemen be elected as new members :—

1.—Mr. Justice Amir Ali.
2.—Mr. Gardner=Brown.

This motion was seconded by Mohamed Abdullah and carried *nem con.*

3. Prof. J. C. Chakarvarti proposed that Nawab Mohsinul-mulk be elected as President.

Seconded by Syed Abdul Baqi it was carried *nem con.*

4. Mir Wilayat Hosain proposed that the following gentlemen be elected as Vice-Presidents :—

1.—Khalifa Syed Mohammed Hosain.

2.—Mr. Justice Amir Ali.

3.—Mumtazuddaula Nawab Fayaz Ali Khan.

It was seconded by Ziaullah Khan and carried *nem con.*

5. Sahibzada Aftab Ahmed Khan proposed that Mr. Morison be re-elected as Treasurer of the Association.

Seconded by Sheikh Abdullah it was carried *nem con.*

6. Syed Abdul Baqi proposed that Aftab Ahmed Khan be re-elected as Secretary.

Seconded by Mir Wilayat Hosain this motion was carried *nem con.*

7. Mr. Tipping proposed that Ziauddin be re-elected as Assistant Secretary.

Seconded by Mr. Morison carried *nem con.*

8. Sheikh Abdullah proposed and Baboo J. C. Chakarvarti seconded that Mr. Tipping be elected a member of the Finance Committee of the Sir Syed Ahmed Memorial Fund as one of the elective members.

Carried *nem con.*

9. Ziauddin Ahmed said that for the successful working of the Association it is essential to have an organisation for work at the central place and for work in different Provinces through our agents and for sending out deputations to various places in the country.

He proposed that for the central organisation it will be proper to have two men responsible for the work in the Punjab,

two for the N.-W. P., two for Bengal and one for the rest of the Provinces.

After long discussion on the principle of the scheme the meeting was adjourned to Tuesday, the 23rd instant.

Siddon's Union Club.

No debate was held, I am sorry to say, since the anniversary of the Club. This was partly due to the fact that having appeared in the examinations many members have gone to their houses, and partly owing to the month of Ramazan when it was very difficult to attend the Debates as well as Taravis; we hope, however to hold good many Debates in the coming session.

The Club has assumed in the last week a distinctly social aspect by bringing into use a defunct rule. It might almost mark an epoch in the history of our Club as it tends to bring our students in a position to realise some of the benefits of a Boarding House on the Presidential system. The credit of inviting the attention of the members to this rule by which they could pass an hour or two in their Club at evening is due to Mr. Ali Hassan. He suggested that the Club be opened every evening from sunset te 8 P. M. and members be requested to recreate themselves in the Club after their dinner. Here they might have a friendly gossip or a game of cards with their friends. Messrs. Abdul Hamid, Sajjad Hyder, and Ashraf Ali respectively entertained the members with cups of tea and we hope that other members will volunteer themselves in a similar manner to offer more substantial refreshments to their fellow-members.

It is gratifying to note that preparations are being made for an "Idul Fitr Dinner."

The Cambridge Speaking Prize.

The Cambridge Speaking Prize for 1899 is awarded by the Principal to Mr. Ashraf Ali B. A.

ABDUL KADIR KHAN,
HON. SECRETARY,
Siddon's Union Club.

The Tournament.

The School Tournament began in Bareilly from the 22nd of January and ended on the 27th. Our School did pretty well in the sports, and won the champion prize, and the following is the list of our position in the Tournament.

Allah Dad Khan I. in mile race and III in gymnastics, Sadique Ali I in ¼ mile and 100 yards Bashir Ali II in ¼ mile. Mahfooz Ali III in hurdle race, Abid Jafari III in throwing the cricket ball, and our school stood II in foot ball and drill, and I in cricket.

Allah Dad Khan walked away very easily in the mile, he could not do much in gymnastics, as he did it just after a foot-ball match in which he was greatly tired. Sadique Ali too won his ¼ mile and 100 yards very easily.

Bareilly has improved a great deal in cricket, it played against our school, and went in first, and scored 44 runs. Next our school went in and scored 43 for 9 wickets. The match was very interesting, but it is a great credit to our players that they did not loose courage even to the last pair, while Abid, and Ayub pulled up the score from 43 to 60 and thus defeated them by 16 runs.

Our school played football against 4 schools, and it won each of the first three schools by 4 goals to none, and almost all of these goals were scored by Qadir. But we are sorry to say that we lost by one goal by Bareilly. The ball came once to our

goals and after a hard scrummage near the posts, it went through it. It was against all hope and probability that the result is so. It was 100 to 1 that we were to win but it is difficult to avoid bad luck. Our forwards tried some 100 shots but to no effect, our team got 2 penalty kicks but in vain The inspector while distributing the prizes said. "The M. A. O. football team is far more stronger than Bareilly, but I am sorry that I am giving the first prize to Bareilly." It was a general cry. "The best team is defeated." Our players must never be discouraged, because there have been hundreds of cases when the best teams are defeated by the worst. Qadir played a bold and honest game throughout, and Samad was the next forward who did anything at all, and all the backs did pretty well.

We pay our special thanks to Mr. Moss our able Head Master for supporting the causes of our school and aiding materially to our success in the end. It has been proved this year that the head master must necessarily go with the school.

Regular practice is going for the College University Tournament, but I have very little hope to cut a good figure in the sports.

Sufficient subscriptions have been raised to cover the expenses of the College and School Annual Sports and the prizes will be given soon after.

Our football shield matches are over, and the entrance class under the Captaincy of Allah Dad Khan has won the shield this year. But the lower class were so successful in these matches that they pulled themselves up to the final with the entrance, but lost it after the hard struggle of to day. This match was very interesting, it resembled the fight of cranes and pigmies. But in spite of this disproportion, Abdullah, Abdur-Rahman and Fuzul-ur-rahman played splendidly well. We will start for our football tour on the 30th of January and will play matches in Lahore and Amirtsar.

ABDUL MAJID KHAN,
Football Capt.

The Theodore-Beck Memorial Fund.

Amount previously acknowledged	1,352	0	3
C. Dodd Esq., (Allahabad)	100	0	0
Gholam Mohammad	25	0	0
Kasim Hasan (1st payment)...	20	0	0
7th and 8th Classes M. A. O. School (3rd papment)	6	0	0
Sir Arthur Strachey	500	0	0
J. G. Tait Esq. (Bangalore)...	150	0	0
Nawab Mohsinul-mulk (2nd payment) ...	50	0	0
Palace School	5	0	0
M. Hassan Ali (Bangalore)	25	0	0
Mir Wilayat Hosain (2nd payment)... ...	25	0	0
M. Khalil Ahmed (1st payment)	15	0	0
Syed Ahmed Hassan Munsarim (Aligarh) ...	5	0	0
Faiz Mohammad Khan (Medical Hall Delhi)	10	0	0
Abdul Gaffar Khan (Sub-overseer, Barabanki)	5	0	0
Khalil-ur Rahman	5	0	0
M. Md. Isa, (Munsarim Aligarh)	10	0	0
Sheik Md. Hassan (Gorakhpur)	50	0	0
Hidayat Ullah and Nurul Haq	35	0	0
Henry Head Esq. (London)	150	0	0
Mozamil-ullah Khan, Aligarh (1st payment)	500	0	0
TOTAL, Feb. 1st ...	3,219	0	0

The Proposed New Boarding House.

CIRCULAR FROM THE PRINCIPAL.

M. A.-O. COLLEGE.

Aligarh.

The 7th January, 1900.

DEAR SIR,

I perceive that there is a growing demand for education of a stamp superior to that which can be obtained in ordinary Government High Schools or even in the Boarding-

House of the M. A.-O. College. I am therefore disposed to try the experiment of starting in Aligarh a house under a resident English House Master who shall live among the students.

The House Master's duty will be to be present when the students are taking their meals, supervise and assist the students at the preparation of their lessons at night and see to the cleanliness and comfort of their rooms and clothing and in short to discharge all the duties that are expected of a resident House Master in an English public school. The House Master will live with and among the students under the same roof with them ; their religious education will be in the charge of the resident Maulvi of the College and the English House Master will be responsible for the regular and punctual discharge by the students of their religious observances.

Such an education will necessarily be more costly than that at present given in the M. A.-O. College School. for in addition to the remuneration that must be offered to the House Master I desire to make the accommodation, furniture, and food better than can be given for the ordinary rates. Everything including one set of text books for each class, pens, paper etc. would be provided for the students except clothes. I estimate that one House Master could efficiently supervise not more than 30 boys and I am estimating for an average of 20. The fees for each boy would be Rs.40 per mensem for all charges.

If I receive sufficient support for the scheme I should be prepared to take a large house and put an English House Master in charge very shortly. Will you kindly inform me whether you or any of your friends would be prepared to send your sons or wards to such an institution upon the terms stated above. I should not feel inclined to take up the matter unless I was assured of beginning with twenty pupils.

Believe me,
Yours truly,
THEODORE MORISON,
Principal.

Personal News.

(1.) M. Altaf Ahmad of Bareilly late student of ou College has been appointed as a District Inspector of Excise and Stamp Licences.

Two Candidates (Ghulam Mohiy-ud-din B. A. & Mahmood Hassan B. A.) out of six have been successful from our College in the L. L. B. Examination held in November last. The Result being looked at from the percentage point of view is pretty fair as the number of passes is only 16 out of 62.

Only two Mohammadans and those from our College have been successful. We wish every success to our new practitioners.

PLANTS.

The public are hereby informed that we have in stock in large quantities a great variety of ROSES, SHRUBS, CREEPERS, CANES, and other PLANTS also the best kinds of MANGO TREES, &c., for sale at the Institute and M. A.-O. College Gardens, Aligarh.

All these plants are offered at the lowest prices.

Moreover we undertake to supply fresh SEEDS of the various plants, and have also POTTED PLANTS ready for sale at very moderate prices.

Apply to the Manager,

M. A.-O. College Gardens,

Aligarh.

APPROVED BY THE CENTRAL TEXT BOOK COMMITTEE.

USEFUL. **JUST OUT.** *CHEAP.*

NO STUDENT SHOULD BE WITHOUT IT.

STUDENT'S

HAND BOOK OF REFERENCE

A COMPENDIUM OF PRACTICAL HINTS

UPON EVERY-DAY DOUBTS AND DIFFICULTIES

SUBJECTS:

Letter-Writing, Conversation, Etiquette, Conduct and Manners, Exercise and Health, Punctuation, Pronunciation, Spelling, Correct Speaking Origin and Meaning of Names, Signs and Abbreviations, Peculiar Expressions and their Meanings, Notable things, Couplets worth Remembering, Mottoes and Maxims, Mythological and Classical Characters &c, &c, *Crown 8 vo, 160 pp.*

COMPILED BY M. N. SIRCAR, M. A. L. L. B.

To be had of: THE MANAGR, ELM PRESS, 29 BEADON STREET.

CALCUTTA—AND ALL THE PRINCIPAL BOOKSELLERS

Price-paper cover As. 10: cloth imp As. 12.

Janm Patras.

Janm Patras can be prepared in Sanskrit, Nágrí, Urdu English or Roman characters by sending *Tewah* or just time of birth and era according to Jantry or Patras. Price including postages &c. Rs. 10 to Rs.50 to be sent with request and full address of the sender to the undersigned.

Pearl of Life.

An Astrological English and Roman Manual showing the full result of Planets, Zodiac (Janm Patras) *i. e.* Jathalankán in English. Price Rs. 2.

PAYARE LAL,
C/o HD: MASTER,
BARAUT,
DISTRICT, MEERUT.

رسالہ کی سالانہ قیمت للّٰہ ہے اور اڈیٹر صاحب سے "سول ملٹری کلب ملک پیٹ حیدر آباد۔ دکن" کے پتہ پر درخواست کرنے سے مل سکتا ہے۔

انتخاب لاجواب۔ یہ ہفتہ وار رسالہ منشی محبوب عالم اڈیٹر پیسہ اخبار کی طبیعت کا نتیجہ ہے جو ہر دم کوئی نئی اور مفید چیز پبلک کے سامنے پیش کرنیکی کوشش کرتی ہے۔ اِس رسالہ کا مقصد یہ نہیں کہ دقیق مضامین اور فلسفیانہ مباحث سے رسالہ کے صفحات اور ناظرین کے دماغ بھرے جائیں۔ بلکہ "انتخاب لاجواب" اِس سے بہت کم درجہ پر قانع ہے۔ تاہم یہ نہ خیال کرنا چاہیئے کہ اُسکے مضامین بے سود ہوتے ہیں۔ ہمنے انتخاب لاجواب کے کئی پرچے دیکھے۔ اون کے دلچسپ اور مفید ہونے میں کوئی کلام نہیں ہو سکتا۔ مگر چھپائی اور کاغذ اور کتابت کے معمولی ہونے میں بھی کوئی کلام نہیں۔ "انتخاب لاجواب" اپنی موجودہ حالت سے بیحد زیادہ ترقی کر سکتا ہے اگر منشی محبوب عالم اُسپر زیادہ توجہ کریں لیکن پیسہ اخبار پریس اور اوسکے مالک کے تعدد فرائض اور کاموں پر نظر کرکے اُمید رکھنی فضول معلوم ہوتی ہے۔ بہرحال یہ "انتخاب لاجواب" جو "دنیا کے تمام دلچسپ اور مفید کتابوں اخباروں اور رسالوں اور تحریروں سے کیا جاتا ہے" منیجر پیسہ اخبار لاہور سے درخواست کرنے پر مل سکتا ہے۔ قیمت سے رسالانہ۔

فیض عالم پریس علیگڈھ

(اقتباس از پروسپکٹس میگزین) یہ وعدے بہت دل خوش کن ہیں بشرطیکہ پورے کئے جائیں۔
یہ بھی وعدہ کیا گیا ہے کہ ایک اشرفی کا انعام سب سے بہتر مضمون کیلئے نذر کیا جائیگا اور ہمارے خیال میں صرف یہی ایک بات ہے جو اس رسالہ میں اور اس قسم کے دیگر اُردو رسائل میں مایہ الامتیاز ہے۔ حیدرآباد کے مشہور رسالہ حسن کے بعد (جو ملک کی بدقسمتی سے جاری نہ رہ سکا) بالالتزام انعامی مضامین لکھوانیوالا پرچہ ملک میں کوئی نہیں رہا تھا۔ اور یہ عزت پھر حیدرآباد ہی کو حاصل ہوئی۔ ہمیں صرف یہ دیکھنا ہے کہ انعام درحقیقت بہترین مضامین کو دیا جاتا ہے یا نہیں۔ پہلے پرچہ میں جس مضمون پر انعام دیا گیا ہے اوسکے متعلق ہمارے خیال میں ضرور اختلاف آرا ہوگا یعنی اکثر لوگ افسر کے لایق اڈیٹر سے اس بارے میں متفق نہونگے کہ وہ مضمون (نظم) گو بجائے خود کیسا ہی اچھا ہو مستحق انعام تھا۔ اگرچہ اسمیں شبہ نہیں کہ اسکا تصفیہ سوائے اڈیٹر کے اور کوئی نہیں کرسکتا۔ تاہم ایسی حالت میں کہ رسالے کے کل مضامین پر انعام نہیں دئے جاتے۔ یہ مناسب ہوگا کہ ایک کمیٹی مقرر کیجائے جو انعامی مضمون منتخب کرے تاکہ لوگوں کو شکایت کا موقع نملے۔

ہمیں یہ بات بھی "افسر" کے خلاف شان معلوم ہوتی ہے کہ اوسمیں پُرانے شایع شدہ مضامین دوبارہ شایع کئے جائیں۔ نواب عماد الملک بہادر کا مضمون اسلامی دارالعلوم بیشک بینظیر مضمون ہے لیکن وہ اُردو کے تقریباً ہر اخبار میں عرصہ ہوا ہے کہ شایع ہوچکا ہے۔ اسلئے ہمیں یہ دیکھکر کہ وہ "افسر" میں از سرنو چھاپا گیا ایک گونہ تعجب ہوا۔
مگر ہمیں یقین ہے کہ عبدالحق صاحب۔ بی۔ اے جنکی اڈیٹری میں یہ رسالہ شایع ہوتا ہے ان اُمور پر توجہ کریں گے۔ "افسر" کے اڈیٹر ہمارے کالج کے ایک پُرانے اور لایق طالب علم ہیں۔

کھینچنے کی کوشش کرتے ہیں ہماری رائے میں لایق مصنف نے سب سے اول منظر اور زمین کے نقشونکی تصویر کھینچنے کی نہایت عمدہ ہدایت دی ہے۔

ایک باب صرف تصویر کھنچوانیوالونکے فائدہ کیلئے لکھا گیا ہے تصویر کھنچوانیکے واسطے کسوقت جانا چاہیئے کس طریقہ سے جانا چاہیئے کپڑے کس قسم کے اور کس رنگ کے پہننے چاہئیں وضع کیسی ہونی چاہیئے غرض یہ کہ کوئی بات جس سے کہ تصویر پر کچھ اثر پڑسکتا ہے چھوڑی نہیں گئی ہے۔ خاص کر لباس کے رنگ۔ بیک گراونڈ اور نشست کے بابت جو ہدایتیں معہ وجوہ کے بیان کیگئی ہیں نہایت کارآمد ہیں۔

مبتدی سے تصویر بنانے میں جو غلطیاں ہونا ممکن ہیں سب پر توجہ دیدی گئی ہے غلطی اور بے احتیاطی سے جو عیوب اور نقائص تصاویر میں پیدا ہوتے ہیں انکا علاج جہانتک ممکن ہے نہایت شرح وبسط کے ساتھ لکھا گیا ہے۔

علاوہ معمولی نسخونکے مصنف نے اپنے ذاتی مجرب کم خرچ نسخے بہت سے دیے ہیں جس سے کتاب کی قیمت دوچند ہوگئی ہے۔

نئے میگزین

ہمارے پاس دو نئے میگزین یعنی "انتخاب لاجواب" اور "افسر" بغرض ریویو پہنچے ہیں اگر یہ رسالے جاری رہے اور اُمید ہے کہ جاری رہیں گے تو دونوں اپنے اپنے رنگ میں نہایت اچھے ہیں اور ملک کی قدر کے مستحق ہیں "افسر" یہ اصل میں نیا رسالہ نہیں ہے بلکہ اسکے مقاصد میں اب وسعت دیدی گئی ہے۔ اور یکم جنوری سے اسمیں ہر قسم کے علمی۔ تاریخی اخلاقی تمدنی اور فلسفی مضامین درج ہونگے اور اُردو زبان کی تحقیقات عمدہ کتابوں پر ریویو۔ اعلیٰ مضامین پر کرٹی سزم۔ جدید تحقیقات اور اختراعات پر وقتاً فوقتاً عالمانہ بحث ہوتی رہیگی"

استعمال کئے گئے ہیں بخط انگریزی معہ اُردو ترجمہ کے موجود ہے اور مبتدی کو کتاب کے پڑھنے اور سمجھنے میں پوری مدد دیتی ہے۔

باب اول میں اسباب آلات اور ادویات مصوری کا منتخب کرنا اور خریدنا مفصل درج ہے اور بہت سی ضروری اور کارآمد ہدایتیں دیگئی ہیں مبتدی کو اشیاء ضروری خریدوانیکے بعد ہر ایک آلہ مصوری کے ساخت عیبوں اور خوبیوں کی شناخت سمجھائی گئی ہے۔ اول کیمرہ کا بیان ہے اور دوسرے باب میں لینس کا مصنف صاحب نے اصول علم بصر کو بیان کرنیسے قصداً پرہیز کیا ہے بیشک اوس شخص کو جو صرف تصویر بنانا سیکھنا چاہتا ہو اصول علم بصر بہت مدد نہیں دیسکتے۔ مگر ہماری راے میں کیمرہ اور لینس جیسی چیزیں سمجھنے کیلئے کچھ تھوڑی سی واقفیت اِس علم سے ضرور ہونا چاہیئے اگر مصنف صاحب اِس علم کے چند اصولوں کا مختصر بیان کردیتے تو ہماری راے میں فائدہ سے خالی نہوتا۔ ہمارے لایق مصنف کے شاگردوں کو جنہوں نے صرف اونکی کتاب پڑھی ہوگی تصویر بنانا بیشک بخوبی آجاویگا مگر یہ معلوم ہونا دشوار ہے کہ فوکسنگ اسکرین پر تصویر اولٹی کیوں دکھلائی دیتی ہے۔

لینس کی بابت وہ باتیں جو تصویر عمدہ کھینچنے کیلئے جاننا ضروری ہیں بخوبی بتائی گئی ہیں لینس کے مختلف اقسام ہر ایک قسم کی پہچان اور اوسکا خاص استعمال نہایت خوبی کے ساتھ دکھلایا گیا ہے ڈارک روم میں سُرخ روشنی استعمال کرنیکی ضرورت علم طب کے ذریعہ سے اچھی طرح سمجھادی گئی ہے بستقل ڈارک روم بنانیکے مشکل کام کو اپنا خاص طریقہ بتاکر اور بیشمار ہدایتیں دیکر نہایت سہل کردیا ہے اور اسی طرح سے انلارجنگ ٹچنگ کا پینگ وغیرہ کو آسان کردیا ہے۔

اِس فن کے مبتدی اکثر یہ غلطی کرتے ہیں کہ اول ہی اول ذی روح چیز کی تصویر

اسلامی اخبارات کے اڈیٹروں سے بھی اُمید ہے کہ اِس تجویز پر قومی فائدہ کے لحاظ سے
بہت زور دینگے اور تاوقتیکہ اِس میں کامیابی ہو اُسکو پبلک کے پیش نظر رکھینگے

رہ نما فوٹوگرافی معروف بہ اُصول مصوری پر

ریویو

ہم نہایت خوشی کے ساتھ دیکھتے ہیں کہ اُردو زبان روز بروز مغربی علوم وفنون کے
خزانہ سے مالا مال ہوتی جاتی ہے۔ سائنس اور فلسفہ وغیرہ کی کتابوں کے ترجمہ کی کوشش تو
ہو ہی رہی ہے مگر ہمارے معزز دوست حافظ محمد ابراہیم صاحب نے ایک کتاب فن مصوری پر
حال میں شایع کی ہے۔ اول اِس فن کی تیرہ انگریزی کتابوں کا مطالعہ کیا ہے اور مقولہ خُذ ما صفا
پر عمل کرکے اون سب کا لبِ لباب ایک چھوٹی سی جلد میں جمع کر دیا ہے۔ ایک وہ زمانہ تھا کہ جب
کسی شخص کو کسی خاص فن میں کمال حاصل ہوتا تھا تو وہ اِس غرض سے کہ عام نہو جاوے کسیکو
حتی کہ اپنے بیٹے کو نہیں بتاتا تھا۔ صرف اوس شخص کو کہ جس نے تمام عمر اوسکی فرمانبرداری اور
رضاجوئی کی ہو مرتے وقت وہ خزانہ اپنے سینہ سے نکالکر سپرد کر دیتا تھا اور ساتھ ہی اُس کے
اسرار سینہ بسینہ رکھنے کی تاکید کر دیتا تھا۔ اب ہماری خوش قسمتی سے وہ زمانہ ہے کہ ہمارے
فیاض اور عالی خیال دوست نے اپنا مدت مدید کا ذاتی اور بیش بہا تجربہ ایک کتاب میں جمع کرکے
شایقین علم مصوری کی خدمت میں پیش کش کر دیا ہے اور سیکھنے والونکو اُستاد کا محتاج نہیں رکھا
منجملہ اور خوبیوں کے ایک یہ ہے کہ کتاب نہایت عام فہم زبان میں لکھی گئی ہے اور انگریزی
اصطلاحات نہایت سادی اُردو میں سمجھا دئے گئے ہیں اِسلئے ہماری رائے میں ہر ایک
شخص خواہ فن مصوری سے وہ کیسا ہی ناواقف ہو اِس کتاب کی امداد سے تصویر بنانا بخوبی
سیکھ سکتا ہے۔ اخیر میں ایک فہرست اون انگریزی ادویات الفاظ اور اصطلاحات کی ہے کہ رسالہ میں

کیا اس تجویز کی تکمیل مسلمانونکی کل قوم کیلئے کچھ بہت مشکل ہے۔ ہرگز نہیں۔ دو لاکھ کا سرمایہ جو اس کام کیواسطے درکار ہے ۶ کروڑ مسلمانونکو جمع کرلینا کیا مشکل ہے بشرطیکہ وہ دل سے قصد کریں۔ خود مدرسۃ العلوم کے طلبا کی خدا کے فضل سے ایک اچھی تعداد ہے اور انمیں سے عموماً عمدہ حالت میں ہیں۔ رقم مطلوبہ کا ایک اچھا حصہ جمع کردینا اُنکے لئے چنداں دشوار نہیں ہے باقی رقم جمہور اسلام سے بآسانی جمع ہوسکتی ہے۔ مسلمانونپر یہ ایک فرض کفایہ ہے کوئی ادا کرے خواہ مدرسۃ العلوم کے سابق و موجودہ طلبا خواہ جمہور اسلام مگر اس فرض کا ادا ہونا ضروری ہے اور اس تجویز کی تکمیل لابدی ہے اگر خدانخواستہ یہ ادھوری رہی تو مسلمانونکی بات دو کوڑی کی ہوجائیگی اور گورنمنٹ اور غیر قومیں ہنسینگی کہ مسلمانونکے پاس بجز زبانی جمع خرچ کے کچھ نہیں ہے اور جب اصلی امتحانکا وقت آتا ہے تو پھر اُنکا پتہ نہیں ملتا۔ ہمکو اُمید ہے کہ مسلمان احسان فراموشی کا الزام اپنے اوپر نہ لینگے اور دوسری قومونکو اپنے اوپر نہ ہنسائینگے کیا اُنکو یاد نہیں ہے کہ جب ہمارے ہندو بھائیوں نے مسٹر ہیوم کی یادگار قایم کرنیکا خیال ظاہر کیا اور پھر اُسکو پورا نکرسکے تو ہمنے اُنکو کس نظر سے دیکھا تھا۔ حالانکہ مسٹر ہیوم کے اُن لوگونپر اسقدر احسانات نتھے جسقدر کہ ہم پر مسٹر بیک کے ہیں۔ ہمکو امید ہے کہ ہماری قوم اُس دریادلی کو جو اُنکا آبائی حصہ ہے عمل میں لائینگے اور ہر مسلمان جو اپنی بات کے مقابلہ میں لاکھونکو ہیچ سمجھتا ہے اپنے تئیں دوسری قومونکی نظر میں ذلیل نکریگا اور ہمارے کالج کے پرانے طلبا جنکو دعوی ہے کہ ہم مدرسۃ العلوم علیگڈھ سے حب قومی کا سبق سیکھ کر گئے ہیں اور اپنے ایام طالب علمی میں قومی جوش کا بہت اظہار کرتے تھے اس موقعہ پر ثابت کرینگے کہ اُنکا جوش صرف زبانی جوش نتھا بلکہ وہ اپنی قوم اپنے کالج اور اپنے مرحوم پرنسپل کے فی الحقیقت دل دادہ ہیں اور ہر ایک سابق و موجودہ طالب علم حسب حیثیت اُس میں حصہ لیگا اور جمہور اسلام اُسکو تکمیل کو پہونچائینگے۔

قوم نہیں ہے بلکہ خود ہمارا مذہب ہمکو سکھاتا ہے کہ اپنے محسن کا شکر کرو اور ناشکر دنکو خدا دوست نہیں رکھتا ایسی حالت میں نہایت تعجب ہوتا ہے کہ مسٹر بیک کی یادگار تجویز ہو اور اُسکا فنڈ تھوڑے عرصہ میں تکمیل کو نہ پہونچ جائے اور یادگار بھی ایسی یادگار ہو کہ ہم خرما وہم ثواب۔ یادگار کی یادگار اور خود مسلمانونکا اس سے نفع یعنی مدرسۃ العلوم علیگڈھ میں ہسٹری کی پروفیسری اُنکے نام سے قایم ہو جسکے یہ معنی ہیں کہ مدرسۃ العلوم علیگڈھ کی پروفیسر ہسٹری کو بیک میموریل فنڈ کے منافع سے تنخواہ دیجائے۔ علم تاریخ سے مسلمانونکو ہمیشہ سے شغف رہا ہے اور مسٹر بیک کو بھی اس علم سے بہت دلچسپی تھی اور اگر اُنکی زندگی میں اُنسے پوچھا جاتا کہ آپ اپنی کس قسم کی یادگار قایم ہونا چاہتے ہیں تو وہ ضرور اسی قسم کی تجویز کو پسند کرتے جس سے مدرسۃ العلوم علیگڈھ کی ترقی ہو اور محمڈن یونیورسٹی کی تجویز تکمیل کو پہونچے چنانچہ مسٹر بیک نے اپنی آخری تحریر میں جسکو طلبائے مدرسۃ العلوم کے لئے ایک وصیت نامہ سمجھنا چاہیئے اپنے پرانے طلبا کو اسی تجویز کی تکمیل کیطرف نہایت پُرجوش الفاظ میں لمادہ کیا ہے۔ اُنکی والدہ ماجدہ اور غمزدہ بیوی ہر تقریب نامہ کے جواب میں جو اُنکو بھیجا جاتا ہے یہی لکھتی ہیں کہ مسٹر بیک کی روح کو اور نیز ہمکو اس سے زیادہ اور کوئی دل خوش کن امر نہیں ہو سکتا کہ محمڈن یونیورسٹی کی تجویز جسکو مسٹر بیک نے شروع کیا تھا تکمیل کو پہنچائی جائے اسلئے مسٹر بیک کی یادگار بھی اسی قسم کی تجویز کی گئی ہے کہ محمڈن یونیورسٹی کی تکمیل میں جو سرسید کی یادگار ہوگی اُس سے مدد ملی۔ مسلمانونکو چاہیئے کہ اپنے اظہار احسانمندی کیلئے اس فنڈ میں نہایت جوش سے چندہ دیں۔ گو بڑی رقم نہ دیجائے مگر تھوڑی تھوڑی رقم دینے والے بہت ہونے چاہیئے تاکہ گورنمنٹ وغیرقومونکے لوگونپر ثابت ہو جائے کہ مسلمان وہ لوگ ہیں کہ اگر اُنپر کوئی تھوڑی سی بھی مہربانی کرے تو وہ اُسے بہت سمجھتے ہیں اور ہمیشہ اُسکے ممنون رہتے ہیں اور اُسکے فدائی بنجاتے ہیں اور بہترین طریقہ اُنکے رام کرنیکا اُنکے ساتھ مہربانی کا سلوک کرنا ہے۔

اور سرسید کی وفات کے بعد جو نازک وقت کہ کالج کو پیش آیا تہا اُسکے بہنور سے کالج کو نکال لیجانا بہی مسٹر بیک ہی کا کام تہا مسٹر بیک کی خدمات کالج کی اندرونی و بیرونی زندگی ہی تک محدود نہیں بلکہ وہ مسلمانوں کے حقوق اور عام فائدہ کیلئے گورنمنٹ میں ہمیشہ کوشش کرتے رہتے تہے اور غیر قوموں سے اُنکی حمایت میں لڑتے تہے اور مسلمانوں کو جو پولیٹیکل مشکل پیش آتی تہی مسٹر بیک کی مدد سے رفع ہوجاتی تہی۔ غدر ۱۸۵۷ء سے جو گرہ کہ مابین مسلمانوں اور انگریزوں کے پڑگئی تہی اُسکو سرسید نے بہت کچھ سلجہایا مگر اُسکو بالکل کہولدینا مسٹر بیک ہی سے ہوسکتا تہا۔ گو سرسید پر گورنمنٹ کو پورا اعتماد تہا مگر اُنکا یہ کہنا کہ مسلمان گورنمنٹ کے پورے وفادار ہیں اسقدر قابل اطمینان نہیں ہوسکتا تہا جسقدر کہ اُس شخص کا بیان جو انگریزی قوم میں سے ہو اور پہر انگریزوں کو یقین دلائے کہ مسلمان ہر طرح سے گورنمنٹ کے ہوا خواہ ہیں اور مدرسۃ العلوم علیگڈہ کی تعلیم اُس زہریلے اثر سے پاک ہے جسکی شکایت دیگر کالجوں کی تعلیم کی نسبت عام ہے اور یہی وجہ ہے کہ گورنمنٹ اور اُسکے تمام عہدہ داروں نے سرسید کی وفات کے بعد جبکہ کالج طرح طرح کی مشکلات میں مبتلا تہا کالج کی نہایت سرپرستی کی اور اسوقت تک وہ سرپرستی برابر جاری ہے۔ چند سال ہوئے جب الہ آباد یونیورسٹی میں فارسی زبان کو نصاب تعلیم سے خارج کرنیکا مسئلہ پیش ہوا اُسوقت بہی سرسید کو فارسی کی حمایت میں مسٹر بیک سے بہت مدد ملی اور اب سرسید اور مسٹر بیک کے دنیا سے اُٹہ جانیکے بعد فارسی کے مخالفوں کو پہر حوصلہ ہوا ہے اور اُنہوں نے اپنے پُرانے مسئلہ کو پہر پیش کیا ہے اسی طرح سے ہمارے مخالفوں نے میدان خالی پاکر عدالتوں میں ناگری خط جاری ہونیکی بحث بہی چھیڑی ہے۔ اگر ایسے وقت میں مسٹر بیک زندہ ہوتے تو اُنسے بہت کچھ مدد ملتی اور ہمارے مخالف سوچ سمجہکر اس قسم کی تجاویز پیش کرتے۔ غرضکہ مسٹر بیک کی ذات سے مسلمانوں کو بہت کچھ نفع پہنچا ہے اور اُنکے ہم پر بہت سے حقوق ہیں اور اسکے ساتہ ہی خدا کا شکر ہے کہ ہماری قوم احسان فراموش

کہ اُس کی حکمت نہایت وقعت کی نگاہ سے دیکھی جاتی تھی۔

ابوسینا نے مسائل مذہبی مثلاً رسالت۔ معجزات۔ تقدیر۔ بقائی روح وغیرہ کو عقلی دلائل سے ثابت کرنیکی کوشش کی ہے۔ بقائی روح کے ثبوت میں جو دلیلیں پیش کی گئی ہیں وہ افلاطون سے ماخوذ ہیں۔ جن دلائل سے اوس نے رسالت اور معجزات وغیرہ کا وجود ثابت کرنا چاہا وہ اکثر غلط ہیں اور اسطرح ابوسینا فلسفہ اور اور مذہب کے درمیان موافقت پیدا کرنیکی کوشش میں ناکام رہا۔

ابوسینا کی تصنیفات شمار میں ۱۰۰ سے زیادہ ہیں بعض اونمیں کی صرف چند صفحوں کی ہیں اور بعض کا حجم بہت بڑا ہے۔ اوسکی سب سے مشہور کتاب اور جسکی وجہ سے اوسکا یورپ میں نام ہوا وہی قانون طب ہے جسکا اوپر ذکر ہو چکا ہے۔

بیک میموریل فنڈ

مسٹر بیک اور اُنکی خدمات سے عموماً لوگ واقف ہیں مسلمانوں کی بھلائیکے واسطے کوشش کرنیوالوں میں مسٹر بیک کا نام سرسید کے بعد دوسرے درجہ پر رکھنا کچھ بیجا نہیں ہے سرسید ہم میں سے تھے اور اُنھوں نے جو کچھ کہ ہمارے لئے کیا گو نہایت قابل تحسین و شکرگذاری ہے مگر ایک غیر قوم کے شخص کا ہماری بہبودی کے واسطے راتدن ساعی رہنا اُس سے زیادہ قابل قدر اور باعث مشکوری ہے جن اشخاص کو مسٹر بیک کی ایام پرنسپلی میں مدرسۃ العلوم علیگڈھ میں رہنے کی عزت حاصل ہو چکی ہے وہ بخوبی واقف ہیں کہ مسٹر بیک کو ہمارے ساتھ کیا تعلق تھا اور وہ ہماری نفع رسانی میں کسقدر ساعی رہتے تھے اور اس انہماک ہی کی وجہ سے اُنکی صحت خراب ہو گئی مگر پھر بھی اُنھوں نے اپنی محنتوں کو کم نہ کیا یہانتک کہ وہ محنت اُنکی ہلاکت کا باعث ہوئی۔

جو اندرونی انتظامات کہ کالج میں نظر آتے ہیں اُنکا بڑا حصہ مسٹر بیک ہی کے عہد کی یادگار ہیں

فوج کشی کرنے میں جب وہ امیر کے ہمراہ تھا تو دفعتاً درد قولنج میں مبتلا ہوگیا اور اوسکا تدارک ایسی تکلیف دہ ادویات سے کیا گیا کہ ابوسینا کی طاقت اور بھی زائل ہوگئی بڑی مشکل سے وہ ہمدان پہونچا اور یہ معلوم کرکے کہ مرض بڑھتا جاتا ہے اُسنے اپنے آپکو تقدیر پر چھوڑ دیا اور دوا کا استعمال موقوف کردیا۔ جب موت کا وقت قریب آپہنچا تو ابوسینا کو اپنی گذشتہ کردار پر تاسف ہوا مال و اسباب محتاجوں کو تقسیم کردیا۔ غلام آزاد کردئے اور کلام اللہ سُننے کا ورد کیا۔ ۵۸ برس کی عمر پاکر ۱۰۳۷ء میں اُس نے دنیا سے رحلت کی اور حوالی ہمدان میں دفن کیا گیا۔

بارہویں صدی عیسوی سے سترہویں صدی تک یورپ کے دارالعلوموں میں ابوسینا کی طب کا رواج رہا رازی اور علی وغیرہ کی تصنیفات کا وہاں اسقدر رواج نہ پانا محض اتفاقی امر ہے ورنہ ابوسینا اور اوسکے متقدمین علی اور رازی کی کتابوں میں کوئی نمایاں فرق نہیں ہے۔ اون سب کا مخرج طب یونانی ہے۔ ابوسینا کی قانون طب میں رازی کی الحادی کی بہ نسبت ترتیب زیادہ ہے۔ قانون طب میں پانچ باب ہیں اول و دوم جسم انسان حقیقت امراض اور شرائط صحت کے بیان میں ہیں سوم و چہارم میں طریقہ علاج امراض پر بحث ہے اور پنجم ترکیب ادویات کے متعلق ہے ۱۶۵۰ء تک لوین اور مانٹ پیلر کی درسگاہوں میں یہ کتاب درس میں داخل تھی۔

گو ابوسینا کی طبابت کا شہرہ اوسکی حکمت کے شہرہ کے مقابل بہت زیادہ تھا۔ تاہم اُسے معقولات میں بھی کچھ کم دخل نہ تھا۔ علم منطق پر اوسکی تصنیفات کا بہت بڑا احسان ہے عرصہ دراز تک اوسی کے قائم کئے ہوئے اُصولوں کی متاخرین پیروی کرتے رہے۔

ابوسینا شارستنی کی رائے کے مطابق اسلامی فلاسفروں میں بہت بڑا پایہ رکھتا ہے امام غزالی نے جو حملے فلسفہ پر کئے ہیں وہ ابوسینا ہی کی رد میں ہیں جس سے ثابت ہوتا ہے

مکان میں پوشیدہ طور پر رہنے لگا۔ تاہم اِس حالت میں بھی وہ بڑی سرگرمی کے ساتھ تصنیف کتب میں مصروف رہا۔ اِسی زمانہ میں اُسنے ابوصفر حاکم اصفہان سے خط و کتابت کرکے اُس سے ملازمت کی درخواست کی مگر ہمدان کے نئے امیر نے یہ خبر پاکر اور اوسکا پوشیدہ مسکن دریافت کرکے اوسکو گرفتار کرلیا اور ایک قلعہ میں قید کردیا۔ اصفہان اور ہمدان میں لڑائی ہوتی رہی اور ۱۰۲۴ء میں والی اصفہان نے ہمدان کو فتح کرنیکے بعد اُسکے سپاہ کو وہانسے نکالدیا جب ہنگامۂ جنگ فرو ہوگیا تو ابوسینا قید سے رہائی پاکر ہمدان لوٹ آیا اور پھر اپنے علمی شغل میں مصروف ہوا مگر اوسے یہاں چین سے رہنا نصیب نہ ہوا اور جب اپنا قیام پُرخطر دیکھا تو اپنے بھائی کے ایک شاگرد اور دو غلاموں کے ہمراہ درویش کا بھیس بنائے ہوئے شہر سے نکل گیا ایک بڑے خطرناک سفر کے بعد وہ اصفہان پہونچا اور والی اصفہان نے بڑی توقیر کے ساتھ اوسکا خیر مقدم کیا ابوسینا کی عمر کے باقی ماندہ گیارہ بارہ سال ابوجعفر کی ہمراہی میں بطور طبیب اور مصاحب کے بسر ہوئی یہانتک کہ لڑائی کے زمانہ میں بھی وہ ایک دوسرے سے جدا نہیں ہوتے تھے اِس زمانہ میں ابوسینا کو علم ادب اور علم ہیئت زبانی پر اپنی عبارت پر نکتہ چینی ہونیکی وجہ سے زیادہ توجہ دینی پڑی مگر باوجود علمی مشاغل کے کثرت کی اوسکی عیش پسندی کی عادت نہیں گئی۔ غیر معمولی جسمانی طاقت کے سبب سے سخت دماغی محنت بھی اوسکی عیش پرستی کی مانع نہیں ہوسکتی تھی اوسکی بادہ نوشی اور عیاشی ایسی ہی مشہور تھی جیسا کہ اوسکا علم و فضل۔

زندہ دلی اور قوای دماغی میں وہ بہ نسبت ارسطو کے ارسطالیس سے زیادہ مشابہت رکھتا تھا اوسکی خوش مزاجی خودستائی اور راحت پسندی کی عادت ابن رشد کی اعلیٰ حکیمانہ خصائل کی ضد تھیں۔

ابوسینا کی عیش پرستی کی عادت نے اوسکے قوائی جسمانی کو رفتہ رفتہ کمزور کردیا ہمدان

ایک سخت عارضہ میں مبتلا ہوگیا تہا اور عجیب پریشانی کی حالت میں تہا مگر آخر کار جرجان میں
اوسکی ایک دوست سے ملاقات ہوگئی جسنے اپنے قریب اوسے ایک مکان لے دیا اور یہاں پر
ابوسینا نے اطمینان کے ساتھ منطق اور علم ہیئت پر درس دینا شروع کیا۔ اِس زمانہ قیام میں
ابوسینا نے بہت سے رسالہ تصنیف کئے اور اوسکے قانون طب کا بہی آغاز یہیں سے ہوتا ہے۔
اِس جگہ سے علیحدہ ہوکر اُس نے مقام رے میں جو نواح طہران میں واقع ہے بود و باش
اختیار کی۔ یہانکا حکمراں مجد الدولہ تہا مگر بوجہ اوسکی نوعمری کے سلطنت کا انتظام اوسکی
ماں کے ہاتہ میں تہا۔ یہاں ابوسینا نے تقریباً ۳۰ چہوٹے چہوٹے رسالہ تصنیف کئے۔
لیکن متواتر جہگڑونکے باعث جو مابین امیر کی والدہ اور اوسکے دوسرے بیٹے شمس الدولہ
کے ہوتے رہتے تہے ابوسینا کو یہ مقام بہی کچہ عرصہ کے بعد مجبوراً چہوڑ دینا پڑا۔ تہوڑی مدّت
کاسوین میں گذارنیکے بعد اُس نے ہمدانکا عزم کیا جہاں پر شمس الدولہ مقیم تہا۔ ہمدان میں
اول وہ ایک عالی خاندان بیگم کے یہاں ملازم ہوا مگر امیر نے اوسکے وہاں آنیکا حال
سُنکر اوسے بطور طبیب خاص کے اپنے پاس بلالیا۔ ابوسینا رفتہ رفتہ عہدۂ وزارت پر ممتاز
کیا گیا لیکن سرکش ترکی سپاہ نے امیر کے خلاف بلوہ کیا اور نئے وزیر کا قتل چاہا اور آخر کار
یہ فیصلہ ہوا کہ ابوسینا جلاوطن کردیا جائے۔ مگر ابوسینا وہیں ایک شیخ کے مکان میں چالیس
روز تک روپوش رہا اور جب امیر ایک شدید مرض میں مبتلا ہوا تو پہر ابوسینا کی ضرورت پیش
آئی اور وہ دوبارہ عہدۂ وزارت پر مامور کیا گیا۔ ایسے شر و فساد کے زمانہ میں بہی ابوسینا نے
درس و تدریس کا مشغلہ جاری رکہا۔ ہر روز شام کو وہ اپنی تصانیف طبی اپنے شاگردونکو سنایا
اور سمجہایا کرتا تہا اور درس ختم ہونیکے بعد انہیں کے ساتہ کچہ حصّہ شب عیش و رنگ کی صحبت میں
گذارتا تہا۔ امیر کی وفات کے بعد ابوسینا عہدۂ وزارت سے برخاست کردیا گیا اور وہ ایک دوا فروش کے

بہت سے نادر نسخہ ہر علم کے متعلق موجود تھے۔ خاندان سامانی کے بادشاہ علم اور اہل علم کی بڑے سرپرست اور حامی تھے اور ایسے زمانہ میں جبکہ عام رواج کے مطابق ہنگام جنگ میں بھی بادشاہ کے ساتھ کتب خانہ اور علما کا رہنا ضروریات سے تھا یہ خاندان اس بارہ میں نہایت سربرآوردہ تھا۔ اس کتب خانہ میں ابوسینا کو نایاب کتابیں دستیاب ہوسکتی تھیں اور اُنکے ذریعہ سے ترقی علوم کا پتہ چل سکتا تھا جب کتب خانہ تھوڑے عرصہ کے بعد جل گیا تو ابوسینا کے دشمنوں نے اوس پر یہ اتہام کیا کہ وہی اُسکے جلا ڈالنے کا باعث تھا اس غرض سے کہ اوسکے علم حاصل کرنیکے ذرایع مخفی رہیں۔ اس عرصہ میں ابوسینا اپنے باپ کو باقی کامونمیں مدد دیتا رہا مگر تاہم اُسے اپنی ابتدائی کتابیں لکھنے کا موقع ملا جو اوس نے اپنی مربیوں کی فرمایش پر لکھیں اور جو بعد ازاں انہیں کی ملکیت ہوگئیں۔ منجملہ انکے ایک متفرق مضامین کا مجموعہ بھی تھا۔

ابوسینا کی عمر کے بائیسویں سال میں اوسکے والد کا انتقال ہوا جب ۱۰۰۱ء میں خاندان سامانی کے ہاتھ سے جسکو شمال میں ترکوں سے مقابلہ اور جنوب میں شاہان غزنی سے سامنا تھا سلطنت نکل گئی تو محمود غزنوی نے جو مثل اپنے ہمعصروں کے اپنے ورثا کو علما و فضلا کا مرجع بنا رہا تھا ابوسینا کو بھی اپنے یہاں بلانا چاہا مگر اُس نے اس بات کو قبول نہیں کیا اور خیوہ کے شہر جرجنش کی طرف روانہ ہوا اس شہر کے وزیر نے جو اہل علم کا بڑا دوست خیال کیا جاتا تھا اوسکی کچھ ماہواری تنخواہ مقرر کردی۔ مگر ذریعہ معاش کے قلیل ہونیکی وجہ سے ابوسینا نے اس جگہ کو بھی چھوڑ دیا اور نیشاپور و مرو کے شہروں میں قدردان کی تلاش میں گھومتا ہوا سرحد خراسان تک پہنچا مگر ایسے وقت میں جبکہ کُل ایران میں خانہ جنگیوں کا بازار گرم تھا علوم و فنون کی کیا قدر ہوسکتی۔

شمس المعالی قابوس ویلم کا فیاض حکمراں جو خود بھی شاعر تھا اوجس سے ابوسینا سرپرستی کی امید رکھتا تھا اسی زمانہ میں خود اپنی باغی سپاہ کے ہاتھوں مارا گیا۔ ابوسینا بھی اس عرصہ میں

علم ریاضی سیکھنا شروع کیا اور اُس نے اقلیدس کی ابتدائی شکلیں پڑھیں لیکن فہین شاگرد کو بلا دریافت معلوم ہوگیا کہ اوسکا اوستاد نہایت کم استعداد تہا اور اوس نے شرحونکی مدد سے علم ہندسہ منطق علم ہیئت وغیرہ بطور خود دیکھنا شروع کیا۔

سولہ برس کی عمر میں وہ نہ صرف مروجہ علم طب سے واقف ہوگیا تہا بلکہ (اپنے بیانکے مطابق) مریضونکی مفت دیکھ بہال کرنے سے اوسکو اور نئی طریقہ علاج کے معلوم ہوگئے تہے۔ اسکے بعد ڈیڑھ سال تک وہ فلسفہ کے اعلیٰ مسائل کی تحقیقات میں مشغول رہا جسمیں اوسکو سخت مشکلات درپیش ہوئیں۔ جبان تحقیقات میں اوسکی کوششیں کچھ کام نہیں کرتی تہیں تو کتابونکو چہوڑکر عبادت میں مصروف ہوتا تہا یہانتک کہ تائید ایزدی سے اوسے حل مسائل کا کوئی طریقہ سجہائی دیتا۔ رات کو بہت دیر تک وہ مطالعہ کتب میں مشغول رہتا تہا اور خواب میں بہی وہی مسائل پیش نظر رہتے اور اونکی حل کرنیکی فکر رہتی تہی۔ بیان کیا جاتا ہے کہ ابوسینا نے ارسطو کے رسالہ حکمت کو ۴۰ مرتبہ پڑہا تہا یہانتک کہ وہ حرف بحرف یاد ہوگیا تہا لیکن اُسکے معنی بالکل تیرہ و تاریک معلوم ہوتے تہے اتفاقاً ایک روز اوسکی نظر سے حکیم فارابی کی شرح ارسطو گذری اور سب کا مطلب روشن ہوگیا۔ ایک ایسی کتاب کے ذریعہ سے جسکو وہ ناقابل فہم سمجہتا تہا حل مطلب ہونے سے اوسکو اسقدر مسرت ہوی کہ فوراً اُس نے بارگاہ خدا میں شکریہ ادا کیا اور محتاجونکو خیرات تقسیم کی۔ اٹہارویں سال کے اختتام پر وہ اپنے زمانہ کے تمام مروجہ علوم میں ماہر ہوگیا تہا۔ اب وہ عقیل علم کی تکمیل کرچکا اور بطور ایک فاضل کے تلاش و نگاہ میں نکلا اوسکا پہلا تقرر امیر کے طبیبوں میں ہوا جو اس نوجوان فاضل کی شہرت سُن چکا تہا اور اوسکے ہاتہ سے ایک مہلک بیماری سے شفا پاچکا تہا۔ ابوسینا کے واسطے سب سے بڑا فائدہ اس ملازمت میں یہ ہوا کہ شاہی کتب خانہ تک اوسکی رسائی ہوگئی۔ اس کتب خانہ میں

شعار گروانا۔ اپنے خاص گروہ یا قوم کے ساتھ اُسکو دلچسپی ہوئی اور اوس قوم یا گروہ نے ملکر آخر کار وہ درجہ حاصل کیا یا اُس کے حصول کے سیدھے راستہ پر ہو لئے جو سب کا منشا ہونا چاہیئے۔

کیا ہم بھی ایسا کر سکتے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ کر سکتے ہیں اگر ہم میں کچھ آدمی بھی سچا جوش صحیح عقل اور مستقل طبیعت رکھتے ہوں اور ساتھ ہی اِس کے قوم میں اُمید کا بیج بویا جائے۔ وَلَا يَيْئَسُ مِنْ رَوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْاَشْقِيٰ

بجز اُمید کہ ایمان عشق کیشانست کسے نداد تسلی دل زلیخا را

سوانح عمری حکیم ابوسینا

ابوسینا ۹۸۰ء میں پیدا ہوا۔ اوسکا پورا نام ابو علی الحسین ابن عبداللہ ابن سینا ہے۔ موضع افشینا کو جو نواح بخارا میں ہے اوسکی جاے پیدائش ہونیکا فخر حاصل ہے۔ اوسکی والدہ اسی موضع کی رہنے والی تہی اور اُسکا والد جو ایک ایرانی النسل بلخی تہا نوح ابن منصور بخارا کے ماتحت قصبہ ہربامین میں تحصیل خراج کے کام پر مامور رہتا۔ ابوسینا کے چھوٹے بہائی کے تولد کے بعد اونکے خاندان نے دار الخلافت (بخارا) میں جو اُس زمانہ میں اسلامی دنیا کا ایک بڑا شہر تہا اور جو فتوحات عرب کی قبل بھی تہذیب و شائستگی کیلئے مشہور تہا بود و باش اختیار کی۔ یہانپر ابوسینا ایک معلم کے سپرد کیا گیا۔ اُسکی ابتدائی ذکاوت کہ جو سن و سال کے لحاظ سے حیرت انگیز معلوم ہوتی تہی لوگ تعجب کے نظر سے دیکھتے تہے۔ دس ہی سال کی عمر میں اُس نے قرآن مجید اور بہت سے عربی اشعار حفظ یاد کر لئے تہے۔ ابوسینا نے ایک اور معلم سے جو بچونکو سبق دیکر اور مریضونکا علاج کر کے کسب معاش کیا کرتا تہا

خارجیہ کے پیش آجانے سے۔ یا اُنہیں نیک نفسی مجنتی اور اصلاح کرنے والونکی ایک جماعت کے پیدا ہوجانے سے اپنی نیند سے ایکدفعہ ہی چونک پڑے ہیں۔ اُنہوں نے اپنے غیر مفید عادات کو جو تعداد اکثر کے لئے مضر تھے چھوڑدیا اُنہوں نے محنت اور جفاکشی کی قدر کرنی شروع کردی اُنہوں نے سُست اور بیکار آدمیونکو جو دوسرونکی محنت کے بہروسہ مال خلایق کو حرام ذریعہ سے کھاتے چلے جاتے تھے باکار بنادیا اور اپنی اس بدعادت کو کہ بغیر مشقت کے چین کریں ترک کردیا۔ اُنہوں نے علم و حکمت اور دیانت کی عزت کرنی شروع کردی بجاے اِس کے کہ وہ ظاہری نمود کو اُسی آنکھ سے دیکھتے ہیں جیسے ایک سائیس یا ٹٹلر کی آنکھ ہوتی ہے یعنی لیاقت اور کام دیکھنے کی جگھ وہ لباس اور ظاہرداری پر انسانکا اندازہ کریں اُنہوں نے صنایع و حرفت اور زراعت و تجارت کے مختلف شعبوں میں ترقی کرکے عوام الناس کیلئے بے انتہا ذرایع آمدنی اور گزاریکے پیدا کردے وہ بدنفس اور خودغرض آدمیونکے ہاتھ میں اپنی قسمت کے ہونے سے روز بروز ناراضی کا اظہار کرنے لگے۔ عام معیار اخلاق اور اعمال کا بڑھ گیا۔ اپنے حقوق کے ساتھ اپنے فرائض کا خیال بھی پیدا ہوگیا ہے اور دوسرے انسانونکو اپنی مکاری یا خوشامد یا طاقت کا جائز شکار سمجھنے کی جگھ یہ خیال زور پکڑتا گیا کہ وہ ہمارے بھائی ہیں اونکی بھلائی سے خود ہماری بھلائی متصور ہے۔ الغرض انسان نے اِن قوموں میں اپنے سر کو بلند کیا اور اپنی عزت کو پہچانا اپنے انجام کو دیکھا اور خودبینی کے تنگ و تاریک حجرہ سے نکلکر وسعت گاہ عالم میں آیا۔ اُس نے جلوۂ علم و یقین کو دیکھا۔ آسمان اور زمین کو دیکھا انسانکا زمانہ مستقبل اُسکو ایک حقیقت واقعیہ نظر آنے لگا۔ اُمید میں اُس نے رہنا شروع کیا اپنے جائز حقوق کا حصول اور باہمدگر ش ہمدردی۔ اِنکو اُس نے اپنا

عزت بے انتہا زیادہ ہے۔ جرمن امپائر بعد ایک عالیشان ترقی کے درحقیقت مرگئی تھی اب اُسکی دو شاخیں پرشیا اور آسٹریا ہوگئی ہیں اور یہ دونوں جرمن قومیں جس حالت میں رہیں وہ ظاہر ہے اور دنیا میں مادی اور عقلی حصہ جو انکا ہے وہ نمایاں ہے۔ ملک ہنگری بعد مایوسی کے اور ہزاروں مصیبتوں پر اچھی حالت پر آگیا۔ اسیطور پر یونان وغیرہ تھوڑا بہت سنبھل گئے۔ نیم مہذب قوموں میں جاپان کی مثال ہے۔ جسنے پہلی ہی دفعہ عالیشان ترقی کی۔ مغولی یعنی اولاد تیمور و چنگیز خاں گمنام و بے نشان ہونیکے بعد ہندوستان میں پھر چمک گئے۔ تھوڑے عرصہ کیلئے افغانوں نے شیر شاہ کے ماتحت پھر سنبھالا لیا۔ آئرلینڈ اپنی سابقہ حالت سے کچھ عرصہ کے بعد شاید زیادہ ترقی کرجاے۔ یہ سب مثالیں اس خیال کی تکذیب کرتی ہیں کہ ایک بار گرنیکے بعد کوئی قوم نہیں اُٹھتی۔ اور صحیح وسائل سے چلیں اور اُمید رکھیں تب ہمکو بھی توقع ہوسکتی ہے کہ پہلے جیسی عظمت یا اوس سے زیادہ پھر حاصل ہوجائے۔

اِس مضمون کو شروع کیا تھا اُمید پر اسکو ختم کرتا ہوں۔ میری عاجز رائے میں انسان ہیں۔ (اور انسان سے مراد نہایت عالی دماغ یا مہذب یا شایستہ انسان نہیں بلکہ محض نوع انسان سے خواہ اوس کو وحشی اور بدحالت میں لیجئے یا اعلےٰ درجہ کی حالت میں) ایسی ایسی قابلیتیں موجود ہیں اور مضمر ہیں کہ ابتک اُنکا صحیح اندازہ نہیں ہوا۔ افراد یعنی الگ الگ شخص بہت بڑے بڑے کام کرسکتے ہیں اور اونہوں نے بہت بڑے بڑے کام کئے ہیں۔ قومیں جو ظاہرا بیمار اور کم عقل تھیں کسی اندرونی نامعلوم تحریک سے۔ یا بہت سے بڑے بڑے واقعات

اونہوں نے کہا تھا کہ جوانی کی زورمندی۔ طاقت اور عقلی مستعدی کے بعد کسی قوم کے بڑھاپے کا زمانہ اور ضعیفِ عقل کا دور جب آتا ہے تو وہ آخری زمانہ ہوتا ہے اُس کے بعد موت کے سوا اور کوئی راستہ نہیں۔

میں ادب کے ساتھ اِن خیالات سے اختلاف کرتا ہوں میں سمجھتا ہوں کہ قوم اور انسان کی یہ تشبیہ غلط ہے۔ میں خیال کرتا ہوں کہ جسے قوم کا بڑھاپا سمجھا جاتا ہے بسا اوقات وہ ایک طویل مرض ہوتا ہے جسکا اچھا کرنا مشکل ہے مگر محال نہیں۔ میں اسبات کو تسلیم کرتا ہوں کہ موت جیسی افراد کے لئے ہے ایسی ہی قوم کے واسطے بھی مقرر ہے لیکن ایک قوم کی عمر۔ ایک قوم کی حالت افراد سے بہت مختلف ہوتی ہے جسے لوگ بڑھاپا سمجھتے ہیں یا موت وہ حقیقت میں قابل علاج امراض یا غشی کا عالم ہوتا ہے۔ میری عاجز رائے میں یہ سوال جو کیا جاتا ہے اور بہت سے آدمی آجکل اِس سوال کو کرتے ہیں کہ کسی ایسی قوم کی مثال بتاؤ جس نے ترقی کے بعد پستی اور ضعف عقل کا درجہ حاصل کرکے دوبارہ عروج حاصل کیا ہے۔ اور پھر یہ یقین کیا جاتا ہے کہ کوئی اِسکا جواب نفی کے سوا نہ دے سکیگا۔ یہ غلط ہے۔ ایسی قومیں ہیں جنھوں نے ترقی کے بعد تنزل اور پستی اور اوسکے بعد دوبارہ ترقی حاصل کی ہے اور نیز ایسی قومیں ہیں جو سنبھل گئی ہیں اور ممکن ہے کہ وہ سابقہ درجہ پر کچھ زمانہ میں پہنچ جائیں۔ ایزاں کی عظیم الشان سلطنت تباہ ہوگئی مگر صفویہ کے زمانہ میں دوسو ڈھائی سو برس تک اُس نے پھر طاقت اور عروج حاصل کیا۔ قدیم اٹلی یعنی روما۔ جیسے باجبروت اور عالیشان سلطنت ایشیا تباہ ہوگئی تھی کہ ایشیا میں ابھی ایسی مثالیں نہ ملیں گی۔ مگر اب اُسکی حالت بمقابل اوس پستی کے بے اندازہ اچھی اور اُسکی

موسم گل آگیا وقت خزاں جاتا رہا
شکر سے سرسبز پھر اپنا گلستاں ہوگیا

آپکی آمد نے کیا کام مسیحائی کیا
پھر سے زندہ مجمع اُمید واراں ہوگیا

گلشن اسلام میں باد ترقی چل گئی
غنچۂ پژمردۂ امید خنداں ہوگیا

اے خوشا تقدیر می نازم بہ تخت یونین
جلوہ گر شد زانکہ مارسین بہ تخت یونین

وقت شادی آگیا وقت فغاں جاتا رہا
رنج وحرماں کا دلونسے ہاں نشاں جاتا رہا

اشک رنج و نا اُمیدی رشک شادی ہنگیا
گریۂ ناکام چشم خونچکاں جاتا رہا

محسن الملک انجمن میں جلوہ فرمانے لگے
ہے بجا گر رنج کا دل سے نشاں جاتا رہا

ہوگئی پیدا دلوں میں اب ترقی کی اُمید
خطرۂ نابودی اسلامیاں جاتا رہا

حسب خواہش آئی باغ یونین میں پھر بہار
دل سے اب اندیشۂ جور خزاں جاتا رہا

عندلیب خامۂ حسرت بھی باغ فکر میں
چہچہے کرنے لگا وہ غم کہاں جاتا رہا

از ترقی ہائے کالج گفتگوے ہست وبس
حسرت دلخستہ را ایں ارزوے ہست وبس

قوموں اور جماعتوں کے ضعیف العقل ہونیکی علامتیں

مگر اون سے کچھ فائدہ نہیں ہوتا۔ جو خیال ڈریپر نے بیان کیا ہے اسکے قریب قریب خیالات آپکے یہاں کے ایک مشہور مدبّر اور تاریخی شخص نے سال دو سال ہوئے اپنی کسی تقریر میں بیان کئے تھے میری مراد محسن الملک سید مہدی علیخاں سے ہے۔

مرحبا اے یونین ہاں تجھپہ اتراتے ہیں ہم
تیرا ثانی جب زمانے میں نہیں پاتے ہیں ہم

باعث تسکین خاطر موجب تفریح جاں
یونین کو اک انیسِ بے مثل پاتے ہیں ہم

اتفاقاً جب کبھی پڑھنے سے گھبراتا ہے دل
دیکھکر ناول ترے دلکو بہلاتے ہیں ہم

حالتِ ہر براعظم حالتِ ہر ملک و شہر
تیرے اخبارات میں پیش نظر پاتے ہیں ہم

ہے حصول خوبیٔ تقریر بھی مدِ نظر
ایک دن ہفتہ میں خاص اسکے لئے آتے ہیں ہم

یونہیں گر مشق سخن جاری رہے کچھ روز تک
تو مقرر ہی مقرر سارے بنجاتے ہیں ہم

ایں مکانِ یونین کم از سرائے خلد نیست
تا میسر ہست ایں ما را ہوائے خلد نیست

یا الٰہی کچھ نہیں کھلتا یہ کیا اسرار ہے
ایسی بزم عیش میں کیوں رنج کا اظہار ہے

اک طرف جوش مسرت سے خوشی کی ہے نمود
اک طرف پر آب اپنی چشم دریا بار ہے

ہاں مگر مرحوم بیک کے مرگ کے ہنگام سے
رنج و غم کا ہر شہ کی شکل سے اظہار ہے

ساقی میخانۂ کالج کے جام فیض سے
آجتک ہر پیکش علم و ہنر سرشار ہے

یونین پر جو عنایت خاص تھی مرحوم کی
اُسکا شاہد انجمن کا ہر در و دیوار ہے

ایسے محسن کو یکایک کر دیا ہمسے جدا
دیکھنا کیسا زمانہ برسر پیکار ہے

بیک کے مرجانے سے کیا ویران جلسا ہو گیا
خاک میں ارماں ملے خونِ تمنا ہو گیا

ہمتو سمجھے تھے کہ جلسہ اپنا ویراں ہو گیا
خوبیٔ قسمت سے لیکن لطف یزداں ہو گیا

افسر اعلیٰ ہوئے مارٹیسن ذی علم و شاں
سُنکے یہ جامے سے باہر ہر مسلماں ہو گیا

آپکے اسلام پر احسان سارے دیکھکر
ہر مسلماں خود بخود ممنونِ احساں ہو گیا

مذہبی فساد سے جو اوس زمانہ میں بغداد میں اکثر برپا ہوا کرتے تھے چھوڑا دیا اور اُنکی مسجد اونکو دلادی تھی۔ یہ بات قرین قیاس ہے کہ ابو العلاء نے بتوسط قاضی ابو طیب کے ابو الحامد سے ضبط شدہ جہاز کی رہائی میں مدد چاہی ہو اسی غرض سے ابو العلاء نے اپنی ایک نظم میں اونکی طرف خطاب کیا ہے جسمیں اوس نے قاضی موصوف کی نسبت اپنے خیالات کو ایسی عالمانہ تلمیحات کے ساتھ بیان کیا ہے جنکے سمجھنے میں اون کے مخاطب کو بھی بہت دشواری ہوئی ہوگی۔ جو مدد کہ ابو الحامد سے چاہی گئی تھی اوسکو یا تو دراصل وہ ندیسکتے تھے یا اونہوں نے قصداً اُس سے پہلو تہی کی مگر بعد کو ابو العلاء کا کام ایک شخص مسمی بہ احمد بکری کے ذریعہ سے نکل گیا جسکی عنایت کا شکریہ ابو العلاء نے اپنی اُس نظم میں ادا کیا ہے جو اُس نے معرہ کو واپس آنیکے بعد لکھی تھی۔ باقی آیندہ

ترکیب بند

جو مسٹر فضل الحسن صاحب یونین کلب کے سالانہ جلسے کے موقعہ پر پڑھا

پھر بہار آئی چمن پھر رنگ دکھلانے لگا — پھر دلونکو سیر گلشن میں مزا آنے لگا
نالۂ بلبل سے پھر بیچین دل ہونیلگے — پھر بیان شکوۂ گل دلکو تڑپانے لگا
ترک مے کو مدتیں گذری نہیں لیکن آجکل — پھر وہ لطف ساقی بتخانہ یاد آنے لگا
ہر دل پژمردہ میں جوش مسرت بھر گیا — صور تو پھر رنگ شادی جلوہ دکھلانے لگا
ہے در و دیوار کالج کا نرالا رنگ آج — یونین انداز ہی کچھ اور دکھلانے لگا
یونین کا جلسۂ سالانہ شاید آگیا — ہاں جبھی تو نغمۂ شادی ہر اک گانیلگا

محفل رندانمیں جام بیخودی کے دور ہیں
اِس شب عشرتمیں روز عید کے سب طور ہیں

کرے اور یہ کوئی غیر معمولی بات نہیں ہے کہ ایک ایسے شخص نے جسکو اپنے صوبہ میں کسیقدر شہرت حاصل ہوگئی تہی دار السلطنت (بغداد) میں جاکر قسمت آزمائی کرنا چاہا ہو ہمکو ایسے بہت سے اشخاص کا علم ہے جو بغداد اس قصد سے گئے ہیں گو کہ ابو العلاء کی والدہ نے اِس ارادہ میں اوسکی ہمت نہ بڑہائی ہو تاہم اُسنے اسکو پسند ضرور کیا اور ابو العلاء کے ایک ماموں نے سفر خرچ ادا کیا۔ ابو العلاء نے قاضی ابو طیب طاہر کے نام ایک خط لکہنا شروع کیا تہا جسمیں اُس نے قاضی صاحب کے عشرۃ کدہ پر آنیکی اُنکو اطلاع دی تہی لیکن اِس امر کے معلوم ہونے سے کہ وہ عشرۃ کدہ کیا تہا یعنی وہ ایک ایسے شخص کا مکان تہا جو اپنا لباس فاخرہ ہوتے وقت اپنے مکان سے لباس کا کام لیتے تہے ابو العلاء نے اوس خط کو ختم نہیں کیا اور وہ مکتوب الیہ کو نہیں پہونچا لیکن وہ خیالات جو اُس خط میں ظاہر کئے گئے تہے وہ کسی دوسرے موقعہ پر استعمال کرنیکے لایق تہے اور وہ موقعہ بہی تہوڑے دنوں میں آگیا بغداد کے سفر میں ابو العلاء کو بہت سی سختیاں برداشت کرنا پڑیں۔ قادصیہ پر اُسکے جہاز کو ایک سلطانی افسر نے پکڑ لیا اور ابو العلاء کو باقی ماندہ سفر جسطرح ہوسکا پورا کرنا پڑا۔ ابو العلاء نے شہر کے ایک پُرانے حصہ میں جسکو کویقط ابن غالب کہتے ہیں مکان لیا اِس لئے کہ یہیں بڑے اور اہل علم بہی رہتے تہے۔ قاضی ابو طیب نے خیر مقدم کے طور پر مدحیہ اشعار اوسکو لکہکر بہیجے جنکا جواب ابو العلاء نے بہی نظم میں دیا۔ ابو طیب ابو الحامد اصفہانی کے شاگرد تہے جنکی فقہ کی شہرت اوس زمانہ میں معراج کمال کو پہونچی ہوئی تہی اور جو اسوقت تک فلسفہ اور اُصول فقہ کے امام مانے جاتے ہیں۔ اوسی زمانہ میں سلطان نے ابو الحامد پر اپنی عنایت کا اظہار اس طرح پر کیا کہ اُنکو

ایک سرکاری تحریر کے جواب میں ہے جو کہ معرہ کے باشندونکے نام تھی خلیفہ مصر کے
دبار میں جب المغربی کا عروج ہوا تو اوسکو اوس شہر سے تعلقات تازہ کرنیکا خیال
پیدا ہوا جسمیں اوسکا نام بھلائی کے ساتھ لیا جاتا تھا۔ اگرچہ اوس خط کے جواب میں
ابو العلاء نے اپنے ہم وطنونکا ذکر کچھ زیادہ معزز الفاظ میں نہیں کیا ہے لیکن اوس سے
یہ ضرور ظاہر ہوتا ہے کہ اُسوقت ابو العلاء اپنے وطن میں معزز اور ممتاز خیال کیا
جاتا تھا۔ اوس کے خطوط کی جو عزت کی گئی اوس سے ابو العلاء کے مرتبہ کا یقین
کامل ہوتا ہے۔ اگرچہ المغربی کی شہرت بحیثیت ایک مدبّر کے تو کچھ زیادہ نہیں تھی لیکن
جو منصب اوسکو دیا گیا تھا اوسکے مہتم بالشان ہونے سے معلوم ہوتا ہے کہ
بحیثیت اہل قلم ہونیکے وہ اعلیٰ درجہ کے لوگوں میں خیال کیا جاتا تھا۔ اِسی زمانیکے
اخیر میں لولو، حاکم حلب خلیفہ مصر کا باج گذار ہونے پر راضی ہوگیا تھا۔ ۳۹۹ھ میں
اُسنے قضا کی اور اوسکا بیٹا جو عرصہ سے انتظام سلطنت میں اپنے باپ کا شریک
رہا تھا اوسکا وارث ہوا۔ ابو نصر کے تخت نشیں ہونے سے پیشتر وہ واقعہ پیش آیا
جسکی وجہ سے ابو العلاء کو بغداد کا سفر کرنا پڑا۔ یہ بیان کیا جاتا ہے کہ حاکم حلب نے
ابو العلاء کی پنشن پر جھگڑا کیا اور اپنے دعویٰ کو ثابت کرنیکے واسطے وہ بغداد کو گیا
لیکن یہ بیان اشکال سے خالی نہیں ہے اسواسطے کہ اوس زمانہ میں حاکم حلب
قاہرہ کا ماتحت تھا نہ کہ بغداد کا۔ مگر اتنا تو معلوم ہوتا ہے کہ پنشن بند ہونیکی وجہ سے
ابو العلاء کو معرہ چھوڑنا پڑا اگو ہم یہ نمانیں کہ وہ اوسکے دوبارہ جاری کرانیکی غرض سے
بغداد کو گیا تھا۔ ابو العلاء کے خطوط اور نظمونمیں پنشن کا کچھ ذکر نہیں ہے لیکن اُنسے
یہ ظاہر ہوتا ہے کہ وہ بغداد کو اِس غرض سے گیا تھا کہ وہاں مستقل طور پر سکونت اختیار

ابو العلاء معری کی لائیف

سلسلہ کیلئے دیکھو محمڈن کالج میگزین بابت ۱۵ دسمبر ۱۸۹۹ء

اپنی تعلیم ختم کرکے جب ابو العلاء معرہ کو واپس آیا تو ایک وقف کی جائداد سے اوسکا تیس دینار سالانہ وظیفہ مقرر ہوگیا لیکن یہ رقم ایک مدحیہ قصیدہ کے صلہ سے بہی کم تہی اور اس میں سے بہی ایک خادم کا جسکو ابو العلاء کی نابینائی نے اوس کے واسطے لازمی کردیا تہا حصہ ہوتا تہا۔ ایسے وقت میں جبکہ حاکم حلب مصری افواج کے مقابلہ میں معرکہ آرا تہا اور اوس نے اہل یونان سے مدد چاہی تہی تو ہمکو یہ سوال کرنیکا کوئی موقعہ نہیں ہے کہ حلب کے زیر حکومت شہروں کے باشندے کیوں اسقدر مفلس ہوگئے تہے۔ غالبًا سعید الدولہ اول اوسکے داروغہ محل لولو کے مطالبوں کی وجہ سے ۳۸۶ھ میں معرہ کے باشندوں نے ریاح السیفی باغی کے بہکانے سے علم بغاوت بلند کیا اور مصریوں سے جاملے۔ اور غالبًا باشندگان معرہ کی رہائی اوس مصری وزیر کی وجہ سے ہوئی جسکے بیٹے کے نام ابو العلاء کے مکتوبات کا پہلا اور دوسرا خط موسوم ہے۔ بہت سے قصیدہ جو سقط الزند میں شامل ہیں وہ اسی ۳۸۶ھ اور ۳۹۹ھ کے درمیانی زمانہ کے ہیں۔ یہ بہی ظاہر ہے کہ پہلا خط المغربی کے

The M. A.-O. College Magazine is published fortnightly for 10 months in the year. The Annual Subscription is Rs. 4 for which subscribers will receive 20 Numbers post free. Subscriptions are payable in advance. If subscribers desire it the first number will be sent them per V.P.P.

Terms for advertisements on application.

All communications should be addressed to the Manager, the M.A.-O. College Magazine, Aligarh.

ایم ای او کالج میگزین سال میں دس ماہ اور ہر مہینے میں دو مرتبہ شائع ہوتا ہے

سالانہ چندہ مبلغ چار روپیہ مع محصول ڈاک ہے

اس چندہ کے ادا کرنے پر خریداروں کو سال میں ۲۰ پرچے میگزین کے ملینگے اگر خریدار خواہش کریں تو اول پرچہ بزریعہ ویلیو پے ایبل ارسال کیا جاسکتا ہے

اشہارات کا نرخ بزریعہ خط و کتابت کے معلوم ہوسکتا ہے

کل خطوط وغیرہ "مینجر-ایم-ای-او کالج میگزین علیگڈھ" کے پتہ سے آنے چاہیں

جدید سلسلہ
جلد ۸

۱ و ۱۵ فروری سنہ ۱۹۰۰ ع

نمبر ۳ و ۴

محمدن اینگلو اورینٹیل کالج میگزین و علیگڈھ انسٹیٹیوٹ گزٹ

فہرست مضامین اردو

۱—ابو العبد صعری کی لائف

۲—ترکیب بند

۳—قوموں اور جماعتوں کے ضعیف العقل ہونیکی علامتیں—از خواجہ غلام الثقلین صاحب بی اے ایل ایل بی

۴—بوعلی سینا کی مختصر لائف

۵—بک ریویو

۶—ریویو

New Series
VOL. VIII. March 1st, 1900. No. 5

THE M.A.O. COLLEGE MAGAZINE,

AND ALIGARH INSTITUTE GAZETTE.

CONTENTS.

1. Address by Nawab Syed Husain, Bilgrami.
2. College News.
 (1) Results of University Examinations Intermediate and B.A.
 (2) Personal.
3. The University Tournament.
4. The Roorkee Match.

PRINTED AT THE C. C. MISSION PRESS, CAWNPORE.

THE DUTY SHOP, M.A-O. COLLEGE, ALIGARH.

We have in stock all the works of standard authors of Urdu literature chiefly of Sir Syed, M. Hali, M. Shiblie M. Nazir Ahmed, M. Azad, Nawab Mohsin ul Mulk, Haji Ismael Khan, Dr. Gulam Husain, Abdul Halim Sharar and several other authors of renown. The complete list of books in stock can be supplied *gratis* on application to the Manager. The attention of the Public is invited to the following recent publications :—

	Rs.	As.	P.
Dawat-i-Islam *i. e.* the Urdu Translation of the preaching of Islam by Professor T. W. Arnold.	3	0	0
Alfaruq by M. Shiblie.	3	8	0
Darbar-i-Akbaree by M. Mohammed Hussain Azad.	3	0	0
Albaramika by M. Abdul Razzaq.	2	4	0
History of India by M. Zakka Ullah in ten vols.	14	0	0
Ajaibul Asfar *i.e.* the second volume of the travels of Ibni Batuta.	2	4	0
Sukhandan-i-Pars (a book on Persian Philology by M. Azad.)	0	10	0
Yadgar Ghalib by M Halie	2	0	0
Later articles from the pen of the late Sir Syed.	1	0	0

Khutabat-i-Ahmadia *i.e.* the twelve Essays by Sir Syed on religious and historical topics. (In the Press).

The book once formed a part of the 2nd volume of the works of Sir Syed and is now being printed separately.

Besides the works of the above authors the Duty Shop can supply all the SCHOOL AND COLLEGE BOOKS used in these Province at a very low price, and sells STATIONERY, STOCKINGS, UNDERVESTS, HANDKERCHIEFS, SOAP and several other articles of every day use at moderate prices.

WILAYAT HUSAIN,
Hon. Manager.

The Mohammadan Anglo-Oriental College Magazine, Aligarh.

New Series Vol. VIII. | March 1st, 1900. | No. 5.

Address by Nawab Imad-ud-Dowlah Imad-ul-Mulk Syed Hosain Belgrami.

Nawab Mohsin-ul-Mulk Bahadur, Mr. Morison, Ladies, and Gentlemen :—

I take the cordial reception you have accorded me this morning and the flattering things you have said of me as the outcome of that spirit of brotherhood and kindly feeling for which Mohammadans are still noted all over the world. Believe me I feel very grateful to you for all your hospitality and kindness specially as coming from a Mohammadan seat of learning unique in its way, and a centre of advanced Mohammadan thought towards which are turned the eyes of all who have not yet abandoned hopes of the future of our race and religion.

I cannot help feeling however that it is your friendship for, and kindly feeling towards me and not any merit of mine that has made you say these things.

You have referred to what you are pleased to call my services to the College but when I think not of what I have done, but what I might have done and have left undone, I only feel belittled by the value you so generously set on the very small and insignificant post I have been able to take in your affairs.

The worth and usefulness of this institution and the principles on which it is founded are not unfortunately understood by all Mohammadans——In some parts of the country as I have recently found they are grievously misunderstood; but those who do understand its value, those by whom the noble and patriotic motives of its illustrious founder are duly appreciated, feel or should feel that for a living Mohammadan of our age and generation there is no duty higher than that of helping the Aligarh College—all else comes after it and takes a secondary place; any Mohammadan who having the means lays it out otherwise than for the good of the College robs his race and country to the extent of the good that his contribution might have done; any Mohammadan who wastes his substance on pomp and show, on weddings, processions and the like robs the College and, robbing the College, robs his race and religion of what rightfully belongs to them. This, in my humble opinion, is the attitude which we Mohammadans, at any rate those of us who have not the plea of ignorance to put forward, should assume towards the College. This is the only right view to take of the matter, and if those of us who think that they have helped the movement were weighed in the balance according to this standard they would I am afraid be found wanting. Whatever they might have done it will be found that they have not done enough, that they might have done more.

It is otherwise with those who do not understand and cannot appreciate the work which the illustrious founder of the institution initiated and his successors the Nawab Mohsin-ul-Mulk and Mr. Morison and their colleagues are so nobly carrying on. Many are prejudiced, that is to say, they have prejudged the case, have made up their minds against it without due inquiry, and they will not understand. There are others who do not know good work from bad and they cannot understand, men whose ignorance is their misfortune not their fault. These two classes of men—those who depreciate the work and those who do not know it are excusable if they hold aloof or are luke-warm in our support. And, it is our duty as much as possible to combat the prejudice of the one and enlighten the ignorance of the other. I think if some of us were to undertake this missionary and this proselytising work we should make many converts for after all few men are foolish enough to refuse a good thing when it is offered to them; and if these men had their eyes opened, if they only saw that we were holding out to them bread and not stones they would accept it with alacrity and pleasure.

For what has been provided for them here is not show but reality-sweet, nourishing luscious fruit not the dry bitter stone like the stone of the mango. It is on this that the great founder of the College spent his whole life and substance; it is for this, that men like your late Principal Mr. Beck lived and died and your present Principal is devoting the best energies and the noblest activities of his refined and scholarly life. Their one aim has been and is to provide a training that should raise us from a dead into a living and breathing people not to teach our children to use books, for any pedagogue can do that, but to educate them in the fullest sense of the word—to draw out all their faculties and bring them up to clean living and high thinking.

Bread-getting is unfortunately a necessary pursuit but manhood is not nourished by bread alone—the spirit has also to be provided with wholesome nourishing food. But not only is manhood not nourished by bread alone, manhood is not nourished even by books alone. It is neither books nor bread that keep us alive in the higher sense of the word. Books are tools of culture and bread is needed for the nourishment of the body, but what is really needed for our souls is a training that will teach us clean living and high thinking. This is the very essence of culture and of life itself; of the higher life which alone is worth living; for what after all is life worth if it is lived as the animals live it in the gratification of mere physical needs and in migrations from the blue bed to the brown. Pleasure that is derived from the gratification of sense is the lowest of all pleasures common to us and the brute creation; the real pleasure of life the pleasure that distinguishes us from the animals is the higher spiritual pleasure of duty performed and something tangible added to the sum total of human progress and human happiness. It is in other words the outward march of the *ego*, the self, the spirit, whatever you like to call it, the constant and sleepless effort to rise above our surroundings from high ideals to ideals even higher, until life is ended and we are resolved into the dust from which we sprang:—

> Build thee more stately mansions, O my soul,
> As the swift seasons roll!
> Leave thy low-vaulted past!
> Let each new temple nobler than the last,
> Shut thee from heaven with a dome more vast,
> Till thou at length are free,
> Leaving thine out-grown shell by life's unresting sea.

This is true education and not the mere reading of books or the feeding of the body; and this is, as I take it, the ideal which your guides and guardians here have attempted to set before you.

It is for you to second their efforts and let the world see that there is at least one place in India where the higher ideals of culture can be achieved and lives that would otherwise wallow in the gratification of gross physical needs can be touched to higher, nobler, and greater issues.

If only every Mohammadan parent could be persuaded to believe that this is what is needed and what we are straining every nerve to accomplish, I am sure the noble soul of Sir Syed would rest peacefully in his grave and the future of our race would be assured.

I hope I have not by what I have said given you the inpression that books are useless. Books are indispensible as tools, they are the vehicles of culture and without them we should be debarred access to the wisdom of ages and the noblest inheritance of mankind. But to participate in this inheritance in full we must needs have re-course to western learning and western books. We have a noble literature of our own but it is notenough, it only represents one phase of thought. We must supplement it by the wealth of beauty and thought which has been accumulated in in the West and which is guarded neither by Demon nor by Dragon but is free to all who will take the trouble of opening the door and taking possession of it.

We took the best of our secular learning from the West long ago and that debt we have paid with interest. But we made the mistake of taking only the dry bones of learning and leaving the spirit behind. For what we took from the Greeks was their mathematics and their metaphysics, their anatomy and their medicine, but we neglected to take what to European nations has proved the noblest heritage of all, their taste and their culture, their high and noble ideals of beauty literary and intellectual, which are much more than their positive learning, have inspired western civilization and raised it to heights never dreamt of in the world before. By a strange fatality, in other

words, we took all from the Greeks except what was the most valuable among their possession, and we have as I take it, paid for our error centuries long by the grievous lack of that Hellenic spirit that permeates all modern life and culture as fragrance permeates the rose. Even modern morality is as much indebted to the Hellenic love of beauty as to other and more direct teaching, for there is more intimate connection between the Good and the Beautiful than we are aware of; and those whose ideals of beauty are gross and material can never rise to the height of culture and refinement attained by nations who have been influenced by Hellenic thought and Hellenic civilization. We therefore look in vain in our history for those elegancies and refinements, that higher life of cultured leisure which is promoted in an essential measure by the Fine Arts, the arts of expression plastic or literary the pursuit of the Beautiful, in short, in all its varied forms.

We have failed equally in another sphere of activity, both speculative and theoretical, namely the science and art of Government at once the greatest the most important and the most difficult of all human undertakings. And the cause again is the superficial and inperfect way in which we profited by our contact first with Hellenic and later with Roman civilization. As a nation we never went to the fountain-head of the teachings, we were so eager to adopt, and therefore never reached beyond the dry bones obtained through mutilated and inaccurate translations. By accident or design we never allowed ourselves to become permeated by the living spirit of the cultures with which came in contact with their free institutions with their representations of human passion and human failing, their criticism of life or their interpretation of nature external and human.

Let us therefore take a warning from the past and not make the same mistake again. Let us resort to the fountain-head of western learning and adopt it to our own needs and let us then

look back on our own learning with the search-light thus obtained. This is in new words, the essence of the teaching that we now need and this is exactly what Aligarh tries to provide but will not be able to provide except in an imperfect degree, unless the members of our community rise to the importance of the movement and find the funds which are needed to raise the College to the status of a teaching University.

But the Mohammadans have received another and a far more sacred inheritance from our ancestors than our literature and our learning, namely our God and our religion, and if our children forget these in the pursuit of secular learning however valuable they shall surely perish; since a people who have lost their God and their conscience have lost their moorings and are cast adrift on the tempestuous sea of life without pilot or rudder.

We, therefore, find that the wisdom of the founder and the watchful care of your Trustees have made ample provision against such a disastrous and lamentable eventuality, and your able Secretary the Nawab Mohsin-ul-Mulk and the other Trustees have it constantly in their thought that religious education should receive greater attention than ever in the curriculum of the School and the College, and their efforts are nobly seconded by your able Principle than whom not the most orthodox Mohammadan could be more zealous in this behalf as his writings and speeches have shewn.

There is yet another feature in the training given here which distinguishes Aligarh from every other College and School in India. The founder of the institution has in his wise, and statesman like foresight provided that Aligarh should not only turn out good scholars but loyal and intelligent citizens, that along with other matters, our children should receive here moral and political training of a character that should fit them to become useful and patriotic subjects of the Queen and a source of

strength to the splendid empire to which we have the honour to belong. Ordinary common sense will convince you that this is the only attitude consistent with national happiness and prosperity and the assured progress of the country. It is essential for your own happiness and for the continued prosperity of your country to know and believe that your destinies are in the hands of a wise and a beneficient Government, and it is essential that your motives and your conduct should be in the mould of that knowledge and belief. Setting aside higher considerations it is unwise and improvident to quarrel with a Government which you can never replace except with anarchy and misrule; and it is to the last degree ungrateful to meet with mean distrust and unworthy suspicion the vast benefits you receive from those who are placed in power over your land. I am the last person to counsel a slavish and cringing attitude towards our rulers; such an attitude is to my thinking inconsistent with true loyalty what I, in common with all your true well-wishers, desire to see in you is that sturdy sense of citizenship, that true and manly allegiance to your sovereign which should be the cherished property of a nation not demoralised by long subjection to an unjust and despotic sway. I wish to see you taking a just pride in belonging to an empire that is essentially beneficient in its imperial policy and empire that holds out the only assurance of liberty and protection left for us in the world. I should like you to feel as I feel that you would rather be a British citizen than the subject of any other ruler, Musalman or Christian, in the whole wide world.

I am afraid fate has dealt most cruelly with you of late. First of all the gentle but strong hand and for seeing eye of your founder was taken away from you; but you had still left one who understood his policy and had identified himself heart and soul with your interests. The untimely death of your late Principal, who gave his precious life in your cause and who had continually spent all his surplus earnings for your benefit, left

you stranded in the world. But as if these calamities were not enough your affairs were brought to the verge of ruin by internecine quarrels which might have sapped the very foundation of the great institution to which you belong. Providence, however, was good to you after all and it was decreed on High that you should not perish. The accomplished scholar and able administrator who rules over you now, with noble self-sacrifice and disregard of private interest threw himself into the breach and rescued you from ruin ; and the tact and diplomacy of the present Secretary the able friend and desciple of Sir Syed saved you from the evils of Anarchy and restored harmony to your councils. I dread to think what would have happened if Mr. Morison and may I be allowed to add with respect and with gratitude—Mrs. Morison had not come to your rescue and the Nawab Mohsin-ui-Mulk had declined the thorny seat at the head of your affairs.

Not the least important to my thinking is the part played in your destinies by the noble English ladies who have been connected from time to time with your College. I hope you feel grateful for their gentle and silent influence for good, and I hope you appreciate and will in after life remember what a noble part in human affairs can be played by pure, good, and cultured women and will bear in mind that we can never hope to rise to any height of national life unless we turn our efforts to the elevation of our own womankind. You are having an objeet lesson of the most vitally important nature and I hope you will benefit by it to the full and remember it all your lives.

In conclusion I hope you will let me say a few words on another subject intimately connected with your well-doing in the world as members of what I trust is still a self-respecting community. We Mohammadens have received a great number of valuable gifts from our ancestors and one of the most valuable

of them is the acknowledged gift of good manners. They have in their times set an example to the world in this respect and I am happy to say we still have before us living patterns in all Mohammadan countries of dignified deportment and stately manners—accomplishments add to the worth and respect in which they are held.

But unfortunately the younger generation in India those specially who flock to our schools are apt to forget that good manners are an important element in ones equipment for life. They are apt to think an off-hand way of accosting their superiors and their elders in age and experience to be a sign of independence, while in reality it is only a symbol of caddishness and bad breeding. The first inference a stranger is apt to draw when he sees a young man behave without due regard to the demands of good manners is that he does not perhaps belong to respectable parentage and that he is not used at home to deferential treatment from his inferiors, nor to paying difference to those above him, which are the outward marks of a gentleman. Remember that you owe it to yourselves more than to others to show proper deference where deference is due: for why and wherefore otherwise should you expect deference from others to yourself? I have in my time heard a great deal of what people are pleased to call the insolence and hauteur of Englishmen; but, in my pretty large experience, I have never yet come across an English gentleman who was not the pink of true courtesy where he found good manners in those whom he encountered. It is only ill manners that irritate an English gentleman and I think ill manners are enough to irritate any man even if he had the temper of an angel.

But my good friends let me beg of you not to run away with the idea that forms are not necessary elements of good manners, or that the absence of all forms and ceremony is desirable. Forms are indispensable, they are in fact the greater part of good manners though to be really perfect there must be good

feeling and sincerity behind them. There is also an artistic element in forms as exponents of good manners, and carriage and deportment of a really easy mannered man are pleasing to the sight. You should not therefore despise forms or think that among friends you can do without them. Even with intimate acquaintances, with friends and relations the forms of courtsey should be kept up if only to prevent familiarity breeding contempt. You will find that it is only when one has no real regard for a person that he drops all forms with him and treats him without an atom of ceremony. There is of course such a thing as too much ceremony, but the abuse of a thing is a very different matter from its proper use. An affected manner is not pretty, it implies want of sense. I hope therefore, that you will cherish good manners and never let yourselves be persuaded either from laziness or indifference to disregard the obligation.

Now my friends one word more before I sit down. I hope you have lived long enough, young as you are, and have learnt enough of life, at any rate of school life, to understand that the one vital thing in all education is discipline. School life is the world in miniature, and if you do not learn to command yourselves now and obey the commands of your superiors you will never in after life be fit to command others or play a manly part in the struggle of life. The world has no regard for tender skins nor is the wind often tempered to the shorn lamb. In life you will find yourself constantly knocking your shins against the iron rails of fortune, if you are not careful. However delicately you walk you will not be able to escape occasional falls. The wiser and manlike part therefore is to let yourself be prepared for it all now while there is time and before it is too late. Why should you not let your guardians and your teachers do for you now with the gentle and considerate hand of a friend what the world is sure to do for you a little later with a harsher and less friendly hand. If you will only think a little and try to realise the common sense of the matter you will find that this is of the very essence of school discipline, and you will then be able to

submit to it cheerfully knowing that in the long run it will save you from many a bitter heart burn and intolerable misery and pain.

Now I thank you once more for all your hospitality and kindness and for all the pretty things which the Nawab Mohsin-ul-Mulk Bahadur's partiality has made him say regarding me. I am very grateful to him and to you all for having made my visit to your College so pleasant for me, and I wish you all manner of prosperity and success in your undertakings, present and to come.

College News.

The results of the University Examination are out, and, as far as we are concerned, they are very satisfactory.

In the B. A. Examination 23 candidates out of 29 passed that is to say 79 per cent. In the Intermediate 25 candidates out of 48 passed. (52 per cent.)

There are two reasons we may congratulate ourselves upon these results. First, that the average of passes, in the University as a whole this year is low; (28 per cent in the Intermediate and 51 in the B. A. Examination), with which our percentage of passes 52 and 79 very favourably compares. Secondly, we have laboured under the disadvantage of working short handed in the College during a great part of last year, and therefore scarcely hoped to reach anything above the University average.

We have had at least once before as good results in the B.A. but never passed so large a percentage in the Intermediate.

We give below a list of the successful candidates.

1ST D. SC.

Lachsmi Narayan. B. A.

B. A. EXAMINATION.

SECOND DIVISION.

Hyder Hassan.

Jawala Parshad Mathur.
Mahmud Hassan.
Md. Abdul Hamid Khan.
Shah Munir Alam.
Seraj-ud-Din.
Syed Hamid Husain.
Syed Md. Athar (Bokhari.)
Syed Jenab Ahmed.
Syed Nazir Hosain.
Syed Nur-ul-lah Shah.

THIRD DIVISION.

Abdul Majid (Gujrati.)
Ali Mohammad Khan.
Gauri Shankar.
Ihrahim Hosain.
Maqbul Ahmad.
Md. Asghar.
Md. Hazurul Hosnain.
Md. Rafique.
Shamsul Hassan.
S. Md. Iltija Hosain.
S. Md. Shabibul Hassan.
S. Wisal Mohammad.

INTERMEDIATE

SECOND DIVISION.

Amir Hosain.
Mahmud Hassan.
Raza Ali.
M. Abdus Salam.
S. Md. Sibtain.
S. Nasiruddin Hyder.

THIRD DIVISION.

Alay Hassan.
Baboo Prashad.
Barkat Ali.
Md. Abdul Wahab.
Mazarul Hassan.
Md. Hashim.
Md. Aizaz Alam.
M. Ilahi Baksh.
M Intiza Ali.
M. Rahim Baksh.
M. Shaukat Ali.
M. Wajid Hosain.
Rahim Baksh.
Said-ud-Din Ahmad.
S. Amir Ali.
S. Masood Hosain.
S. Md. Idris.
Sheikh Wahid Hosain.
Zafar Omar.

The College has just had the privilege of receiving as one of its most distinguished Trustees, the Nawab Imdad-ud-Dowlah Imadul-Mulk Syed Hosain Bilgrami. The Nawab who has been staying for some days as the guest of Mr. Morison was presented with an address on behalf of the Trustees of the M. A. O. College on Sunday, February 18th.

The address which was read, on behalf of the Trustees, by Nawab Mohsin-ul-Mulk and Nawab Syed Hosain Bilgrami replied in a most able, eloquent and suggestive speech, which we publish in this number; we are confident that it will be read with the greatest interest and profit by our subscribers.

Mr. Morison briefly replied and thanking the visitor for the kind and sympathetic manner in which he had spoken of the work of the College. They were far from having realized ideals which had been held up before them ; but it should be their earnest and continuous endeavour to strive after them.

Nawab Mohsin-ul-Mulk in his closing speech, referred to the happy news of the relief of Kimberley which had just reached them and expressed a hope that ere long they might meet together to celebrate the successful close of the war. His remarks were received with enthusiastic applause on the part of the students.

On Saturday the boys of the school gave a farewell dinner to the Head Master, Mr. F. J. Moss who is leaving us at the end of the month. The dinner which was held in the Strachey Hall was attended by a very large number of guests including a number of the Trustees, the School and College Staff most of the students of the College and School as well as a number of the English ladies and gentlemen of the station.

After dinner the Nawab Mohsin-ul-Mulk proposed the health of Mr. Moss, alluding to the energetic way in which Mr. Moss had thrown himself into his work and the interest he hab taken in the boys under his charge.

Mr. Moss replying said that he was leaving Aligarh with regret and would always carry away with him pleasant recollection of the boys whom he had taught and of the kind consideration of the authorities of the College.

A presentation of a silver bowl and brass salver was then made on behalf of the boys of the school by Md Tapi, and the proceedings were brought to a close.

We had hoped in this number to give an account of the cricket tour but pressure in our space compels us to postpone it till our next number.

We observe from the new prospectus that the long vacation in the College is to be this year from June 18th to October 1st and in the school from August 1st to October 1st.

We publish elsewhere an account of the Allahabad University Tournment. Roorkee, it will be seen, are again easily first in Athletics and Football with our own College second; in Cricket we have more than held our own.

All our students who look part in the Tournament speak in most appreciative terms of the kind treatment they received from the authorities of Christ Church College, who made themselves responsible for their comfort and entertainment; we offer them our best thanks,

Personal.

Malik Mohd. Din, an old student of our College, has been appointed a Sub-Judge in the Bahawalpore State. He was an Inspector of Schools in that state before.

We observe with pleasure that Kazi Muhammed Halim of Manglaud an old student of the College has been appointed a Naib Tahsildar on special duty in the Saharanpur District.

The Uuiversity Tournament, 1900.

The College teams have each an ideal before their: the cricket eleven to beat Patiala, the football team to beat Roorkee. That neither ideal is an excessive one we have seen in the success of the former two years back,—a success we hope to see repeated

again this year—and in the plucky attempt of the football eleven in the Tournament this year. With our present dearth of runners and jumpers and their lack of practice we could not expect to do well in the athletics this year, but Mahmud ran very well and had it not been that he was our representative in at least six events, he might easily have carried off more than he did. As it was be gained two second and two third prizes. The arrangement of the course in the long races whereby there was a very sharp corner barely forty yards from the finish which handicapped the competitors except the one who was leading at that point. This was very unfortunate, more especially as one representative in the quarter and the half-mile races was running very strong at this point.

The Tournament was held this year at Cawnpore, Monday, Feb. 12th to Friday Feb. 16th. The Sports took place on the first day and resulted in Roorkee carrying off seven out of ten events. In Cargill they posses a good all round athlete. A short account of the different events follows.

100 yards. Cargill *1.* Jamieson *2.* Mahmud *3.* The first two in this event were both from Roorkee, and though Amjadullah beat Jamieson in his heat, he failed to get placed in the final. This was a very good race, Mahmud and Cargill running neck and neck the whole way until the last ten yards when the latter came away and won by 2 yards, while Jamieson got up in the last three yards and beat Mahmud for second place by inches only.

Throwing ths Cricket ball. Md. Hamid won this by an excellent throw of 99 yards. Glass of Rurki being a good second. This was our sole victory, but a very creditable one.

Putting the weight. It was obvious from the first that no one in this competion was at all equal to Glass of Rurki who won by a fine putt of 36 feet, the more creditable as the shot was somewhat over weight; hardly a single competition seemed

to realise that the weight should be put not by the arms and shoulders merely but by using the body and loins.

Half mile.—Moss *1* Mahmud *2* Snowden *3*. This race again resolved itself into a competition between Rurki and Aligarh. Moss was allowed to get too big a lead in the first two laps, for though Mahmud came up with a very fine sprint the former turned the corner first and won by some ten yards.

Broad Jump. Won by Masseed of Agra, Amjadullah being second. The winner cleared *17 feet 10 inch.* Here again no one seemed to realise that to jump far, you most jump high, otherwise a much more creditable performance would have been the result.

Hurdle Race. In this race we had no representative, Cargill of Roorkii spite of a bad start won easily, being far and away the best and prettiest Hurdler running.

High Jump. This again was won by Cargill. Ashfaq jumped fairly well but seemed a little over confident or he might have cleared his last jump. Height 5ft. 1½ in.

Quarter Mile. Cargill 1, Mahmud *2*, a very good race as Mahmud came up in the last 150 yards after seeming beaten, but coming round the last corner he was unable to pass the leader and was beaten by a couple of yards. He was very unfortunate as many of the spectators thought he would have won bad not the arrangement of the course handicapped all except the leader

Pole Jump. A very dull performance. It was won by the representative of Christ Church Cawnpore. We had no representative in this event.

Mile Race. Cargill carried off his fourth race very easily Jamieson being second, and Mahmud third. The winner won very easily. There was a good race for second place but Mahmud was too exhausted by his previous efforts to last and was beaten by five yards.

From the sports as a whole we can draw two important conclusions for our benefit or rather learn our two great needs. *First* we want *more competitors. Secondly they* want *more practice.* It is manifestly unfair to the man himself as well as foolish to expect one individual to win five or six races. It would be far better if he confined himself to one or two events and made sure of them, instead of tiring himself in four or five without winning any. Here again a second string is often of as great a use as the first. For instance in the half mile our second string should have stuck to the leader and tired him in his attempt to get a long lead : in the quarter he should have made the pace for our first string. The fact of the matter is that when they did start, our second strings ran without judgement. The first duty of a second string is to help the first string to win : if he finds the first string for some reason is unable to do so, then he may try and win for himself. It doesn't matter whether he can run the whole race through or not : very often his duty can be finished half way through a race and he can then stop conscious he has done what he was intended to do. It is no use whatever his plodding on in the rear all the way from the start of a race hoping the people in front may fall down or give up. That doesn't generally happen. What we want then is that there should be people who take an interest in running for the College and will train hard even if they cannot expect to win in the University sports.

The second point is that there must be more training, not merely for the Tournament but for the College Sports. It is impossible to run a race without practice and if people were only willing to practice more and enter in larger numbers for the College Sports, the College would benefit not only in sports but in cricket, football, and everything else as well.

Football.

The College was drawn against Rurki in the first round and after a good game were beaten by a goal to nil. A fuller

account and criticism will be found elsewhere. The only other colleges competing were Meerut and Cawnpore, Rurki beat Cawnpore in the final by 9 goals to nil.

Tennis.

There again we were down against Rurki in the first round. After winning the first set our players (Abdul Kadir and Said Md. Khan) went to pieces and were beaten two sets to one. The eventual winners turned up in Muir College, Allahabad, who beat Rurki after a good game, the sets being 11-9 and 6-3, Ziaullah Khan who was to have represented us along with Qadir was disabled in a cricket match at the last moment.

Cricket.

This we had no difficulty in winning as will be seen from the scores. In the first match Abid and Said played very well, the latter having hard luck in missing his century. In the final Kadir Beg and Ziaullah played well, though the former was rather lucky. The bowling was good throughout, but the fielding got very slack once or twice.

THE ROORKEE MATCH.

When it was known that we were to play Roorkee in the first round of the Tournament, every one felt that the real final would then be decided and at any rate the spectators were rewarded by seeing a good game. The team may I think congratulate themselves on playing a plucky game against a very much stronger team, and one that on its merits might have won by at least three goals to love, instead of only one. That they didn't is due to the defective shooting of their forwards as well as to the excellent defence of our full backs and goal keeper. As for the game itself there is not much to be said. We started off with a magnificent rush by our left wing who might with a little luck have scored. The Roorkee team however soon attacked and in spite of some brilliant individual efforts, scored a rather

lucky goal, one of our halves mis-kicking and sending the ball through our own goal. In the second half our forwards made a few spasmodic attempts but they seemed to have lost all their dash and the game settled down to an incessant attack upon our goal on the part of the Roorkee forwards who however did not succeed in scoring again.

To deal first with individual criticism. Mahfuz in goal played very well and kept his head splendidly, especially in the second half. Of the backs Majid in spite of suffering from fever and injuries sustained at Lahore played pluckily and did a fair amount of work: Mohammed Hamid was possibly the best player on the field and did more than any other two men on the side to save us from a disastrious defeat. Of the halves Mahmud was much the best; he worked hard and was the only half to combine with the forwards properly: Habeeb was unused to his place and Abdul Kadir though he did a good deal of work at times seemed very often disinclined to tackle his opponents a second time. Of the forwards, Kadir Beg and Hamid Hosain played very well, though in the second half their opponents occasionally got the better of them. There was a dash about their play which was too often absent from that of the rest of the team. The other forwards were disappointing. It is true that there halves did not help them much, but in any case they played below their true form.

Taken as a whole the points that worked our team were there, and they were the ones which made it impossible for us to win. *First*, they all lost heart, at any rate early in the second half, if not before. With their dash in many cases went their work and they became practically spectators instead of players. *Secondly*, there was a sad lack of combination, specially among the forwards. It is combination that wins football and nothing else. We can never hope to beat Rurki by knocking their team about—as a rule they are bigger than us—but only

by combination and that is what we have not got at present. The forwards are able to combine if they like, but only when they have been playing a winning game for some time. If we are to beat Rurki next year and we are going to try, these points must be remembered.

1. Everybody must work hard. The fact that they were in the team the year before is not enough. They must play for their place every year and if there are others better they will get it instead. This is the only way to get the best possible team. And remember this—that it is only the people who play hard in practice who can play hard in matches.

2. It is not enough to be good individually; the essential point is to be able to combine with the rest of the team. You have to play not for yourself only but for the whole team. If another forward has a better chance than you of shooting a goal, give him the ball, and don't waste the opportunity by trying an impossible shot yourself.

3. The backs and half backs must remember that their duty is to take the ball from their opponents and give it to their own forwards. Therefore they must not kick wildly but must try and send the ball where their forwards can reach it. The halves especially must follow up close behind the forwards.

4. The great secret of forward play is crossing. Cross often and at as short distance as you can. At present the chief idea of a forward seems to be to kick the ball a long way in front and there run after it. The result usually is that the opponents back has generally got it first. What forwards have to do is to keep the ball among themselves and when they see an opportunity cross it to one of their own side and be sure the other forward gets it. To do this you must look to see where he is before you cross.

5. There are of course plenty of other points such as don't be afraid tackle, don't waste time in starting or kicking but the principal ones are these.

Play hard. Do'nt be selfish. Look where you are going.

Everybody whether in the School or College can remember these and I hope he will endeavour to act up to them. There is much else to learn which will come in time and with practice this is something to begin on. Some of this criticism may seem severe but what we have to do is to recognise our faults not persuade ourselves we havn't any and that we were only beaten through bad luck. We were beaten because we didn't know how to win and until we do know better how to play, we can never expect to win. Individual play very rarely wins a game the best combination always does. This is what we have got to learn. The team at present has improved very much and is a promising one, which at times can play fairly well. It is not yet a really good team, so let everyone who cares for football here make it his endeavour to try and make it a better one. Those who don't play themselves can come and watch the games and cheer on the players, as that helps on a team very often to an enormous extent. The players themselves have a good example before them in the victories of the cricket team. The College deserves to be known for its football as well as its cricket. Let it be your duty to make it so.

GERALD GARDNER BROWN.

CRICKET.

VICTORY AT PATIALA

As we go to press we have received the very pleasing news that our team has defeated Patiala by 8 wickets.

Our side going in first made 186 to which Patiala replied with 51 ; following on Patiala made 181, leaving us 47 to win. he runs were obtained for the loss of two wickets.

Patiala were playing their strongest team including Brockwell and Hearne, and our cricket team is to be most heartily congratulated on their brilliant victory.

Advertisements.

—— : o : ——

PROSPECTUS.

—— : o : ——

The Curzon Mills Company Ld.

REGISTERED OFFICE,—ETAWAH.

INCORPORATED AND REGISTERED UNDER
Act V of 1899.

CAPITAL Rs 30,000 DIVIDED INTO 1,200 SHARES OF Rs. 25, EACH.

Shares to be paid for as follows :—

Rs.5 per share on application.
Rs.5 per share on allotment.

The balance on calls to be made, from time to time, by the Directors after notice of, at least 14 days' has been given.

——:o:——

Provisional Directors.

Baboo Nawal Kishore B. A. (Rais of Najafgarh, District Delhi) ETAWAH.

Baboo Ramcharan Lal (Messrs. Moti Ram Khyali Ram, Bankers and Produce Merchants) ETAWAH.

Baboo Mata Din (Vaid to H. H. Raja of Ajaigarh and Merchant.)

Baboo Heera Lall (Head Clerk Messrs. West's Patent Press Company Limited.)

Mr. P. Kokab (Jagdamba Coal Company.)

Bankers.

Messrs. Moti Ram Khyali Ram—Etawah.

Messrs. Nanak Chund Kalyan Dass—

MANAGING AGENTS and SECRETARIES,
JAGADAMBA COAL COMPANY,
ETAWAH.

OBJECT.

This Company has been formed to extract oil from linseed, gingelly, sesame, rape, niger, castor seed, ourdee, cocoanut (kopra) etc. by means of machinery which will be erected in Etawah, one of the largest districts for oil seeds—so that while the cost of manufacture will be reduced to a minimum, the cost of cartage to Railway store offices which are situate at Ajmere, Jhansi and Lucknow will be much less.

The latest and most improved machinery has been arranged for with Messrs. Greenwood and Batley, "Limited" one of the largest oil mill manufacturers, who have guaranteed the capacity of the machinery.

The following figures are the result of 51 weeks working 18 hours a day.

They have been calculated most carefully and a very liberal allowance has been made for labour, fuel, stores, &c. The raw and manufactured materials have been taken at the average price of the last three years, which include the most unfortunate year of 1897.

RECEIPTS.

Cost of 14,344 mds. of oil @ 10 per md.	*1,43,440 0 0*	
Cost of 11,475 mds. of cake @ 1 per md.	*11,475 0 0*	*=1,54,915 0 0*

EXPENDITURE.

Cost of 34,425 md. Caster seed @ 3 per md. ...	*1,03,275 0 0*	
Labour, fuel &c. @ 0-9-0 per md.	*19,364 0 0*	*=1,22,639 0 0*
Estimated profit for the year Rupees		*32,276 0 0*

In case it is found necessary to work the mills only half time, that is nine hours, the profit shall exceed 50 per cent of the capital even then.

Shares will be alloted according to the priority of applications. Applications for shares must be made to the Managing Agents and must be accompanied with Rs.5 per share in each. The application should be made on the form available from the Managing Agents.

The deposit on shares not allotted will be returned by cheque on Company's Bankers by the Managing Agents within a fortnight of the receipt of the application for shares at the applicant's request.

JAGADAMBA COAL COMPANY,
MANAGING AGENTS,
Curzon Mills Company "Limited,"
ETAWAH.

NOTICE.

SALE OF BOOKS.

The Librarian of the M. A. O. College offers the following *duplicates for sale* at less than *half price.* Other books also for sale. Price List on application.

		Rs.	As	P.
1.	Selections from Wordsworth by Turner ...	1	0	0
2.	Mental and Moral Science by Bain ...	3	0	0
3.	Longer English Poems by Hales	2	0	0
4.	Algebra by Hamblin Smith	1	0	0
5.	Burke's Select Works Vol. II. by Payene...	1	0	0
6.	Elementary Geometry and Conic Sections by Wilson	2	0	0
7.	Handbook of the English Tongue by Angus	1	0	0
8.	Dr. Smith's Smaller History of Greece ...	1	0	0
9.	English Poems by Milton (Cl. Press) ...	1	0	0
10.	An Introduction to the Language and Literature of England by Mackey	1	0	0
11.	Metaphysics by Mansel	2	0	0
12.	The Elements of Psychology by Robert Jardine	2	0	0
13.	Logic by P. K. Ray	2	0	0
14.	Paradise Lost—Books I. II.	1	0	0
15.	Through Asiatic Turkey Vols. I. and II. per Vol. by Geary	1	0	0

Apply to the Librarian,
M. A. O. College, Aligarh.

PLANTS.

The public are hereby informed that we have in stock in large quantities a great variety of Roses, Shrubs, Creepers, Canes, and other Plants also the best kinds of Mango Trees, &c., for sale at the Institute and M. A.-O. College Gardens, Aligarh.

All these plants are offered at the lowest prices.

Moreover we undertake to supply fresh Seeds of the various plants, and have also Potted Plants ready for sale at very moderate prices.

Apply to the Manager,

M. A.-O. College Gardens,

Aligarh.

during the current year. During the past year Rs. 180 has been received as donation towards the College Expenses Fund. These and other deposits are shown in the Balance Sheet.

All the above sums are in the Bank of Bengal, Agra. All other receipts and expenditure for the past year are shown in the Revenue Account.

Beck Memorial Fund.—M. Nizam-uddin Hasan, B.A., B.L. Judge, High Court Hyderabad, has sent to the Trustees a G. P. Note for Rs.1,000, the income from which is to go to the Beck Memorial Fund. This note is in the custody of the Bank of Bengal, Agra.

Debts paid.—During the past year Rs. 4,500 has been paid out of the Sir Syed Ahmad Memorial towards the liquidation of the balance of Debenture Loans. All the Debentures are now paid up.

Debts incurred.—In March last a sum of Rs.2,000 was borrowed from the Duty for building the Denton Court Hall of which Rs.1,422-1-9 has already been spent.

ALIGARH :
3rd May, 1900.

J. C. CHAKRAVATI.
Registrar.

اشتہار

ای پلومر اینڈ کمپنی کی فاسفرس اور ڈیمیانہ کی کمپونڈ گولی

جس میں پل فاسفرس برٹش فارما کوپیا کا ڈیژگرین اکسٹریکٹ کوکا اور اکسٹریکٹ ڈیمیانہ اکسٹریکٹ کمپنی میں انڈیکا ملے ہوئے ہوتے ہیں۔ اس مرکب گولی میں خالص فاسفرس کا ۱/۱۰۰ گرین ہوتا ہے۔

خوراک ایک ایک گولی دو یا تین دن میں کھانیکے ساتھ یا فوراً کھانیکے بعد استعمال میں لانی چاہیے یا دو دو گولیاں دو دفعہ روزانہ استعمال کرنی چاہئیں اگر ضعف بدرجہ کمال ہو تو دو دو گولی تین دفعہ روزانہ استعمال کرنی چاہئیں۔ فائدہ اور استعمال برا عظم امریکہ میں ڈیمیانہ کا اکسٹریکٹ بطور دوائی مقوی کثرت سے استعمال ہوتا ہے مذکورہ بالا ترکیب فاسفرس ایک عمدہ مرکب فاسفرس کا پیش از وقت کمزوری کیلئے دریافت ہوا ہے اور گذشتہ سالوں میں بڑی کامیابی کے ساتھ اس کا استعمال ہوتا رہا ہے۔

یہ مرکب وجع العصب یا ضعف دماغ اور ایسے دماغ کیلئے کہ جس کو بہت کام کرنا پڑا ہو۔ اور حافظہ کی خرابی بصارت کی کمی سستی اور ضعف بدن کیلئے نہایت ہی مفید ہے۔ یہ نیز ایسی شدید بیماریوں کے صدمے کے بعد شفایابی کے وقت بہت مفید ہے۔

قیمت - ایک روپیہ دس آنہ فی ڈبیہ جسمیں دو درجن گولیاں ہونگی چار روپیہ فی بوتل جسمیں چھ درجن گولیاں ہونگی۔

ای پلومر اینڈ کمپنی کا مرکب عرق ڈیمیانہ

اسمیں خالص فاسفرس ۱/۱۰۰ گرین اور اکسٹریکٹ آف ڈیمیانہ و کوکا و کچلا و خوشبودار اجزا ہر ایک خوراک میں کامل طور پر تحلیل ہوئے ہیں۔

خوراک ایک ایک چمچہ چائے یا ۱۰ بوند تھوڑے سے پانی میں ملا کر دو یا تین دفعہ کھانیسے نصف گھنٹہ بعد استعمال کرنا چاہیے

فائدہ اور استعمال اسکا مثل مرکب مذکورہ بالا کے ہے اس مرکب کی بنا میں کنی بس ٹانیکا کی بجائے جو ہماری مشہور مذکورہ بالا گولی میں ہے نگس ولمیکا ملایا گیا ہے اور یہ عضلاتی بیماریوں میں نہایت مفید پایا گیا ہے قیمت فی بوتل ۱۰/۸ دو روپیہ آٹھ آنہ۔

ای پلومر اینڈ کمپنی دافروشان لاہور شملہ

(شیخ

عقل سے کام لینا چاہیئے۔ اُن کو عورتوں کی تعلیم کا خیال کرنا چاہیئے۔ جو مذہبی طور سے ہو اور جو پاک ہو۔ جو روحانیت کے دریا میں سے صاف کر کے بخشی جائے یا اللہ ہمیں بصارت دے۔ ہمارے دلوں کو ایمان علم کا مخزن بنا دے۔ ہماری قوم میں عقل اور تحقیقات کا مادّہ پیدا کر دے۔ ہم میں سے نفرت کو نکال دے تاکہ ہم تیری مخلوق کو بُرا نہ سمجھیں اور عورتوں کے حقوق کو مدِ نظر رکھیں۔

خاکسارانِ جہاں را بحقارت منگر۔
تو چہ دانی کہ دریں گرد سواری باشد

راقم وادیٔ خیال کا شیدا

سید شاہ محمد نذیر غازی پوری
سابق طالب علم مدرسۃ العلوم مسلماناں علی گڈھ

قیام کرکے اپنا خیال یوں ظاہر کیا" میرا خیال ہو بہو ایسا ایسا تھا جیسا کوئی لڑکا سمندر کے
کنارے کھیلتا ہو اور کبھی اُسکو عمدہ پتھر ملگیا اور کبھی سیپ ہاتھ آگئی۔ میں بھی قاموس علم کے
کنارے کھیلنے میں مصروف ہوں اور کچھ کچھ اس کے خزائن سے ہاتھ لگا۔ لیکن قاموس
ہرا کا بھرا رہا اور مجھے خبر نہیں ہوئی کہ اس میں کیا ہے کیا نہیں" واقعی کچھ عجیب لطف ہی
کچھ نرالا ہی مزہ ہے اِس کوچہ کا۔ جب تاریخ پر نظر جاتی ہے تو وہاں بھی اسکا کرشمہ نظر آرہا
ہے۔ مصریوں نے جو ترقی جس حد تک کی وہ ضائع نہیں کی گئی۔ گو قوم معدوم ہوگئی۔ یہی
حال ہے یونانیونکا۔ گویا وہ ایک چھوٹی سی چیز چھوڑ گئے اور دوسروں نے اُسکو اُٹھا کر بڑی
سی کرلیا۔ یا ایک ترقی کا نقشہ کاغذ پر کھینچدیا اور دوسروں نے اُسکو رنگ دیکر اور پکا کرلیا۔
یعنی کل انسان ایک راستہ کیطرف چلے جارہے ہیں اور ایک دوسرے سے مدد لیتے ہوئے ایک ہی
راستہ کو صاف کررہے ہیں پھر جب ہم انسان ایک ضروری کام کو اپنے ذمہ میں لے رہے ہیں
تو اُس کے اختتام اور تکمیل کا بھی ضروری خیال ہو جو عورتونکی تعلیم سے انجام کو پہنچ سکتا ہے
اور سو ہین ہیں۔ انسانی بہبودی جس کا حاصل کرنا ضروری ہے دو قدرتی
ہاتھ (مرد و عورت) سے تکمیل کے زینہ تک پہنچ سکتی ہے علاوہ اِس کے
عورتوں کو شائستہ بنانا۔ اُن کے خیالات کو مہذب بنانا اُن کے مذاق کو
درست کرنا ہمارا فرض ہے جو بغیر تعلیم کے ہو ہی نہیں سکتا۔ اب اپنی غلطیوں کو
محسوس کرنا چاہیئے اور اُس کے دفعیہ کی صورت پیدا کرنی ضروری ہے۔ عوام
یا جنکی آنکھیں بند ہیں تعلیم نسواں کو بُرا کہیں کیونکہ وہ تعلیم ہی کو بُرا کہہ رہے ہیں
نہ کہ پھر یہ۔ جنکی عقل سلیم ہے۔ جنکے ہوش و حواس درست ہیں۔ جن کی تاریخ
انسانی پر نظر ہے۔ جو انسان کی ترقی کے کیلنڈر پر آنکھ لگائے ہوئے ہیں اُنکو

خوئی بد در طبیعتی کہ نشست نرود جز بوقت مرگ از دست

اِس لئے اولاد کو اگر ہونہار بنانا منظور ہو تو عورتوں کی تعلیم کی ضرورت سمجھو ورنہ اولاد بغیر علم کے گوشت کا لوتھڑا ہے۔ جو آیندہ حادثات کی آگ میں جل بھنکر رہ جائیگا۔ شروع تمہید میں قدرت کے کارخانہ کا ذکر آچکا ہے اور عقل کی گویائی کا بیان ہوچکا ہے۔ اِس لئے یہاں اِس کا چھیڑنا ٹھیک نہیں۔ رہا اُس دانشمند کا جواب اِس کو اور صاف کئے دیتا ہوں۔ گڈ مادرس۔ اور گڈ سنس۔ (اولاد صالح) کا تعلق نہایت زبردست ہے۔ گویا دوسری زندگی پہلے پر منحصر ہے۔ کیونکہ اصلی چشمہ کا پانی اگر گندہ ہوگیا ہے تو اس کا پانی بھی خراب ہوجاتا ہے۔ جب ایک چیز کے جزو اچھے نہیں تو اُس کے مرکبات بھی اچھے نہیں۔ علاوہ اِس کے قدرت کے کارخانہ کا تماشہ ہمیں اس دنیا میں دیکھنا ہے۔ کوئی بغیر علم کے ٹکٹ کے اس کے دروازہ پر نہیں آسکتا۔ کیوں نہ عورتیں اِس کے دیکھنے کے لئے آئیں۔ اور کیوں نہ قدرتی جواہرات کا سودا کریں۔ ہر زمانہ ایک ٹرین کی طرح کسی خاص مقام کی طرف چلا جارہا ہے۔ اور روز بروز نئی ایجاد کا سامان بڑھاتا جارہا ہے۔ کیوں صرف مردوں کے دماغ اسمیں کام کریں۔ کیوں نہ عورتوں کے دماغ اسکے لئے قابل بنائے جائیں۔ اور اِس قدرت کے طلسم کا کھیل دیکھیں۔ جب ہم انسانی بہبودی کے ذرایع پیدا کرنے میں مصروف ہیں تو کیوں نہ ایک اور جنس کو اُس میں شریک کریں۔ جو ہمارے ہی علم کے ذریعہ سے جہاز بناکر ایجاد کے امریکہ میں قدم رکھہ سکتے ہیں نیوٹن جس نے خیال کی ہوا میں خوب پر مارے ہیں اپنی کوشش کی منزلیں

ایسی کوشش کیجائے کہ روحانی صفات کا بھی اثر پڑے۔ کیوں نہ اس کے آب و ہوا کا جو روحانیت کے باغ سے ہو کر آرہی ہے اِس کے جسم پر اثر پڑے۔ ایسی حالت میں بچہ جس گہوارہ میں سو رہا ہے اُس کی حالت درست ہونا لازم ہے ماں شبنم کی طرح ہے۔ اولاد چھوٹے چھوٹے پودوں کی طرح ہے۔ اگر شبنم کی فطرتی قوت درست نہیں ہے تو اس کا کیا اثر پڑ سکتا ہے۔ کیا پتّیوں میں رنگ آئیگا۔ اور کیا بہار آسکتی ہے۔ شبنم صرف اِسی واسطے قدرت نہیں گراتی ہے کہ موتی کی طرح سبزے میں چمکے بلکہ اُس کی اندرونی ترقی کیلئے۔ لڑکے کی ماں بھی یہی اپنا فرض نہ سمجھے کہ لڑکا تندرست ہے یا بیمار ہے بلکہ جب وہ ذرا سا ہوشیار ہو تو اُس کی اندرونی تندرستی کا اُس کو خیال کرنا چاہیے۔ لہذا ماں کی ابتدائی تعلیم بہت ضروری ہے۔ وہ اُنہیں بہادری کی کہانیاں سنا کر حلم اور شجاعت کا پر بہار چہرہ دکھلا سکتی ہے۔ وہ اُن میں سلف کے مٹے ہوئے کارنامے کو دکھلا کر ترقی کا خیال اور ولولے پیدا کر سکتی ہے۔ وہ اُنہیں پیار سے اپنی لوریوں میں اچھی عادتوں کا جادو بھر کر خوش کر سکتی ہے۔ ورنہ کیا اولاد صالح ہوگی۔ اور کیا وہ اپنے مذہب کے دلفریب منظروں سے آشنا ہوگی۔ کیا وہ اسلام کی مستحکم بنیادوں سے جس کی حد زمین کی تہ تک پہونچی ہے۔ جس کی بلندی آسمان تک۔ کہاں سے وہ آنکھیں لائیں گے کہ ایسی بلند عمارتوں کو دیکھیں گے کیسے وہ روحانیت کو اور اُس کی دائمی خوشیوں کو جان سکیں گے۔ واقعی جو نام جو لقب جو عادت بچپن میں پڑ گئی وہ آیندہ اسکے کتاب اخلاق اور طرزِ معاشرت کی ایک داستاں ہو گی ؎

بڑی موٹی سی بات ہے کہ ایک جانور کو جب کچھ سکھانا ہوتا ہے تو کیا وقت پیش آتی ہے اور کس طریقہ سے سکھاتے ہیں اور اُس کا کیا اثر پڑتا ہے۔ نہ کہ انسان کو انسان بنانا۔ یہ کچھ آسان بات نہیں ہے۔ کیونکہ صرف ورق گردانی سے اصلی جوہر علم نہیں حاصل ہو سکتا۔ بغیر اعلیٰ تعلیم۔ بغیر اعلیٰ صفات کے وہ مثل آب شور کے ہے پانی تو موجود ہے مگر بیکار۔ کوئی استعمال نہیں کر سکتا۔ نئی پود۔ نئی نسل کی درستی دونوں ہاتھوں کی کوشش سے ہو سکتی ہے۔ اِس لئے عورت کا تعلیم یافتہ ہونا ضروری ہے۔ اگر مرد اچھا ہے اور عورت خراب تو اولاد کے بگڑ جانیکا زیادہ ڈر ہے کیونکہ جس کھیت کی زمین خراب ہے اُس کا بیج کہانتک اثر لائیگا۔ جس چمن کی آب وہوا درست نہیں تو کیا نفیس درخت پیدا ہونگے۔ کیا اِس میں تروتازگی ہوگی۔ کیا پھلیں پھولیں گے۔ ویسا ہی اولاد کو سمجھنا چاہیئے۔ جب اِن کے قدرتی جوہر سے قومی جسم کو آراستہ کرنا ہے۔ جب ان کے دماغی خوشنما پھول سے فلسفہ۔ تاریخ اور اعلیٰ علم سائنس کے ہار بنا کر اپنے ہی گلوں میں ڈالنا ہے تو کیوں نہیں ہر طرح سے کوشش کریں۔ بچپن کا زمانہ مثل نرم شاخ کے ہے۔ ذرا سی تکلیف میں جیسا چاہیں کرلیں۔ یہ مُسلّم ہے کہ بچپن کا زمانہ ایسا ہوتا ہے کہ جس رنگ میں چاہے رنگ لے۔ جیسا چاہے بنالے۔ خواہ مرد شمشیر بنالے۔ خواہ اہل قلم۔ یا اور جس سانچہ میں ڈھالنا چاہے ڈھال لے۔ تو پھر ایسی مدت کو بڑی کوشش سے صرف کرنا چاہیئے۔ یہ تو سب ہی کو معلوم ہے کہ اِن ایام میں والدہ ہی رہنمائی کرتی ہے۔ اُسی کے زیر اہتمام اُس کے ہاتھ و پیر بڑے ہوتے ہیں۔ اُسی کی کوشش سے بچہ زندگی میں آتا ہے اور اپنا ہاتھ و پیر مارتا ہے۔ تب کیوں نہ

علم کی بدولت خدا کی قدرت کا نمونہ دیکھو۔ علم کو علم سمجھو۔ مذہب کو مذہب۔ اگر علم کوئی خراب یا زہریلی شے ہوتی ہے تو اس کا اثر ہر ایک پر زہریلا کیوں نہیں پڑتا ہے۔ لیکن ایسا نہیں ہے۔ کیونکہ جو چیز مثل آب حیات کے ہی وہ مرد و عورت دونوں کیلئے آب حیات ہے۔ تعلیم ہی ایک ایسی چیز ہے جو چلنا۔ پھرنا۔ کھانا۔ پینا۔ اُٹھنا۔ بیٹھنا بتاتی ہے۔ بچہ جب پیدا ہوتا ہے تو اُس کے زبان ہی ہوتی ہے۔ ہاتھ و پیر ہی ہوتے ہیں۔ لیکن وہ اُس وقت بیکار ہوتے ہیں۔ کیونکہ بچہ بول نہیں سکتا۔ چل نہیں سکتا اسی طرح اگر ہم اپنی سوسائیٹی کی حالت کو خیال کریں اور یہ کہیں کہ بغیر تعلیم کے وہ اپنی بچپن کی حالت میں رہتی ہے تو بجا ہے۔ علم کی تعریف اور ضرورت سب پر روشن ہے۔ یہاں کوئی موقع اس کے طول دینے کا نہیں ہے۔ اِس لئے اب عورتوں کو دیکھنا چاہیئے کہ وہ کیا ہیں۔ عورتیں سوسائیٹی کی ایک جزو ہیں۔ مرد و عورت قومی جسم کی دونوں آنکھ ہیں۔ یہ آسمان سوسائیٹی کے چاند و سورج ہیں۔ اِس میں سے ایک دوسرے کو مدد دے سکتا ہے۔ ایک دوسرے کی رفاقت کر سکتا ہے۔ اب قدرت نے ہمارے فائدہ کیلئے جس چیز کو بنایا ہے اُس سے کام لینا فرض ہے پھر ہم جب کسی شخص سے اپنا کام لینا چاہتے ہیں تو پہلے اُس کو اپنے رنگ میں رنگتے ہیں اور اپنے خیالات کا عکس ڈالتے ہیں تب کہیں جا کر وہ کام ٹھیک ہوتا ہے۔ اسی ڈھنگ کو عورتوں کے ساتھ برتنا چاہیئے۔ اور جب ہم ان کو سوسائیٹی کا رکن سمجھکر اُن سے کچھ کام لینا چاہیں گے تو ضرور ہے اُنکے عادات اور اطوار کو درست کریں جو بغیر تعلیم کے نہیں ہو سکتے۔ اب ہمارا فرض ہے کہ ہم اُنکی دلی خواہشات کو علم کے صاف پانی سے دھو کر صاف کریں۔ ان کی ہر بات کو موزوں بنائیں۔

تم جاہل رہو۔ کب قرآن پاک کہتا ہے تم اور تمہاری عورتیں جاہل رہیں۔ لطف تو یہ ہے کہ ہم آیات نقل کرتے ہیں اور کہتے ہیں تعلیم النسوان کوئی اچھی چیز نہیں ہے۔ خوب آپ ایک بڑی کتاب میں سے جس کے ہزاروں ورق ہیں ایک جملہ نکالکر رکھدیجئے تو اس سے کیا ہوتا ہے۔ کیا وہ جملہ اس کتاب کے کل مطالب پر دلالت کرسکتا ہے۔ کیا ایک ذرا سا ٹکڑا کل مضمون کی اصلی چاشنی کو بتلا سکتا ہے۔ اگر ہم بجائے مبتدا اور خبر کے صرف مبتدا کہیں تو کیا خبر معلوم ہو سکتی ہے۔ ہرگز نہیں۔ اسی طرح قرآن پاک نے جو ہمارا زندہ رہنما ہے جس کے ہر لفظ میں فلسفہ و تاریخ بھرا ہے ہمارے حقوق کی حفاظت کی ہے۔ ہمیں آزادی ہی دی ہے۔ اور ہمارے اختیارات کو محدود ہی کیا ہے۔ جب ہمارے دنیاوی قانون میں اس قسم کی باتیں ہیں اور اس انسانی قانون کو اس اصول پر کہتے ہیں کہ ہمیں آزادی ہی دی ہے اور ہمیں ایک دائرہ میں محدود ہی کیا ہے تو پھر ایک ایسے قانون میں جو آزادی کی منزل میں اُفق کی طرح وسیع ہے اور اختیارات کی معقول صورت پیدا کرنے میں لاثانی ہے ایسی باتیں کیوں نہ پائیں جس کی مثال عرب کی تاریخ میں پاتے ہیں۔ وہ کیا قانون تھا جس نے عرب ایسی وحشیوں کی کج طبیعتوں کو اپنے رنگ میں رنگ کر ایسا کھرا مذہبی آدمی بنا دیا کہ جس کا نشان کسی خطہ پر نہیں ملتا ہے۔ اس کے ساتھ ہی آزادی ایسی دی کہ تمام دنیا کے خزانے کی کنجی سپرد کردی۔ پھر ایسا قانون اور وہ تعلیم کو بُرا کہنے تعجب ہے۔ ہرگز قرآن پاک تعلیم کے خلاف نہیں ہے۔ اگر ہوتا تو قرآن مجید ان حروف۔ ان پُرمعنی الفاظ۔ ان فصیح جملوں میں نہ نازل ہوتا۔ بلکہ لکڑی کے حروف میں یا اور کسی دوسری شکل میں۔ اس کا خاص منشا یہ ہے کہ

بتلایا۔ آج بعض پُرانے دقیانوسی خیال والونکو جب کبھی تعلیم یافتہ گروہ کا سامنا ہوجاتا ہے تو بُرا کہنے پر آمادہ ہوجاتے ہیں افسوس۔ اور ہزار افسوس کہ ہم میں سے تحقیقات کا مادّہ زائل ہوگیا اور ہم اس تعلیم یافتہ گروہ کو جس میں سچائی کی تلاش ہے اور جس میں ہر شے کے پرکھنے کی قوت ہے اُسے بُرا کہتے ہیں۔ ؎

آں سلف را ما خلف باشیم تنگ و دو داں

وا دریغا ای سپہر و صد دریغا ای زمیں

کیا زبردستی کی بات ہے کہ مردوں کو تعلیم دی جائے۔ مرد تو اس نعمت سے فائدہ اُٹھائیں اور عورتیں اِس سے محروم رہیں۔ ہم تعلیم نسواں کے خلاف ہوکر اپنے کانشنس ہی کو صرف نادم نہیں کرتے بلکہ نیچر کے ایک زبردست اُصول کو توڑتے ہیں۔ کیونکہ نیچر کی نظروں میں افریکن ہو امریکن ہو یا انڈین ہو سب ایک ہیں۔ اِس طریقہ سے علم کافر اور مسلمان سب کیلئے یکساں ہے۔ کچھ یہی نہیں ہے کہ اگر مسلمان پڑھیں تو انہیں کیلئے موجب خیر ہو۔ اگر ایسا ہی ہوتا تو ہر قوم میں فلاسفر ہسٹورین کہاں سے ہوتے۔ اِس لئے کسی خاص جنس۔ کسی خاص قوم کیلئے علم مخصوص نہیں ہے۔ بلکہ قدرت کی نعمت ہے جو سب کیلئے برابر ہے۔ یہ ایک شاداب اور سایہ دار درخت کی طرح ہے۔ جو اِس کے نیچے آئیگا وہ اِس کے سایہ سے آرام اُٹھائیگا۔ غرضکہ تعلیم کو عورتوں کے حق میں بُرا سمجھنا ایک نیچرل لا کی نافرمانی کرنی ہے۔ اسلام نے صاف لفظوں میں کہدیا ہے۔ سیکھو۔ پڑھو اور قدرت کی ہر شے سے سبق لو۔ اسی دنیا کی یونیورسٹی میں ہمکو چھوڑ دیا ہے۔ پڑھنے کیلئے محنت کرنیکے لئے۔ ڈگری حاصل کرنیکے لئے اور اس کا پھل اُٹھانیکے لئے۔ کب قرآن پاک کہتا ہے کہ

جو مردہ قوم کو زندہ کر سکتی ہے۔ اُس نے جواب دیا کہ گڈ مارننگ۔ سائل یہ سن کر سوچ میں پڑ گیا اور یہ غور کرنے لگا آیا اچھے لباس سے مراد ہے یا تناسب اعضاء سے بعد تھوڑی دیر کے اُس کی قوت اعلیٰ نے یہ سمجھا دیا کہ علم کے لباس اور اس کی نیت سے مراد ہے۔ یہ مختصر سا جواب ہے اور اس میں ہزاروں معنے پوشیدہ ہیں۔ یہ ایک معمولی سا فقرہ ہے لیکن روشن ضمیر کے نزدیک تمدن کا سرنامہ ہے۔ ہم بھی اس کو ایک اچھا خیال سمجھکر کچھ بیان کرنا چاہتے ہیں۔ اگر دنیا کے تمام آدمیوں کو غور سے دیکھیں اور اُنکے جذبات کا اُن کے خیالات کا موازنہ کریں تو بڑا اختلاف پائیں گے اور ہر ایک کو ایک نئے قدرتی تخالف کا نمونہ پائیں گے۔ گو یہ اختلاف عظیم ہے۔ لیکن سب کو قدرت کی آراستہ کی ہوئی محفل میں پائیں گے۔ سب کو نیچر کے باغ کا ایک پھول پائیں گے۔ اِس محفل میں دنیا کے اسٹیج پر ایک نیچر کا اعلیٰ سے اعلیٰ مقرر جس کا نام علم ہے اور جو اپنے ہاتھ میں عقل کی زرّیں کتاب لئے ہوئے ہے بڑی گویائی سے لکچر دے رہا ہے۔ جو اِس جادو بیان کے کلام پر اپنا کان لگائے ہوئے ہیں وہ اپنی ہر امید کے گوشے کو نا امیدی کی خاک سے پاک کر رہے ہیں۔ وہ اپنے دل سے تعصب کا برا خیال نکال رہے ہیں۔ غرضکہ ہمارا رہنما علم ہے جس سے مذہب مذہب کہلایا جا سکتا ہے اور دنیا ایک اصلی دنیا کہلائی جا سکتی ہے۔ علم ہی نے ہمیں وہ چیزیں بخشی ہیں جنسے ہم صدیوں تک فخر کریں گے۔ پھر یہ ایک ایسی شے ہے اور ایسی لاثانی جس کا کوئی ہم پلّہ نہیں اِس کو ہم ایک کیلئے مفید دوسرے کے لئے مضر بتلاتے ہیں۔ ہماری قوم کی بدبختی ہے کہ ہمیں اچھی چیز بُری معلوم ہوتی ہے اور بُری چیز اچھی۔ علم جس کو تمام زمانہ نے اچھا مانا اور ہر شخص نے اسے باعث خیر

وسیع گھاس کی جنگل میں واقع ہے جہاں کثیر التعداد چٹانیں بکھری پڑی ہیں۔ دن کے وقت تو ان پتھروں کی گرمی نزدیک کے گھاس سے بہت زیادہ ہوتی ہے اور اس لئے کچھ گرم کچھ سرد ہوا ہلکی وبھاری ان دونوں سے نکلکر اوپر کو چڑھتی ہے اور آبشار کی آوازوں کو خواہ مخواہ ہوا کی ان متواتر ستونکو طے کرنا پڑتا ہے جو مختلف الوزن ہیں اور کثافت میں بھی برابر نہیں اس لئے بہت سی عکسوں کیوجہ سے جیسے جیسے آگے بڑھتی ہیں سست پڑتی جاتی ہیں۔ رات کیوقت گرمی وسردی کا اختلاف نہیں رہتا لہذا آواز ایک موافق فضا میں پھیلتی ہوئی بغیر کچھ کمی کے ہماری کانوں میں آتی ہے۔ جس جگہ لوگوں کی بہت آمدرفت نہیں رہتی ہے ایکو کی آواز میں اکثر عجب طرح کی دھن پائی جاتی ہے۔ آواز انسانی سے بالکل مختلف ہمیں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس میں جان ڈالنے کی ضرورت ہے۔ اور کبھی یہ خیال ہوتا ہے کہ کسی بیجان شے کی مردہ آواز آرہی ہے۔ یہ کسی حد تک صحیح بھی ہے کیونکہ حقیقت میں وہ بیچاری ایکو کی آواز ہے بعض ایکو تمسخرانہ ہنسی کے ساتھ آواز کا جواب دیتی ہیں اور بعضوں کا لہجہ اُداس وغم الود پایا جاتا ہے جسکی دھن پہاڑوں کی وحشت اور جنگل کی خاموشی میں نہایت موزوں معلوم ہوتی ہے۔ جس طرح شام کے وقت گانوں کے گھنٹے کی دور کی آواز سے روح کو مسرت پہنچتی ہے اسی طرح ایکو کا بھی اثر دلپر نہایت تسکین بخش ہوتا ہے۔

عورتوں کی تعلیم اور ہمارا تعصب

خاکساریم وسخن از رہِ غربت گویم　　یعلم اللہ کہ بکس نیست غبار ما را

کسی دانشمند سے اُس کے دوست نے سوال کیا وہ کون ایسی شے ہے

بلند آوازوں کا ایکو میدانوں وکھیتوں میں نہیں پیدا ہوتا۔ رسونانس اکثر غاروں وکھوؤں میں نہایت شور کے ساتھ سنائی دیتا ہے۔ گہرے کنوئیں بی اِس کے پیدا کرنے میں بہت مددگار ہوتے ہیں قصر کریسروک میں ایک چاہ دوسو دس فیٹ گہرا اور بارہ فیٹ چوڑا ہے اِس کا اندرونی حصّہ گچ وچونے کی وجہ سی نہایت چکنا ہے۔ اگر تم اِس میں کوئی سوئی ڈالو تو پانی پر جاکر اِس کا لگنا بخوبی سنائی دیگا آواز کا عکس بادلوں سے بی پیدا ہوتا ہے۔ کھلے ہوئے میدانمیں اگر مطلع صاف ہو تو توپ کی آواز تیز لیکن تھوڑی دیر تک رہتی ہے بخلاف اسکے اگر ابر چھایا ہوا ہے تو دور کی گرج کی آواز کی طرح ایک نہایت ہی بلند صدا سنائی دیتی ہے۔

اگر آسمان بالکل کھلا ہو اور آفتاب نہایت تیزی سے چمکتا ہو تو اِس حالت میں بی موجہائے آواز کا عکس پیدا ہو سکتا ہے۔ درختوں کے سایوں۔ پانی کے بخارات اور اور سببوں سے سطح زمین کے ہر حصّہ مین یکساں گرمی نہیں پہونچتی اسی لیے بہت سی اُونچی اُٹھنے والی اور نیچے اُترنے والی مختلف الوزن ہوا کی لہریں فضا میں پائی جاتی ہیں جنکی وجہ سے موجہائے آواز جب اُن سے ہو کر گذرتی ہیں تو اتنا ہی زیادہ مرتبہ معکوس ہونیکی وجہ سے اُن کی تیزی میں بہت فرق ہو جاتا ہے۔ ہمبولڈ نے یہ معلوم کیا تھا کہ اٹورس میں دریائی اورنیکو کے عظیم الشان آبشاروں کی آواز بہ نسبت دونکے رات کیوقت بہت دور سی سنائی دیتی ہے۔ یہ فرق خاصکر ایسے ویران مقام میں جہاں جانور دن بھر خاموش رہتے ہیں اور رات ہوتے ہی ان کی ہزاروں آوازیں فضائے عالم میں بھر جاتی ہیں ظاہر انہایت عجیب معلوم ہوتا ہے مگر اِس معمے کا مطلب مذکورہ بالا قانون قدرت سی بہت اچھی طرح سمجھ میں آسکتا ہے یہ آبشار ایک نہایت

کہ اُس ظالم شخص نے اِس لئے بنوایا تھا کہ اِس میں بیٹھکر اُن بیگناہ قیدیوں کی باتیں جو متصل کی کوٹھریوں میں محبوس تھے سنا کرے۔ یہ قصّہ غالباً فرضی ہے کیونکہ قدیم مورخوں نے اِس کا ذکر کہیں نہیں کیا لیکن یہ امر یقینی ہے کہ اِس قسم کی صدا دینے والے قبہ دار محراب بسا اوقات نہایت ہی خطرناک طور سے تمام راز ظاہر کر دیتے ہیں۔ سر جان ہرشل اِسی قسم کے ایک کلیسا کا جو سسلی میں ہے ذکر کرتے ہیں کہ یہاں وہ مقام جہاں بیٹھکر پادری گناہوں کا اقرار سنا کرتے تھے اِس طریقہ سے بنایا گیا ہے کہ اقرار کرنیوالے کی پھسپھساہٹ کی آواز محدّب چھت سے معکوس ہو کر ایک ایسے مرکز میں جا ملتی ہے جو اس گرجے کے کسی دور کے حصّہ میں واقع ہے۔ یہ مقام اتفاق سے ایک شخص کو معلوم ہو گیا جو نہایت ہی خوشی کے ساتھ اُن باتوں کو سنتا رہا جن سے خیال کیا جاتا تھا کہ سوائے بزرگ پادری کے اور کوئی آگاہ نہیں ہے بعض وقت وہ اپنے دوستوں کو بھی اِس پُر لطف تماشے میں مدعو کیا کرتا تھا۔ ایک دن یہ نقل کرتے ہیں کہ خود اُسی کی بیوی اپنے گناہوں کا اعتراف کر رہی تھی اور وہ اور اُس کے دوست اُن پوشیدہ باتوں سے آگاہ ہو گئے جو کم سے کم اس جماعت کے ایک شخص کو تو از حد بُری معلوم ہوئی ہوں گی۔ مسٹر فلیمبرن کہتے ہیں کہ غبارہ میں بیٹھکر پانی کی وسیع سطح پر سے گذرتے ہوئے دلکش صداؤں کے پیدا ہونے سے ایک عجیب حیرت انگیز تماشا ہوتا ہے۔ اِس کیلئے پانی کی سطح سے بڑھکر اور کوئی زیادہ موزوں نہیں۔ خاص کر اِس وجہ سے کہ موجہائے آواز اُس سے ہوتی ہوئی نہایت صاف و بالجہر ہمارے کانوں میں آتی ہیں ہمیں سنائی دیتی ہیں۔ ہر لفظ جسے تم مصفّا سطح سے مخاطب ہو کر کہتے ہو اسی صفائی و تیزی کیساتھ پھر لوٹ کر آتا ہے حالانکہ زیادہ

مقابل کی لکڑی کے سرے پر کوئی ایسی چیز لگا دے جو جلدی سے جلجاوے (مثلاً فاسفورس یا بارود میں بھگوئی ہوئی روئی) دہکتی ہوئی گولی کے شعاؤں کا عکس اِس کے نزدیک والے آئینہ کے ٹھیک مرکز پر پڑا وہاں سے نکلکر یہ عکس دوسرے آئینہ کے مرکز پر پڑا (یہ خیال رہے کہ آئینوں کے منہ ایکدوسرے کے بالکل سامنے ہیں) جس کی سیدھ پر روئی کا ٹکڑا حرارت کا پورا اثر پاکر فوراً مشتعل ہوگیا۔ بالکل اسی طرح کی دو ہمشکل آئینوں سے آواز کے عکس کا بھی تجربہ ہوسکتا ہے کیونکہ اگر تم ان میں سے کسی آئینہ کے مرکز کے سامنے ایک گھڑی رکھدو اور دوسرے آئینے کے مرکز کے قریب جاکر اپنا کان لگاؤ تو ٹک ٹک کی آواز نہایت صاف صاف سنائی دیگی حتیٰ کہ اگر آئینے بارہ یا تیرہ گز کے فاصلے پر بھی رکھے ہوں۔ اسی طرح اگر کوئی شخص ایک پل کی محراب کے نیچے کھڑا ہوکر اور اپنا منہ کسی ستون کی طرف کرکے باتیں کرے تو اِس کی آواز دوسرے ستون کے قریب ایسی صاف سنائی دیگی کہ وہ بہت آہستہ آہستہ گفتگو کرسکتا ہے اور جو لوگ درمیانی حصے میں کھڑے ہیں اِن کو کانوں کان خبر نہوگی۔ سینٹ البن کی خانقاہ میں جو گرجا ہے اِس کے ایک کونے سے لیکر گھڑی کی آواز دوسرے سرے تک بآسانی سنی جاسکتی ہے۔ گلوسسٹر کے کلیسا کی ہشت پہل گیلری (کمرہ) آہستہ بولے ہوئے لفظوں کو گرجے کے درمیانی حصے سے ہوتے ہوئے پچہتر فیٹ تک لیجاتی ہے۔ سینٹ پال کے گرجے کے رواق جارس (پھسپھسانیوالا) بہت ہی دھیمی آواز بھی قبہ کے ایک گوشے سے دوسرے تک اِس طرح لیجاتے ہیں کہ درمیانی حصہ میں کچھ خبر نہیں ہوتی۔ سیراکوسی میں ایک مکان "ڈیانوسیس کے کان" کے نام سے مشہور تھا یہ بھی ایک اسی قسم کے پھسپھسانیوالی گیلری تھی جسے لوگ کہتے ہیں

عرصہ میں گونجتی ہوئی سنائی دیتی ہے اگر کوئی باجا بج رہا ہے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ اُسی طرح کے بہت سے باجے ایک ساتھ ہم آواز ہو کر الاپ رہے ہیں اگر مختلف باجے ایک ساتھ بجائے جاویں تو کوئی اچھا سننے والا اصاف معلوم کر سکتا ہے کہ کس کس سے کون کونسی آوازیں آرہی ہیں۔ کسی باجے سے اگر کوئی خاص راگ نکالا جائے اور پھر فوراً ہی اُس کا پانچواں یا اور کوئی راگ چھیڑ دیا جائے تو ان دونوں کی آوازیں ایک دوسرے کی طرف دوڑتی ہوئی معلوم ہوں گی اور باہم ملکر ایک نہایت ہی خوش آئند راگ پیدا کریں گی۔ آواز کے عکس کے قوانین عکس نور یا حرارت کی قوانین سے بالکل مشابہ ہیں ہم پہلے آخر الذکر کو مجرب نظیر پیش کر کے سمجھانا چاہتے ہیں۔

دو لوہے کے ڈنڈے جو ایک دوسرے سے چار یا پانچ گز کے فاصلے پر ہیں چار پاؤں کے سہارے سے ایک تختے پر کھڑے ہوئے ہیں۔ ہر ڈنڈے کے سر پر ایک ایک آئینہ لگا ہوا ہے جن کی شکل گہرے اور گول پیالوں کی طرح ہے اور ایسی ٹھیک سیدھ میں یہ دونوں ڈنڈے رکھے ہوئے ہیں کہ اگر ایک کے آئینہ کے بیچوں بیچ والے نقطہ سے کوئی سیدھا خط کھینچا جاوے تو دوسرے آئینہ کے ٹھیک مرکز پر جا کر ختم ہو گا اب ان آئینوں کے دو یا تین انچ نیچے لوہے کے ڈنڈے سے بندھی ہوئی ایک ٹیکن اس طرح کی بنائی گئی ہے کہ اگر اُس کے سر پر کوئی سیدھی لکڑی کھونس دیجائے تو اس لکڑی کا سرا آئینہ سے ایک یا دو انچ سامنے ہٹا ہوا بالکل اس کے مرکز کی سیدھ پر ہو گا اب یہ ترکیب کی گئی کہ ایک آئینہ کے سامنے والی لکڑی (جو ٹیکن کے سہارے پر اس کے مرکز کے سامنے ہے) کے سرے پر ایک بہت ہی چھوٹی سی ٹوکری بنا کر اس میں لوہے کی ایک دہکتی ہوئی گولی رکھدے اور دوسرے آئینہ کے

اگر کسی لکچر ہال میں مجمع کثیر ہے تو تقریر نہایت صاف صاف سمجھ میں آئیگی لیکن وہ خالی ہوگا تو کچھ ہی سمجھائی نہ دیگا۔ پروفیسر ٹنڈل کہتے ہیں کہ کیمبرج یونیورسٹی کے سینٹ ہال میں جب اُنہوں نے مسلسل لکچر دینے کا ارادہ کیا تھا تو سب سے پہلے یہ معلوم کرنے کی کوشش کی کہ کمرے میں ہر جگہ سنائی دینے کے لئے انہیں کتنی زور سے بولنا چاہیئے جبکہ ان کے ایک دوست نے جو دور کی کرسی پر بیٹھے ہوئے تھی یہ کہا کہ متواتر صداؤں کی وجہ سے وہ اُن کے الفاظ کا بالکل ساتھ نہیں دیسکتے ہیں تو پروفیسر کو بڑی تشویش ہوئی۔ جب ان کو ایک مجمع کثیر کے سامنے بولنے کا اتفاق ہوا تو اُس کی وجہ سے آواز کی موجیں اسقدر سست پڑگئیں کہ کوئی صدا پیدا نہ ہوسکی۔ اور ان کی آواز سینٹ ہال کے ہر ایک حصہ میں بخوبی سنائی دینے لگی۔ پزلی میں ایک گاتھک طرز کا محراب نما گرجا ہے جس میں نہ ممبر نہ نشست گاہ نہ کسی اور قسم کا سامان آرایش موجود ہے۔ یہ بیان کیا جاتا ہے کہ شاید تمام دنیا میں سب سے عمدہ رسونانس یہاں پیدا ہوتا ہے۔ جب کہ سرے کا دروازہ (صرف یہی دروازہ اس میں ہے) بند کردیا جاتا ہے تو آواز اس زور سے ہوتی ہے کہ کسی نزدیک کے بادل کی کڑک کا گمان ہوتا ہے۔ تم وہاں موسیقی کا حرف ایک راگ چھیڑ دیکھو۔ آواز کئی کئی مرتبہ کے دُہرانے و تکراروں کے بعد رفتہ رفتہ اوپر چڑھتی ہے یہاں تک کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کہیں بہت دور جاکر گم ہوگئی مگر اسی کے ساتھ وہ اُس ہوا میں جو چاروں طرف سے گھری ہوئی ہے اپنے کو پھیلا دیتی ہے۔ اگر کوئی شخص عمدہ آواز سے گائے اور ساتھ ہی باجا بھی بجتا جائے تو ایک عجب خوشگوار حالت پیدا ہوجاتی ہے بھاری سے بھاری اور تیز سے تیز آواز علحدہ علحدہ اور وقت کی موزوں

دلفریب صداؤں کو بہت دیر تک سنتا رہا۔ پُر آواز موجیں ایک دو تیں یا اور زیادہ عکسوں کے بعد میرے کان میں آرہی ہیں رفتہ رفتہ اِن کی تیزی کم ہوتی جاتی ہے اور نرمی و آہستگی بڑھتی جاتی ہے گویا کہ ایک چٹان سے دوسری چٹان تک چلنے پیں آواز میرے پاس چھن چھن کے آرہی ہے۔ فضلہ پیچھے رہجاتا ہے اور ہمارے کانوں میں اس کا ایک نہایت ہی فرحت بخش راگ آرہا ہے"۔ جب کسی سطح سے ایک سو بارہ فیٹ سے کم کا فاصلہ ہوتا ہے تو جو آواز کہ اُس سے ٹکرا کر سیدھی آتی ہے وہ بالکل بے معنے و مہمل ہوتی ہے۔ تم اِس کو صاف علحدہ علحدہ نہیں سن سکتے لیکن اس کا زور بہت زیادہ ہوتا ہے اِس قسم کی گونج کو رسونانس (Resonance) کہتے ہیں جسقدر جسموں میں آواز کو پیچھے پھینکنے کی زیادہ طاقت ہوگی اتنا ہی اِس کا اثر زیادہ معلوم ہوگا۔ خالی مکانات میں جہاں سامان آرایش وغیرہ کچھ نہیں ہوتے۔ دیواریں فرش اور چھت ہر آواز پر گونجنے لگیں گی لیکن اگر چاروں طرف پردے پڑے ہوئے ہیں تو ان کے جسم لطیف نہ ہونیکی وجہ سے رسونانس بالکل ڈوب جاتا ہے۔ بی آراستہ بڑے بڑے کمروں میں بعض وقت رسونانس کا اثر نہایت حیرت انگیز پڑتا ہے مثلاً پرنسیز اسیجز۔ گیلری (رواق)، پر اگر کوئی جاکر کھڑا ہو تو نیچے کے پُرجوش گروہ کے شور و شغب کو سنے گا ان کے ہونٹوں کی جنبش ہاتھوں و مونڈھوں کی حرکت کو بخوبی دیکھیگا اور حالانکہ بہت سے لوگ نہایت ہی جوش و خروش کے ساتھ گفتگو کر رہی ہیں مگر ان کی باتوں کو وہ مطلق نہیں سمجھ سکتا یہ تمام ملبند آوازیں اپنی متعدد تکرار کے بعد ایسی بے ترتیب و گڑبڑ ہو جاتی ہیں کہ یہ معلوم ہوتا ہے کہ دیوانوں و مخبوط الحواسوں کو یہاں لاکر چھوڑ دیا ہے۔

تھیں۔ جب وہ لڑکی چٹان کی صداؤں کو جو دریائے رائن کے قریب واقع ہے آکر سنتے تھے وہ اپنی بگل بجا بجا کر اور زور زور سے چلا کر اُن کو جگاتے تھے۔ ہمارے زمانے میں بھی دُخانی کشتیاں جب اُن کے قریب سے ہو کر گذرتی ہیں تو مسافروں کے خوش کرنیکے لئے ایک گولہ داغ دیتے ہیں جس سے تو پخانے کی گرج کی سی آواز گونجتی ہوئی پہاڑیوں کو پھاڑتی ہوئی سنائی دیتی ہے۔ اِس طرح صدیوں پر صدیاں گذر گئی ہیں یہ اچھی ایکو ہمیشہ ہزاروں آدمیوں کی دلچسپی کا باعث رہی ہے اور جس طرح رومن سپاہیوں کی نفیروں کا نہایت مستعدی سے جواب دیکر وہ اِن کے دلوں کو خوشی و مسرت سے ایسا بھر دیتی تھی کہ وہ اِس کی تعریف میں گیت گاتے تھے اِسی طرح بلاشبہ آیندہ نسلیں بھی اُس کی مدح سرائی کرتی رہیں گی۔ سوئٹزرلینڈ میں الپائن باشندوں کا قرنا اکثر اس لئے پھونکا جاتا ہے کہ پہاڑیوں کی خفتہ صداؤں کو بیدار کردے۔ گرنڈیولڈ کی وادی میں جو مضبوط و بلند وٹرہارن کے مقابل میں واقع ہے ایک ہوشیار مناظر بیان کرنیوالا ہماری نظروں کے سامنے ایک مسافر کی آمد کا اور ان دل خوش کن نغموں کا جو اُس کے بیڈول وہماری باجے سے پیدا ہوتے ہیں اِس طرح سین کھینچتا ہے "خاموشی چاروں طرف چھائی ہوئی ہے مگر عالیشان پہاڑ کی دیواریں و چوٹیاں اب اُس آواز کا ایک ناقابل بیان خوبصورتی کیساتھ جواب دے رہی ہیں گویا کہ ہزار ہا پریزاد اپنا سر ملا کر ایک نہایت خوش آہنگ راگ نکال رہے ہیں اور گویا کہ عظیم الشان وٹرہارن خود ہی اپنی فتحمندی کے گیت میں مدہوش ہو کر تمام جہان سے اپنے جاہ و جلال کی داد طلب کر رہا ہے"۔ پروفیسر ٹنڈل کہتے ہیں۔ "شیڈرک کی بلند چوٹیوں تک پہونچنے سے پہلے مَیں وٹرہارن کی

بہت کان لگاکر سنتا ہوں تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ تینوں گولوں کی صدائیں ایک دوسرے سے بالکل علحدہ علحدہ آرہی ہیں۔ جتنا عرصہ ہر ایک کے سر ہونے میں گذرا ہے اُسی کے اندازہ سے ان کی تیزی میں فرق معلوم ہوتا ہے۔ ایک بندوق کی آواز یا تختۂ جہاز پر کسی پیسہ بنانیوالے کے ہتوڑے کی کھٹکھٹاہٹ سے بھی ایسی ہی حالت پیدا ہوجاتی ہے۔ لڑکوں کی آوازیں جب وہ مشن اسکول میں گاتے ہوتی ہیں تو گنجان جھاڑیوں سے ہوتی ہوئیں جو ڈیوک ٹاؤن کے قرب وجوار میں کثرت سے ہیں بار بار تکرار کے ساتھ سنائی دیتی ہیں۔

متعدد صدائیں کم ہوں یا زیادہ۔ زور سے یا آہستہ سے اکثر پتھریلے سواحل پر سنی گئی ہیں۔ پہاڑیوں میں اسقدر زیادہ ناتراشیدہ و ناہموار گوشے ہوتے ہیں کہ ان میں ٹکر کھاکر آواز فوراً گونجنے لگتی ہے۔ بعض تو انمیں سے اُس کو سیدھا سننے والے کے پاس لوٹا دیتے ہیں اور اُسے یہ پہلی صدا معلوم ہوتی ہے اور بعض کسی دوسری چٹان تک اُسے پہنچا دیتے ہیں جہاں سے وہ پھر منعکس ہوکر دوسری صدا ہوجاتی ہے۔ اِس طرح آواز کے بار بار کے رد و بدل سے یکے بعد دیگرے بہت سی صدائیں ہمارے کانوں تک آتی ہیں یہانتک کہ وہ اس قدر کمزور پڑتی جاتی ہیں کہ پھر ہم مشکل سے تمیز کرسکتے ہیں۔ آواز کا زور جب گھٹنے لگتا ہے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ کسی دور کے مقام سے آرہی ہے گویا کہ پرانے زمانے کی شرمیلی پری ایکو پہاڑیوں کے تنہا دامنوں میں اپنے تئیں چھپانیکی غرض سے پیچھے ہٹتی ہوئی چلی جارہی ہے۔

میرین جو ایک پرانا مورخ ہے اور ۱۶۵۵ء کے قریب کے اِس کی تصنیفات ہیں۔ اُن دلچسپیوں کا ذکر کرتا ہے جو اُس کے زمانہ کے سیاحوں کو حاصل ہوتی

لینا اپنا راستہ چٹانوں کی تنگ و ڈھلوان دیواروں میں سے کرتا ہوا گذرتا ہے۔
اس جگہ صرف ایک پستول کی گولی کی آواز سو مرتبہ سے بھی زیادہ تکرار کے ساتھ
سنائی دیتی ہے۔ اور اس قدر زور سے کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی توپخانہ کے گولے
دناؤن چل رہے ہیں۔ بدقسمتی سے ایکو نے اپنی اس غیر معمولی طاقت کے اظہار کیلئے
ایک ایسی جگہ پسند کی ہے جو اس قدر دور ہے کہ شاید ناظرین میں سے کسی صاحب کو
ایسا موقع نہ مل سکے گا کہ وہاں جاکر اس کی مدح سرائی کر سکیں یا جو کچھ اینگل نے دیکھا
ہے اُس کی تصدیق کریں۔ ساحل گیانا پر دریائے اولڈ کیلیبار کی عجیب و غریب
صداؤں کا ذکر مسٹر ہچنس اس طرح کرتے ہیں "جس صبح کو بادشاہ کی دعوتیں ہوتی ہیں
تین توپیں اُس دن کی خوشی میں سر کیجاتی ہیں۔ مگر سنو! ایک گونجتی ہوئی آواز
گولوں کے دلدل پر سے ہوتی ہوئی کریکٹاؤں کی سمت سے سنائی دیتی ہے۔ اسکی
گڑگڑاہٹ دریا سے اُترتی ہوئی ہنشاٹاؤں کے قرب و جوار میں پھیل جاتی ہے۔ ہر
جھنجھناہٹ کے بعد صدا کا بتدریج کم ہونا بے اختیار میرے کانوں کو محسوس ہوتا ہے
چند لمحوں کے لئے جنکا شکل سے اندازہ ہو سکتا ہے بالکل خاموشی ہو جاتی ہے۔
کیا آوازیں بند ہو گئیں؟ نہیں! میرا قیاس جہاں تک جا سکتا ہے اُس سے بھی دور
گرج و کڑک پھر تازہ دم ہونیکی کوشش کر رہی ہیں۔ لیکن اُن کی گونج دھیمی پڑنے
لگی۔ پھر اُنہوں نے اپنے کو سنبھالا ہے مگر دیکھو پھر وہ غائب ہو چلیں یہاں تک کہ
اِس عجب کش مکش میں میرے خیال کو ایک دوسری توپ کے تیز اور گڑگڑاتی ہوئی
آواز کے آجانے سے کچھ سکون ہو جاتا ہے۔ فوراً ہی اس کے بعد تیسرا گولا چلا۔
جس کی آواز سے صداؤں کی حالت عجب حیرت انگیز ہو جاتی ہے۔ جب میں

تکرار کا نام جب وہ کسی حائل چیز سے ٹکرا کر پھر ہوا میں آتی ہے ایکو یا صدائی بازگشت ہے
اگر تم کسی ایسی سطح سے کچھ فاصلہ پر کھڑے ہو کر جس میں آواز کو لوٹا دینے کی طاقت ہو
زور زور سے چند الفاظ بولو تو کچھ وقفہ نہ گذرنے پائیگا کہ بعینہٖ وہی جملے تمہیں دوبارہ سنائی
دیں گے گویا کہ کوئی دوسرا شخص دور پر کھڑا ہوا بول رہا ہے۔ یہ صرف آواز کی لہریں ہیں
جو حائل چیز کی ٹکر سے پھر لوٹ آتی ہیں۔ صدائے بازگشت کے پیدا ہونیکے لئے یہ ضروری
ہے کہ اُس مقام سے جہاں سے آواز نکلی ہے اور اُس سطح تک جہاں پر ٹکرکھا کر وہ
لوٹ آئیگی کسیقدر فاصلہ ہو۔ اگر جسم سطح ۵۵ فیٹ کے فاصلہ پر ہے تو ایک تیز زور کے
آواز سے صدا پیدا ہو سکتی ہے لیکن معمولی صاف آوازوں کیلئے اِس کا دُگنا فاصلہ
ضرور چاہیئے اگر کوئی شخص کسی گونج پیدا کرنیوالی سطح سے ۱۱۲٫۵ فیٹ کے فاصلہ سے
بلند آواز سے بولے تو اُس کی سمجھ میں صرف اپنا آخری لفظ آئیگا۔ دو یا تین یا اِس سے
زیادہ الفاظ سننے کے لئے فاصلہ بھی دُگنا نگنا اور اسی طرح زائد ہونا چاہیئے۔

متعدد صدائیں۔ وہ ہیں جو ایک ہی آواز کی کئی بار تکرار کرتی ہیں یہ حالت اُس
وقت ہو جاتی ہے جبکہ دو جسم سطح (مثلاً دو دیواریں جو ایک دوسرے کے مقابل برابر
برابر کھڑی ہیں) باری باری آواز کو ٹکرا کر لوٹا دیتے ہیں۔ ڈڈاسٹاک پارک میں جو صدا
سُنی گئی ہے وہ سترہ الفاظ کو دن کے وقت اور بارہ کو رات کے وقت دُہرا دیتی ہے
اور جیل ڈل پولو کے کنارے پر جو آبشار ٹرنی کے اوپر واقع ہے جو صدا پیدا ہوتی ہے
اِس میں ایک ایک لفظ کی پندرہ پندرہ بار تکرار ہوتی سنی گئی ہے۔ لیکن تمام دنیا میں
جو شاید نہایت ہی عجیب و غریب متعدد صدائیں ہیں انکا ذکر انیگل نے اپنے "سفرنامہ
سائبیریا" میں کیا ہے وہ لکھتا ہے کہ موضع کرسنک سے دو سو میل کے فاصلہ پر دریائے

آواز بازگشت کی شیریں ہے کسقدر
جو رات کو جواب میں گا نیکے آئی ہے
جاتی ہے دور تک یہ صدا مرغزار پر
آہستگی کے ساتھ یہ چلتی ہے جھیل پر
جس کو کہ نغمہ نے عاشق جگائے ہے

جتنی صدائیں دہر میں ہیں قصہ مختصر
جو آتی ہیں جواب میں نے یا ستا کے
شیریں ہیں اپنی رنگ میں سب صلے میں پر
آواز بازگشت محبت ہے خوبتر
سننے میں آئی ہے جو کسی بیقرار کے

یہ آہ سرد عاشق مضطر کا ہے بیاں
کھینچی گئی تھی جو کبھی عہد شباب میں
سن لے کسی طرح سے کہیں تا وہ جان جاں
آخر کو اپنے عاشق شیدا کی سن فغاں
اس نے بھی ایک آہ تھی کھینچی جواب میں

(ٹامس مور)

ایکو - اِن شاعرانہ خیالات کی پیدا کرنیوالی قدرت کے کرشموں کی ایک عجیب و غریب مثال ہے وہ ایک لاپرواہ گھومنے والے کو جو صرف اُس کی آواز ہی کے سننے کا شائق ہے ویسا ہی لطف دیجاتی ہے جیسا ایک سرگرم محقق کو جس کا دھیان ہر وقت چیزوں کے مشاہدے سے ان کی اصلیت دریافت کرنے کی طرف لگا رہتا ہے۔ ہمیں یہ معلوم ہے کہ ہوا میں آواز مدور موجوں کی صورت میں پھیل جاتی ہے جو یکے بعد دیگرے گھٹتی بڑھتی رہتی ہیں۔ اگر ان موجوں کے راستے میں کوئی چیز حائل نہیں ہے تو یہ ہلکورے کھاتی ہوئیں اور لہراتی ہوئیں بڑی دور کے فاصلے تک برابر چلی جائیں گی جہاں پر کہ آخر کار اُن کا خاتمہ ہو جاتا ہے۔ لیکن اگر کوئی چیز بیچ میں آگئی تو وہی حالت پیدا ہو جاتی ہے جیسی ایک ربڑ کے گیند کی جو دیوار پر مارتے ہی اُچھلکر پھر واپس چلی آتی ہے۔ آواز جس وقت ٹکر کھاتی ہے تو اُس کی لہریں اپنے ہی سہارے پر لوٹتی ہیں۔ اِس حرکت سے بہت سی نئی اور ہم مرکز موجیں بن جاتی ہیں جو یہ معلوم ہوتی ہیں کہ کسی دوسرے مرکز سے جو اِس حائل چیز کے دوسری جانب ہے نکلی ہوئی چلی آرہی ہیں اور اِس طرح وہ کیفیت پیدا ہو جاتی ہے جس کو عکس الصوت کہتے ہیں آواز کی اِس

دیکھ کر پڑنے والی تھی۔ کچھ دیر تک اپنی دلچسپ باتوں میں بہلائے رکھا۔ مگر جونو کو فوراً یہ شرارت معلوم ہوگئی اِس پر اُس نے اِس بیجا دخل دینے والی کو نہ صرف اپنی سامنے ہی سے نکالدیا بلکہ اوس کے بولنے کی بھی طاقت چھین لی۔ صرف اس قدر اجازت دی کہ اگر کوئی شخص اُس سے خطاب کرے تو اُس کے آخری لفظوں کو دُہرا سکتی ہے۔ ایکو جو اپنی ہمجولیوں سے باتیں کرکے کیسی خوش ہوا کرتی تھی اب ہر ایک کی صحبت سے بھاگی اور سایہ دار جنگلوں میں جاکر چھپ رہی۔ یہاں نارسیس (نرگس) ایک بیوقوف نوجوان لڑکے پر اس کا دل آگیا۔ جو اپنی ہی صورت کو ایک شفاف چشمے کے اندر دیکھکر اِس پر فریفتہ تھا کہ اس کی الفتوں کی کچھ بھی پرواہ نہیں کرتا تھا۔ اپنی محبت کے صلے میں یہ بیرخی دیکھکر وہ غم والم میں گھلنے لگی یہاں تک کہ اس کا جسم بالکل ڈھانچہ ہوکر پتھر سا ہوگیا۔ اور غریب ایکو کے پاس سوائے اُس کی آواز کے اور کچھ باقی نہ رہا جو ایک نہایت غم آلود و داود اس لہجہ میں کسی بھولے بھٹکے مسافر یا اُس عاشق کے آخری الفاظ کو جو کسی سنسان مقام میں اپنی دل کی شکایتوں کو بیان کر رہا ہو دُہرایا کرتی ہے۔ ایکو وہ پری جس کی بدنصیبیوں کو اووڈ ایک جادو بیان یونانی شاعر نے بڑی فصاحت سی ادا کیا ہے ایک عرصہ ہوا کہ بس قصہ و کہانی ہوگئی۔ وہ صرف جنگلوں ہی میں مایوس و افسردہ نہیں بھٹکتی پھرتی ہے نہ کسی دور کی وادی اور گونجنے والی چٹان تک اس کا غم محدود ہے بلکہ وہ آواز جو ایک زمانہ میں اِس کی کہی جاتی تھی اب بھی قدرتی سنسان جگہوں کو دلفریب بنا دینے میں ایک جادو کا اثر رکھتی ہے اور زمانہ حال کے ایک شاعر کے دل کو ایسے جذبات سی بھر دیتی ہے جو اُن سے کہیں زیادہ برتر ہیں جنہیں اُس نے پرانے شاعروں کے دلمیں موجزن کیا تھا۔

ایکو یا آواز بازگشت

اُن پریوں میں جنکے خوبصورت چھروں و نازک جسموں کیساتھ یونانیوں کا مسرت بخش خیال ہمیشہ قدرت کی طرح طرحکی نیرنگیوں اور اُس کے کرشمونکو انسانی شکل میں فرض کرلیا کرتا تھا۔ ویران مقاموں میں بسنے والے پہاڑوں صحراؤں پوشیدہ گوشوں اور چشموں کی رہنے والی ایکو جس کی سحر آمیز آواز سے وقتاً خاموش وادیوں میں جان پڑجاتی ہے اور جنگل کا ہولناک سکوت ایک سریلے راگ سے بدل جاتا ہے۔ سب سے افضل تریں ہے۔ اُسے ہوا اور زمین کی اکلوتی بیٹی کہتے تھے۔ یہ رشتہ ایسا ہے جس پر ہمارے زمانہ کے ماہرین ہیئت بھی کچھ اعتراض نہیں کرسکتے۔ کیونکہ حقیقت میں زمین جس پر جاکر وہ ٹکر کھاتی ہے اور ہوا جو اُسے لوگوں کے کانوں تک لیجاتی ہے دونوں اس کے وجود کے سبب کہے جاسکتے ہیں۔

اِس طرح ایک دلچسپ کہانی یونانیوں نے گھڑلی تھی کہ جوپیٹر[1] کو خوش کرنیکے لئے اِس شوخ مزاج و چنچل پری نے ایک مرتبہ یہ ترکیب کی کہ جونو کو جو اس کی بڑی بدگمان و حاسد بیوی تھی اور اپنے شوہر کو ایک خادمہ کے ساتھ محبت کی باتیں کرتے ہوئے

(۱) قدیم یونانیوں کا سب سے بڑا معبود۔

انا للہ وانا الیہ راجعون

نہایت افسوس کی بات ہے کہ محمد داؤد صاحب بی۔ اے سابق طالب علم محمڈن کالج جو ایک نہایت لائق گریجویٹ تھے اس دار فانی سے راہی ملک بقا ہوئے مرحوم ایک جوان العمر اور نہایت قابل شخص تھے اور ۱۹۰۹ء میں علیگڈھ کالج سے بی۔ اے پاس کرنیکے بعد مختلف مقامات پر نائب تحصیلدار رہے اور حال ہی وقت بھی نائب تحصیلدار تھے اور زیادہ افسوس کی قابل یہ بات ہے کہ مرحوم نے ابھی حال میں شادی کی تھی اور ایک لڑکا شیر خوار چھوڑا۔ خدا اونکی رشتہ داروں کو صبر جمیل عطا کرے اور اونکی یتیم کی پرورش کرے

The M. A.-O College Magazine is published fortnightly for 10 months in the year. The Annual Subscription is Rs. 4 for which subscribers will receive 20 Numbers post free. Subscriptions are payable in advance. If subscribers desire it the first number will be sent them per V.P.P.

Terms for advertisements on application

All communications should be addressed to the Manager, the M. A -O. College Magazine, Aligarh.

ایم ای او کالج میگزین سال میں دس ماہ اور ہر مہینے میں دو مرتبہ شائع ہوتا ہے

سالانہ چندہ مبلغ چار روپیہ مع محصول ڈاک ہے

اس چندہ کے ادا کرنے پر خریداروں کو سال میں ۲۰ پرچے میگزین کے ملینگے اگر خریدار خواہش کریں تو اول پرچہ بزریعہ ویلیو پے ایبل ارسال کیا جاسکتا ہے

اشہارات کا نرخ بزریعہ خط و کتابت کے معلوم ہوسکتا ہے

کل خطوط وغیرہ "مینجر-ایم-ای-او کالج میگزین علیگڈھ" کے پتہ سے آنے چاہئیں

جدید سلسلہ
جلد ۸

۱۵ جولائی سنہ ۱۹۰۰ ع

نمبر ۱۴

محمدن اینگلو اورینٹیل کالج میگزین و علیگڈھ انسٹیٹیوٹ گزٹ

فہرست مضامین اردو

۱—ایکو یا آواز بازگشت	از مسٹر لطافت حسین طالب علم محمدن کالج
۲- تعمیل احکامات اسلام اور تکمیل کاروبار دنیوی کے واسطے اسکی ضرورت	از جناب حاجی محمد موسی خان صاحب رئیس دتاؤنی
۳—عورتونکی تعلیم اور ہمارا تعصب	از سید محمد نظیر صاحب سابق طالب علم مدرسۃ العلوم
۴- ہجرہ	ترجمہ از انگریزی

New Series
VOL. VIII.

November, 1900

No. 16

THE

M.A.O. COLLEGE MAGAZINE

AND ALIGARH INSTITUTE GAZETTE.

CONTENTS.

1. General Notes.
2. Committee of Games.
3. Old Boys' Re-Union.
4. Theodore Beck Memorial Fund.
5. The Duty.
6. Correspondence.
 (i) Our Beloved Principal
 (ii) The Muhammadan Education.
7. Obituary.
8. Advertisements.

PRINTED AT THE C. C. MISSION PRESS, CAWNPORE.

THE DUTY SHOP, M.A-O. COLLEGE, ALIGARH.

We have in stock all the works of standard authors of Urdu literature chiefly of Sir Syed, M. Hali, M. Shiblie M. Nazir Ahmed, M. Azad, Nawab Mohsin ul Mulk, Haji Ismael Khan, Dr. Gulam Husain, Abdul Halim Sharar and several other authors of renown. The complete list of books in stock can be supplied *gratis* on application to the Manager. The attention of the Public is invited to the following recent publications :—

	Rs.	As.	P.
Dawat-i-Islam *i. e.* the Urdu Translation of the preaching of Islam by Professor T. W. Arnold.	3	0	0
Alfaruq by M. Shiblie.	3	8	0
Darbar-i-Akbaree by M. Mohammed Hussain Azad.	3	0	0
Albaramika by M. Abdul Razzaq.	2	4	0
History of India by M. Zakka Ullah in ten vols.	14	0	0
Ajaibul Asfar *i.e.* the second volume of the travels of Ibni Batuta.	2	4	0
Sukhandan-i-Pars (a book on Persian Philology by M. Azad.)	0	10	0
Yadgar Ghalib by M. Halie	2	0	0
Later articles from the pen of the late Sir Syed.	1	0	0

Khutabat-i-Ahmadia *i.e.* the twelve Essays by Sir Syed on religious and historical topics. (In the Press).

The book once formed a part of the 2nd volume of the works of Sir Syed and is now being printed separately.

Besides the works of the above authors the Duty Shop can supply all the SCHOOL AND COLLEGE BOOKS used in these Province at a very low price, and sells STATIONERY, STOCKINGS, UNDERVESTS, HANDKERCHIEFS, SOAP and several other articles of every day use at moderate prices.

WILAYAT HUSAIN,
Hon. Manager.

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine, Aligarh.

New Series Vol. VIII. | November, 1900. | No. 16

General Notes.

We have to announce that the Magazine will till further notice be published *monthly* instead of fortnightly as heretofore. We shall endeavour to increase the size of the Magazine and hope to receive more articles of general interest from Old Boys and others interested in the welfare of the College.

We have received an interesting letter from a correspondent Shah Munir Alam, the publication of which is unavoidably postponed till a later number, for want of space, in it he suggests that the magazine might be made more generally interesting if Old Boys and leading members of the Muhammadan public could be got to contribute articles to it. We cordially agree with this and hope that not only our correspondent but others also will endeavour to use their influence in this direction. In justice

The Committee of Games.

It is possible that some sort of explanation of the composition and functions of this new body may be interesting to those who did not attend the meeting in the Strachey Hall on Monday, October, 8th 1900.

The main object of the Committee is to form a central body with supreme control over the whole of the games of the College; a body that will ensure as far as possible the organization of the games, will settle any disputes that may arise between the different clubs and will control the finance of the clubs. The encouragement of the present games, the introduction of new ones, the making of fresh cricket or football grounds and the purchase of new materials will all form part of their work.

It is not intended that the Committee—or the C.O.G. as it may be called in an abbreviated form of its title—shall interfere with the duties of the captains of cricket or football or with the actual management of cricket and football; but the committee will co-operate with and help them in every possible way. Small sub-committees to deal with cricket and football have been appointed and made up as follows; *Cricket*: Mr. Tipping, Ali Hassan, Ziaullah Khan; *Football*: Mr. Gardner-Brown, Abdul Majid, Zaman Mehdi. To each of these sub-committees one additional member will possibly be added. The C.O.G. consists of these sub-committees in addition to Mr. Morison and Mr. Cornah and Mir Vilayet Hassain as Treasurer. Two other members to represent tennis and the sports and gymnastics will be appointed at the first meeting of the C.O.G.

It is hoped that in future it may be possible to arrange that students shall be enabled to play both cricket and football without any of the friction that has previously existed.

The Old Boys' Re-Union.

The Annual Meeting of the old Boys' came off very successfully on the 3rd October. More than 60 old Students almost all holding high posts in the Government service joined. The College being just opened we had fears as to finding more guests than hosts, but our fears were more than dispelled when at dinner the Strachey Hall was full in every corner. Due arrangements were made for the reception of the Old Boys who began to drop in one by one till by the evening of 3rd the number rose to 60.

The few who had come on the 2nd passed the day in seeing their friends and in the evening they were entertained at Tennis, Cricket, Football and other Sports. In the night, at the usual conversazione meeting, the Old Boys gave vent to the old recollections of their *alma mater*.

In the first meeting of the old Boys' Association the proceedings began at 9-30 with Mr. Mohd. Ali C.S in the chair, who, having briefly declared the meeting open, the Secretary Mr. Bahadur Ali read his report. The first Resolution was a vote of condolence for the late Sheikh Abdur Rahman, B.A. and Mohd. Daood B. A. Other resolutions were passed but the one which "requested the Trustees to lay by Rs. 3,000. every year to provide for the training in England of some promising Muhammadan Graduate" is specially to be mentioned. Mr. Morison who was present suggested that there were nearly 1000 old Boys and were they to take upon themselves to collect Rs.10 every year for the purpose the scheme could take a practical form very soon. Nawab Mohsinul Mulk, further enlightened the Old Boys on this point that the Trustees could hardly do that owing to the want of funds. The Resolution was however passed with some modification and took a somewhat practical form in the promise of Mr. Hamid Ali Khan who undertook to the travelling expenses of such student from Aligarh to England. The first meeting was

meet broug' t to close with the inclusion of Mozammelullah Khan Reis, Aligarh among the nnmber of the Honorary Old Boys.

The 2nd meeting opened at 3-30 p.m. with Mr. Hamid Ali Khan in the chair. Two Resolutions were passed one sanctioning Rs.50. for the clerical work of the association and the other opening an "Old Boys' Lodge Fund." Usual self-introductions having taken place the Cld Boys' were photographed in a group in front of the Principal's Hall.

In the evening the Old Boys were entertained at a garden party given by Mozamelullah Khan Sahib to the old and new students. Some reises and a few gentlemen from the Civil Station were present.

We give below full Resolutions and an account of after-dinner speeches :—

I. That the Old Boys of the M.A.O. College assembled in a meeting express their sorrow at the untimely deaths of Mohd. Daood B.A. and Sheikh Abdur Rahman B.A. of Lahore and offer their sincere sympathy to their families in their sad bereavement.

II. That the old Boys of the College in whatever district they may be should use their influence in persuading people to form a Standing Local Committee to raise by subscription about Rs.130 and annually select a promising young Mohammadan student to be sent to the College.

III. That efforts in right earnest be made to collect in a systematic manner one per cent of income from all Old Boys.

IV. An Old boy must create a New Boy.

V. That the Trustees of the M.A.O. College be requested to lay by every year in the annual Budget a sum of Rs.3,000 to provide for the training in England of some promising Muhammadan graduate of the College on a condition that he

should devote his life in literary pursuit and work on the staff of the College. Further that in case of such returned men the authorities of the College should see that they be provided with salaries sufficient to enable them to keep their position and the Old Boys will assist the Trustees to raise the fund.

VI. That the Association should sanction an expenditure of Rs.50 in the coming year for clerical work that has to be done in the interest of the Association, if the funds permit.

VII. That this Association is of opinion that if the funds permit a room, to be known as 'Old Boys' Lodge,' should be constructed in the College premises for the use of old Boys, and an "Old Boys Lodge Fund" be opened for the purpose.

VIII. *That a vote of thanks be passed to the Nawab of Rampore for his princely donation of Rs.25,000 as the first instalment of the promised donation to Sir Syed Memorial Fund.

Dinner.

The number of those who sat at the dinner was more than 400. The dinner being over Mr. Morrison welcomed the Old boys as follows :—

I rise to welcome in the name of the College our Old Boys back to the College; it gives us very great pleasure to see you back again in the scenes of your earlier days and your former triumphs. We who stay on here as generation after generation passes out watch your progress in the world with the liveliest sympathy and I think that hardly anything produces a greater amount of pleasure in these walls than to hear that one of our Old Boys has done something distinguished or been advanced to some eminent position. It is you whom we look to to advance the reputation of the College. We who are resident here, the staff and the students, have our part to do in maintaining the reputa-

* This Resolution was passed in the night at dinner.

tion of the College in the University Examinations and in athletic sports, but it rests with you, the Old Boys, to show in the far stiffer examination of real life that Aligarh turns out good men, not merely successful examiners, but plucky and honourable fellows whose lives are a credit to their College and a benefit to their own people and the country.

You know that Sir Syed used to fix his hopes, for the regeneration of his community not upon his own contemporaries but upon the young men who had been brought up in the College he founded. They, he hoped, would show the world what Muhammadans were capable of when properly educated—they would have the public-spirit which was so lamentedly lacking in is his own generation, they would wipe away from his people the reproach of bigotry, prejudice and disloyalty, and they would receive in practice ths large ideas he in his time could only administrate. Mr. Beck, too, when he was vexed by the prejudice or selfishness which he occasionally encountered would always turn for comfort to the hopes he had of the younger generation. "When our young fellows grow up," he would say, "this sort of thing won't occur."

Now I want to say very clearly and very emphatically that I think our Old Boys in the past have already done a great deal to realise the expectations that were formed of them. The good repute of our College is very largely due to the Old Boys and I do not know that that has ever been properly recognised we have recognised that so and so is a good man, another is very much respected and a third has deservedly risen high, but we have hardly given sufficient credit to the Old Boys collectively. I think I have told some of you before that Mr. Adams, the Revenue Member, once said to me. "The subordinate branches of the Civil Service have been enormously purified of late and that is entirely the work of the Aligarh boys." Why is it that to be an Aligarh boy is a recommendation for Government Service except because our Old Boys have shown not by their

school career, but by their after lives that they were better men than other graduates. I believe our Old Boys are more honest and have got more go than other men and that's what has made the reputation of Aligarh. Other Colleges have been founded with as large expectations, with as much enthusiasm as this, and with more ample resources; look at the Rajkumar College, the Chief's Colleges, Wards, Institutes and the other schools on which lakhs of rupees have been lavished. You know what sort of credit they enjoy with the world at large. Sir Syed could never have been anything but a great man and a great reformer and he would anyhow have left an indelible mark upon his community, but his school would never have enjoyed its present reputation had it not been for the old students. The proof of the pudding is in the eating says the English proverb and people will continue to think well or ill of an institution according to the behaviour of its students in after life.

In one sense indeed our old students carry with them into life more than the reputation of this College only. Aligarh is not merely a local institution; it is the Muhammadan College; Out of 30 Muhammadans who took their degree at the Allahabad University last year 21 came from Aligarh; that is to say only 9 among all the other Colleges of the N.-W.P. and I hope the time is coming when every Muhammadan not only in the N.-W.P but throughout the whole of India will receive his Collegiate education here, in the Muhammadan University of Aligarh. So you see that on the behaviour of our old students depends not only the credit of this institution but of the Muhammadan community. You will be looked upon as typical of the Muhammadans generally and if your lives are above reproach the name of Muhammadan will rise high in public esteem and Muhammadans will be sought not for positions of responsibility and honour.

The last year has been remarkable for the large number of our students who have been employed in important and respon-

sible positions, but the only ones which I shall here refer to are those who went as temporary officers upon Famine Relief Works. These appointments were exceptional in every way and I hope they mark the beginning of a new era in the College and point to still wider employment of our Old Boys. In the first place the posts which these students went to fill were a long way from Aligarh in distant parts of India where the name of Aligarh has hitherto been rarely heard. In the second place those Old Boys had to suffer a great deal of hardship and face very serious danger. You have already probably heard from their own lips of the scenes of misery which they were called upon to go through of the destitution to which the terrors of cholera were added at the worst season of the year, and of the immense difficulties with which they were suddenly called upon to grapple. In this difficult and dangerous time I am delighted to say the Aligarh boy acquitted himself splendidly. Mr, Lawrence, the Private Secretary to Lord Curzon wrote to me after the Viceroy's visit to the famine stricken districts of Bombay. "We saw one of your boys doing excellent work at Dehad and have heard of others who as volunteers in the C. P. have been doing good service in famine." And Mr. Fraser the Chief Commissioner of the Central Provinces wrote to me at an earlier date saying "I shall not omit due reference in the Famine Report to the Aligarh men who have come to our help. It will give me great pleasure to acknowledge our obligation to them." The Commissioner of Chhindwara also wrote to me to say that he wished he had known of Aligarh earlier in the famine that he might have employed our students in preference to others whom he had to make use of. Eight of them were employed in all; some of them were employed for a longer time and had more difficult duties entrusted to them than others and consequently had greater opportunities of distinguishing themselves but all of them did well. These Old Boys have added to the credit of the College and shown in times of difficulty and danger, which bring out the essential qualities in a man, of what stuff the Aligarh boy is made. Of

one I should like to make special mention and that is of poor Sheikh Abdur Rahman who never came back. "He died at his post" as the Commissioner of Chhindwara telegraphed to say, having set us all a noble example of courage and devotion to duty. I am glad to say that his death did not prevent other volunteers from coming forward and that his place was almost immediately filled by another Old Boy. That is the spirit which I want to see in the College and I hope that whenever any difficulties and dangers arise in any part of India you will all instinctively recognise it as a call of "Aligarh men to the fore." Sir Syed said in one of his great speeches that he believed the time would come when Muhammadans would be seen in the glittering uniforms of Colonels and Majors of the British Army. That will not be brought about by moaning as certain peoples in India have done "war is our only trade, we are ready to fight for the Queen but we can do nothing else." Believe me these are not the men who would make good soldiers at least of the modern type: war is a crisis which brings out in a supreme degree the endurance the resource and the pluck there is in a man; those qualities are often called for in emergencies in civil life, such for instance as cholera and famine and the men who have distinguished themselves in these emergencies and shown that they can be trusted then are the men who will make good soldiers when the call for them comes. Meanwhile it is the duty of every Aligarh student to keep the tradition, which our Old Boys have planted here, that an Aligarh boy who can go anywhere and do anything that is honourable.

I have one other duty to perform before I sit down. On two different occasions last summer when we were celebrating the triumphs of our Army in South Africa we often felt the want of a flag. Mrs. Morison wishes now to present a Union Jack to the College which she has sent for from England and I think no occasion would be so appropriate as this when we have in this hall so many old students who are also the servants of our Gracious Queen.

Mr. Morison then unfurled over the head of those present a very large and handsome Union Jack.

Mr. Mohd. Ali C.S. thanked Mr. Morison and said in response that every Old Boy was ever ready to keep up the reputation of the College.

He was followed by an Urdu poem recited by Nizam-ud-din Hassan Nizami of Badaon. Mr. Hamid Ali Khan then, assured that the Old Boys would ever endeavour to deserve the tribute paid by Mr. Morison. He further said that whatever was seen in the Old Boys was due to the inspiring influence of the English Professors. Mr. Mohd. Hayat while proposing the toast of College recounted the feats of College in the cricket field and University Examinations. He said that they had an excellent example held up to them by the Old Boys and they had been doing their best to follow it and even to improve upon it.

Mr. Shaukat Ali dwelt upon the necessity of a reform in our social and domestic life. There were, he said, many difficulties to make one stumble in his efforts but there was none who could not contribute his mite in this reformation.

A poem, composed chiefly for the occasion was read by Mr. Fazlul Hassan. We give the poem in our Urdu part.

It was followed by another poem from Mr. Abdullah a visitor.

Nawab Mohsin-ul-Mulk Bahadur brought the proceedings to a close in an eloquent and stirring address to the Old and new Boys. He thanked the Old Boys for the amount of work they did during the last two years. They were full of two predominent emotions, faithfulness to the College and nation and loyalty to the Government; we were thrown, he said, in many difficulties at the death of Sir Syed but the crisis was over. The helping hand of the Government at the juncture, the visit of His Honour Sir A. MacDonnell and his free and judicious advice contributed to a large extent to the present flourishing condition of the College. The number of boarders was raised from 287 to 400 and they very badly wanted new rooms for further students. It

were ingratitude on his part were he not to thank the Old Boys for the useful service they have rendered to the College. He paid some deserving tributes to the new students who were always ready to help the College by collecting money during the vacations.

The gathering dispersed after three cheers for the Old and New Boys.

Theodore Beck Memorial Fund.

The following sums have been collected by students of the School and College during the vacations :—

From the Meeting held at Rai Bareilly.

Thr. Syed Mustafa Hossain	275	10	0
Realised by Mohammed Bashir Khan, Thr. M. Bahadur Ali ...	50	0	0

Collected by Students during vacation.

Abdul Jalil ...	70	0	0
Mohammed Sibtain ...	2	0	0
Lutf Ahmed ...	3	9	0
Raujhe Khan ...	4	0	0
Abdul Gani ...	10	0	6
Atta-ulla ...	10	12	0
Mohammed Ahmed ...	0	4	0
Gholam Hyder	5	2	0
Haji Mohammed Khan ...	4	8	0
Willayet-ullah, Taj Mohammed, Mohammed Ibrahim, ...	36	2	0
Abid Hossain ...	18	0	0
Shaukat Ali ...	1	0	0
Khursheid Hossain ...	0	8	0

S. Ali Hossain S. Ali Raza	...	5	0	0
Abu Mohammed	...	50	0	0
Mohammed Akram	...	19	0	0
Mohammed Faiq	...	17	4	0
S. Munir Alum	...	10	0	3
Izaz Alum	...	1	0	0
Masha Allah	...	0	1	0
Munawwar Hossain	...	2	0	0
Hakim Ahmed	...	2	0	0
Mahmudur Rahman	...	0	8	0
Abdul Latif	...	5	0	0
Abdul Wahab	...	8	0	0
Zafar Omar	...	5	0	0
Abdul Jabbar	...	3	2	0
Ahmed Ashraf	...	1	0	0
Aliud-din	...	14	8	0
Jamil-uz Zaman	...	4	0	0
Hafiz Mohammed Ismail	...	50	0	0
Riazud-din (Badaon)	...	9	8	0
Ahmed Hossain	...	94	0	0
Mohammed Hashim	..	24	0	0
Abu Mohammed for Rafi-ullah Khan, (Shahjehanpur)		10	0	0
Hyder Hassan, (Meerut)	...	12	0	0
Jarrar Hossain	...	2	2	0
Mohammed Idris, Abdul Hamid		133	0	0
	TOTAL Rs.	973	8	9

The Duty.

A meeting of the Servants and Associates of the Duty was held in the College Central Hall on Friday, the 12th Oct., 1900. The Assistant-keeper informed the Servants and Associates that the total sum realised in all the branches of the Duty after the long vacation was Rs.1231-0-3. He has been told by many students that they have collected money for the Duty and are expecting it by the end of Oct. The amount so intimated though not actually received exceeds Rs.700-0-0. Thus the total sum collected this year will amount to Rs.2000 in contrast with Rs.1353 collected last year till November 30th. The Students have collected nearly Rs.1000-0-0 for the Beck Memorial Fund also, a decisive proof of the fact that the desire to do good to their community, the self-sacrifice for the benefit of our brethren, and devotion to the national cause are becoming permanent traditions of our College.

The following Students who collected more than Rs.20-0-0 were appointed Associates of the Duty :—

Lutf Ahmed.	Abdul Latif.
Abdul Aziz.	Abdus Sattar.
Syed Hassan.	Md. Malik.
Syed Zulfiqar Hussain.	Kh. Ahmed Ullah.
Shah Md. Mujtaba.	Abdur Raoof.
Abdur Rahim.	Abdul Himid Khan.
Saadut Ali Khan.	Reaz Md. Khan.
Abdul Aziz.	Abdullah Khan.

Mustak Ahmed.

Res. 2. The following Associates were elected Servants :—

Syed Ikram Alum.
Altaf Husain.
Wahid Husain.
Md. Faiq
Wajid Alí Khan.

Res. 3. Mr. Morison was unanimouly elected keeper of the Duty.

Abdul Qayum gave a very interesting account of his tour during the long vacation and it was agreed that his report be published vertum verbatum in the College Magazine.

Res. 4. The President moved and the Assistant keeper seconded a vote of thanks to Abdul Kayum for the valuable services he rendered to the College and the great pains he took in making tour for the Duty and that he may be elected a Servant at once.

Res. 5. That Wajid Husain, Syed Hassen and Masood Husain be requested to add the sums of the receipt books returned by the Students and to send the names of the donors to the editors of the College Magazine and the Albashir for publication.

Res. 6. That a Committee consisting of the following gentlemen be formed to consider the applications from the old Students of the Aligarh College requesting some Duty Wazifa so as to enable to continue their studies in technical line and to grant them necessary aid if the applicants prove to be deserving students.

(1) The Keeper.
(2) Assistant Keeper.
(3) The Manager of the Duty Shop.
(4) Syed Abdul Baqi Sahib.
(5) Professor Abdul Hassan.

Res. 7. It was resolved that the Shop Committee be requested to consider the report prepared by the committee that audited the accounts of the Shop and that the following gentlemen be elected additional members of the Shop Committee.

Md. Faiq.
Wahid Husain.
Md. Yakoob.

Khwaja Ahmad Ullah.
Wajid Ali Khan
Abdul Qayum.

Res. 8. It was resolved that a committee consisting of the following servants be formed to consider the desirability of building new rooms in the Boarding House, to settle with the Trustees of the M.-A.O. College the terms on which such rooms are to be built, to lay the matter with the plan of the building and its probable cost before the general meeting of the Duty for final sanction.

1. Mr. Morison, Keeper.
2. Zia-Uddin Ahmd Assistant Keeper.
3. Mir Willayat Husain sahib B.A.
4. Sheikh Abdullah Sahib B.A. L.L.B.
5. Sahibzade Aftab Ahmd Khan Sahib Br.-at-Law.
6. Sheikh Bahadur Ali Sahib M.A. L.L.B.
7. Nawab Moshsin-ul-Mulk Bahadur.
8. Md. Faiq Sahib.
9. Altaf Husain Sahib.
10. Syed Ikram Alum Sahib,
11. Abdul Majid Khan Sahib.

The Servants and Associates thank the following students who collected money for the duty during the long vacations :—

		Rs.	A.	P.
	Ahmed Ashraf	2	0	0
	Saeed-uz-Zaman	2	0	0
	Lutf Ahmed	27	7	0
	Abdul Jalil	5	8	0
5	Md. Sibtain	0	13	3
	Md. Hanif	2	0	0
	Abu Ali	5	14	0
	Avas Ahmed	12	1	0
	Ala-ud-din	5	0	0
10	Md. Amin	17	0	0
	Abdul Ghani	18	14	3

	Abdul Aziz	21	0	0	
	Md. Ismail Khan	3	0	0	
	Wajid Husain	10	0	0	
15	Shan Elahi	6	12	0	
	Sarfaraz Khan	9	4	7	
	Syed Md. Karim	15	0	0	
	Md. Ahmed				
	Saeed Husain	26	8	0	
20	Syed Md. Kazim				
	Md. Ahmed	0	8	0	
	Ghulam Hyder	4	4	0	
	Syed Hassan	21	0	0	
	Syed Abdullah	2	14	9	
25	Syed Zulfiqar Hasnain	50	0	0	
	Shah Md. Mytaba	37	0	0	
	and 5 Silver ornaments.				
	Haji Md. Khan	1	2	2	
	Taj Md.				
30	Willayat Shah	35	2	3	
	Md. Ibrahim				
	Syed Abid Husain	26	8	0	
	Abdur Rahim	54	0	0	
	Khurshaid Husain	2	14	6	
35	Zanul Abedin	5	2	0	
	Nawab Ali	1	0	0	
	Fazlul Hussan	2	6	0	
	Masood Husain	4	0	0	
	Fazle Azim	4	0	0	
40	Abu Muhammed	2	0	0	
	Md. Bux	27	12	0	
	Yakoob Jan	18	0	0	
	Abdul Hafiz	5	0	0	
	Talamuz Husain	16	12	0	
45	Md. Aslam and Md. Akram	29	9	3	
	Rahim Bax	7	2	3	
	Abdul Malik	1	2	9	
	Syed Ali Hassan	2	11	0	

50	Saadut Ali Khan ...	...	...	62	10	0
	Jamal Md Khan ...	...	...	8	0	0
	Bashir Ahmed ...	...	...	3	4	0
	Syed Ikram Alum ...	...	...	1	0	0
	Masha Alleh ...	...	...	0	1	0
55	Mahmood Hassan ...	...	...	0	4	0
	Ghulamus Sibtem	...	...	0	5	3
	Aijaz Ali	...	...	4	8	0
	Hakim Ahmed ...	...	...	2	0	0
	Abdul Aziz ...	...	...	37	0	0
60	Md. Isfak ...	...	...	2	4	0
	Abdul Latif ...	...	...	29	5	3
	Abdul Wahab ...	...	...	4	2	0
	Zafer Umar ...	...	...	4	8	0
	Abdul Jabbar ...	...	...	18	6	0
65	Abdus Sattar ...	...	..	31	5	3
	Md. Malih ...	...	...	30	8	4
	IbneHassan ...	...	...	0	10	9
	Taqiul Islam ...	...	...	8	0	0
	Syed Aizaz Alum ...	...	...	5	11	0
70	Niamat Ullah ...	...	...	1	0	0
	Wahid Husain ...	...	...	2	2	0
	Syed Nasir-uddin Haider	...	...	0	2	0
	Md. Maqsood ...	...	...	1	6	0
	Prof. Abul Hassan ...	...	...	15	8	6
75	Kh. Ahmed Ullah ...	...	...	90	0	0
	Aziz Ahmed Khah ...	...	...	1	0	0
	Abdur Raoof ...	...	...	28	0	0
	Haidr Hassan ...	...	...	3	0	0
	Mastafa Ahmed ...	...	...	1	1	9
	(9 pieces of embroidered clothes.)					
80	Md. Ismail ...	...	...	21	0	0
	Shah Abdul Hakim ...	...	...	0	12	3
	Aizaz Ali ...	...	...	1	0	0
	Abdul Kayum ...	...	...	144	10	0
	Reaz Mohammed Khan	...	...	53	0	0
85	Anis Ahmed ...	...	...	1	0	0

	Syed Ahmed Husain	6	10	6	
	Reaz Uddin Ahmed	2	0	0	
	Md. Hasain	6	4	0	
	Md. Bashir Khan	0	5	0	
90	Jamiluz Zaman	2	0	0	
	Intizar Ali	5	7	0	
	Islam Hamid	1	0	0	
	Abdullah Khan of School	20	8	0	
94	Jarar Husain	7	0	0	

ZIA UDDIN AHMAD,
ASST. KEEPER,

13th October, 1900.

Correspondence.

"Our Beloved Principal."

Dear Sir,

Kindly allow these words to speak something to the Students and Subscribers of "College Magazine" Brothers, though our beloved Principal has departed from this mortal world but he is still speaking something before his pupils. It is proper to particularise one column in this Magazine for the brief account of his life. That column may also be devoted to those who may kindly give short pieces of his life and lectures. In this way we will compile an interesting life of our beloved Principal and shall be able to speak and think of the glowing words of the late lover who is still sleeping in the land of India. His best memorial can be erected in the mind and heart. We do not want to erect a high sheet of stone only. But we are expected to establish good examples of self sacrifice and courage. This will be good lesson and a useful thing for the enterprising Nature that wishes to fertilise the world with his writing, and speeches let us unite in this noble proposal.

I am Sir,
Your faithful serwant.
S.S. M. NAZEER.

"The Muhammadan Education."

Education is the burning question of the day on which depends our religion and secular affairs. It is the basis of all our reputation and future glory and in the attainment of it rests the accurate and perfect arrangement of religion, wealth as well as means of our winning bread. But inasmuch as it is a grand and noble object and our countrymen are far off from its useful influences, and as our neglect is daily more and more apparent we are bending under its weight; a disregard of the light it

sheds corresponds with our forgetfulness, as if misfortune were in quest of us and we in quest of misfortune.

Time with its rapid pace and waning wings is rolling on but we are staggering under the influences of an excess of our unpleasant dream, we do not even rub our eyes and see how far the celestial orb has ascended above the horizon, the chambers and meadows have been visited with the rays of the sun, the pastures and meadows have all been illuminated, labourers have applied themselves to work in right earnest, travellers have resumed their way, but we are still the victims of the same heavy and distempered dream.

Shall we awake from our slumbers and look at the strange for changes of human affairs and those who are busily engaged in the hurry and skurry of this noisy world.

Oh my dearest countrymen, the sad intense pitiless misfortune to which I have metaphorically alluded as a dream, is not one in which we have recently fallen but for some time past we have been suffering from its severest extremes and by the way its dull influences have so much stolen upon our senses that we have gradually passed through the various stages of lethargy produced by its nasty consequences, and have been driven to such a depth of misery that those moralities and nice attributes that adorn a man's character have all slipped away from us.

If we would search our historical pages for the time of the commencement of such a dream we will find it carved with the period when the splendid source of education in our esteemed and dignified race began to fail and its noble laws and precepts to be polluted and right principles of conduct secreted by false and impure imaginations. Morals and those qualities by whose glowing light our co-religonists enhanced their reputation disappeared like a tiny spark in the dark shade of ignorance and mean, vicious habits intermingled with self conceit, vanity and selfishness became fashionable in their turn. Eventually they so much

injured with our education that we have become entirely meagre in our physique and lost all our mental and moral fibre.

Gradually when the lamp of our progress after exhibiting for a moment an unnatural brilliancy flickered with an uncertain and staggering sort of light, then a strong turn for poetry which is nothing but a forerunner of false taste took its place. It so exercised its baneful influence on our mind that the hyperbolical expression of our facts, such as the shadow of *Huma* (phœnix) the water of *Haivan* (the fabulous fountain of immortality) having strange and miraculous effects were construed into realities to which they gave a local habitation and a name. To speak of a building as being higher than the sky, to describe a patron's lame pony as being swifter and more stylish than a mettlesome charger which the imagination can frame, to paint a poor hamlet or a ruined building with its tottering arches and crumbling staircases in exaggerated terms as they were paradise in earth. To represent a *fille-de-chamber* or an ill shaped, haggard weather-beaten woman more lovely and sweet than Titania and her curling locks dragging down the angels from heavens and the fascinating and charming stories of fairies, fiends, hobgoblins and their queer, odd talismanic fables, is now the fashionable occupation of our blessed poets, for a simple reason that they have given such reins to their imaginations as to make those false fancies a part and parcel of their nature.

Out of a myriad there will scarcely be found one who has attained to the knowledge of our forefathers or has reached the great goal of that pure and serene morality which distinguished them. Hardly any party will be found who after the acquaintion of religious knowledge takes light from sciences which may be our best guidance in the path of our interest. When this is the general characteristic of our co-religionists how can we expect to rival other nation in the struggle for existence and how can we hope to attain those qualities in which they were of re-eminent.

A daffer prices our hearts when we observe such ample field laid bare before us and as labourers in the vine yard. Alas, that we should have come to this. The least stremuous efforts in that direction and the investment of a portion of our wealth for such a noble object can hardly fail to secure the ends in view. Who is not anxious to train his child in the way he should go when he becomes a man but the lethargic dream by which we are sur-surrounded renders us thoroughly helpless for any exertion. If our countrymen would wish to rise in the scale of humanity they must keep before their minds' eye the immortal words of the blind bard. "Awake, arise or be thou for ever fallen."

S. A. SAJJAD,

HYDERABAD DECCAN. *of Patan.*

We have to thank the Editors of 'Students' Helper,' Madras, "Calcutta University Magazine," "St. John's College, Magazine" Agra, "Students Friend" Madras, for their kindly sending their journals in exchange.

We beg to acknowledge with thanks the receipt of a pamphlet "Vernacular Education in Bengal" by Chr Syed Nawab Ali of Maimen Singh (Bengal.) It will be reviewed in our next.

Obituary.

We regret to hear the death by Cholera, of a School Student Amir Ahmed. He died during the vacation at his home in Sultanpore. The deceased had been a student of the school for one month only.

Advertisement.

LONDON AND LANCASHIRE LIFE ASSURANCE Co.

Important to investors and others.

New endowment Scheme, combining a family provision with a good investment or a pension for life.

A Policy taken out under the scheme secures for an extremely moderate premium a fixed assurance in case of death and if the life survive the term a Cash Payment of the sum assured, Largely Increased By Profits. If prefered the Cash Payment may be exchanged for an Aunuity during life.

MEMO :

———:o:———

For an Endowment payable at 55, or death if previous for Rs. 1,000.

Age	20	25	30	35	40
Half-yearly premium	Rs.17	Rs.19-12	Rs.23-8	Rs.28-15	Rs.38-4

HARI DASS BANERJEE,
Agent-London & Lancashire Life Office
9 Clive Street.
CALCUTTA.

NOTICE.

SALE OF BOOKS.

The Librarian of the M. A. O. College offers the following *duplicates for sale* at less than *half price*. Other books also for sale. Price List on application.

		Rs.	As	P.
1.	Selections from Wordsworth by Turner ...	1	0	0
2.	Mental and Moral Science by Bain ...	3	0	0
3.	Longer English Poems by Hales	2	0	0
4.	Algebra by Hamblin Smith	1	0	0
5.	Burke's Select Works Vol. II. by Payne ..	1	0	0
6.	Elementary Geometry and Conic Sections by Wilson	2	0	0
7.	Handbook of the English Tongue by Angus	1	0	0
8.	Dr. Smith's Smaller History of Greece ...	1	0	0
9.	English Poems by Milton (Cl. Press) ...	1	0	0
10.	An Introduction to the Language and Literature of England by Mackey	1	0	0
11.	Metaphysics by Mansel	2	0	0
12.	The Elements of Psychology by Robert Jardine	2	0	0
13.	Logic by P. K. Ray	2	0	0
14.	Paradise Lost—Books I. II.	1	0	0
15.	Through Asiatic Turkey Vols. I. and II. per Vol. by Geary...	1	0	0

Apply to the Librarian,
M. A. O. College, Aligarh.

بلس صاحب کی پرفاسفوڈائن

بے خطر جلد اور معتبر فائدہ مند فاسفرس والی دوائی ہے۔ تمام ایسی بیماریوں کے لیئے یہ مفید ہی۔ جنکا ضعف بدن اور کام کرتے کرتے دماغ تھک گیا ہو۔ خون پتلا پڑ گیا ہو۔ حافظہ میں خلل آگیا ہو یا ایسی بیماریوں میں یہ فائدہ مند ہی جنکو عام مقوی دماغ دوا کی ضرورت ہو۔ یہ مرکب کامل اور مستقل تحلیل خالص فاسفرس۔ فولاد۔ کونین اور سٹرکنیا کا ہے اور اسکو کمزور سے کمزور بیمار استعمال کرسکتا ہی۔ اسکو ہمیشہ بعد غذا کے استعمال کرنا چاہیئے اور خالی معدہ کبھی استعمال نہیں کرنا چاہیئے +

یہ عجیب و تازگی پیدا کرنیوالا مرکب بیس سال سے عام لوگ بڑی قدر سے استعمال کر رہی ہیں اور سب درجوں کے انسان اُسکی بڑی قدردانی کرتے ہیں۔

ایک مصنف کلکتہ کے روزانہ اخبار میں تحریر کرتا ہے۔ اس دوائی کا نام بلس صاحب کی پرفاسفورڈائن ہی۔ اور یہ مقوی دماغ ہی۔ اور بیشمار بیماریوں کو اس سے شفا ہوتی ہی۔ جو ضعف دماغ سے پیدا ہوتی ہیں اور ان تمام دوائیوں کو جو اس قسم کی بیماری کے لیئے بازار میں فروخت ہوتی ہیں۔ اس نے مات کر دیا ہے۔

میں اس بات سے یقین کہتا ہوں کہ پرفاسفوڈائن میں کی فروخت ای پلومر اینڈ کمپنی کی ذریعہ ہوتی ہے۔ سب سے عمدہ دوا ہی جو ہندوستان کے ہر خاص و عام کے لیئے پیش کی گئی ہی"

قیمت فی بوتل چار روپے ہی۔

ای پلومر اینڈ کمپنی دوا فروشان لاہور و شملہ

اطلاع

تا اطلاع ثانی میگزین ماہوار شائع ہوگا۔ فی الحال قیمت میں کوئی تخفیف نہیں کی گئی کیونکہ مضامین کی کثرت کیوجہ سے میگزین کا حجم قریباً دوگنا کرنا پڑیگا۔ ہم آیندہ پرچوں میں میگزین کے ماہوار چھپنے کی تلافی کر دینگے۔

اُردوئے معلیٰ

یہ سوسائٹی تعلیم یافتہ مسلمانوں میں اردو کو ترقی دینے کی غرض سے قائم ہوئی ہے۔ اسکے نہایت دلچسپ حالات ہمارے دوست مسٹر سجاد حیدر صاحب نے بغرض اطلاع ہمارے پاس بھیجے ہیں اس کے گذشتہ اجلاس میں دو نہایت پرزور مرثیے منشی امیر احمد صاحب مینائی کے انتقال پر پڑھے گئے اور ساتھ ہی ایک مضمون جو اُن کے کلام کا محاکمہ ہے پڑھا گیا۔ ہم ہر دو مرثیے اور مضمون متذکرۂ بالا دوسرے پرچہ میں شائع کرینگے۔"

پیش کرتا ہے۔ اس کمرے کی دوسری طرف ایک کشادہ اور وسیع بالاخانہ تھا جہاں سے راتکو سامنے کے میدان پر چاندنی کی بہار اور ٹھنڈی ٹھنڈی ہوا کا بخوبی لطف حاصل ہو سکتا تھا۔ کمرے کے پتھر کے فرش پر عمدہ ایرانی مخمل بچھی ہوئی تھی اور اس دیوار پر جس کے قریب مسند لگی ہوئی تھی ترکش و تلوار اور ڈھال جو عربی لڑائی کی ضروریات میں سے ہیں بڑی خوبصورتی کے ساتھ سجے ہوئے تھے۔ بمقابلہ معمولی عربی ہتھیاروں کے ان کی رونق اتنی زیادہ تھی کہ انکا مالک ایک معزز اور ذی رتبہ آدمی ثابت ہوتا تھا۔

عرب جو تکیہ لگائے ابھی تک عالم فکر میں ڈوبا ہوا تھا ہاتھ پر سے اپنا سر اٹھا کر سیدھا ہوا اور سامنے کے میدان پر جہاں چاندنی چھٹکی ہوئی تھی نظر ڈالکر غور سے دیکھنے لگا اس کی وجاہت میں وہ شان پائی جاتی تھی جس سے وہ تمام اعراب سے زیادہ بزرگ معلوم ہوتا تھا لیکن بجائے بیفکری کے فکرمندی نے اُسکے چہرے پر شکنیں ڈالدی تھیں اور دل کی کبیدگی صورت سے ظاہر ہو رہی تھی۔ اُسکے چھلے دار بال تھے اور ڈاڑھی بالکل سیاہ اور سیدھی تھی یہ شکل اور صورت عمرو بن لیث بادشاہ بنو اسد کی تھی۔ ایک خط جو اُسکے سامنے کھلا ہوا پڑا تھا اُسے اُٹھا کر ایک دفعہ دیکھا اور پھر وہیں رکھکر خود ہی کہنے لگا "کیا یہ مطلب ہے کہ میں ہات باندھکر نعمان کے پاس حاضر ہوں اور وہ اُسی طرح مجھے خسرو ایران کی خدمت میں لیجاے؟ کیا یہی میری عزت کے شایاں ہے اور اسی کا میرے باپ دادا کا خون متقاضی ہے؟ اور کیا ایک عرب کی غیرت اسے گوارا کریگی کہ ایک عجمی کے دربار میں وہ ہات باندھ کر کھڑا ہو؟ میرا بھتیجا سچ کہتا ہے اور میں کبھی ابن منذر کی باتیں نہ مانونگا" یہاں پر چلکر اُس کا جوش ذرا ٹھنڈا پڑا اور وہ ٹہیرا اور کچھ سوچکر اک اضطراب کے ساتھ آہستہ سے یہ کہنے لگا "مگر عبدالغریٰ بھی کچھ غلط نہیں کہتا۔ لڑائی میں نعمان سے میں کبھی نہیں جیت سکتا ہوں" اُسکے دلمیں غلامی اور قید کی متوحش

(باقی آئندہ)

کبھی نہیں رُک سکتے۔"

عبدالعزیٰ نے ان الفاظ سے بالکل نہ ڈر کر یہ جواب دیا:" اور تو اے خود پرست اور مغرور شہزادے یہ یاد رکھ کہ میں اپنی حرکات و سکنات کا جواب دہ صرف عمرو بن لیث کو ہوں جو میری وفاداری کو خوب جانتا ہے اور اُن کی قدر کرتا ہے اور تیرے مقابلہ میں میں کسی قسم کی بات سے نہیں ڈرتا"

یہ الفاظ کہکر عبدالعزیٰ نے اپنا چغہ سنبھالا اور آہستہ سے ایک تاریک گلی میں جاکر غائب ہوگیا۔

فصل دوم

بادشاہ عمرو بن لیث

ایک ایسے کمرے میں جو بالکل سادے سامانوں سے آراستہ تھا اور جسے ایک عرب دوسرے ایشیائی ملکوں سے جہاں دولت و عیش و عشرت کے بہت زیادہ سامان مہیا کر دیئے ہوں کسی طرح کم نہیں سمجھتا ایک ادھیڑ عمر کا آدمی فکر کے دریا میں ڈوبا ہوا تکیہ سے ٹیک لگائے بیٹھا ہوا ہے اور اُس کے سامنے ایک ننگی تلوار رکھی ہوئی ہے۔

اس مکان کی چھت نہایت مضبوط پتھر کی بنی ہوئی تھی اور کہیں کہیں سونے اور چاندی کی موٹی پچی کاری سے مرصع تھی۔ اُس کے ستون کے بیچ میں نہایت کشادہ محرابیں تھیں جو عموماً عربی مکانوں میں ہوا کرتی ہیں۔ ان محرابوں کے بیچ میں سے ٹھنڈی ہوا کے جھوکوں کا کشادہ دالانوں میں آنا اور پردوں سے سرسرا کر اک میٹھی سریلی آواز پیدا کرنا اور کافوری قندیلوں کی روشنی کا حوض کے پانی میں جو وسط صحن میں واقع تھی چمکنا۔ ریگستانوں اور پتھریلے ملکوں کی رہنے والی قوموں کے لیئے باغ عدن کا نمونہ

"دھوکے دیئے ہونگے! یا خود اُن لوگوں کو جو ان کی حرکات کو دیکھتے اور اُن پر غور کرتے ہیں.... دھوکا دہ اور فریبی بنا دیا ہوگا۔"

عبدالعزیٰ نے مسکرا کر جواب دیا "افسوس آپ میرے معاملہ میں بڑی غلطی کرتے ہیں۔ اور اپنے وفادار نوکر کو بیوفاؤں میں ملائے دیتے ہیں۔"

حارث ابن ہشام نے اس بے لگاؤ اور صداقت آمیز جواب سے کچھ متاثر ہو کر تعجب سے پوچھا "تو کیا آدمی کی اصلیت غلط مشہور ہوا کرتی ہے اور تمام لوگ اُسکی طبیعت کا غلط اندازہ کیا کرتے ہیں؟"

عبدالعزیٰ نے ایک قدم آگے بڑھا کر یہ آہستہ سے کہا "دشمن اور دوست ہر ایک کے ہوتے ہیں..... اچھا شہزادے صاحب خوش رہو اب میں امیر کے پاس جاتا ہوں۔"

حارث نے یہ سنتے ہی جلدی سے ڈپٹ کر کہا "کہاں رہ! میں ابھی امیر کے پاس سے آتا ہوں اور میں نے اُسکے شک اور طبیعت کی بزدلی کو دور کر کے ایسے خیالات بھر دیئے ہیں جو ایک عرب اور بنو اسد کے امیر کے شایاں ہیں۔ میں نہیں چاہتا کہ ایک حمیری مکار جا کر اُسکی خیالوں کو پلٹ دے اور مردانہ وار مقابلہ کرنے سے اُسے باز رکھے۔"

"بہادر اور شریف شہزادے آپ یہ ہرگز نہ ڈریئے کہ میں بادشاہ کی طبیعت کو جسے اُس کے پیارے بھتیجے نے مردانہ خیالات سے بھرا ہے پھیر کر اُس میں بزدلی کے خیالات پیدا کر دونگا۔"

حارث ابن ہشام نے درشتی سے عبدالعزیٰ کی طرف تھوڑی دیر تک دیکھکر اُس کے سر پر ہات رکھکر آہستہ سے کہا "حمیری! اگر تو نے میرے چچا کو دھوکا دیا تو یہ یاد رکھ کہ اس ہات کی نسبت سو دشمنوں کے خود چیرے ہیں اور ایک سگ حمیر کو سزا دینے کے لیئے

رہنا چاہے؟ عاشا کا بیٹا ضرور اپنے باپ کے ہامہ کو چپ کرائیگا خواہ وہ مکر سے ہو یا بہادری سے۔"

اس کے بعد وہ پھر اُسی طرح چپ ہو گیا اور بہت دیر تک چاند پر نظر جمائے اُسکی آب و تاب کو دیکھتا رہا اور اسقدر اس تماشہ میں محو ہو گیا کہ اُسے ایک نوجوان اسدی کے آجانے کی خبر تک نہیں ہوئی جو زرق برق ہتیار لگائے عمدہ امیرانہ لباس پہنے عربی عمامہ سر پر باندھے اُسکے سامنے ظاہر ہوا۔

اسکا قد معمولی قدوں سے کچھ اونچا اور بدن سڈول اور پر گوشت تھا۔ چہرہ اسقدر پر رعب تھا کہ دشمنوں میں بھی کھڑے ہو کر وہ اپنی عظمت اُن کے دلوں میں قائم کر سکتا تھا۔ اس کے قدم آہستہ آہستہ شیر کی طرح ایک انداز سے اُٹھتے تھے اور اُس کی چال ڈھال میں ایسی بزرگی اور وقار کے آثار پائے جاتے تھے جو سوائے عالی حوصلہ اور ایک بہادر ہیرو کے کسی میں نہیں پائے جاتے۔ یہ نیا اور اجنبی آدمی کچھ دیر تک چپ چاپ عبدالعزیٰ کے چہرے کو دیکھتا رہا۔ پھر آخر کار ایک روکھے لہجے میں اُس سے اس طرح مخاطب ہو کر کہنے لگا۔

"جعلساز اور دہوکا دینے والے آدمی ان چاند اور تاروں میں تو کیا اسقدر غور سے دیکھ رہا ہے۔ حمیر کے خاندان کی حیلہ اور دغابازی جو تجھے تیرے باپ سے ملی ہے کیا کم ہے جو کاہنوں کی طرح اجرام سماوی سے تو اور مدد حاصل کرنا چاہتا ہے۔" عبدالعزیٰ نے آہستہ سی پھر کر اور اس بیجا مداخلت کرنیوالے کو پہچانکر یہ جواب دیا۔ "شہزادے میں صرف یہ دیکھتا ہوں کہ اس چاند نے کتنے ہی انقلابات دیکھے ہونگے اور کتنے ہی لوگوں کو ایک تسلی بخش اثر پہونچا کر اور اس طرح اپنے کو نیک فال ثابت کر کے دہوکے دیئے ہونگے۔"

آنکھیں نیچی کیئے ہوئے دونوں ہاتھوں سے اپنے لانبے چغہ کے دامنوں کو سمیٹے ایک تنگ گلی میں ہو کر اپنے خیال میں مدہوش۔ بیخبر آہستہ آہستہ قدم اُٹھائے چلا جا رہا ہے۔

لیکن جس مدہوشی اور بے توجہی کیحالت میں یہ جا رہا ہے وہ سوائے اسکے اور کسی گرد و پیش والوں میں نہیں پائی جاتی جن میں سے آخرکار ایک نے اسے اس طرح جاتا دیکھکر اپنے ساتھی سے کہا۔

"تیرے باپ کی ڈاڑھی کی قسم یہ عبدالعزیٰ حمیری ہے جسے کچھ دنوں سے ہمارے امیر نے اپنی صحبت میں رکھا ہے"

"اُسی نے ہمارے بادشاہ عمرو بن لیث کو ایک بزدل آدمی بنا دیا ہے جو وہ باہر نکلکر مقابلہ نہیں کرتا۔ عزےٰ کی قسم جی چاہتا ہے کہ اس کی ڈاڑھی چیر کر پہینکدوں" مگر لوگ کہتے ہیں کہ اسنے عمرو بن لیث سے وعدہ کیا ہے کہ بلا لڑے وہ نعمان کی فوج کو ان دیواروں کے سامنے سے ہٹا دیگا"

ایک تیسرا آدمی نہایت متانت سے بولا "دیکھیئے اس کے حرکات کیا گل کھلاتے ہیں" جس طرح کہ ان کے خیالات ہوں۔ ڈرتے ہوں یا جلتے ہوں یا خوش ہوتے ہوں لیکن کسی نے اُن میں سے اسکا سامنا نہ کیا اور چلا جانے دیا۔ سوق حیہ سے ہوتا ہوا یہ ایک پیچیدہ رستہ پر پہونچا اور ایک عالیشان مکان کی دیوار کے نیچے پہونچکر دو یا تین منٹ میں وہاں سے غائب ہو گیا اور کچھ عرصہ کے بعد ایک میدان میں جس کے سامنے جبل العاشر کی پہاڑیاں چاندنی سے ڈھکی ہوئی بہت پیاری معلوم ہوتی تھیں ظاہر ہوا۔

یہاں پر یہ ٹھہرا اور سواد منظر کو دیکھکر بے اختیار بول اُٹھا "کیا خسرو بھلا اپنے محلوں میں بیٹھکر یہ لطف حاصل کر سکتا ہے؟ اور کیا بنو اسد کو ایسی خوشنما جگہوں پر قابض

عذرا

باب اوّل

(فصل اوّل)

عبدالغزی حمیری اور اسدی شہزادہ

موسم گرما کی رات ہے اور دن بھر لو اور آندھی چلنے کے بعد اسوقت ذرا کچھ خنکی معلوم ہوتی ہے جو عربی راتوں کا خاصہ ہے۔ شہر عکابہ کے باہر نوشیروان خسرو ایران کے حاکم نعمان بن منذر کی فوج محاصرہ کئے پڑی ہے۔ رات ابھی زیادہ نہیں گذر چکی تھی اور چاند جو عرب کے صاف اور شفاف آسمان پر نکلا ہوا تھا نعمانی افواج کے خیمونپر جہاں بالکل خاموشی اور سکوت کا عالم ہے چمک رہا ہے اور جبل العاشر کی دھندلی دھندلی چوٹیوں اور نیچے کے ایک وسیع میدان پر جہاں دور دور تک کہیں درختوں کا پتہ نہیں ہے صاف اور ستھرے کپڑے کی طرح روشنی نے پھیلکر چاندنی کا فرش بچھا دیا ہے۔

شہر کے اندر ابھی تک کہیں کہیں لوگوں کی آمد و رفت باقی ہے اور بہت سے لوگ بالکل اس سے بیخبر کہ کوئی فوج محاصرہ کیے پڑی ہے یا نہیں نہایت اطمینان اور بیفکری سے عربی اشعار کی تانیں اوڑا رہے ہیں اور بہت سے بیٹھے ہوے اس جوش و خروش کے ساتھ باتیں کر رہے ہیں جو کسی معمولی بات سے ان مستقل طبیعت والے لوگوں کے دلوں میں کبھی نہیں پیدا ہو سکتا۔ لیکن تمام شہر میں زیادہ تر خموشی کا عالم ہے اور بہت کم جگہیں ایسی ہیں جہاں رات نے اپنا خواب آور اثر نہ پھیلا دیا ہو۔ اسوقت ایک آدمی اپنی

ایسی رنگ آمیزی کی جاتی ہے کہ پوری تصویر بالکل بے ترتیب اور بدنما معلوم ہونے لگتی ہے اس میں شک نہیں کہ اس طرح کے ناول لکھنے میں تاریخ دانی کے علاوہ اُس زمانہ کے سوشل اور مارل حالت جاننے کے بہت ضرورت ہے مگر اس کے ساتھ وسعت نظر بھی ہو خیالات اور جذبات انسانی پر پوری قدرت ہو اور پرانے زمانے کی تصویر ہمارے سامنے پھرتی نظر آئے۔ انگریزی میں ہم چند ایسی نظیریں پیش کر سکتے ہیں جن میں لارڈ لٹن کے ناول لاسٹ ڈیز آف پامپیای کا ذکر کرنا یہاں بے محل نہو گا جس میں اس قابل قدر مصنف نے اُس زمانہ کا ایسا نقشہ کھینچا ہے کہ وہی دن ہماری نظروں کے سامنے پھر جاتی ہیں بہرحال ابھی ہمیں انگریزی مصنفین کی مثالیں دیکر اپنے ہونہار مصنفین کی ہمتوں کو پست نکر دینا چاہیئے کیونکہ اُن کو بڑی جد وجہد کے بعد اس فن کو ایک با اصول علم کا جامہ پہنانا نصیب ہوا ہے۔

ان تمام باتوں کو مدنظر رکھکر ہمیں امید ہے کہ ہمارے کرمفرما اس ناول کو دیکھیں گے جس میں عرب کے زمانہ جاہلیت کی ایک تصویر دکھائی گئی ہے۔ اسکا پلاٹ عرب کے ریگستانوں میں قائم ہوا ہے اور اُس زمانہ کی باطل پرستیوں اور لوگوں کی طرز زندگی اُن کی ہمدردی اور حب الوطنی کو اُس میں دکھایا ہے۔

اپنے ناظرین کو اس ناول سے اس سے زیادہ ابھی انٹروڈیوس کرنے کی ضرورت ہمیں نہیں معلوم ہوتی۔ اسکا اندازہ موجودہ صورت میں ہم انہیں پر چھوڑتے ہیں کہ کہاں تک ہمارے قابل دوست کو اس میں کامیابی ہوئی ہے۔

(اڈیٹر)

چلے گئے ہیں۔ سار نشیوں نے جو ترکیبیں اپنے کاموں میں کامیابی حاصل کرنے کی کی ہیں اور جس طرح انکا انفساخ ہوا ہمارے لکھنے سے زیادہ عمدہ اُسے دیکھنے سے معلوم ہو سکتا ہے۔ بہرحال ہمارے لائق دوست کی سعی مشکور ہے اور ہم دیکھتے ہیں کہ پبلک ان کی کتاب کو کن ہاتوں سے قبول کرتی ہے۔

ایک جدید ناول

ہم چاہتے ہیں کہ اپنے ناظرین کی دلچسپی کی غرض سے میگزین کے چند صفحوں میں کچھ حصہ ایک ناول کا بھی نکالا کریں۔ یہ ناول جسے اب ہم پیش کرتے ہیں کسی انگریزی ناول کا ترجمہ نہیں ہے بلکہ ہمارے لائق دوست محمد معشوق حسن خاں صاحب (طالب علم مدرسۃ العلوم) کا نتیجۂ فکر ہے۔ اسکے پہلے پرچہ کو دیکھکر یہ اندازہ ہو جائیگا کہ کس زمانے کس طرز معاشرت اور کن لوگوں کے حالات کو لائق مصنف نے بیان کیا ہے۔ اس کے ساتھ یہ امر بھی پیش نظر رکھنا چاہیئے کہ زمانہ ماضیہ کے حالات اور ایام قدیم کا طرز معاشرت لوگوں کے خیالات اور جذبات وغیرہ پر قلم اُٹھانا کوئی آسان کام نہیں ہے۔ بہت سے ناول نویسوں نے تواریخ پارینہ سے چند دلچسپ واقعات اخذ کر کے اُن کو ناول کی صورت میں ایک آسان امر سمجھکر لانا چاہا ہے لیکن حقیقت میں یہ سخت غلطی ہے۔ کیونکہ جو کام اُنھوں نے اپنے ذمہ لیا ہے اُس میں بلا اُس زمانہ کے حالات تمدن و معاشرت جانے کبھی کامیابی کی اُمید نہیں کیجا سکتی۔ پُرانے لوگوں کی زندگی کے ہر پہلو کو دکھانے میں بہت سی مشکلوں کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور اکثر یہ دیکھا گیا ہے کہ بجائے اُس زمانہ کے تمدنی صورت دکھانے کے جو ناول کا پلاٹ مانگتا ہے زمانہ موجودہ کی حالت سے

توڑلاؤ" کے بے بہا اُصول کا سبق دیتا ہے۔ ہم اول تو مولوی صاحب کے انتخاب پر اور زیادہ تر اُن کی محنت پر اور پھر اس میں جو کامیابی اُن کو حاصل ہوئی ہے اُسپر تہ دل سے مبارک باد دیتے ہیں اور امید کرتے ہیں کہ وہ اس قسم کی کوششوں سے آیندہ بھی ملک اور زبان کی خدمت کرتے رہیں گے۔ یہ کتاب صاحب مترجم سے جو صدر مترجم محکمہ معتمدی عدالت و کوتوالی و اُمور عامہ سرکار نظام حیدرآباد دکن ہیں مل سکتی ہے۔

(۳) ابراہیم و سلیمہ

ہمارے ایک لائق دوست سید علی حسن صاحب (طالب علم مدرسۃ العلوم) نے اس نام کا ایک ناول تصنیف کیا ہے جس میں قسطنطنیہ کے اُس زمانہ کا پلاٹ قائم کیا ہے جبکہ وہاں پر ارمینیا والوں کی بغاوت کی آگ مشتعل تھی۔ یہ ایک تاریخی واقعہ پر مبنی ہے اور قابل قدر مصنف نے اس میں اُس زمانہ کے واقعات کی ناول کے پیرایہ میں ایک سچی تصویر کھینچی ہے۔ ابراہیم جو ایک ترکی نوجوان ہے اسکا ہیرو ہے اور سلیمہ جو ایک عرصہ تک ایک عیسائی لڑکی کے لباس اور وضع میں مشہور رہی اور جو اخیر میں معلوم ہوئی کہ ایک مرا کی شہزادے کی اکلوتی لڑکی ہے اس ناول کی ہیروائین ہے۔ ان کی محبت اور دل کے جذبات کی جو سچی تصویر اس میں ہے اُس سے معلوم ہو سکتا ہے کہ اس کے مصنف کو حقیقت میں انسانی فطرت پر کس قدر عبور ہے اور پلاٹ کو اخیر وقت تک قائم رکھنے اور اُس کو دلچسپ بنانے میں جو کامیابی ہمارے دوست کو ہوئی ہے وہ صرف اس کے دیکھنے سے معلوم ہو سکتی ہے۔ ناول کے اسرار جو اُس کے سب سے زیادہ مشکل اور دلچسپ حصہ ہوتے ہیں اخیر صفحہ تک اُسی خوبی اور دلچسپی کے ساتھ

ایسے بھی لکھے گئے جو اصل کی پوری نقل ہیں مگر اکثر ناول نویسوں نے ناول نویسی کی اصلی مفہوم کو نہ سمجھکر ظاہری اور خارجی اُمور مثل حسن و عشق وغیرہ کو ہی نفس ناول خیال کرکے اسقدر زور سے خامہ فرسائی کی ہے کہ ایک پورا انبار ہزلیات۔ بیہودہ قصوں لایعنی افسانوں کا ہوگیا ہے۔ ان کے لیئے قصہ کی صورت میں مفید اور کارآمد علمی نصائح۔ قصہ کی صورت میں ملک کی بُری رسموں۔ بری عادتوں اور بُرے رواجوں پر طعن و تشنیع۔ سوسائٹی کے رفارم۔ سرگذشت۔ حیرت افزا اور تعجب انگیز داستانوں کے میدان کھلے تھے مگر اس طرف بہت کم توجہ کی گئی۔ اور شاہ نصیر کے اس شعر کی طرح کہ

خیال زلفِ بتاں میں نصیر پیٹا کر ۔۔۔ گیا ہے سانپ نکل اب لکیر پیٹا کر

اصلی مفہوم کو تو ہاتھوں سے کھو بیٹھے ہیں صرف حسن و عشق کے میدان میں قلم کے گھوڑے دوڑانا باقی رہ گیا ہے۔

ایسی حالت میں اس قسم کے ناول کو جو معمولی ڈھنگ سے علیحدہ ہو کر دلچسپ ہے ہم بھی نہایت خوشی سے مبارک باد دینی چاہتے ہیں مولوی ظفر علی خاں صاحب نے تصنیف کی کوشش نہیں کی بلکہ انگلینڈ کے ایک مشہور ناولسٹ کے ایک نہایت ہی عمدہ ناول کا ترجمہ کیا ہے۔ اس میں حسن و عشق بھی کالملح فی الطعام موجود ہے مگر اصل مضمون "وسط افریقہ کے ہولناک اور ہوش ربا مناظر اور وہاں کے باشندوں کے اوہام پرستی اور رسومات و عادات کے حیرت انگیز حالات" ہیں اگرچہ ترجمہ اکثر جگہ مترجم کی دست اندازیوں سے خالی نہیں مگر یہ تصرف قصہ کو اُردو ریڈنگ پبلک کے لیئے زیادہ دلچسپ کرنے اور عام فہم بنانے کی غرض سے کیا گیا ہے۔

یہ کتاب ایک دلچسپ قصہ کے پیرایہ میں کمند کوشش لگا کے تارے سپہر رفعت کے

کے لئے اس قسم کے تصرفات کیا کرتا ہے

الغرض یہ کتاب بھی اُردو میں ایک مفید اضافہ ہے اور ہم ان لوگوں سے جو پرانے زمانہ کے بیہودہ قصوں اور داستانوں کو پسند کیا کرتے ہیں اس کتاب کی سفارش کرتے ہیں اُمید ہے کہ مؤلف اس کے دوسرے حصّہ کو بھی عنقریب شائع کرینگے جیسا کہ اُنہوں نے وعدہ فرمایا ہے۔ یہ کتاب جسکا حجم ۱۹۰ صفحہ ہے اور مؤلف سے یا انجمن الفرض علی گڈھ سے عہدہ میں مل سکتی ہے۔"

(۲) سیر ظلمات

جب سے ملک میں ناول خوانی اور ناول نویسی کا چرچا ہوا ہے اور جب سے اُردو علم ادب میں یہ جزو داخل ہوا ہزاروں نہیں تو سیکڑوں ہی ناول لکھے گئے اور اُردو پبلک کو بھی ناول خوانی کا کچھ ایسا مزہ پڑ گیا کہ بُرے بھلے ہر قسم کے ناول کا مذاق پیدا ہو گیا۔ مگر بقول عزیز مرزا صاحب کے "ایسے ناولوں کی تعداد بہت ہی کم بلکہ قریباً معدوم ہے۔ جو ایک صحیح اور سلیم مذاق کی ضرورتوں کو پورا کرتے ہوں"۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ موجودہ ناولوں کی بنیاد مغربی قصوں اور افسانوں پر ہے۔ مگر مغربی ناولوں میں کئی ایسی باتیں ہیں جو ہمارے ملک کے ناول نویسوں سے رہ گئیں۔ اُنہوں نے ناول نویسی کے احاطہ کو اسقدر محدود کر دیا کہ اب پڑھتے پڑھتے جی اُکتا سا گیا ہے۔ اور جب تک کہ قصہ میں کوئی جدت نہ ہو دلچسپ نہیں کہلایا جا سکتا۔ وجہ اس کی یہی ہوئی کہ ہمارے ناول نویسوں نے مغربی قصوں سے صرف وہ ڈھنگ اخذ کیا جسکو محرک جذبات حیوانی کہہ سکتے ہیں اور جو اس سے پہلے بھی موجود تھا۔ مگر چونکہ مغربی طرز سے ہماری طرز بالکل جدا تھی اس لیے کچھ عرصہ تک دلچسپ معلوم ہوئی۔ اس میں شک نہیں کہ چند ناول

کتاب صرف اسی وجہ سے قابل شکریہ نہیں کہ اُنہوں نے ایسی ضروری کتاب کو ترتیب دیکر پبلک کے سامنے پیش کیا بلکہ ان کی کتاب کا نفس مضمون خود ایسا ہے کہ اسمیں تاریخ کی سی سنجیدگی اور واقعات اور افسانہ یا ناول کی سی دلچسپی موجود ہے۔ اس لیئے اس کتاب کی وقعت بلحاظ اظہار واقعات کے تاریخ سے اور بہ لحاظ دلچسپی اور حیرت افزا ہونے کے مروجہ ناولوں سے بہت بڑھی ہوئی ہے۔

مؤلف نے اس کتاب کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ "مقدمۃ الکتاب" ہے جس میں اُنہوں نے بڑی محنت اور جانفشانی سے تاریخ اودہ کے واقعات کو مختلف انگریزی۔ فارسی اور اردو کتابوں سے اخذ کرکے ایک دلچسپ اور جامع صورت میں مختصر تاریخ بناکر پیش کیا ہے۔ اس میں اودہ کی سلطنت کے ابتدائی حالات کس طرح نواب وزیر والئی اودہ شاہ دہلی سے الگ ہوئے۔ کس طرح بعد کے نوابوں نے اپنا اپنا زمانہ پورا کیا اور کس طرح نواب اودہ سے شاہ اودہ کہلائے جانے لگے۔ ایک دلچسپ پیرایہ میں بیان کیا ہے۔ اس کے بعد نفس کتاب ہے جو شاہ نصیر الدین حیدر کے عہد حکومت کے مفصل حالات ہیں۔ یہ ترجمہ ہے ایک انگریزی کتاب کا جو اس بادشاہ کے ایک یورپین مصاحب نے مختلف موقعوں پر بطور "اصلی واقعات کی روئداد" کے لکھی ہے۔ اور جو بقول مترجم ایک "البم ہے جس میں نصیر الدین حیدر اور اُن کے درباریوں کی قدآدم تصویریں نظر آتی ہیں"۔

ترجمہ نہایت سلیس اور بامحاورہ ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مترجم نے بعض بعض مقامات پر رعایت لفظی کو نظر انداز کرکے الفاظ کی شستگی اور فقروں کے چست بنانے میں ضرورت سے زیادہ زور لگایا ہے مگر یہ کوئی نئی بات نہیں۔ ہر ایک مترجم اپنی کتاب کو دلچسپ بنانے

از جبیں نابود داغ مارسائیہا کند باز لطفے کاں بما معجزنمائیہا کند	

ریویو

(۱) شباب لکھنؤ۔

نام سے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ کتاب کوئی فسانہ یا ناول ہے جو شاہان اودہ کے زمانہ اور اُن کے پایہ تخت کے متعلق لکھا گیا ہوگا۔ مگر ایسا نہیں۔ یہ تاریخ ہے اُس زمانہ کی جب اودہ پر مسلمان نواب اور بادشاہ حکومت کرتے تھے۔ یہ مرقع ہے اُس زمانہ کا جب مسلمانوں کی حکومت ہندوستان میں زوال پذیر ہو رہی تھی اور ایک ایک ملک اور ایک ایک صوبہ شاہ دہلی سے الگ ہو کر اپنی خود مختار حکومت قائم کرنا چاہتا تھا۔ الغرض یہ تصویر ہے اُس خسروی سلطنت اسلامی کی جس کی عظمت و شان جس کے جاہ و جلال کے دیکھنے والے اب بھی موجود ہیں۔ اودہ کی تاریخ بقول محمد احمد علی صاحب بی۔ اے کے جو اس کتاب کے مؤلف ہیں ایسی تاریکی میں پڑی ہوئی ہے کہ زمانہ حال کے اُصول روایت و درائت کے بموجب اگر تنقید و تنقیح کیجائے تو ناکامی کے ساتھ کسی نئی تالیف کے منصوبہ ہی سے ہات اٹھانا مصلحت معلوم ہوتا ہے۔" تعلیم یافتہ اصحاب میں بھی اکثر ایسے نکلیں گے جنکو سلطنت اودہ کی نسبت کچھ بھی معلوم نہیں کہ کیا تھی اور کس طرح بنی اور کس طرح بگڑی اُردو میں کوئی کتاب ایسی نہیں ملتی جس سے اُس زمانہ اور اُسی زمانہ کے لوگوں کے حالات معلوم ہوں۔ اس لیے عام لوگوں کو سوائے اسکے اور کچھ معلوم نہیں کہ لکھنؤ ایک بڑا شہر ہے اور مثل دہلی یہ بھی کبھی شاہان اسلام کی زیر حکومت تھا۔ مؤلف

خود بھی دوڑوں سے بھی دلوا دو چندے بیشمار
ظاہری الفت کے تو قائل نہیں ہم بھائیو

جسطرح لڑکے بزرگوں سے کیا کرتے ہیں ضد
دامن مہد علیخاں یو نہیں تم بھی تھام لو

دو ہمارا ساتھ اور نواب صاحب سے لڑو
جسطرح سے ہو غرض ہاں سے نہیں جانے دو

ای عزیز قوم ترکِ خواہش بیداد کن
نام تو محسن بود منت کشا نرا شاد کن

اور تو سب سن چکے اک بات باقی ہے مگر
کچھ سنائیں حال کالج کا تمہیں آؤ ادھر

ہے یہ لطف کوششِ ماریسن عالیجناب
ساتھ کھیلوں کے پڑھائی میں بھی کالج نامور

شاہد کالج ہیں اپنے نتائج کا لباس
پھر ہو یارب بام یونیورسٹی پر جلوہ گر

تھی شکایت مدتوں سے ہمکو کھانے کی مگر
اک فرشتہ خو نے وہ بھی رفع کر دی آنکر

پیر ہیں لیکن جواں ہے اُن کی عالی ہمتی
نام ہے عاشق علی محبوب دلہا ہیں مگر

لائے ہیں ہم لوگ ڈیوٹی کیلیے چندہ بہت
ہے یہ تحریک ضیاء الدین کا سارا اثر

چوں نتائم کوشش و جہد ضیاء الدین را
آنکہ از بہر شش دعاہا می کشد آمین را

اب فور رنج و حسرتاں کا گلہ جاتا رہا
دلسے ہان نام و نشاں بھی ہائے کا جاتا رہا

گلشن اسلام میں باد ترقی چل گئی
اضطراب حسرت و درد آشنا جاتا رہا

لائی ہے باد صبا کیسا پیام جانفزا
کیا عجب گر رنج بخت نارسا جاتا رہا

بر سر الطاف ہے فرمانروائے رامپور
ہاں جبھی تو خوف ترکِ مدعا جاتا رہا

کر لیا پھر آپکے عطیہ نے مرہون کرم
پھر دلوں سے بے نیازی کا گلہ جاتا رہا

دیر گر آید درست آید مثل مشہور ہے
سال کی پروا نہیں جاتا رہا جاتا رہا

بوٹ کی لیس کی ضرورت ہی — اور موزے بھی چندا چھے سے
دو گھڑے اک صراحی پیالے چار — اور ممکن ہو گر تو تھوڑا اچار

اور باقی تو خیریت ہی سب
سب کو تسلیم زیادہ حد ادب

ترکیب بند

جسکو سید فضل الحسن صاحب حسرت موہانی طالب علم مدرسۃ العلوم علیگڈھ نے اولڈ بوائز ڈنر کے موقع پر پڑھا

پھر ہمارا غنچۂ اُمید خنداں ہو گیا — جلسۂ دعوت کا پھر امسال ساماں ہو گیا
پھر نظر آنے لگیں ہر چار سو وہ صورتیں — جلسے کالج روکش بزم سلیماں ہو گیا
یہ وہی تو صورتیں ہیں جن کی نور فیض سے — پھر مسلمانوں میں علم و فن نمایاں ہو گیا
افتخار قوم ہیں یہ ہاں انہیں کے فیض سے — پاک داغ جہل سے پھر اپنا دامان ہو گیا
مٹ گئیں ساری شب ادبار کی تاریکیاں — مہر روز اوج قومی پھر نمایاں ہو گیا
ہیں ترقی کی اُمیدیں سب انہیں سے مستعیر — اپنہ واجب اس لیئے جہد فراواں ہو گیا

مرحبا ای رونق باغ مسلمانان ہند
ای فروشستہ شما داغ مسلمانان ہند

بزم کالج کے پرانے بیٹھنے والو سنو — ہم نئے لوگوں کی ہی اک عرض تم سے دو بدو
جبکہ وابستہ تمہیں سے ہیں امیدیں قوم کی — تمکو بھی لازم ہی ذلت سے بچالو قوم کو
خواہش دار العلوم قوم ہی دلمیں سبی — اس تمنائے مسلماناں کو تم پورا کرو

عمدہ کھانا کھلانا عیاشی — عمدہ شربت پلانا عیاشی
عطر میں گر کبھی جو کپڑے بسائیں — فوراً عیاش آپ کہلائیں
کورنش مجرا۔ بندگی آداب — سب کی یاں ہوگئی ہے مٹی خراب
ان کے بدلے ہے بس سلام علیک — گویا لے ڈھیلا کھینچ مارا ایک
دوڑتے کودتے اُچھلتے ہیں — بھول کر بھی نہ سیدھے چلتے ہیں
کوئی مارے پھلانگ تو یہ خوش — ٹوٹ جائے جو ٹانگ تو یہ خوش
گیند بلا۔ سواری اور فٹ بال — یہ یہاں کے ہیں کھیل یہ اشغال
گر پڑے گر کوئی تو خوش ہو جائیں — اور پھر خوب خوب تالی بجائیں
صبح ہوتے ہی کرتے ہیں ڈمبیل — نہ جبیں پر شکن۔ نہ دل پر میل
صبح تڑکے ڈرل کراتے ہیں — ایسے بیرحم ہیں تھکاتے ہیں
جو قواعد کراتے ہیں سب کو — کیا دعا دوں میں ایسی بیڈھب کو
ڈانٹ کر وہ بلاتے ہیں مجھکو — اپنا غصہ دکھاتے ہیں مجھکو
ہوگئی میری جان ہی بیکل — جب وہ چیخے بریک ان ٹو ڈبل
حکم ہے وقت پر ہی کھانا کھاؤ — شام کو اک جگہ جمع ہو جاؤ
بھوک ہو یا نہ ہو نہیں پروا — ہے اُسی وقت تھوڑا نا پڑتا
یاں کی آزادی ہے بہت محدود — شہر جانا بھی ہوگیا مسدود
اس لیے عرض ہے کہ یہ چیزیں — لکھنؤ سے روانہ آپ کریں
ایک ڈبیا دیا سلائی کی — پوڑیہ اک نیلی روشنائی کی
اک برش جوتہ صاف کرنیکا — اور برانکو بھی ساتھ تھوڑا سا

کچھ بھی لیکن نہ کرتے دہر تے بنا
باپ نے جو کہا۔ اُنہون نے کیا

شور و شیون تمام کرنے کو
گھر میں آئے سلام کرنے کو

اُن کے آتے ہی مچ گیا کہرام
رو تا تھا ایک ایک دلکو تھام

خالا اماں مومانی بھابی جان
اپنے مرزا پہ سب ہوئیں قربان

آپا جانی نے بھی بلائیں لیں
سب نے مل مل کے یوں دعائیں دیں

یا الٰہی یہ خیریت سے پھرے
اور دشمن پہ اس کے بجلی گرے

واسطہ مرتضےٰ علے کا تجھے
جلد لا کر ملائیو ہم سے

اشک برسا کے دیدۂ تر سے
کیا کہوں مرزا چل دیئے گھر سے

مختصر یہ پہونچ گئے وہ یہاں
آہ بر لب دروں سینہ فغاں

ایک ہفتہ تو کا ٹا رو دھو کر
بعدہٗ ہر طرح سے زچ ہو کر

ایک عریضہ کی یوں بنا ڈالی
قبلہ ام مدظلہ العالی

اولاً مجرا عرض کرتا ہوں
حال پھر اپنا عرض کرتا ہوں

ہو کے رخصت جناب سے پہنچا
کیا کہوں اس جگہ پہ کیا دیکھا

یاں کے لڑکوں کا حال ہی ہے جدا
ایسا دیکھا کبھی کہیں نہ سنا

جنس ہر اک نئی دکان نئی
اور تو اور ہے زبان نئی ؛

ایک دال ایک گوشت کہتے ہیں
جانے کس دیس میں یہ رہتے ہیں

ہوں پریشاں تو آ لیا فرمائیں
خوش ہوں گر تو ہیر پھیر سنائیں

گر ہو اچھا لباس ٹھاٹ کہیں
اور گنواروں کو راج گھاٹ کہیں

بو تنعم کی ہو ذرا سی بھی
اُس کو کہتے ہیں یا نپہ عیاشی

اپنے احباب کی معیت سے — اور مشاہیر کی جماعت سے
سارے شہروں کا جب کیا دورہ — لکھنؤ بھی شرف اس سے ہوا
دھوم تھی اک فصیح آیا ہے — نیچری فوج ساتھ لایا ہے
وقت تقریر اُس کا طرز بیاں — گہ شریر بارگاہِ نور افشاں
جادو کرتا ہے سحر کرتا ہے — مہر کرتا ہے قہر کرتا ہے
گہ ہنساتا ہے گہ رولاتا ہے — کچھ عجب ڈھنگ اُسکو آتا ہے
جب ہوئے انکے سارے دوست بضد — تب تو مرزا کے والد ماجد
جا کے جلسہ میں خود شریک ہوئے — سارے لکچر بغور اُنہوں نے سنے
کر گیا اُنپہ جادو اپنا کام — تھا علی گڈھ کا ہی زباں پر نام
ایک دم یہ تہیہ کر بیٹھے — بس علی گڈھ میں مرزا جا کے پڑھے
اس ارادہ کو جب کہا گھر میں — پڑ گیا رونا پیٹنا گھر میں
چیخی مرزا کی ماں کہ ہائے ہائے — کوئی جا کر ذرا انہیں سمجھائے
انکو تو ہو گیا ہے کچھ سودا — سوچتے ہی نہیں بُرا و بھلا
میرا بچہ بچائیگا کوئل — میرا اپھر کا تو نہیں کچھ دل
نہ اُنہوں نے سنی کسی کی بھی — اپنی ضد ہر طرح سے پوری کی
دیدیا حکم جائے مرزا کل — ہائے یہ حکم تھا پیامِ اجل
جوں جوں ہوتی سفر کی طیاری — اُنپہ ہوتی تھی زندگی بھاری
آگیا وقت وہ بھی آخر کار — ڈر سے آتا تھا جس کے اُنکو بخار
وقت رخصت تھا سخت مرزا پر — چاہتے تھے مروں میں پہوڑ کے سر

گھر کے نقشہ کا دل میں پھر جانا
اُس کا سو سو جتن سے پھر جانا

گھر سے بے گھر کوئی جو ہو جائے
عیش و آرام اُسکا کھو جائے

نئی دنیا نیا خدا دیکھے
گویا عالم ہی دوسرا دیکھے

الغرض یہ مصیبت ایسی ہے
ساری دنیا کے غم ہیں کم جس سے

اب سنیں صاحبان ہوش و ذکا
اک نیا ماجرا نیا قصہ

ایک صاحب اودھ میں رہتے تھے
مرزا پھویا سب اُن کو کہتے تھے

کیا کہوں تھا کہاں چمن اُن کا
لکھنؤ تھا کبھی وطن اُن کا

گھر سے نکلے نہ تھے تمامی عمر
ساری پھونپی ہی میں گذاری عمر

اپنے ماں باپ کے دولارے تھے
اور عزیزوں کے بھی پیارے تھے

خیر سے تھا ابھی شباب شروع
عمر کا بیسواں تھا اب شروع

رات دن کھیلتے مگر پھرتے
سارے گھر والے بچہ کہتے تھے

باتیں کرنے میں بھی لجاتے تھے
غیر شخصوں سے سہم جاتے تھے

عیش سے رات دن گذرتے تھے
نہ کسی کا خیال کرتے تھے

چین تھا دن کو لطف راتوں میں
وقت کٹتا تھا یوں ہی باتوں میں

کہ فلک ہو گیا خلل انداز
تجھ سے سمجھے خدا ارے دمباز

دور پہنچا وطن سے ہائے غضب
آخر اس دشمنی کا کوئی سبب

اس کی تفصیل اس طرح سنئے
درد مرزا کی پھر دوا کیجئے

قوم میں سب سے اعلیٰ و اولیٰ
محسن الملک محسن الدولہ

درد قومی کے اس معالج نے
یعنے سیکرٹری کالج نے

غرضکہ روزہ اپنی اُن پابندیوں کو جو اس کو پورے حزم و احتیاط سے رکھتے ہوں پاک بازی، صبر، تحمل، ہمدردی، اور نفس امارہ کو قابو میں رکھنے جیسے مفید اخلاقی اور تمدنی صفات کا رفتہ رفتہ عادی کر دینے کا بہت آسان آلہ ہے۔ وہ غیبت، دروغگوئی، اتہام جیسے بنی نوع انسان کی مضرت رساں اور اخلاقی عیوب کی نہایت سہل طور پر بیخ کنی کر دیتا ہے۔ روزہ سے یہ اور اس کے علاوہ بہت سی روحانی، اخلاقی، تمدنی، غرض کہ دنیوی اور دینی مفاد ہیں۔

سچا اور بالکل ٹھیک ہی وہ مقدس مذہب جس نے اپنے پیروؤں کو ایسے مفید فرایض کی ہدایت کی جس سے نہ صرف اُخروی بلکہ صدہا دنیوی فوائد حاصل ہوں۔ ایسے ہادی اور پیشوا پر جس کے ذریعہ سے ایسا مفید مذہب ہم تک پہنچا ہو اگر ہم اپنی جان تک قربان کر دیں تو بہت تھوڑا معاوضۂ احسان ہے" دل و جانم فدایت یا محمد ٭ سر من خاک پایت یا محمد۔"

(باقی آیندہ)

محمد موسیٰ خاں۔ دتاؤلی ضلع علی گڈھ

مرزا پھویا علی گڑھ کالج میں

(نظم)

ہو وطن سے کبھی جدا نہ کوئی	گھر سے بے گھر ہوا خدا نہ کوئی
درد غربت سہا نہیں جاتا	رنج فرقت کہا نہیں جاتا
یاد احباب کی جو آتی ہے	دل میں اک درد سا اُٹھاتی ہے
بی بی بچوں کا آگیا گر دھیان	سینہ کوبی سے ہو گئے ہلکان

میں آگئی گویا کہ اُس نے ایک حکومت حاصل کرلی"۔ وغیرہ وغیرہ۔ ایسی مفید اور ضروری صفت کو حاصل کرنے کے واسطے ہمکو عملی طریقہ بتایا گیا ہے یعنی روزہ سے جبکہ نفس قابو میں آجائیگا تو پھر نیک چلنی کی خصلت اپنے میں پیدا کرلینا کچھ زیادہ دشوار نہیں ہے۔ مذکورۂ بالا دو فقروں سے ہمارے ناظرین سمجھ گئے ہوں گے کہ بیجا خواہشات نفسانی کو رفتہ رفتہ قابو میں کرنے کے واسطے اور بجائے اُن کے محکوم بننے کے حاکم بننے کے واسطے روزہ سے بہتر کوئی آسان طریقہ نہیں ہے۔ مشہور ہے کہ سکندر کا اتالیق ارسطو اپنے شاگرد کو بعض مرتبہ فاقہ دیکر کہا نا دیتا تھا جب اُس سے اسکا باعث پوچھا گیا تو ارسطو نے کہا کہ یہ میں اس واسطے کرتا ہوں کہ سکندر کو بھوک کی تکلیف کا اندازہ ہو اور بھوکے ابنائے جنس کے ساتھ ہمدردی ہو۔ ہمارے مقدس ہادی نے (روحی فداہ) روزہ میں مذکورہ حکمت بھی رکھی ہے تاکہ ہم بھوک اور پیاس کی تکلیف کا اندازہ کرسکیں اور بھوکے پیاسے ابنائے جنس کو بجائے حقارت کے ہمدردی کی نظر سے دیکھیں اور اپنی تکلیف کا خیال کرکے اُن کی مدد کی تحریک ہمارے دلوں میں پیدا ہو۔

روزہ دار کو یہی نہیں ہے کہ ترک اکل و شرب ہی کی ہدایت ہو بلکہ از روئے شرع جھوٹ بولنے سے، غیبت کرنے سے، بہتان لگانے سے اور دیگر رذیل نفسانی خواہشات کی تعمیل کرنے سے بھی روزہ ٹوٹ جاتا ہے۔ ان احکامات شرعی پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ روزہ اخلاقی عیوب کو رفتہ رفتہ ترک کرنے کی عادت ڈالنے کے واسطے ایک سہل ترین نسخہ ہے۔

روزہ دار صبر جیسے مفید صفت کا پورا عادی ہوتا ہے اُسپر اگر خدانخواستہ بھوک اور پیاس کی کوئی مصیبت پڑے تو ایسی تکلیف کو وہ نہایت تحمل اور بردباری سے ایک حد تک انگیز کرسکتا ہے جو ایک غیر عادی انسان سے ناممکن ہے۔

تعمیل احکامات اسلام اور تکمیل کاروبار دنیوی کے واسطے اس کی ضرورت

فصل دوم (۲) روزہ کے فوائد

انسان کی خلقت پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس میں دو مساوی طاقتیں نیکی اور بدی کی مسطر ہیں جنکو قوائے ملکوتی یا رحمانی اور قوائے بہیمی یا شیطانی کہا جاتا ہی اسکا بین ثبوت یہ ہے کہ کسی اچھے یا برے کام کے شروع کرتے وقت انسان کے خیالمیں دو تحریکیں پیدا ہوتی ہیں ایک اُس کے کرنے کے موئد ہوتی ہے ایک مخالف، اگر یہ کام اچھا ہی تو اُس کے روکنے والی تحریک شیطانی ہوتی ہے اور اگر برا ہے تو ملکوتی، ہر دو تحریک مذکورۂ بالا میں سے جس کو کام میں لایا جاے اُسکو قوت ہوتی جاتی ہے اور برعکس اُس کے دوسری قوت ضعیف ہوتی جاتی ہے۔ قوائے بہیمی کو خواہشات نفسانی یا خواہشات رذیلہ بھی کہا جاتا ہے، یہ وہ طاقت ہی جو انسان کو برائیوں کی جانب رہبری کرتی ہے اسی قوت کو کمزور کرنے کے واسطے مقدس مذہب اسلام نے اپنے پیروؤں کو روزہ رکھنے کی ہدایت کی ہے تاکہ اسپر اچھی طرح قابو رہ سکے اور قوائے ملکوتی کو اپنے حریف کے مغلوب ہو جانیکی قوت حاصل ہو۔

نیک چلنی جس کی تعریف میں ڈاکٹر اسمائلس نے اپنی کتاب سیلف ہیلپ میں ایک جداگانہ باب دیا ہے، انسانی تمدن کے واسطے نہایت ضروری اور مفید صفت ہی۔ رفارمر موصوف لکھتا ہے "نیک چلنی ہی زندگی کا فخر و تاج ہے، انسانی مقبوضات میں نیک چلنی سب سے اعلیٰ رتبہ رکھتی ہے یہ انسان کے دل پر حکومت رکھتی ہے یہ ایک ایسی جائداد ہے کہ جس کی ملکیت

وہ اپنی متین مگر فکر آلود چال سے اُسی مجمع میں الوداعی سلام کرتا ہوا کھو گیا۔ بڑی کاوش اور جد و جہد سے یہ پتا چلا کہ اس دربار کے انعقاد کا یہ فرشتہ یہاں بھی مجاز کیا گیا ہے۔ اور یہ رعایت خاص بارگاہ حقیقی سے اُس کی اُن خدمتوں اور جانفشانیوں کے صلہ میں عطا ہوئی ہے جو اُسنے نہ صرف اپنی حیات مستعار کو عالم مثال میں قومی بہلائی اور قومی بہبودی ورفاہ کی انجام دہی میں صرف کیا بلکہ اس عالم میں بھی وہی فکر وہی مشغلہ۔ وہی ذہن۔ وہی خیال اسکا ہمدم اور دمساز ہے۔

مجمع مشتاقان کی رخصتی سے پہلے آنکھ کھلگئی۔ الصلوٰۃ خیر من النوم کی ملائم اور چونکا دینے والی آواز کان میں آئی۔ اُٹھے۔ نماز پڑھی۔ سجدۂ شکر کیا کہ ایک ایسی نمائشگاہ مینے دیکھی جس کی خواب میں کبھی توقع نہ تھی۔ کیسے کہوں کہ تنہا اس لذت کو اُٹھاتے شرم نہ آئی حوالہ قلم کرکے ناظرین سے عفو قصور چاہتا ہوں کہ اپنے خواب وخیال کی تعبیر مانگنے میں بڑا عزیز وقت ضائع کر چکا۔ مگر جب یہ خیال آتا ہے کہ میرا وقت بھی اُسی قدر مساوی حیثیت سے گراں اور قیمتی تھا تو اُس کی تلافی ہو جاتی ہے اور افسوس دھیما رہ جاتا ہے۔

اگر میرے خواب کی تعبیر ٹھیک ملی تو آیندہ کسی موقع پر پھر کبھی اپنی بیتی کہہ سناؤنگا۔

ورنہ رخصت

خادم قوم

سید عطا حسین خاں عفا عنہ

اپنی اپنی ذاتی خصلت اور اخلاق کو درست اور مرتب کرو۔ اور اپنی کمزوریوں کو پورا کرو۔ خدا تمہاری خودداری۔ استقلال محنت اور غیرت کے جوش میں صحیح حوصلہ پیدا کرے۔ اور تمہارے لیئے برکت عنایت فرمائے۔ یاد رکھنا کہ (بیرونی تعلقات میں کمزوریاں اندرونی بدانتظامیوں کا نتیجہ ہیں) اسوقت میں اپنی تقریر اس لیے مختصر کرتا ہوں کہ میرا وقت حاضری دربار حضور آخر الزماں میں قریب ہی تمکو خدا کے سپرد کر کے رخصت ہوتا ہوں۔

اللہ لمعنا ولمعکم"

اس جوش کی دل ہلا دینی والی تقریر سے مجلس میں ہائیں گھما گھمی سناٹا چھا گیا۔ اور ہر شخص جو دل رکھتا تھا آنسوؤں کے ذریعے سے اپنے ناقابل ضبط جذبات ارادت کا اظہار کر رہا تھا۔ مخالف اور موافق سب سے یکساں اُس فرشتہ نے (فصاحت جس کے قدموں پر لوٹی جاتی تھی اور بلاغت جسپر نثار ہو رہی تھی) داد لی۔ اور جب وہ اپنے الہامی وعظ کو ختم کر چکا اور جب اُس کے الفاظ کے جواہر ابدار (جو آسمانی برکت سے کسی طرح کم نہ تھے اختصار پر پہونچے تو ایک مقدس گروہ (جو دور سے سفر کرتا ہوا نو وارد معلوم ہوتا تھا) خوشبودار اور معطر پھولوں کی کشتیاں اور گلدستے چنکر سامنے لایا اور اُس فرشتہ فصیح البیان پر (جسنے اپنی زبان سے بے مثل موتی رولے اور حاضرین کو طلسم کی مورت بنا دیا تھا) بڑی فیاضی اور کشادہ پیشانی سے نچھاور کئے گئے۔ فرشتوں نے بلا تعصب باغ بہار کے پھولوں کا زریں اور انوکھا تاج سر پر دھرا۔ مقدس گروہ کے ایک پاک طینت بزرگ نے اُس کو بقائے دوام کے متعدد تمغے عنایت کئے کچھ شاندار گلے میں لٹکائے۔ اور کچھ سینہ پر سجائے گئے۔ اور اُس کو **قومی شہید** کا غت دار لقب بارگاہ سلطانی سے مرحمت ہوا۔

اُن بیش بہا خلعتوں نادر اور قابل رشک القاب کی مؤدب تسلیم و تعمیل کرنیکے بعد

اس ملک میں جس میں تم رہتے سہتے ہو کوئی علم ایسا نہ رہا جسکا ترجمہ اس مروجہ زبان میں نہ ہو گیا ہو۔ اُس گوشہ دنیا میں جس میں تمہارا وطن ہے اُس کی عدالتوں میں اُردو نے وہ فوق پایا کہ ناگری کو بھی حسد پیدا ہوا اور آخری نتیجہ یہ ہوا کہ ضعیف القلب حضرات کی رائے کے اور عقیدہ کے موافق اُسے نظر لگ گئی۔

"کم سے کم تمکو اس خیال میں متفق رہنا چاہیئے کہ اپنے منصوبہ میں نمایاں استقلال پیدا کرو۔ مخالفت اختیار کرو تو سچی اور اختلاف کرو تو مجموعہ کے ساتھ۔ بد دل نہ ہونا کہ میں اس مضمون پر تمکو پھر کبھی مناسب موقعہ پر ملک کی آب و ہوا دیکھکر مفید مشورہ دونگا۔

" تمہاری ذاتی حالت پر میں کچھ بحث کرنا چاہتا ہوں اور متوقع ہوں کہ تم جہاں تک جلد ممکن ہو اپنے اصلاح حال اور درستی اخلاق میں ترقی کرو۔ تمہارے مشغلہ بہت معیوب اور ناپاک ہیں۔ ان مشاغل سے عدیم الفرصتی نے تمہارے ادب کو بہت نیچا اور تہ نشین کر دیا تمہاری انشا نہایت نازک اور تاریک حالت میں رہ گئی۔ تمہاری شاعری بے معنی اور نہایت بھدی اور جھوٹی بنیادوں پر قائم ہے۔ تمہارے محدود علم کا نتیجہ قول ہے فعل نہیں۔ کرو جو کچھ کر سکتے ہو۔ سیکھو جو کچھ سیکھ سکتے ہو۔ کیا اندھے ہو کہ شعاع نظر معطل ہے۔ کیا نہیں دیکھتے کہ اغیار نے اپنے قوا دماغی کے روشن اور مناسب استعمال سے کیا ہنگامہ مچا رکھا ہے اور کس طرح خدا کی ودیعت اور دی ہوئی صفات کا عملی شکریہ ادا کر رہے ہیں۔ ایک ایک کر کے سب قوتیں بجنسہ تم میں موجود اور حاضر ہیں۔ حیف ہی تمپر کہ نہ متوجہ ہو اور نہ کام نکالو۔ تف ہی تمہاری ذات پر کہ ہر امانت کی طرف سے جاہل اور بیخبر رہو اور آسمانی بیحساب فیاضی کی یوں گستاخانہ حقارت کرو۔ توہین کرو۔

اُے میرے عزیز بچو۔ میری قوم کے عزیز الوجود اور ہونہار گل چینو! صبر و استقلال سے

میں ملجانا اور اُس کی روح کا اس عالم روحانیات میں آرام لینا تم سب کو شاق اور بد دل کر گیا ہو اور تمہارے دشمنوں کی مسرت اور انبساط کا باعث ہوا ہو۔ مگر یاد رکھو کہ ہر رنج کا ایک معاوضہ بھی ہے۔ اُن کی خوشی عارضی ہے۔ کبھی قائم کبھی جاری نہیں رہیگی۔ اُس روح کے بلانے سے پہلے تمہارے فاعل حقیقی اور منعم اصلی نے (جسے خدا کہتے ہیں) ایک دوسرا آسمانی فرشتہ (جو میری جانشینی کی سچی قابلیت رکھتا ہے اور جو تمہارے عیوب و کمزوریوں کو ادبھری اور محسوس تصویروں میں دکھانے اور تم سے اصلاح کرانیکو اپنا حاصل زندگی سمجھتا ہے) پیکر انسانی میں چھوڑ دیا گیا ہے۔ اُسکا نام اور پتہ بتانا اسوقت میری روحانی شرائط کے اعتبار سے کوئی اہم مقصد نہیں ہے۔ سمجھ لوگے کہ وہ کون ہے اور زمانہ آپ سے آپ بتا دیگا کہ یہ استعارہ کس پر پورا اُترتا ہے۔

"میں دیکھتا ہوں کہ تم اسوقت حالتِ موجودہ اور معاملات پیش پا افتادہ پر کچھ سُننا چاہتے ہو۔ میں اس بیان کے آغاز میں بھی مطلق پس و پیش نہیں کرونگا۔ تم اوبھ جاؤگے میں نہیں تھکونگا۔ تم گھبرا جاؤگے مگر مجھے پریشان ہونے کی کبھی توقع نہ کرنا۔ میرا غور۔ میرا مشغلہ بدستور جاری اور قائم رہیگا۔ اور اگر خوش اقبالی کی ہدائتیں تمہیں ملحوظ ہیں تو تم ضرور سنوگے سمجھوگے۔ دل سے داد دوگے۔

"اُردو ایک نو پیدا شدہ اور کمسن زبان ہے۔ شاہان اسلام اس کے شفیق والدین تھے اُنھوں نے مناسب سمجھا تھا کہ اس کو فارسی حروف ہی کی گود میں۔ عربی۔ فارسی۔ ہندی زبانوں کے دودھ سے پرورش کیا جاے۔ حقیقت میں اُنکا خیال عین راستی پر تھا جسکا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ تھوڑے ہی عرصہ میں یہ ہونہار بچہ اوج ترقی پر جا پہنچا اور ہر ایک مضمون کے الفاظ اُسکے واسطے مؤدب آموجود ہوئے۔

بعد بھی تمہاری تخریب اور تمہاری بربادی کا کوئی دقیقہ اُٹھا نہیں رکھا اور اب بھی وہ اپنی فکروں کی کامیابی اور تمہارے مشن کی ناکامیابی کی تدبیروں میں سرگرم ہیں۔ مگر میں تمکو یقین دلاتا ہوں کہ دشمن اگر قوی ہے تو نگہبان اُس سے کہیں زیادہ قوت دار ہے۔ بھروسہ رکھو۔ اور دیکھتے جاؤ کہ خدا کہاں کہاں تمہاری مدد کرتا ہے۔ اور تمہارے افکار کا (بشرطیکہ سچے دل اور صحیح ارادہ سے ہوں) کیا نتیجہ پیدا کرتا ہے۔ تمہارے دشمن پامال ہوں گے اور تمہارے مخالف گرد برد کر دیئے جائینگے کہ یہ تمہاری مخالفت نہیں خدائی مشیت کی مخالفت ہے۔ یہ تمہاری دشمنی نہیں قدرت کی پاک مرضی کی دشمنی ہے۔ تمہارا زبردست اور آسمانی قادر مطلق تمہارے ساتھ ہے اور سچا اور بے عیب ہادی تمہارے لیے اُسی کی بارگاہ میں دست بدعا اور سربسجود ہے۔ کیا تمہارے خالص عقیدے ڈھیلے ہو گئے؟ کیا تمہارے خیالات ایمانداری میں سستی آگئی؟ کیا تم یہ سمجھنے لگے ہو کہ یہ دعائیں مفید اور نمایاں اثر پیدا کیئے بغیر رہینگی؟ آپ اپنے دشمن نہ بنو۔ اپنے خیالات کی حفاظت کرو۔ خوب سمجھلو کہ تمہاری بے میل نیتیں اور خالص ارادے ہوا کے کتبخانہ میں محفوظ ہیں اور اُس کے اثر آسمانی دفاتر میں جابجا پھیلے ہوئے ہیں۔ تمہارے پیچیدہ معاملات اور غمگین حالات پر نظر ثانی کا مبارک حکم ہو چکا ہے۔ اور تم عنقریب (اگر شریف خصائل انسانی کی پابندی کروگے) ضرور میدان لیجاؤ گے۔ اور دشمن اپنی نمناک آنکھ اور زرد چہرہ سے تمہارا کبھی سامنا نہ کرینگے۔

" نہ سمجھنا کہ تمہاری ترقی کی راہوں میں دشمن کانٹے بچھائینگے اور تمہارے اقبال کی جڑ میں سم آلود آب پاشی کرینگے۔ اُن کے کانٹے تمہارے لیے پھولوں کا بچھونا ہو جائینگے۔ اور اُنکے پانی کی سمیت آب حیات ہو کر تاثیر پیدا کریگی۔

" ممکن ہے کہ تمہارے ایک غیر مذہب (مگر خیر خواہ اور وفاجو) جسم کا قبل از وقت مٹی

اپنے رعب افشاں طرز بیان اور لہجہ کی غیر معمولی کڑک سے یوں حاضرین سے مخاطب ہوا "ای طلسم دنیا کے بسنے والو اور تماشا گاہ دہر کو اس کی ننگی تصویر میں کبھی مطالعہ نہ کرنے والو! آنکھیں ہیں۔ کچھ دیکھتے ہو کہ تمہاری ہستی اور تمہارے وجود کو تمہارے عدوے جان و ایمان۔ کاہلی۔ سستی۔ تن پروری۔ بیفکری۔ بد دماغی بے تربیتی نے کیسا نکما کیسا بیکار ذلیل اور پست کر رکھا ہے اور ان ذلیل مصاحبوں کی صحبت تمہارے لیئے کیسی ننگ و عار ثابت ہوئی ہے۔

"تمہاری ہی سوانح عمری انگشت شہادت و آب زر سے لکھنے کے قابل تھی مگر افسوس اب تمہارے واقعات زندگی ایسے رسوا۔ اسقدر توہین آمیز ہو گئے ہیں کہ اس موقعہ پر واقعہ نگار اگر قلم انداز کر جائیں تو بجا ہے اور مورخ اگر گرانبار احسان کر کے کچھ چشم پوشی کریں تو بہت مناسب ہے کیا یہ سمجھتے ہو کہ جب میں تم میں بود و باش رکھتا تھا جبھی تک میں تمہارے معاملات میں انٹرسٹ لیتا اور تمہارے اسباب زوال کو یاد دلاتا اور آگے کو تمہارے تئیں چمکنے اور ترقی کرنے کی ترغیب دیتا تھا اور اس عالم میں بھی اپنی عزیز قوم سے غیر متعلق اور علیحدہ ہونگا؟ نہیں یہ تم میں سے بعض کا اسی کوتہ خیالی اور تعصبانہ اور غلط عنوان کا ایک بے معنے مضمون ہوگا۔

"میں اس حالمین بھی حساب و کتاب۔ جزا اور سزا کے صدموں سے پاک اور آسودہ رکھا گیا ہوں۔ اپنا اصلی اور حقیقی فرض سمجھتا ہوں کہ تمہارے روزمرہ تغیر حال سے خبردار رہوں اور تمہاری قدم قدم کی اصلاح کی دعاؤں اور اعلیٰ روحانی طرفداریوں کے اکٹھا کرنے میں مصروف اور منہمک رہوں۔

"مجھے معلوم ہے کہ میرے نافہم مخالفین اور قوم کے زبردست دشمنوں نے میرے

روک ٹوک سے بے پروا ہو کر ہمکو ایک عجیب نئے اور پر پیچ آسمانی رستہ پر لے گئی۔
وہاں سے وہ جس پر فضا عمارات کے مجموعہ میں داخل ہوئی اُسکا بیان ہمارے کمزور لوہے
کے قلم سے غیر ممکن معلوم ہوتا ہے۔ مختصر یہ ہے کہ ہمکو بہشت بریں کا دھوکا ہوتا تھا اور قدم
قدم پر عیش و جیش کی نفیس یادگاریں دامن پکڑ لیتی تھیں۔ سب سے پہلے وہ ایک عظیم
الشان محل کے دروازہ میں داخل ہوئی اور اُس زمردیں مکان کے ایک وسیع ہال میں
(جہاں مہذب۔ شائستہ اور پر رعب و داب صورتوں کا مجمع تھا) ایک کرسی پر ناخواندہ مہمان
کی طرح بیٹھ گئی۔ ہم اس عجیب ازدراس ملک کے نئے جغرافیہ سے حیران اور متحیر اُس اجنبی
مقام پر اپنے ہم وضع گروہ کو دیکھتے اور ایک ایک کا مونہ بیکسی سے تکتے تھے کہ ایک شخص جو
اُس تمام گروہ میں ممیز اور اس مجلس کا صدر نجمن معلوم ہوتا تھا جس کی سفید ڈاڑھی۔ وجیہ
چہرہ۔ وقار۔ اور ہیبت خود داری اور عظمت کا اظہار کر رہا تھا۔ سبز عبا کے دامن برابر کرتا ہوا
اُٹھا اُس کے اُٹھتے ہی اس مجمع میں بہتوں نے مسرت اور خوشی کے جوش میں اور بہت سے
لوگوں نے (جن سے علم قیافہ کے پاک اُصول خود مخالف تھے) بیجبوری چیریں کو ہاتھ
اُٹھائے اور تھوڑی ہی دیر میں وہ ایوان (ہاتھوں کی پر زور تفرق و اتصال کے) آوازوں
سے گونج اُٹھا۔ بعض با اقبال لوگ (کہ اس قسم کے حضرات کی تعداد معتدل تھی) جو
خوشی سے اُسکا استقبال کر چکے تھے دیدہ منتظر اور گوش شنوا کے ساتھ اُسکے ہر ایک
لفظ پر (جس کی آمد کی عنقریب اُمید کیجاتی تھی) مشتاقانہ نہایت بیچینی سے کان دھرنے پر
مستعد ہو گئے۔ اور وہ لوگ جو اُنکے عکس تھے ظاہر داری کی صورت بھی اپنی بے سلیقگی اور
بے انتظامی کے بدولت نہ بنا سکے۔ اور بے لفافہ ہو کر اُسپر معترضانہ اور نکتہ چین نگاہیں
ڈالنے لگے۔ مگر وہ ہمت و استقلال کا دیوتا جن سب خیالات سے بے اندیشہ تھا بے تکلف

خواب و خیال

ایک حکیم جس نے دست تفتیش سے کتاب انسانی کی مدتوں ورق گردانی کی تھی۔ اور جو فطرت انسان پر بہت دنوں کامل مطالعہ اور غور صرف کر چکا تھا کہتا ہے کہ "یہ کارگاہ ہستی ایک بلیغ (طلسمی) میلہ ہے۔ رنج و مصیبت۔ شادی و غم۔ مرنا و جینا۔ ہنسنا اور رونا یہ سب اُس کے مستعار اور بے بنیاد تماشے ہیں۔" اور آگے چلکر پھر کہتا ہے کہ "اس دنیا میں جو کچھ ایک انسان کر سکتا ہے اس کو دوسرا بھی ضرور کر سکتا ہے۔"

ایک صبح (جس کی شب میری روحانی آنکھوں کے سامنے ایک دلربا خواب کے سرانجام میں بسر ہوئی) میں اپنی نیم بیدار آنکھوں کو ملتا ہوا اُٹھا اور شب کے واقعات کو تحویل حافظہ میں امانت کرنے لگا۔ مجھے یہ اندیشہ ہوا کہ ان مضامین کو دست برد غفلت سے محفوظ رکھنے کے لیئے کوئی معقول صورت بجز تائید قلم اور روشنائی کے ممکن نہیں ہے۔ اس خیال کا آنا تھا کہ ہاتوں پر پورا دسترس تھا وہ بڑھے اور یوں آغاز ہوا۔ کہ اُس مشہور رات کو (جسکے دنیں طرح طرح کے خیال دماغ میں آئے اور نکل گئے۔ بدگوئی اور غیبت بھلائی اور نیکی کے بہت سے مضمون کانوں سے سُنے گئے) ہماری آنکھ لگی۔ آنکھ کا بند ہونا تھا کہ ہماری سیر بع السیر اور باد پیما روح اس جسم عنصری کو حسب معمول یہیں چھوڑ کر (ہر ایک پہاڑ صحرا۔ دریا کے

The M. A.-O College Magazine is published fortnightly for 10 months in the year. The Annual Subscription is Rs. 4 for which subscribers will receive 20 Numbers post free. Subscriptions are payable in advance. If subscribers desire it the first number will be sent them per V.P.P.

Terms for advertisements on application

All communications should be addressed to the Manager, the M. A -O. College Magazine, Aligarh.

ایم ایم او کالج میگزین سال میں دس ماہ اور ہر مہینے میں دو مرتبہ شائع ہوتا ہے

سالانہ چندہ مبلغ چار روپیہ مع محصول ڈاک ہے

اس چندہ کے ادا کرنے پر خریداروں کو سال میں ۲۰ پرچے میگزین کے ملینگے اگر خریدار خواہش کریں تو اول پرچہ بزریعہ ویلیو پے ایبل ارسال کیا جاسکتا ہے

اشہارات کا نرخ بزریعہ خط و کتابت کے معلوم ہوسکتا ہے

کل خطوط وغیرہ "مینجر-ایم-ای-او کالج میگزین علیگڈھ" کے پتہ سے آنے چاہئیں

جدید سلسلہ
جلد ۸

نومبر سنہ ۱۹۰۰ ع

نمبر ۱۶

محمدن اینگلو اورینٹیل کالج میگزین و علیگڈھ انسٹیٹیوٹ گزٹ

فہرست مضامین اردو

۱—خواب و خیال	از سید عطاحسین صاحب از بھوپال
۲—نظم	
ترکیب بند	سید فضل الحسن صاحب حسرت
مرزا پھو یا علیگڈھ کالج مین	مسٹر سجاد حیدر صاحب
۳— ریویو	(۱) شباب لکھنؤ (۲) سید ظلمات
	(۳) ابراھیم وسلیمہ
۴—ایک جدید نا ول	سید معشوق حسین صاحب طالب
" عزراء "	علم مدرسہ العلوم علیگڈھ

New Series
VOL. VIII.

No. 17

1st, December, 1900

THE

M. A. O. COALEGE MGAZINE

AND ALIGARH INSTITUTE GAZETTE

CONTENTS.

1. General News
2. College News
3. An Address to Ikhwan-us-Safa.
4. The Theodore Beck Memorial Fund.
5. Some Stanzas of Tennyson's 'In Memoriam' rendered into Urdu.
6. Siddon's Union Club.
7. Cricket.
8. Footba ll.
9. College and School Monthly Sports.
10. Correspondence—
11. Obituary.
12. Personal.
13. Advertisements.

PRINTED AT THE C. C. MISSION PRESS, CAWNPORE.

THE DUTY SHOP, M.A.-O. COLEGE, ALIGARH.

We have in stock all the works of standard authors of Urdu literature chiefly of Sir Syed, M. Hali, M. Shiblie M. Nazir Ahmed, M. Azad, Nawab Mohsin ul Mulk, Haji Ismael Khan, Dr. Gulam Husain, Abdul Halim Sharar and several other authors of renown. The complete list of books in stock can be supplied *gratis* on application to the Manager. The attention of the Public is invited to the following recent publications :—

	Rs.	As.	P.
Dawat-i-Islam *i. e.* the Urdu Translation of the preaching of Islam by Professor T. W. Arnold.	3	0	0
Alfaruq by M. Shiblie.	3	8	0
Darbar-i-Akbaree by M. Mohammed Hussain Azad.	3	0	0
Albaramika by M. Abdul Razzaq.	2	4	0
History of India by M. Zakka Ullah in ten vols.	14	0	0
Ajaibul Asfar *i.e.* the second volume of the travels of Ibni Batuta.	2	4	0
Sukhandan-i-Pars (a book on Persian Philology by M. Azad.)	0	10	0
Yadgar Ghalib by M. Halie	2	0	0
Later articles from the pen of the late Sir Syed.	1	0	0

Khutabat-i-Ahmadia *i.e.* the twelve Essays by Sir Syed on religious and historical topics. (In the Press).

The book once formed a part of the 2nd volume of the works of Sir Syed and is now being printed separately.

Besides the works of the above authors the Duty Shop can supply all the SCHOOL AND COLLEGE BOOKS used in these Province at a very low price, and sells STATIONERY, STOCKINGS, UNDERVESTS, HANDKERCHIEFS, SOAP and several other articles of every day use at moderate prices.

WILAYAT HUSAIN,
Hon. Manager.

The Muhammadan Anglo-Oriental College Magazine, Aligarh.

New Series Vol. VIII. | 1st December, 1900. | No. 17.

General Notes.

General News.

The chief event of the month has been the visit of His Honour the Lieutenant-Governor to the College. The visit was an informal one, but His Honour once more took the occasion to express his friendly feeling toward the College and thus render us again his debtor. After his meeting with the Trustees His Honour was entertained at luncheon by the President of the Trustees, Nawab Faiz Ali Khan of Pahasu.

From the speech as reported in the *Pioneer*, it will be seen that His Honour endeavoured to remove any misunderstandings that may have arisen in regard to his intentions in bringing forward the regulation on the Urdu—Nagri qnestion. So far

His Honour said from wishing to injure the Mohammadans or dethrone Urdu from its position as the premier language in these provinces, he always preserved the most friendly feeling towards them and sympathised entirely with them in their affection for their own language; the measure was introduced in no hostility to the Mohammadans, but in the broadest spirit of justice, and its sole aim was to render access to the Courts of Justice more easy for the poorest and most helpless section of the population.

The very conciliatory remarks of His Honour will go far, we imagine, to remove the distrust and suspicion with which many Mohammadans have hitherto regarded the measure; a deep affection for the language with which the traditions of their race are bound up, coupled, perhaps it should be confessed, with a little racial jealousy, have combined to make the Mohammadans of these provinces nervously apprehensive of any measure which seems to touch the Urdu language.

From His Honour's remarks it would seem that there is little in the scope or aim of the measure to justify any such fears.

The death of His Highness the Maharajah of Patiala will be a matter of deep regret to many students of the College; His Highness was a thorough sportsman and our cricketers have always met with the kindest and most hospitable treatment at his hands. The annual visit of the team to Patiala is one of its happiest memories and these visits must be inseparably connected in the minds of all who went there with the generous hospitality of their royal host, who is alas now no more.

College News.

We are glad to say that the six additional rooms in the Denton court as well as the large hall in the same court, are completed and are now ready to be occupied.

This means an appreciable increase in the accommodation available for boys of the School Classes; the next improvement necessary is the increase of accommodation for College Students, by the completion of the remaining rooms of the Pucca Boarding House. We are glad to see that this is being taken in hand.

We print in this number Mr. Gardner Brown's opening address to the *Akwan-us-Safa*. Many old students and some present ones who remember this society, when it flourished under the leadership of Mr. Arnold, will rejoice to see it once more shewing signs of life. The Society whose aims are admirably set forth in the address is one which is capable of doing a most excellent work in the College; and we hope that its members will respond loyally to the words of counsel and exhortation that were addressed to them, and make the society a real, living influence in the direction of all that is wholesome and of good report.

We should like to take this opportunity of expressing our thanks to the Urdu Moalla Society, which has been contributing so largely and so usefully to the Urdu portion of our Magazine. Sir Syed, as every one knows, devoted much of his energy and time to the reformation of Urdu prose and succeeded in setting up a standard of mordern Urdu, distinguished by a clearness, directness and vigour of expression that had been too often absent in Urdu of the older style. The Society is worthily engaged in endeavouring to follow the teaching of Sir Syed and to carry on, however humbly, his great work. It deserves the encouragement and support of all friends of the Urdu language.

Address to the Akwan-us-Safa.

Brethren and Visitors,

As you are all probably aware, the meeting to-night has been summoned with a special purpose: it is not a mere casual

gathering together of a few students. Many of you know that there has for long existed in the College a small society known as the *Akwan-us-Safa*, but its aims and objects are, I fear, not so widely known as is desirable.

Now this Society does not, as a rule, hold open meetings to which non-members are admitted, as we are doing to-night; it is small, and generally contents itself with meeting to discuss literary and academic questions. It was founded here in the year 1890, and for some eight years was in a very flourishing condition; but I regret to say, that since the departure of its founder and head, Mr. Arnold, the Society has somewhat languished and its meetings have become comparatively rare. The majority of recent meetings have been devoted chiefly to business purposes, such as the election of new members or the discussion and amendment of the Society's rules, and there exist, I fear, reasonable grounds to believe that the objects of this society are now very little known. For instance a general meeting such as this was held about a year ago, and the reader of the paper called on 'the students of the College' I quote from the minute-book—'to take a lively interest in the welfare of the *essay reading* society!' I regret to say, that his remark seems to have been in the main ineffectual, a result that might be expected, when we consider how limited is the number of those amongst you who think you have time and inclination to indulge in writing essays, more or less for your own amusement. I quote this incident to show that even a prominent member regarded the society solely from its literary aspect, and we may justly assume that in the eyes of most of the students, such is alone the aim and object of the *Akwan-us-Safa*.

Now, while the encouragement and developement of literary taste is a very excellent and desirable thing and indeed one of the objects of the society, it is not in reality its main object. I had an opportunity of reading sometime ago, a portion of the Founder's inaugural address, the one which he read at the first

meeting of the society, and it seemed to me that in his mind, the society had a far greater, a far wider, and a far harder work to do; not merely to sit round in a circle and criticise the literary efforts of one of its members. Unhappily this greater and wider work is too often lost sight of altogether, and we see from the instance I have quoted, that the society is regarded simply and solely as an essay-reading club.

Our object then in meeting to-night is to consider briefly what is this work of the society, why it was founded and how it can best carry out its real objects. These are facts that are probably unknown to the majority of you, and may come as suggestive ideas even to the brethren, the members of *Akwan-us-Safa*.

First as to the name, for to some doubtless the name of the society is all that is known of it; what does it mean, the *Akwan-us-Safa*? I understand that it means '*The Brethren of Purity*,' and some of you I am sure I need hardly remind that the original *Akwan-us-Safa* existed in far different days than these, and in a very different place. The original society was founded in the city of Baghdad in the latter days of its prosperity, when corruption, irreligion and vice of every kiud were rampant, and no signs of purity or holiness to be found. In those evil days, a small body of men united to found a brotherhood or society which, as the name implies, should show the corrupt world aronnd them an example of purity and good living and should reprove by the silent example of their lives rather than by word of mouth, the vice of those amongst whom they lived. Nor was this their only object; they were in addition a society with literary aims. As time went on and morals again improved in Baghdad, they became far more celebrated as a literary body and their original object became somewhat obscured. Their first and chief object however, and this is what I want you to remember, was to give an example of purity of life in spite of the corruption and vice of those amongst whom their lot was cast. They were not stirred to do so by any feeling of

spiritual pride or arrogance exulting in its own uprightness; but they were men humbly seeking after the truth amid the dark places of the earth, and following it, once found, not in order to gain the approval of their fellow men, but to attain to the quieter glories of true virtue, a quiet conscience and a peaceful death.

Such then was the famous band of men in former days, after which our little society here was named, for it was the hope of the Founder, Mr. Arnold, not only that the establishment of the society should encourage the study of literature in the College, but that the brethren or members might afford an example of good living to all around them, their fellow-students and companions. None but those of good character, notable for purity and honesty may be admitted to membership, and to secure this end election has, by the rules of the society, to be unanimous, each member expressing by his vote his conviction of the good character of the candidate.

The first entry in the record book of the society is a statement of its objects and a recital of the ways in which they may be attained; from time to time they have been read to remind the members of their duties and obligations, and I think this will be a good opportunity to repeat them once more. I may first however point out that I think it ought to be considered a very high honour for any one to be chosen a member of the brotherhood, since it is a test of the high opinion his fellow-students have of his personal character. As however the number of the resident brethren has been somewhat restricted, we have thought good to institute a lower and preliminary grade, to be known as *novices*, who will have the same obligations and many of the same privileges as the brethren. When a vacancy occurs in the higher grade, one of the novices will be selected to fill it. The number of these novices is not restricted, but it behoves all who aspire to this honour to keep before their eyes the aims and objects of the society. There may of course be some

who do not wish particularly to become members. But I do not think that even they will find these objects incompatable with daily life.

The entry is as follows ;

1. The objects of this society are—
 (a) The promotion of purity of life.
 (b) The fostering of a high intellectual life.
 (c) The formation of a good literary taste.
2. These objects are to be attained by
 (a) The maintenance of a high moral standard, both by example and precept.
 (b) The reading of essays followed by discussion of the same.
 (c) The recommendation and criticism of new books, especially Urdu.
3. Each member is expected to entertain toward the other members of the society, a particular feeling of friendship and unity, beyond what he may entertain from any other cause.

I think, then, we may say that the society exists to promote purity of life, a sound intellectual taste, and a feeling of friendship for others ; and on each of these subjects I propose to say a few words—

First, the subject of purity, on which I do not intend to to say much or to enter into details. Most of you know better than do I, a comparative stranger to the country to what temptations you are exposed ; I refer more particularly to the sin of immorality. You ought to know how dire are the results of giving way to this, the most bestial and degrading of all forms of vice ; bestial I say, but it is worse than bestial ; it is degrading. It brings, I need hardly point out to you, ruin to your self-

respect, ruin to your whole character, and ; through you, ruin to many who are brought in contact with you ; last but not least ruin or at any rate disastrous effects, to your health and constitution. You are, or ought to be, aware that it is forbidden by custom as well as by the tenets of your religion. I cannot quote, as Mr. Arnold would have done, the passages in the Q'uran in which this subject is touched on but I can remember a fine pasage in the inaugural address in which the Founder calls on the brethren to do their very utmost to keep themselves, their companions, and their friends free from the taint of this indescribably filthy and degrading vice.

Nor is it only from the grosser forms of immorality that I would have you free yourselves. The faults of petty immorality are as disastrous to the character as the worser kinds ; obscene pictures, dirty books, and coarse talk and jokes will do you no good and must end in lowering your moral tone and your self-respect. Once and for all, I would urge you be clean, be clean in your habits, be clean in your talk. And here I would offer a simple piece of practical advice ; if you wish to avoid all temptations of this kind, take plenty of exercise in the open air ; moreover try and arrange that your whole day shall be occupied in one way or another, do not give yourself a moment at which temptation, finding your mind idle and unoccupied, may steal upon you and overcome you. To run away from all temptation and to avoid it in every possible way, is the act of a brave and a wise man. Only a fool faces temptation needlessly, and the reward of his folly is usually that he is overcome by it. Quite enough temptations of every kind will meet you uncalled for, without your needlessly exposing yourself to them.

There is one thing that some of you might do at once, and in this particular nothing would better please us, who have the true interest of the College at heart. There are in the College now, I have reason to believe, and have been in the past, copies

of the works of a writer Reynolds, books of the filthiest character purporting to give a true description of European society. You should all of you have seen enough of Europeans by now, to know that it is not the sort of thing that we admire, it is not the ideal or practice of an English gentleman. This sort of book can do you no good, only incalculable harm. I would earnestly ask you to destroy these books and never invest in them again.

We have a saying "cleanliness is next to Godliness," and any doctor will tell you that the surest way to be healthy is to be clean in mind and body, in *mind*, mark you, as well as in body. Shun temptation. Do not be satisfied with resisting it when it comes upon you, but try and prevent its ever coming at all.

To turn now to the second object of the Society, the developement of literary taste to be effected in two ways, by the reading of essays and discussion thereon, and by the encouragement of private reading and the recommendation of good books. Now it is not possible tonight to dwell at any length on this subject, but I may quote the remark made to me a week or two ago by a very prominent old boy; he said that one of the things he most regretted in his life here, was that neither he nor his friends—and he was a man of considerable attainments and influence in the College—ever devoted any time to reading for pleasure solely. Now it is hard, I know, to ask you to give up the time devoted to your study for this object; but it is a very easy and a very valuable habit to get into, to make it a rule to spend a few minutes—say ten or fifteen—every day in reading something other than your work. Some may prefer poetry, some a good story, some history or some other instructive work. It doesn't matter very much what it is, but get some body who knows better than yourself to recommend some good book to you and try and acquire this habit. A quarter of an hour a day is very little to snatch from your other occupations,

but after a short time you will find that these brief moments will have brought you in a surprising amount of benefit and knowledge.

With regard to discussion—and here I am addressing more particularly the members of the Society—I myself believe that the best way to encourage it is to make it the duty of every member present at meetings, to say something however trivial, to add some contribution to the discussion however small or commonplace it may appear. My experience has been that those Societies who make discussion in this slight way compulsory, invariably obtain the best results.

The third object of the Society-and I cannot help thinking that it is at present the most important one—is the cultivation of the spirit of friendship, unity, and good feeling amongst the members. They are all supposed to be more closely united and knit together by the bond of belonging to the same Society, and it is only to be desired and expected that they should show their realisation of this union by an increased cordiality in their dealings with one another. This is unfortunately not invarceiably the case at the present time; forgetful of the bonds and obligations imposed on them by their membership of the *Akwan-us-Safa* certain members are bitterly opposed to other members in their thoughts words and actions and are day by day proving themselves utterly unworthy of belonging to the brotherhood. It should be the duty of all members to put a stop to this disgraceful state of things.

I regard however the main duty of the Society, as exemplified in these three objects, to be to offer an example to the College and School as a whole. It is not that these good qualities should be possessed and exhibited only by the brothers, but that they should show them in a superlative degree themselves, and should encourage amongst non-members those duties which they profess themselves. The term of "brother" should be consi-

dered to imply not only blood-relations, not only members of the *Akwan-us-Safa*, but all the members of that greater society to which we all belong—the M.A.O. College. It is our parents that bring up our brothers by blood and the College is trying to fulfil the same duty of developing the moral and intellectual characters of its sons. When the member of a good family goes wrong, it is on his parents and his family that he brings shame and disgrace, when a past or present member of the College goes wrong, it is the College that he disgraces and dishonours by his misdeeds. Success and honour do indeed redound more to the credit of the individual attaining thereto, than does shame to his discredit; but in the same way, it is often that his success can be traced back to the early training of his home or his School or College. We should therefore keep before our eyes this idea that our actions, be they good or bad, will affect the reputation of the College, will raise or lower it in the opinion of others. Let us regard our College with something like the same affection with which we regard our parents, for it is carrying on the same sort of work as they have done.

But the work of the College is a very difficult one, this formation and developmemt of the character of those it sends out into the world, and all the more so because the College has a high position in the Mohammedan world to sustain; shall we not help it then to carry out its task, even as we would help our parents? Yes, and even more so, for we are all part of the College, not merely sons only but to keep the same metaphor—members or limbs of the parent, the College. In proportion as the work is hard, so our duty is the greater. We must obey the precepts of our College, the traditions that belong to it and try and hand it down to our successors in a fairer condition than we received it from our forerunners.

Our duty is I think plain and by the mere fact of living this College life we are forced to take a share in it though it depends on ourselves whether we do our share well or badly. But

exactly what we can or ought to do, is not so manifest; one thing however we can see, and it is connected with this very subject of friendship and unity of which I have already spoken. There is, you must all know, a sad spirit of faction and party strife abroad in the College. It is not a subject on which to enter into details but there are many things that do not work as easily or as well as they might, owing to the bad feelings and violent quarrels of students concerned in them. To illustrate the harm such feuds and spirit of disunion bring about, I will remind you of a little fable possibly familiar to you.

"A certain aged man, who had three sons, lay dying, and before he died he summoned his sons to his bedside and bade the eldest bring with him a bundle of faggots or sticks fastened together with a piece of rope. Then calling the eldest to him, he desired him to take the bundle from his hands and break it in twain. But try as he might the son could not break the bundle; then the second, and again the third son tried, and they, even as the elder, also failed to perform the task. The old man then bade them unfasten the rope which bound the sticks together. Now, said he, you will be enabled to break the faggots if you take them separately; and the sons found it an easy task to do as he said. Learn my sons, said the old man, that even as the bundle held together could not be broken, so if you three brothers hold fast to one another no harm can befall you; but should you be separated, even as these faggots are, then misfortune will overtake you."

I have repeated this old story to remind you that a lack of unity is one of the worst evils that can befall a body of men, whose unity is necessary for the achievement of any good or great end. You know yourselves it was this fatal spirit of quarrels and internecine strife that ruined your race in days gone by; even so it will cause the decay of the College if persisted in here, which God forbid. Let there be no more of that petty

spirit that prompts students to say "So long as I belong to such and such a party, I must of necessity suspect all members of a different party." This, which was a speech made to me not so very long ago, I regard as one of the most discreditable and disgraceful remarks I have ever heard. A student who can talk like that, seems to me to have no kind of feeling or affection for the College, no feeling but that of uncalled for distrust for his companions, in short, none of the finer feelings of a true gentleman. Let there be no more, in future, of this sort of thing. Rivalry of a healthy nature is excellent, but when it leads to this sort of feeling, we should be much better without it. The spirit of competition should not be a desire that others should be shown to be worse than yourselves in any form; but the true object of competition is to raise the standard of the subject of the competition with the object of procuring the best possible representative or the greatest success for the College. The College should and must always come first, not the club or the party, and it rests with present members to make this the prevailing feeling among the students and the school boys.

I say the *present* students, for this is a critical and important time. The College is full, fuller at any rate of Mohammadan boarders than ever before, many of them new comers: nor is it only these that you can influence. Possibly the great influence of the College on the School is not thoroughly realised, but it is the nature of boys always and everywhere to look up to and imitate their elders. What you do and think, they will try to do and think, and so the responsibility of the tone and character of some five hundred students rests on the shoulders of you, the senior students. The influence of precept is great but it is almost impossible to over-estimate the far greater influence of example, not so much the example in great emergencies or difficulties merely, but the example in the common little every-day matters of life. There is a saying that illustrates the effect of an action on the individual performing it;

Sow an action, reap a habit;
Sow a habit, reap a character;
Sow a character, reap a destiny.

The repeated performance of a single act makes it one of the habits of a man; it is by his habits, that his character is formed and evidenced; and it is by his character that he must be ultimately judged and punished or rewarded. It behoves us then to look carefully to all our actions small or great, and to bear in mind that each and every one will bear fruit in ourselves and others.

I spoke just now of the tone of the students of the College or School. In every institution of this character, there is bound to be some code of traditions which are known as the moral tone of the place. Certain things are recognised as desirable in all students, and there are certain unwritten laws whereby the members of the place are expected to guide their conduct and behaviour. It rests largely with the senior members whether these unwriten laws are of a high character or not. In all matters of doubt unprovided or by these customs or traditions of the place, it is the older students, those with influence or authority, who are expected to decide what should be done, and whose course of action is followed by the vast majority. The traditions of a College are always growing and they should change as little as possible, so as to secure a continuity of feeling between old, present, and future members. But if they are not to change, they must in the first place be good to start with. I look to this Society as a body which ought to have a great and lasting influence in the establishment of new and good traditions, and the abolition of bad ones, even if of long standing.

Remember what I said of the influence you elder members possess, of the far reaching results of a single action—for tradition is often established by the simple act of a prominent individual, and you will see that the task before you is not an easy one, and moreover is one that will never be over; as you follow in and sometimes correct the footsteps of your predecessors, you

must try and find a path which your successors can tread with little danger of going astray.

While on this subject of tradition, I should like to mention something that I think a tradition that it is very desirable to set up. In your dealing with us—that is to say the Englishmen of the staff—try and cultivate a spirit of candour and entire truthfulness. Don't say things or give reasons, as is sometimes the case, merely because you think they will be more pleasant to us than the real truth. It is not so, when we ask for a thing, we want the whole truth and nothing but the truth even if it may seem to sound unpleasant. These little deceptions, even when well-meant, are usually very transparent and inspire one with a feeling of contempt for the speaker and in addition frequently increase the difficulties of the matter in hand.

I have little more to say, only to remind you that you should always place the College first in your thoughts, above all feelings of party, of club, of self. The present is always the time for effort. Don't be contented with the memory of the past or resolves for the future. They will do but little good; the world and we with it is ever moving on, either upward or downward, and there is no time to spare while we mourn the glories of the past or anticipate the success of the future. The former is but time lost, the latter impossible if we neglect the present which is the foundation stone of what is to come. The task may seem both somewhat uninteresting and difficult; because it is made up of little things it is therefore uninteresting. I have tried to show you that even little things can be important. Let not difficulty deter you from the task. Others have laboured before you, and with them too, little things had to be done, small troubles overcome, but they faltered not. The two greatest men that any of you have known or are likely to know—Sir Sayed Ahmed and Mr. Beck—gave, the one his fortune, the other more than his fortune, his life. Is their work to have been done in vain? No, not if you take up this duty of setting a high

tone on the characters of all who pass through the College, a duty to be done by little and little, by all of you. You owe much to the College. Try and repay the debt and let the College owe much to each and every one of you. Set up a high ideal for all to follow and follow it first yourselves.

Lastly I would suggest a motto for all to bear in mind, in lines familiar to some of you; let it be the ideal of the *Akwan-us-Safa*, and through them the ideal of the whole College—

'A glorious company, the flower of men,
To serve as model for the mighty world,
And be the fair beginning of a time;
I made them lay their hands in mine and swear
To reverence the King as if he were
Their conscience, and their conscience as their King.
* * * *
To ride abroad redressing human wrongs,
To speak no slander, no, nor listen to it,
To honour his own word as if his God's,
To lead sweet lives in purest chastity;
* * * *
Not only to keep down the base in man,
But teach high thought, and amiable words,
And courtliness, and the desire of fame,
And love of truth, and all that makes a man.

GERALD GARDNER BROWN.

The Theodore Beck Memorial Fund.

The following additional sums collected by Sdutents have been handed in since our last issue :—

	Rs.	A.	P.
Amount previously acknowledged ...	973	8	9
Professor Ziaud-din and Abdul Qayum ...	75	0	0
Sikander Khan, ...	5	0	0
Carried over ...	R.1,053	8	9

Brought forward	Rs.	1,053	8 9
Abdul Qayum, ...	...	3	0 0
Mohammad Hosain, ...	...	3	12 0
Bashir Ali Khan, ...	...	1	0 0
Nasim-uz-Zaman, ...	...	50	0 0
Ashfaq Hosain, ...	...	50	0 0
Ajmalud-din, ...	...	60	5 0
Ishwar Dass, ...	...	11	0 0
Amir Ahmed, ...	...	10	0 0
Total collected by Students during the Vacation ...	Rs.	1,242	9 9

Some Stanzas of Tennyson's 'In Memoriam' rendered into Urdu Verse :—

XXII.

The path by which we twain did go,
Which led by tracts that pleased us well,
Through four sweet years arose and fell,
From flower to flower, from snow to snow :

راستہ جو کہ بنا رکھا تھا ہمنے اپنا
دلفریبي نے کیا تھا ہمین جسکي بیدم
چار سال اِسپہ چلے کتني مسرت سے ہم
سیر گل اِسنے دکھائي ہمین اور غم کا سما

And we with singing cheer'd the way
And, crown'd with all the season lent
From April on to April went
And glad at heart from May to May :

سختئي راہ کو ہم نغمہ سے دي تے تھی بھلا
چرخ کي ہمپہ عنایت ہے زمین کا احسان
سیر گل کے لئے تھا تختہ قدرت بھي وھان
کیا ہے لطف اور مسرت کے وہ تھي صبح و مسا

But where the path we walk'd began
To slant the fifth Autumnal slope,
As we descended following Hope,
There sat the Shadow fear'd of man :

اِس بیا بان مین کہ تھے جسکے ہوئے ہم عادي
پا نچوین بار جو آغاز سفر ہمنے کیا
اور اُمید پہ تہا رخت سفر اپنا بند ہا
لوگ جس شکل سے ڈرتے ہین وہ آگے آئي

Who broke our fair companionship,
And spread his mantle dark and cold,
And wrapt thee formless in the fold,
And dull'd the murmur on thy lip,

اِسي کمبخت نے محبوب کو میرے چھینا
اور منحوس لباس اپنا بچھا یا اُوسنے
لیکی صورت کو تیري اِسمین دبا یا اُوسنے
اور دیا مہر خموشي کو تیري لب پہ لگا

And bore thee where I could not see
Nor follow, tho' I walk in haste,
And think, that somewhere in the waste
The Shadow sits and waits for me.

لیگئی تجھکو چھپا کر میري آنکھون سے کہان
کام کچھہ بھی نہین دیسکتے میري تیز قدم
انتظار اب میرے آنے کا ہے اُوسکو ہر دم
بس سمجھہ لو کہ وہي شکل ہوئي مجھپہ عیان

XXVII.

I envy not in any moods
The captive void of noble rage,
The linnet born within the cage,
That never knew the summer woods:

نہ مین حاسد ہون مزاج اپنا ہو چا ہئے کیسا
اِس مقید کا جسے طیش نہ آیا ہو کبھی
آسمان جسکا قفس اور زمین بھی وہ ہے
د شت و گلزار نہ ہو جسنے کہ بالکل د یکھا

I envy not the beast that takes
His license in the field of time,
Unfetter'd by the sense of crime,
To whom a conscience never wakes;

نہ مین حاسد ہون بہا ئم کا جر پا بند نہین
شرع اخلاق کے اور جرم و خطا ؤ شر کے
ہے غرض جنکو فقط حرص و ہوا سے اپنے
نہ یہ معلوم نفس ہے کوئي لو امہ کہین

Nor what may count itself so blest,
The heart that never plighted troth
But stagnates in the weeds of sloth;
Nor any want-begotten rest.

نہ حسد ہے مجھے ان پر جو ہین ایسے بند ے
جنکو چھوئي ہے نہین عشق محبت کي ہوا
جنکي بیفکري سے کٹتي ہے شب و صبح و مسا
نہ ہوا بغض کبھي عیش نفس پرور سے

I hold it true, whate'er befall;
I feel it, when I sorrow most;
'Tis better to have loved and lost
Than never to have loved at all.

الغرض کچھ ہي ہو اپنا تو عقیدہ ہے یہي
غم و اندوہ کا جب دل پہ ہو با دل چھایا
یار چھن جائے-مگر آگ کا دل مین ہونا
اس سے بہتر ہے کہ ہون مہر سے بالکل خالي

ABDUL KADIR KHAN.

Siddon's Union Club.

With an increase in the number of Boarders there has been a corresponding increase in the number of the Union's members. There were 181 names on the Members' List on the 22nd November, 1900. We have not as yet found any good speaker among the new comers, no doubt, but it is an undeniable fact that they all take much interest in Newspapers, Library and Table-games. We expect, however, that the new students will avail themselves of the Debating House as well as of other things while in the College.

Among other things which suffer a lack of zeal and interest at the proximity of University Examinations, our Union used to be decidedly one of them, but I am glad to report that excepting the attendance in debates and the number of speakers therein—though we have some fits of occasional splendour even there—they have not affected us.

With the new session our Urdu Scholar, Mr. Fazlel Hassan, opened the Debating side of the Union. He proposed on October 6th, that اس انجمن کی رائي مین هر ملک کے تریچر کا حصہ نثر زیادہ مفید اور ضروري ثابت ہوا ہے

Though himself a poet he discarded poetry as unreal, worthless trash, having to do only with imagination and of no use in the stern realities of the world. Mr. Sajjad Hyder and his followers did what they could to defend the poetic art but so great had been the influence of the Proposer's speech—though supported by one only— that the house decided in his favour. Who knows that the heavy loss which Urdu poetry suffered lately in the death of Munshi Amir Ahmed Menai had no connection with this wonderfully carried out proposal of our friend Mr. Fazlel Hassain

Next Saturday was discussed Mr. Abu Mohammad's proposition that the most urgent necessity which the Mohammadan community felt, was the want of right thinkers other than zealous workers. The growing idea of "work or die" proved too strong to be shaken off: A profound thinker, however, and his proselytes should not be depressed if their utility is so cruelly minimised by some practical men.

But probably the most interesting, the most exciting and the hottest discussion that ever took place in the Union was the one held on 27th October. The subject was in the Proposer's words "English dress should be discouraged in the M. A. O. College." Never before did the Union Hall present a more exciting appearance in a debate and never before did an enormously large gathering feel so keenly interested. The Proposer, Mr. Mustafa Hossain, having opened the debate in a somewhat round about and tedious manner Mr. Sajjad Hyder led the opposition. For want of space we are unable to give the names of all speakers. Suffice it to say that 17 spoke for the proposition and 6 against it, not to include the somewhat neutral speeches of Professor Zia-ud-din and Nawab Mohsun-ul-mulk Bahadur. Among others who spoke were some of the best speakers of the Union. In the latter part of the speeches for the proposition, however, the discussion took the form 'a national dress should be introduced in the M.A.O. College.' A new and probably stronger ground being gained, speakers for the modified form were not

wanting and hence there was a rush to the pulpit—each trying to prove the necessity of a national dress. The debate lasted for nearly 4 hours and notwithslanding the prolixity into which some of the speakers fell, and whose remarks were nothing more than a re-iteration of what their predecessors, or they themselves said before, the interest of the audience was undiminished. Galleries were fuller at the close of debate than at the opening. At last the Proposer having made a reply Nawab Mohsun-ul-mulk Bahadur rose amid loud cheers. He spoke, as I have said before, neutrally.

He laid much stress on the necessity of a uniform and national dress in the College and as a happy medium, he suggested, that the Turkish dress was probably best suited to their requirements. The proposition then being put to vote was almost unanimously carried, 112 members voting for the proposition.

Another debate was held on November 10th. The sociological problem "Private charity should be condemned" brought forward by Mr. Hakim Ahmed, B.A. had been discussed under former ministeries and notwithstanding an unavoidable postponement was discussed once more to be rejected.

To this followed a debate in Urdu which brings this series to a close. The Proposer Mr. Fazlel Hassan said that

اس انجمن کي رائے مين تہزيب کي ترقي کے ساتھہ انسان کي خوشي اور آرام مين کمي هوتي جاتي هے

The subject being discussed somewhat indifferently and very few speakers coming forward was put to vote. The House, however, was not prepared to think that civilization increased at the expense of happiness and hence the motion was dropped.

Since table-games have been introduced in the Union, members have not been slow to enjoy this recreation and therefore there has been a pretty large gathering in the Club every night after dinner. To encourage Chess and Draughts Mr. G. Gardner Brown very kindly offered two prizes. An open competition was, therefore, held and some of the ties in Chess particularly were very ex-

citing. After a long series of matches Mr. Abdul Wali of Lucknow beat Mr. Sajjad Hyder in the final of Draughts and was beaten by Mr. Masood Hossain in that of Chess. We congratulate them on their success and hope they will not grudge us the favour of giving a lesson or two in the table-games.

The members of the Union heartily thank Mr. G. Gardner Brown for the encouragement he offered and hope other gentlemen, having an interest in table-games, will be forthcoming with similar prizes.

ABDUL KADIR KHAN,
Hony. Secretary, S. U. Club.

Cricket.

Regular net practice is the only thing to be reported about Cricket. There has, of late, grown a tremendous taste for the game in the College and school boys Excluding three busily engaged compartments of nets there play at the same time 3 more teams, and the whole Cricket field presents a bustling aspect every evening. Two matches, too, were played between the College party and the second eleven, in which the former, as was expected, were very badly beaten. A long and new tour in the coming season is being meditated upon. During his visit to the College, Mir Sultan Mohayyud-Din expressed his intention of inviting our Cricket XI to Madras. It is rumoured that he has almost made arrangements for the first thousand Rupees for this project, and is trying for another thousand. Let us hope that our Cricketers will soon have an opportunity of playing in the southernmost parts of India.

The sad news of the untimely death of H. H. The Maharaja of Patiala was heard by the members of our Cricket XI with profound regret. His death is mourned by each and all Cricketers of the M. A. O. College. We all enjoyed his hospilality and appreciated his true sportsman-like spirit when we were his

guests at Patiala. Cricket in India has lost in him a true patron.

A telegram of condolence was sent to H. H. The Kaunr Sahib on behalf of the M. A. O. College Cricket. We offer our sincere condolences to Kaunr Sahib.

SYED ALI HASSAN,

Captain, Cricket XI.

Football.

Taken as a whole the foot-ball is showing a considerable improvement. The forwards and the halves are learning to play a much faster game, and the former sometimes pass very well, among themselves. A good run down the field passing well is, however, generally spoilt by the shots at goal, which are disgracefully bad. Until the forwards can learn to shoot better they will have little chance of winning matches. However they play with much greater dash than before, which is a very good sign.

The halves are slowly learning to keep their proper places, that is to say, close up to the forwards. Their passing is still erratic and they are very slow in getting back when the opposing forwards have got through. The place of half-back requires harder work than any other place in the field, as he must help his own forwards in the attack, and at the same time is the mainstay of the defence, at present the half-backs are a little afraid of hurting themselves by doing too much.

The goal-keepers are improving. They should try and remember always to use their hands when they have time.

The College backs are at present playing considerably below their proper form. If they would remember to support their own forwards, to always tackle quickly, and make sure of their

kicks, they would be of more use to their side. A little less big kicking and fancy heading on their part and some more solid hard work would add greatly to the effective strength of the team.

College and School Monthly Sports.

The College and School monthly Athletic Sports were held as usual, on the 9th of last month, the best performances were those of Abdul Majid in throwing the Cricket Ball, Asad-ullah in the 100 yards, Siraj-ud-din in the Long Jump, Zafar Omar in the Mile and Ibni Hassan in the High Jump. The jumping was distinctly good and among the juniors Ali Raza and Mahmud and Ahmad Husain shewed great promise. The running of the long races shows a lack of training and knowledge, there is good material and if it is only put to a proper use, we ought to be able to repeat our former successes. There is a very laudable keenness among the smaller boys which gives good hope for the future. The arrangements were as usual well carried out by the Athletic Secretary Abdul Majid Khan.

The following is the result of the various competitions :—

Throwing the Cricket Ball.—1. Abdul Majid, 101 yds. 2ft. 2in. 2. Md. Masih.

100 yds. senior.— 1. Asad-ullah, 2. Sirajuddin, 3. Amir Hosain.

100 yds. junior.— 1. Ahmad Hassan, 2. Ali Raza, 3. Faquir Mohammad.

Long Jump, senior.— 1. Sirajuddin 18ft. 2 in. 2. Asad-ullah.

Long Jump, junior.— 1. Ali Raza 16ft. 5in. 2. Ahmad Hussain.

Quarter mile, senior.—	1. Siraj-ud-din, 2. Zafar Umar 3. Ibrahim.
100 yds. small boys.—	1. Fazl-ur-Rahman 2. Lutf 3. Ali Hussan.
Three-legged race.—	1. Amir Hassan and Faquir Mohammed, 2. Masoom Ali and Ibrahim.
Quarter mile, junior.—	1. Ali Raza, 2 Md. Hayat, 3. Ahmad Hussain.
Half mile.—	1. Abdul Majid, 2. Zofar Umar.
220 yds. junior.—	1. Ali Raza pen. 15 yds., 2. Md. Hayat, 3. Ahmed Hussain.
Mile walking race.—	1. Abdul Majid, 2. Gholam Hussain.
Kicking the Foot-ball.—	1. Irfan, 2. Hamid Shibli, 3. Amin-ud-din, Distance 50 yds. 2ft. 6in.
Putting the weight.—	1. Abdul Majid, 2. Siraj-ud-din, 3. Ahmad Ullah, Distance 26ft. 8in.
High jump, senior.—	1. Ibni Hussain, 2. Siraj-ud-din 3. Masih, Height 5ft. 3in.
High jump, junior.—	1. Ali Raza, 2. Mahmud Hussain and Ahmed Hussain, Height 4ft. 8in.
220 yds. Handicap.—	1. Mahmud Hassain, 2. Abdus Satar, 3. Ibni Hussain.
Three-legged race.—	1. Ahmed and Jaffar, 2 Fazl-ur-Rahman & Ali Husain, 3. Abdur Rahman and Khushru.
Mile Race.—	1. Zafar Omar, 2. Abdul Majid, 3. Amir Hussain.

Correspondence.

To the Editor College Magazine, Aligarh.

SIR,

Every institution, more particularly when it is for educational purposes, and represents the interests of one nation, has a need to possess one speaking organ to proclaim out to the world the internal state of the body as to what it has been doing all along, how it fares, and what is more to our purpose is to know the aspirations, thoughts, and the personal opinion of youths that take leave of their former nursery and of those that still breathe within the precincts of the Boarding House.

I consider this to be fortunate to possess such an organ attached to our College in the person of "the College Magazine," and I take it our most important duty in connection with the College to keep it up, and do all that lies within our power to improve it, to advance it, in short, to see it better, day after day as best as we can.

The Magazine can hardly satisfy the needs for which it was started at the instance of our late Principal Mr. Beck, as it contains very tittle in substance that can prove of interest to the subscribers from the outside, as it often is useless to those that live at Aligarh.

To publish the accounts, however in details, about a match of Foot-ball or of Cricket that had taken place some days hence can prove of little interest to the outsiders, whose expectations out of the Magazine are higher, and larger in scope than is possible with the present form to satisfy.

The outsiders have an interest in the Magazine for it is issued from the Mohammedan centre of learning, a place where so many European and Native Professors are congregated to wield their influence upon the susceptible mind of boys and youths, a place which has the honor to possess a Mohammadan College to

which is attached a Boarding House system on a scale no where to be seen in the whole length and breadth of the Indian Continent.

The fact is certain that such men are in scores who appreciate the Magazine merely for the reason of its being issued from Aligarh; such men of course can read every line of it, useful or not, with a relish that is not possible with the more fastidious people.

If the Magazine arrived at this and no further, then nothing is wanted to improve it a whit more to shine at the head of every other pamphlet, Magazine and periodical paper which are published with the similar purposes.

In the other case, nobler as becoming its dignity as it stands, we would wish to see it improving, advancing to perfection, and the substance should be worth while the perusal of every educated man whether he be prejudiced to incline in its favour as with those who look with indifference to it.

The young and old, the present, and past generations of the College students and also those who look to the College with any vital interest, should take this to their heart, the lesson of helping the Magazine in any way that is considered useful by them, and that can awaken it up to take the field of literary articles, which is the essential point in the case of a Magazine connected with a College and a first class Boarding House system.

The youths that are educated at Aligarh can more effectively invite the interests of those that are in any way related to them, and their voice, if it is worth anything, can more readily show their natural bent of mind, the education that has produced any effect upon them, as their personal opinion on any point, and all these are enough to inform the guardians as to the life of their sons, nephews and the wards.

The old men with ripe experience, and a venerable head upon their shoulders have a voice that is looked up with respect and that can guide us in the conflicting elements of controversy.

The men other than the students, and who have any feeling of sympathy for the College must be solicited to favour us, every now and then, with their own views, their expectations, and as to how far their hopes are realised, and what remains to make it perfect.

These men, though not connected with the College in any way, are most suited to inform us of their prsonal regards, the observations, and the general impressions left upon their minds; and let me remark here, by the way, that such men when they are called upon to let us know of their expectations, will most certainly take keener interest in the life of the College than ever existed before.

The responsibility is very great, as it can prove so very essential an element to forward our cause, if it has the best case to do so.

The questions as how to improve our home-life? How to improve the usefulness of our domestic life? What course is the best suited for the education of the Indian wives of the present day? And that great problem of aiming at that perfection of the effect of an education which can turn a soul highly noble, the intellect perfectly refined with sufficient enlightenment; and the heart most straightforward as kind to anybody; all these can be solved through this and more suitably when they are put forward, discussed, and decided one by one by those who are *really* interested in them.

I would recommend to enlarge the size of the Magazine, as also to solicit the favour of the Principal and the Professors to take part in sending contributions for it more frequently than they do at this hour. Try to improve it to an extent that we may feel ambitious to keep it in a series to look into at our odd moments; and we may feel anxious to receive it at the earliest, for we shall expect to derive useful hints from it: that we may

feel proud to have an organ which stands ahead of others in the sight of the European as to the Indian educated people, as the one worthy of its name that is issued from the centre of Mohammadan learning, the best to be had in India.

I am Sir,

Yours obediently,

GHAZIPUR. SHAH MUNIR ALAM.

Obituary.

We regret to record death by dysentry of Abdul Majid of Nagpore, a young boy of about 10 years old. He was living in Zahur ward when he fell ill. He was, subsequently, removed to the Bungalow. No medical aid was left unsought for but he could not survive his illness. On 3rd November he breathed his last and was buried on the following day at Shah Jamal. Nearly 200 students attended the funeral procession.

We sincerely sympathise with the parents of the deceased and offer condolence on behalf of the College.

Personal.

The following students of our College have been offered the appointments mentioned below :—

(1) Mr. Mahmud Shah, B.A., a Clerkship in the office of the Wazir of Khairpore.

(2) Mr. Niamatullah, B.A., Private Secretaryship to Sardar Amir Mohamad Khan of Pindighep.

(3) Saadat Ali Khan, Superintendentship of the Boarding House Mohammadan College, Karrachie.

Mr. K. M. Abdullah who worked at the Famine Relief works for 8 months and earned a good name there, has been offered two

posts, one a Private Secretaryship to the Nawab of Junagarh on Rs.500 per mensem, (Mr. Abdullah being recommended to that post by the Government of Bombay) and the other the Municipal Secretaryship of Moradabad on Rs.150. We are not sure as to the choice he will make, but we are told by some of his friends that he will very probably proceed to Moradabad.

Professor Zaman Mehdi Khan B.A., we are glad to report, has been declared by the Punjab Governtment a successful candidate at the competitive Examination for Extra assistantship held in October last. It is the first time that an M. A. O. man has successfully competed for that post. We offer our hearty congratulations.

بلس صاحب کی پرفاسفورڈائن

بے خطر جلد اور معتبر فائدہ مند فاسفرس والی دوائی ہے۔ تمام ایسی بیماریوں کے لیئے یہہ مفید ہے۔ جنکا ضعف بدن اور کام کرتے کرتے دماغ تھک گیا ہو خون پتلا پڑ گیا ہو۔ حافظہ میں خلل آگیا ہو۔ یا ایسی بیماریوں میں یہ فائدہ مند ہے جنکو عام مقوی دماغ دوا کی ضرورت ہو۔ یہ مرکب کامل اور مستقل تحلیل خالص فاسفرس۔ فولاد۔ کونین اور سٹرکیما کا ہے اور اسکو کمزور سے کمزور بیمار بھی استعمال کر سکتا ہے۔ اسکو ہمیشہ بعد غذا کے استعمال کرنا چاہیئے اور خالی معدہ کبھی استعمال نہیں کرنا چاہیئے۔

یہ عجیب تر و تازگی پیدا کرنے والا مرکب بیس سال سے عام لوگوں میں بڑی قدر کے ساتھ مستعمل ہے اور سب وہ جوں کے انسان اُس کی بڑی قدر دانی کرتے ہیں۔

ایک مصنف کلکتہ کے روزانہ اخبار میں تحریر کرتا ہے۔ اس دوائی کا نام بلس صاحب کی پرفاسفورڈائن ہے۔ اور یہ مقوی دماغ ہے اور بیشمار بیماریوں کو اس سے شفا ہوتی ہے۔ جو ضعف دماغ سے پیدا ہوتی ہیں اور ان تمام دوائیوں کو جو اس قسم کی بیماری کے لئے بازاروں میں فروخت ہوتی ہیں۔ اس نے مات کر دیا ہے۔

میں اس بات سے یقین کہتا ہوں کہ پرفاسفورڈائن میں کی فروخت ای پلومر اینڈ کمپنی کے ذریعہ سے ہوتی ہے۔ سب سے عمدہ دوا ہے۔ جو ہندوستان کے ہر خاص و عام کے لیئے پیش کی گئی ہے۔" قیمت فی بوتل چار روپئے ہے۔

ای پلومر اینڈ کمپنی دوا فروشان لاہور و شملہ

(فیض عام پریس چلی گنج)

اطلاع

ہم اُن اصحاب کا جنہوں نے میگزین کی اشاعت میں کوشش فرمائی ہے تہ دل سے شکریہ ادا کرتے ہیں۔ میگزین کے اُن معاونین میں سلام اللہ صاحب (فیض آبادی) کا نام خاص طور پر شکریہ کے قابل ہے۔

چند اصحاب کیخدمت میں ہم نے میگزین کے پرچے بطور نمونہ کے بھیجے ہیں اور بحیثیت اُن کے اولڈ بائی ہونے کے یکسی اور تعلق کی وجہ سے ہم اُمید کرتے ہیں کہ وہ ضرور میگزین کی خریداری منظور فرما کر ہمیں جلد اطلاع دینگے۔ شاید اس موقعہ پر ہمیں الخاموشی نیم رضا کے اُصول سے بھی کام لینا پڑے کیونکہ ممکن ہے کہ بعض حضرات باضابطہ اپنی خریداری سے مطلع نہ کرسکیں درآنحالیکہ وہ خریدار رہونا چاہتے ہوں۔

بہرحال اُن اصحاب کیخدمت میں جو اکتوبر سنہ ۱۹۱۰ء کے بعد خریدار ہوئے ہیں ہم جنوری کا پرچہ بذریعہ وی۔ پی ارسال کرینگے۔ اُمید ہے کہ وہ منظور فرما کر اپنے فرض سے سبکدوشی حاصل کرینگے۔

(مینجر)

یاسادۃ نقضوا العھود وبدلوا	لاتحسبوا قلبی ببعدکم سلا
اے سردارو! تم نے نقض عہد کیا اور بدل گئے	اسکے بعد اب یہ خیال کرو کہ میرا دل کسی اور چیز سے تسلی پائیگا

ان اشعار کے سنتے ہی اُسکی طبیعت کی پریشانی اور بڑھ گئی اور اُس نے اشارہ کیا کہ گانا بند ہوگیا اور گانیوالی عورتیں خاموش ہوگئیں اتنے میں ایک آدمی جسکا آنا ابھی تک معلوم نہیں ہوا تھا ایک طرف نمودار ہوا۔ یہ ایک میانہ قد اور سانولے رنگ کا مضبوط آدمی تھا معمولی عربی کپڑے اُسکے بدن پر تھے اور ایک خنجر اُس کے چغہ کے نیچے کمر میں کھنسا ہوا تھا لیکن اُس کی شباہت بنو اسد کی سی نہ تھی۔ اُس کی پیشانی بڑی اور چوڑی اور آنکھیں سیاہ اور چمکدار تھیں۔ اُس کی ڈاڑھی چھوٹی اور چھدّی دار تھی اور اُس کے چہرہ پر فطرتی عیاری اور چالاکی کے ساتھ کچھ سختی بھی ظاہر ہوتی تھی اُس کی ناک اونچی اور سر بڑا تھا جس سے یہ ایک محنتی اور مضبوط طرز عمل کا آدمی معلوم ہوتا تھا۔ پہلی نظر میں ایک جوان لیکن کچھ عمر سے گذرا ہوا آدمی معلوم ہوتا تھا لیکن غور کے ساتھ دیکھنے سے اُسکے چہرہ پر جھرّیاں پڑی معلوم ہوتی تھیں۔ یہ دونوں ہاتھ باندھے ہوئے نہایت ادب سے بادشاہ کے داہنی طرف کھڑا ہوگیا عمرو بن لیث نے اُسکی طرف نظر اُٹھائی اور مخاطب ہوکر اس طرح مسکرا کر کہا "عبدالعزی۔ تمہارا آنا مبارک ہو۔ تمہاری نصیحتیں اور تمہاری صلاحیں کسی شبہ مجھے مفید معلوم ہوتی ہیں لیکن میں نہیں جانتا کہ کیا کروں اور کس طرح ان فکروں کی مصیبت سے نجات پاؤں۔ کہیں بدنصیبی نے تو میرا دامن نہیں پکڑا ہے؟ میری رعایا میری اس خاموشی سے برافروختہ ہوچلی ہے اور میں ابھی تک کچھ نہیں طے کرسکا کہ کیا کروں۔ ایک بدنصیب باپ کا ایک بڑا بدنصیب بیٹا ہوں کہ باہر ابن منذر کے ساتھی میرے دشمن ہیں اور اندر میرے ہی لوگ میرے دشمن بننے والے ہیں!۔ تیری صلاحیں میرے کس کام آئیں گی کیا جبکہ میری دولت اور میری طاقت اس ہوا کی طرح جسکا جھونکا کہیں نہیں ٹھیرتا میرے پاس سے بالکل زائل ہوجائیگی۔؟"

(باقی آئندہ)

خیالات آنے لگے اور وہ گھبراکر تکیہ پر گر پڑا۔ تھوڑی دیر کے بعد وہ چونکا اور اس طرح کہنے لگا "اگر میں کسریٰ کے پاس جاؤں تو وہ مجھے پھر یہ سب ملک و دولت واپس دیدیگا؟ مگر بنو اسد کے قبیلہ کے ایک عرب کی غیرت کیونکر اسبات کو گوارا کر سکتی ہے کہ اس طرح اُسکی تذلیل ہو"۔ ان وحشت پیدا کرنیوالے اور اُکھڑے اُکھڑے خیالات سے گھبراکر اُسنے ایک ٹھنڈی سانس لی اور نہایت بیصبری سے ادھر اودھر دیکھکر کہنے لگا "ان پریشان کن فکر کے میدانوں میں جو بڑے ریتیلے صحراؤں سے بھی زیادہ دشوار گذار ہے۔ میری روح چلتے چلتے تھک گئی ہے اُسے اب راگ کے دریا میں نہانا چاہیئے" اُسنے فوراً ایک تالی بجائی جس کے سنتے ہی فوراً ایک غلام حاضر ہوا اور اپنے مالک کا کچھ اشارہ پاکر وہ جس طرف سے آیا تھا اودھر پھر چلا گیا۔ تھوڑی دیر بعد دالان کے ایک جانب سے تین عورتیں سنہرے اور عمدہ لباس پہنے ہوئے حاضر ہوئیں اور امیر کے سامنے بیٹھکر دف بجا بجاکر کسی پرانے عربی شاعر کے یہ اشعار گانے لگیں ؎

حتی متی یمضی التھاجر والقلا	ویعود لی ما قد مضیٰ لی اولا
ہجر اور رنج کی مصیبتیں کب تک برداشت کرنی پڑینگی	اور جو کچھ کہ پہلے گذر چکا ہے پھر (بھلا کب) واپس آتا ہے
من امس کنا والدیار تلمنا	فی انسنا ونری الحواسد غفلا
کل تک ہم جبکہ دیار محبوب ہمارے سامنے تھے	نہایت اطمینان کیحالت میں تھے اور حاسد (ہمکو دیکھ) غافل پاتے تھے
غدر الزمان بنا وفرق شملنا	من بعد ما ترک المنازل کالخلا
(آج) ہم سے زمانہ پھر گیا اور ہماری جمعیت میں تفرقہ پڑگیا	اور مکانات اور منازل (ہمارے) بالکل خالی ہوگئے
اترومنی یا عذولی سلوۃ	واری فوادی لا یطیع العذلا
اے ملامت کرنیوالے کیا تو مجھے تسلی دینے کا قصد کرتا ہے	درآنحالیکہ میں اپنے دلکو دیکھتا ہوں کہ کسی ملامت کرنیوالے کی نہیں چلتا
فدع الملام وخلنی بصبابتی	فالقلب من انس الاحبۃ ما خلا
اسلیئے تو ملامت کرنا چھوڑدے اور مجکو میرے ہی جوش طبیعت کیحالت میں رہنے دے	کیونکہ (یہ) دل دوستوں کی محبت سے کبھی خالی نہیں رہسکتا

زیادتی ہوئی غرض کہ یہ اور اسی قسم کے بڑے بڑے فوائد سیاحوں نے دنیا کو بہم پہنچائے ہیں۔ زمانہ عروج اسلام میں اس قسم کے بھی بہت سے سیاح گزرے ہیں جنہوں نے صرف حج کی نیت سے اپنے گھروں سے نکلکر سفر اختیار کیا ہے اور واپسی کے بعد ایک کثیر حصہ اپنے تجربوں اور معلومات کا دنیا کے سامنے پیش کیا ہے جس سے علم تاریخ اور جغرافیہ بلکہ نیچرل سائنس میں بہت بڑا اضافہ ہوا ہے۔ اہل یورپ جو ان علوم کی ترقی کی دہن میں ہیں تا قیام دنیا ایسے حجاج سیاحوں کے ممنون رہینگے۔ ابن جبیر جو اسپین کا باشندہ تھا اور جس نے چھٹی صدی ہجری میں سیاحت کی ہے صرف حج کی نیت سے گھر سے نکلا تھا۔ ابن بطوطہ بھی جسکا سفرنامہ مورخین یورپ کے نزدیک نہایت مستند سمجھا جاتا ہے اور مولفین یورپ کی بہت سی تاریخوں کا ماخذ ہے وہ بھی صرف حج کے واسطے شہر طنجہ ملک مراکو سے آٹھویں صدی ہجری میں نکلا تھا اور ربع صدی سے زیادہ اُسنے سفر کیحالت میں بسر کیا اس طویل المدت سفر کی بدولت ابن بطوطہ اپنی ہم جنس مخلوق کے فائدہ کے واسطے اس زمانہ کی تاریخ اور دیگر عجائبات کا کثیر حصہ قلمبند کر گیا جس سے تا قیام دنیا اُسکے ابنائے جنس متمع ہوتے رہینگے۔ علاوہ انکے اور بھی بہت سے بزرگوں نے اُس زمانہ میں صرف حج کی نیت سے دور دراز سفر کیے ہیں اور اپنے سفرنامے اور تجربات قلمبند کیے ہیں جنہیں سے بہت سوں کی بے بہا تصانیف یورپ کے کتب خانوں کو زینت دے رہی ہیں جنکی اسم شماری یہاں دور از کار ہے ہمارا مطلب صرف بالاختصار سفر کے فوائد کا شمار ہے جو ان چند مثالوں سے سمجھ میں آسکتا ہے۔ اب ناظرین خیال کر سکتے ہیں کہ حج جس میں سیاحت و سفر لازمی ہے اس نظر سے اسلام کا کیسا مفید فرض ہے۔ (باقی آیندہ)

اور نماز سے اسمیں چند باتیں خالی ہیں اول تو یہ منجملہ اُن فرائض کے ہی جو صرف اہل تمول پر ضروری ہیں وہ لوگ جو استطاعت نہیں رکھتے اس کی فرضیت سے مستثنے ہیں دوسرے یہ ایک ایسا فرض ہے جو قبل اسلام صدہا برس سے عرب میں رائج تھا اگرچہ نماز اور روزہ بھی ایک زمانہ دراز سے عرب میں موجود تھے لیکن اسلام نے ان میں اسقدر تصرف کیا ہے جس سے اُن کی شکل بالکل نئی ہوگئی ہی اسلئے اُن کو اسلام کی ایجاد کہہ سکتے ہیں اور حج میں اس مقدس مذہب نے بہت ہی کم دست اندازی کی ہے گویا کہ وہ اپنی قدیم صورت پر قایم ہے۔

ہماری رائے میں یہ فرض بھی دیگر فرایض سے کچھ کم ضروری اور مفید نہیں ہی بلکہ اگر یہ کہا جاے تو بیجا نہ ہوگا کہ حج اہل مقدرت کے واسطے دیگر فرائض سے بہت زیادہ ضروری ہی۔

سیاحت، جو موجودہ مہذب اور متمدن دنیا کے نزدیک معراج ترقی کا ایک ضروری زینہ ہی اور جسکے متعلق عرب کا یہ مشہور مقولہ ہے کہ "السفر وسیلۃ الظفر" (سیاحت فتحمندی کا ایک ذریعہ ہی) اُسکو ہمارے مقدس ہادی نے عمر میں ایک مرتبہ اہل مقدرت مسلمان کے واسطے لازمی کردیا ہے۔ سیاحت کے فوائد بیان کرنے کو ایک ضخیم کتاب چاہیے۔ ایک سیاح بنی نوع انسان کو کتنا فائدہ پہنچا سکتا ہے؟ اسکا مختصر جواب صرف چند سیاحوں کی مثالوں سے بخوبی سمجھ میں آسکتا ہی۔ اگر کلمبس اپنے اوپر قسم قسم کی صعوبتیں نہ انگیز کرتا تو آج ہم امریکا کا نام بھی نا جانتے ہوتے۔ اگر دان ہمبولڈ تمام عمر اپنے وطن شہر ہیگل ملک جرمن میں بسر کردیتا اور سفر کے واسطے قدم باہر نہ نکالتا تو ہم ایک بڑے حصہ تحقیقات فطرت سے آگاہ نہ ہوتے اور عجائبات دنیا کی ایک وسیع معلومات سے محروم رہتے۔ اسی طرح ڈاکٹر نانسن اگر ہمت نکرتا اور سفر کی سختیاں اپنے اوپر نہ انگیز کرلیتا تو قطب شمالی کے بہت سے حالات ویسی ہی تاریکی میں رہتے جیسے کہ پچاس برس قبل تھے۔ سیاحت کی بدولت نئی نئی خشکیاں معلوم ہوئیں جس سے بنی نوع انسان کی آبادی میں کشادگی اور فراخی ہوئی۔ وسائل معاش میں

تجارت کے باب میں جو اُنہوں نے خیالات پیدا کیئے ہیں اسنے استدلال اور براہین کے ایسے نئے طریقے سکھائے ہیں کہ خیالات ہی ہمارے بدل گئے ہیں۔ نئی رایوں کی ایک جماعت پیدا ہوگئی ہے غرض اب جو کوئی سائنٹفک بات ایجاد ہوتی ہے وہ عقل پر بڑا اثر کرتی ہے۔ موجدان ریلوے نے انسان کی رایوں کی ایسی ہی اصلاحیں کی ہیں جیسی کہ مصلحان قومی و مذہبی کیا کرتے ہیں۔ بہشت میں موجدان ریل اول نمبر کی کرسی پانے کے مستحق ہوگئے ہیں۔

اب اگر یہ اوپر کی باتیں صحیح ہوں تو مذہبی مورخوں اور رایوں کے مورخوں میں ایک فرق بین معلوم ہوتا ہے۔ مذہبی مورخ تو خاص مسائل مذہبی کے جھوٹ سچ ہونے کی تحقیقات کرتا ہے اور اُن دلائل کا امتحان کرتا ہے کہ جنپر مسائل مذہبی مبنی ہوتے ہیں اور اُن کے اثبات کے لیئے دلائل عقلیہ و منطقیہ پیش کرتا ہے۔ رایوں کا مورخ اُن سببوں کے تلاش میں جستجو کرتا ہے جسنے کہ مذہبی عقائد کی ترقی اور تنزل ہوئے اور آدمیوں کی پہلی حالت نے مذہب میں کیا کیا اثر پیدا کیئے جب زمانہ کا مقتضے اور آدمیوں کی رائے مطابق و متفق ہوجاتی ہیں تو اس اتفاق کا اثر منطقی دلائل سے بہت زیادہ ہوتا ہے۔ میں مذہبی تاریخ کی نقل نہیں کرتا بلکہ اہل یورپ کی رایونکی تاریخ لکھتا ہوں اور بتلاتا ہوں کہ زمانہ نے اُنکی رایوں کو کیونکر بدلا ہے اور اس تغیر نے عقل و دانش کو بڑہایا ہے۔ اور عقل و دانش کے بڑہنے نے اعتقادات مذہبی میں تغیرات پیدا کرکے اُنکی اصلاح اور درستی کی

(ذکا اللہ)

تعمیل احکامات اسلام اور تکمیل کاروبار دنیوی کیلئے اسکی ضرورت۔ (۳)

فصل سوم (حج کے فوائد)

(واتموا الحج والعمرۃ للہ۔ اور حج اور عمرہ کو خدا کیواسطے پورا کرو)

منجملہ فرائض اسلام کے حج بھی تمام عمر میں ایک مرتبہ اہل مقدرت مسلمان پر فرض ہے لیکن روزہ

مطابقت رکھتے ہیں۔ وہی استدلال و براہین جو ایک زمانہ میں لوگوں کے دلوں پر کچھ اثر نہیں کرتے
وہی دوسرے زمانہ میں لوگوں کو ایسی مرغوب طبع ہوتی ہیں کہ بڑے جوش سے اُنکی تعریف کرتے
ہیں۔ یہ ایک بات ہے کہ آدمی دلیل کی حقیقت کو سمجھے اور یہ دوسری بات اور ہے کہ دلیل کی قوت کی
ورزش بھی کرے۔ دلیل کی قوت اسپر منحصر ہے کہ وہ جس کی مخاطبت میں پیش ہوئی ہے اُس کی
طبیعت اُسے قبول کرے اور براہین و دلائل کی بڑی قابلیت یہ ہے کہ وہ زمانہ کو جلدی سے اپنے
موافق بنا دیں۔ اعتقادات مذہبی کا پیایہ اور خیالات عادیہ جب ایک وضع پر قائم ہوتے ہیں کہ سب
قسم کی عقلوں کا اور زمانہ کی معاشرت و تمدن کے میلانوں کا اجتماع ہوتا ہے فقط ایک قسم کی
عقل مذہب کی کسی وضع کو نہیں قائم کرتی۔ اعتقادات مذہبی اور خیالات کے پیدا کرنیوالے اکثر
عقلاء روزگار ہوئے ہیں اُنہوں نے اپنے زمانہ میں بہت سے کارہائے خیر جاری کیئے۔ اپنی نیک
رائیں دوسرے آدمیوں میں پیدا کر دیں۔ استدلال و براہین کا طریقہ جدید سکھایا۔ طبائع میں
تحقیقات اشیاء کے لیئے نئے نئے میلان پیدا کر دیئے۔ لوگوں میں علم ادب ایسا پھیلایا کہ جس سے مصنف
عام پسند تصنیفات پیدا کرنے لگے۔ اور تصنیفات کا اثر عام لوگوں کے دلوں پر ہونے لگے وہ سوسائٹی
کی عقلی معاشرت کے بڑے معاون ہوئے ہیں۔ طبعیات کے مکاشفات اُنکے ناقابل الفہم اور خلاف
قاعدہ باتوں کو محصور کر لیتے ہیں۔ قوانین فطرت کے خیالات کے سلسلہ کو وسیع کر دیتے ہیں منظرات
عالم جو پہلے پراگندہ و پریشان جدا جدا معلوم ہوتے تھے اُنکو خوب مربوط و منتظم کر دیتے ہیں۔ وہ
طبعیات کے خیالات کو اس طرح پیدا کرتے ہیں کہ ہم طبعیات سے پرے الٰہیات پر پرواز کرتے ہیں خیالات
مذہبی پر اُن کے مکاشفات بڑا اثر کرتے ہیں۔ دیکھو اُنکے اس انکشاف نے مذہبی عقیدہ پر بڑا اثر کیا ہے
کہ ہماری زمین عالم مادی کے مرکز اور محور نہیں ہے بلکہ وہ ایک حقیر اور کمرتبہ سا سیارہ ہے اور وہ آفتاب
کے گرد اور سیاروں کے ساتھ طواف کرتا ہے اور خود آفتاب آفرینش الٰہی کے بحر کا ایک قطرہ ہے

اہل اسلام کی عقل و دانش میں اور دیانند سرستی و کیشپ چندر کی تصنیفات نے ہندوؤں کی عقل و دانش میں کیا افزایش کی ہے۔

دیباچہ

یورپ کے عقیدہ مذہبی میں کوئی انقلاب عظیم نہیں واقع ہوا جب تک کہ اس سے پہلے اُنکی عقلی حالت میں تغیر عظیم نہیں ہوا۔ کسی رائے کی کامیابی اُسکے دلائل کے قوی ہونے پر اور اہل الرائے کی قابلیت پر اسقدر منحصر نہیں ہوتی جسقدر اُس کی قبول کرنیوالی سوسائٹی کے میلان اور رجحان پر لوگوں کو اُس رائے کے قبول کرنے کا رجحان و میلان ہو تو وہ قوی ہوتی ہے اور نہیں تو وہی یہ میلان اور رجحان زمانہ کی عقل کا مقتضیٰ اپنے سانچے میں ڈھالتا ہے۔ جب آدمی اپنی خراب حالت کی پستی سے نکلکر اعلیٰ درجہ کی تہذیب پر قدم رکھتے ہیں تو وہ بتدریج اپنے عقائد مذہبی کو بھی مرتفع و مقدس بناتے ہیں اُنکو خبر بھی نہیں ہوتی کہ مذہبی لاطائل مسائل سے جو اُنکو پہلے قوی معلوم ہوتے تھے اُنکے خیالات اپنے تئیں خود بخود علیحدہ کر لیتے ہیں۔ اُنکی طبائع میں میلان اور رجحان اسطرف ہوجاتا ہے کہ اپنے اعتقادات کو درست اور صحیح بنائیں۔ اُنکے عقلی خیالات اور اخلاقی تصورات نئی تہذیب کے اُصول کے موافق ہوجاتے ہیں۔

یورپ کی عقل و دانش کی حالت میں جتنے تغیرات ہوئے اُنکے ساتھ ہی مذہبی اعتقادات میں تغیرات عظیم پیدا ہوئے۔ زمانہ کی عقل کا دباؤ لوگوں پر ایسا پڑتا ہے کہ وہ خواہ مخواہ آپ اعتقادات کو عقل کے موافق درست کرتے ہیں گو اس عقلی دباؤ کے نیچے سب آدمی نہیں آتے مگر آدمیوں کا ایک گروہ کثیر اُسکا مغلوب ہوجاتا ہے اُنکے سوچنے اور خیال کرنے کی عادت ہی بدل جاتی ہے۔ دلائل معینہ تو فقط علامات اور بہانے ہوتے ہیں وہ تغیرات کی علت نہیں ہوتے مگر اُن میں اثر کرنے کا زور اس سبب سے حاصل ہوجاتا ہے کہ وہ جن آدمیوں کی مخاطبت میں پیش ہوتے ہیں اُن کی طبیعت اور عقلی عادت سے

یورپ کی عقل و دانش کی تاریخ

تمہید

ایک وہ زمانہ گذرا ہے کہ یورپ پر جہالت و نادانی کا وہ اندھیرا گھپ چھایا ہوا تھا کہ کہیں بدشواری عقل کا اُجالا نظر پڑتا تھا یا اب ایک زمانہ ایسا آیا ہے کہ اُس میں عقل و دانش کا اُجالا ایسا پھیلا ہوا ہے کہ کہیں مشکل ڈھونڈنے سے جہل کا اندھیرا ملتا ہے۔ یہ تاریکی کا روشنی سے بدلنا دنیا کے واقعات اعظم میں سے ایک ایسا واقعہ ہے کہ عالم کی تاریخ میں اس کی نظیر بہت کم ملتی ہے پس یہ تاریخی بیان بڑا ہی دلچسپ و دلکش ہے کہ یورپ میں کیونکر جہالت و وحشت کی تاریکی برابر گھٹتی چلی گئی اور عقل و دانش کی روشنی ایسی بڑھتی چلی گئی کہ عالم تاب ہو گئی۔ خاص کر ایسی تاریخ ہمارے لیئے تو اور بھی زیادہ مفید ہے اسلیے کہ انگلستان ہندوستان کو اس جہالت کی تاریکی سے نکلنے کے لئے بے آرام کر رہا ہے کہ جس میں وہ شب پر ادربوم کی طرح آرام سے خوش و خرم بیٹھا ہوا تھا۔ وہ ہندوستان سے کہتا ہے کہ تو میرے پیچھے پیچھے چلا آ میں ایک نہ ایک دن تجھکو ایسا ہی روشن کر دونگا جیسا کہ میں خود ہوں۔ ہمکو اُس کی اس ہدایت کا شکریہ ادا کرنا چاہیئے اور اُس کی پیروی بسر و چشم کرنی چاہیئے مگر یہ یاد رہے کہ ہم اُس کی نقل اُتارنے سے اصل کے مثل نہیں ہو جائینگے اسلیئے کہ عقل و دانش کے کاموں میں کامیابی کے لیئے مذہب و سلطنت کی ضرورت ہے۔ مذہب تو ہماری گرہ میں ہے سلطنت سے جیب خالی ہے پس ہمارا ہر کام عقل و دانش کے بڑھانے کا ادھورا رہیگا پورا نہ ہوگا۔ ادھورا ہونا چوتھائی ہو بالکل نہ ہونے سے ہمارے حق میں بہتر ہوگا۔ اول میں یورپ کی عقل و دانش کی تاریخ لکھتا ہوں جس کے ضمن میں انگلستان کی عقل و دانش کی تاریخ کا بیان آجائیگا۔ پھر ہندوستان کی عقل و دانش کی تاریخ لکھونگا اور بتلاؤنگا کہ زمانہ حال میں سرسید احمد خاں اور محسن الملک اور مولوی چراغ علی کی تصنیفات نے

یہ ہم ضرور کہینگے کہ بعض باتیں اس میں اس قسم کی درج کی گئی ہیں جو اُسے لغت کی حد سے متجاوز کر دیتی ہیں مثلاً استعارات و تشبیہات کا لغت کی ضمن میں لکھنا اُستادوں کے اشعار کثرت سے بلاضرورت سند پیش کرنا۔ مگر بڑی خوشی کی بات یہ ہی کہ یہ کام کسی خود پسند آدمی کے ہات میں نہ تھا اس لیئے جسوقت اُنہیں یہ عیوب بتائے گئے اُنہوں نے فوراً اُسکا تدارک کیا چنانچہ دوسری جلد میں استعارات و تشبیہات کو بالکل ترک کر دیا اور اشعار بھی سند میں بہت کم لائے ہیں منکسر مزاجی دیکھئے کہ اپنا ایک شعر بھی سند میں نہیں لائے ایک جگہ دیوان میں فرمایا ہی

ہم سند کے لیئے لغت میں میر	فصحا کی زبان لیتے ہیں

یہ لغت گو زبان اُردو کا پہلا لغت نہیں تاہم جامعیت کے لحاظ سے اس پایہ کا ہی کہ اسکے مقابلہ میں دوسرے لغت جو موجود ہیں بالکل ہیچ اور کالعدم ہو جاتے ہیں وہ اونچے ٹیکرے ہیں تو یہ کوہ ہمالیہ وہ پودے ہیں تو یہ عظیم الشان درخت کچھ اُردو کے لغات پر انحصار نہیں ضخامت اور جامعیت کے اعتبار سے شاید دنیا کی بڑی بڑی زبانوں کے لغات سے مقابلہ کر سکتا ہی اسوقت تک اسکی دو جلدیں شائع ہو چکی ہیں جلد اول میں صرف الف ممدودہ سے شروع ہونیوالے الفاظ ہیں اور جلد دوم میں صرف الف مقصورہ سے ابتدا ہونیوالے۔ ہر ایک جلد میں قریباً ۳۰۰ صفحے ہیں۔ جلد اول میں صرف لفظ "آنکھ" اور اُسکے ضمن میں جو محاورات و حرف الامثال وغیرہ مستعمل ہیں ۹ صفحے میں ہیں۔ ہر لفظ کا مادّہ لکھا ہی اور اگر انگریزی فارسی عربی و سنسکرت میں کسی لفظ کے مادّے ملتے ہیں تو وہ بھی لکھدیئے ہیں۔ اس کتاب کے اُن اوصاف کیوجہ سے اُس کے ناتمام رہنے اور مصنف کے ناوقت موت کا کیسا سخت صدمہ ہی۔ خود مصنف کے دل پر کیا سانپ سا لوٹ گیا ہوگا۔ جبکہ اُسے یقینی طور پر اپنا دنیا سے سفر کرنا معلوم ہو گیا ہوگا اور ایسے بڑے کام کے ناتمام رہنے سے کیسے کیسے ارمانوں کا خون ہو گیا ہوگا۔ اس حال پر خود منشی صاحب کا شعر مصداق ہی ؎

ہمراہ ہی جو حسرت و ارماں کی بیڑ بھاڑ	تابوت اُٹھا ہمیں غریب الدیار کا

بیموقعہ سمجھتے ہیں ہاں امیر اللغات کی نسبت البتہ چند کلمے ضروری معلوم ہوتے ہیں کیونکہ زبان اردو کے خزانہ کا یہ ایک گراں بہا لعل ہے۔ اس لغت کے شروع میں جو کچھ بطور دیباچہ کے منشی صاحب نے تحریر فرمایا ہے اُسکو "انتخاب یادگار" کی عبارت سے مقابلہ کیجیئے تو حیرت ہوتی ہے کہ کیونکر یہ دونوں ایک ہی مصنف کی تحریر ہو سکتی ہیں۔ کہاں وہ مقفیٰ مسجع عبارت اور کہاں یہ صاف بیساختہ پن کا طرز۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ منشی صاحب میں علاوہ اور کمالات کے ایک خوبی یہ بھی تھی کہ وہ زمانہ کی رفتار کو خوب پہچانتے تھے اور وہی طرز اختیار کرتے تھے جو اسوقت اہل زمانہ کو مرغوب ہو۔

امیر اللغات کا دیباچہ دیکھکر یہ خیال ضرور پیدا ہوتا ہے کہ جس طرز کی نثر منشی صاحب نے اُسمیں لکھنے کی کوشش کی ہے اگر اسی طرز پر وہ کچھ نثر لکھنے کی طرف مائل ہو جاتے تو ہماری زبان میں ایک اور ناثر ایسا پیدا ہو جاتا جسے ہم آزاد کے ہم پہلو بٹھا سکتے مگر افسوس کہ اس طرف طبیعت ہی راغب نہ ہوئی۔

امیر اللغات کے ناتمام رہنے کا افسوس جو کچھ ہے اُسے وہی جان سکتا ہے جسے زبان اردو سے کچھ محبت ہے درصل بقول اُنہیں کے "اُردو کی قسمت ہی میں یہ بدا ہے کہ سنورنے نہ پائے" افسوس اگر آج یہ لغت طیار ہوتا تو ہمکو ناز کا موقعہ ہوتا کہ ہماری زبان بھی کسی علمی زبان سے حیثیت میں کم نہیں کچھ عجیب اتفاقات پیش آئے نواب محمد یوسف علیخاں بہادر والی رامپور نواب کلب علیخاں بہادر والی رامپور۔ سر الفرڈ لائل سابق لفٹنٹ گورنر ممالک مغربی و شمالی داد وہ خرل عظیم الدین خاں بہادر جس جس نے اس کی سرپرستی کا بیڑا اٹھایا کوئی نہ رہے اور آخر کار فلک نے یہ دن دکھایا کہ اُسکا مصنف بھی ہم سے جدا ہو گیا اور کتاب ہنوز ناتمام جو کچھ ہے وہ اُس عالی دماغ مصنف کی ایک عمدہ یادگار ہے جس نے باوجود ناقدردانی قوم کے اسقدر محنت شاقہ صرف ملک اور زبان کی خاطر گوارا کی جو کچھ کیا نہایت خوبی سے کیا اور اُسپر طرہ یہ کہ ہٹ دھرمی اور خود پسندی سے کام نہیں لیا۔

ہم بطریق اختصار صرف انہی پر اکتفا کرتے ہیں مشتی نمونہ از خروارے ناظرین خود سمجھ لینگے کہ یہ کلام کس پایہ کا ہے واقعی بات تو یہ ہے کہ منشی صاحب نے اس صفائی اور سنجیدگی کیساتھ شاعری کی ہے کہ گویا شاعری کے قالب مردہ میں جان ڈالدی ہے مضمون آفرینی کے ساتھ کلام میں بہداپن نام کو نہیں نرالے استعارے نئی تشبیہیں لفظی مناسبتیں ہر اسپر شعر کا صفائی و شوخی کا رنگ لیئے رہنا محاورات کا موقعہ سے استعمال کرنا شوخی کے ساتھ سنجیدگی و متانت کو ہات سے جانے نہ دینا یہ سب باتیں ایسی ہیں جنہوں نے اُنہیں اُستاد مسلم الثبوت بنا دیا ہے خدائے سخن اُنہیں کیوں نہ کہیں قادر کلام ہی ایسے ہیں کہ جدہر جھک گئے ذرا تکلف نہیں مضمون ہیں تو اُن میں آمد ہے زبان ہے تو اعلیٰ درجہ کی ظرافت ہے تو مزے کی ایک بات پر انحصار نہیں خود فرماتے ہیں ؎

قدرداں چاہیئے دیوان ہمارا ہی میر	منتخب مصحفی و میر کے دیوانوں کا

اس میں کچھ اُن بزرگوں کی توہین نہیں نکلتی بلکہ یوں سمجھئے کہ وہ کہنا چاہتے ہیں کہ میرے دیوان میں اُن دونوں اُستادوں کے رنگ پائے جاتے ہیں اور درحقیقت یہی بات ہے۔ منشی صاحب کا پایہ شاعری میں جو کچھ ہے اُس سے زمانہ آگاہ ہے۔ سودا و مصحفی و ناسخ و آتش ان بزرگوں کے پہلو بہ پہلو بیٹھنے کی قابلیت رکھتے ہیں۔

نثر اُنہوں نے بہت کم لکھی ہے صرف ایک کتاب "انتخاب یادگار" جن میں شعرای ریاست رامپور کا ذکر ہے میری نظر سے گذری ہے اس کی عبارت بالکل قدیمانہ طرز کی ہے یعنی مقفیٰ و مسجع عبارت جو اُس زمانہ میں اعلیٰ خوبی کلام سمجھی جاتی تھی۔ گو بحیثیت ایک تذکرہ کے وہ کچھ ایسی قابل قدر کتاب نہیں مگر اُسکے دیکھنے سے اُنکی کمال لیاقت کا اندازہ ہوتا ہے پھر بھی بہ لحاظ اس کے کہ اسکا طرز قدیم اور اب قریب قریب متروک ہے ہم اُس کی نسبت اس چھوٹے مضمون میں زیادہ بیان کرنا

منشی صاحب کی وہ غزلیں جو اُنہوں نے "گلچیں" کے لئے لکھی ہیں درحقیقت لاجواب ہیں جب تک اُن غزلوں میں سے کچھ منتخب کرکے نہ دکھایا جاوے اُنکے کلام کا پورا مونہ آنکھوں کے سامنے آنہیں سکتا اس لیے ہم چند اشعار دو غزلوں سے لیکر درج کرتے ہیں۔

کھہ رہی ہے حشر میں وہ آنکھ شرمائی ہوئی
ہائے کیسی اس بھری محفل میں رسوائی ہوئی

ٹھوکریں کھلوائیگی یہ چال اٹھلائی ہوئی
کیا جوانی پھرتی ہے جوبن پہ اترائی ہوئی

آنکھ اُٹھے پردہ ہٹے یہ بھی ہے کوئی دیکھنا
آڑ میں گھونگھٹ کے آنکھ اور وہ بھی شرمائی ہوئی

جاں بلب حسرت میں پاتی ہے جو مجھ ناشاد کو
کیا ہنسی پھرتی ہے ان ہونٹوں پہ اترائی ہوئی

میں تو رازِ دل چھپاؤں پر چھپا رہنے بھی دے
جان کی دشمن یہ ظالم آنکھ للچائی ہوئی

غمزہ و ناز و ادا سب میں حیا کا ہے لگاؤ
ہائے رے بچپن کی شوخی بھی ہے شرمائی ہوئی

شعر گلدستے میں مجھ افسردہ دل کے کیا ہیں
دامنِ گلچیں میں کچھ کلیاں ہیں مرجھائی ہوئی

واقعی یہ غزل کی غزل مرصع ہے۔ دوسری غزل یہ ہے۔

عجب عالم ہے اُسکا وضع سادی شکل بھولی ہے
کبھی جاتی ہے دل میں کیا رسیلی نرم بولی ہے

ادائیں کھیلتی ہیں رنگ تلوار اُسنے تولی ہے
لہو کی چاٹتی ہیں بچکاریاں مقتل میں ہولی ہے

عجب ملبوس ہے ہم وحشیوں کا رخت عریانی
گریباں ہے نہ دامن ہے نہ پردہ ہے نہ چولی ہے

پری نے قاف میں دیکھی جو وہ تصویر بول اُٹھی
میں اس صورت کے صدقے ہاں کیسی بھولی بھولی ہے

خفا کیوں ہو جو آوازے کسے عاشق نے غیر و پر
یہ آزادوں کی باتیں ہیں یہ انکی بولی ٹھولی ہے

کرم کرتی ہے رحمت دیکھئے کس پر کہ محشر میں
وہ صف پرہیزگاروں کی یہ میخواروں کی ٹولی ہے

خوشا مدعائے دل بتاب اس تصویر کی کب تک
یہ بولا چاہتی ہے پر نہ بولے گی نہ بولی ہے

امیر ایسے سگفتہ ہیں مضامین نازک و رنگیں
غزل کیا ہے یہ پھولوں کی بھری گلچیں کی جھولی ہے

لاجواب لکھے ہیں ؎

گلے سے قتل کے دن عضو عضو کہتا ہے		مری طرف سے بھی خنجر کو پیار کر لینا	
چاہ سے قتل کرو پیار سے مٹی دیدو		ہائے اتنی بھی نہیں تم کو مروت میری	
وہ ماتم بزم شادی ہے تمہاری جس میں شرکت ہو		وہ مرنا زندگی ہے تم ہو جسکے سوگواروں میں	
جب درد محبت میں یہ لذت ہے تو یارب		ہر عضو میں ہر جوڑ میں کیوں دل نہیں ہوتا	
وہ مزا دیا تڑپ نے کہ یہ آرزو ہے یارب		مرے دونوں پہلوؤں میں دل بیقرار ہوتا	

ایشیائی شاعری میں قریب قریب ہر شاعر کی تصانیف میں تصوف کا رنگ ضرور ملیگا۔ تصوف اور شیخ اور واعظ کی ہجو یہ دونوں باتیں گویا شاعری کے فیشن میں داخل ہو گئی ہیں۔ منشی صاحب کا دیوان تصوف اور رحمت الٰہی کے مضامین سے بیحد بھرا ہوا ہے۔ اور اکثر اس خوبی سے باندھتے ہیں کہ کم کسی کو نصیب ہے۔ رحمت

کیا ندامت کی ہے حاجت میں ہوں مجرم تو کریم		دیکھکر دریا تری رحمت کی لہرائیں گے آپ	
حشر میں جس نے کہا بندہ خطاکار و نمیں ہے		رحمت اُس کی بولی چل تو کس گنہگار و نمیں ہے	
گھبرا رہے ہو حشر میں کیوں اس قدر امیر		اتنی سی بات تو ہے کہ کہدو خطا ہوئی	
تصوف موقوف بیخودی پہ ہے جلوہ حبیب کا		اپنی خودی یہ ہے مجھے دھوکا رقیب کا	

شیخ و واعظ بھی اُن کی محفل میں ضرور آئے مگر یہاں اُن کی مدارات ویسی نہیں کی گئی جیسی دوسروں کے ہاں صاف صاف دھڑلے سے گالیاں دینے کے عوض یہاں اُن کے دلمیں میٹھی چٹکیاں لی گئی ہیں۔ مثلاً

رند و جو ملو حضرت قاضی سے تو ڈب کے		سمجھو کہ بزرگوں میں ہیں یہ نسبت عنب کے	
وہ نکلے چھپکے دیکھو میکدے سے حضرت واعظ		بڑے مرشد ہیں باتوں باتوں لانا انکو یاروں میں	

تڑپنے کی بسمل کے دیکھی نہ سیر لہو سے وہ تلوار دھویا کیئے	لہو سے تلوار صاف کرنا اصل مطلب ہی وہ صاف ظاہر نہیں ہوتا۔

دو چار اشعار اس قسم کے جیسے یہاں تحریر ہوے ممکن ہی کہ تلاش سے ملجائیں مگر اول تو ان میں کوئی ایسی فاش غلطی نہ پائی جاویگی جسکا کلام کے بڑے عیوب میں شمار ہو دوم اُنکی تعداد بمقابلہ اعلےٰ مضامین اچھوتے خیالات شوخ اور پھڑکتے ہوئے محاورات نفیس ترکیبات اور نازک بندشوں کے جنسے سارا دیوان بھرا پڑا ہے اسقدر کم ہے جسکا ہونا نہونا برابر ہے۔

منجملہ اور خوبیوں کے منشی صاحب کے کلام کے پڑھنے والے کو ایک بات عجیب ملیگی وہ یہ ہی کہ اُنھوں نے عاشق کی حسرت و یاس و ملال اور معشوق کی نزاکت ہنسی اور ادا وغیرہ کو جاندار چیزیں فرض کر کے بعض موقعوں پر اس خوبی سے باندھ دیا ہی کہ یہ طرز خاص اُنہیں کا حصہ ہو گیا ہے۔ میں یہ نہیں کہتا کہ اس طرز کے موجد منشی صاحب ہیں۔ اور اُستادوں نے بھی باندھا ہے مگر منشی صاحب کی بندش اس میں بالکل نئی اور نرالی ہے۔ فرماتے ہیں۔

شب وصلت نزاکت اُن کی شوق وصل سے بولی	ترس کھا مجھ پہ ظالم وقت ہی بیدست و پائی کا
اُسے دیکھا جو آتے نزع میں امید بول اُٹھی	کہ دیکھو کہنے والا وہ آیا میری آئی کا
یار پہلو میں ہے تنہائی ہے کہدو نکلے	آج کیوں دل میں چھپی بیٹھی ہی حسرت میری
پھرتی ہے حسرت پابوس دو عالم میں تباہ	اک جگہ پاؤں ٹھہرتا نہیں ہرجائی کا
وصل بھی جو نکلتا نہیں دل سے ہمسر	مونھ چھپائے ہوئے بیٹھا ہی یہ ارماں کس کا
جھلک اُس کے ہونٹوں پہ دکھلا کے جلدی	لجانا ذرا کوئی دیکھے ہنسی کا

خوے درد دوستی و ایذا دوستی ایسی چیز ہے جسے اگر جان شاعری کہیں تو بجا ہی فی الحقیقت جو لطف یہ بیجاتی ہے کم کسی مضمون میں حاصل ہوتا ہے۔ اس مضمون میں منشی صاحب نے بعض اشعار

ہمدم یا رفیق سے بطور شکایت فرماویں کہ "میں اپنی بیدست و پائی کا حال کیا کہوں" تو کیا معترض صاحب یہ امید کر سکتے ہیں کہ وہ اُنکا ہمدم اسقدر بیوقوف ہوگا کہ اُنکو یہ جوابدے "صاحب آپکے ہات پیر دونوں خدا کے فضل سے موجود ہیں بیدست و پائی کا گلہ کیسا"۔ یہ ایک شعر تمثیلاً میں نے لکھدیا ہے ایسے بہت سے اشعار ہیں جنپر مہمل اور بیجا اعتراضات ہوا کرتے ہیں۔ یہ تو سب جانتے ہیں کہ بشر سے غلطی کا بالکل نہونا ناممکن ہی۔ مگر میرے نزدیک کیا حکیم کیا فلاسفر کیا شاعر سب کی لیاقت کا معیار یہ ہی کہ اُس کی غلطی کا مجموعہ اُس خاص کام میں معمولی آدمیوں کی غلطی کے مجموعہ سے کم ہو۔ منشی صاحب بھی آخر آدمی ہی تھے ممکن ہی کہیں لغزش واقع ہوگئی ہو تو اس سے اُنکے کمال میں فرق نہیں آتا رفع حجت کے لیئے چند اشعار ایسے لکھتا ہوں جن میں کچھ لغزش واقع ہوئی ہے۔ مثلاً

قدرداں مصحفی و حضرت سودا تھے میر
لے کے تربت پہ اُنہیں کی یہ غزل جاؤنگا

اس میں تعقید واقع ہوگئی ہے شاعر کا صاف مطلب نہیں کھلتا کہ آیا وہ اپنی غزل مصحفی و سودا کی تربت پر لیجائیگا! بلکہ شک ہوتا ہی کہ انہیں کی یعنی مصحفی و سودا کی یہ غزل تربت پر لیجائیگا۔

کیا دل جلا رہا ہی پس مرگ ہے دعا
ٹھنڈا رہے چراغ الٰہی مزار کا

ضمیر کے مقدر ہونے سے یہاں یہ جھگڑا پڑجاتا ہے کہ آیا معشوق اپنے مرنے کے بعد اپنے چراغ مزار کے ٹھنڈا رہنے کی دعا مانگتا ہی یا عاشق کے مرنے کے بعد اُس کے مزار کے چراغ کے لیئے۔ مگر مضمون بہت اعلیٰ درجہ کا ہی۔

پکارتے ہیں یہ کشتے تمہارے مقتل میں
رہے ہیں کہیت ہماری ذرا خبر لینا

تمہارے مقتل میں! کس کے مقتل میں؟ آیا معشوق کے مقتل میں! یہ مطلب ظاہر نہیں ہوتا کہ تمہارے کشتے اپنے مقتل میں پکارتے ہیں

رہتی ہیں مرے چارہ ساز فکر میں مبتلا عبث ۔ مجکو مرض ہی درد کا کرتے ہیں یہ دوا عبث (ز) تقطیع میں گر جاتا ہی۔

ہے محفل دنیا بھی عجب درد کی محفل
وہ آنکھ نہ دیکھی جسے گریاں نہیں دیکھا

فعل دیکھا کی تکرار فضول ہی۔

چاہیئے ہم دیکھتے ہیں کہ بجز غالب کے اور کسی شاعر کے ہاں اس امر کا التزام نہیں رکھا گیا کہ اس قسم کے الفاظ نہ استعمال کئے جاویں تمام شعرا برابر یوں ہی لکھتے چلے آئے ہیں اور اب تک اسکو داخل عیب نہیں سمجھے اس صورت میں منشی صاحب کو بھی معذور رکھنا چاہیئے پاکیزہ خیالات اور اعلیٰ مضامین کے اُنکے دیوان میں کچھ کمی نہیں اگر دو چار اشعار ایسے ہیں تو سمجھنا چاہیئے کہ شاہدان معنی کو نظر بد سے محفوظ رکھنے کے لیئے کاجل کا ٹیکا لگایا ہے۔ عیوب شعری سے اُنکا دیوان قریب قریب بالکل پاک ہے اگر کوئی شخص اُنکا دیوان لیکر خاص نکتہ چینی کی غرض سے بیٹھے تو اُسکو کامیابی کی بہت کم اُمید ہو سکتی ہے یہاں پر بعض لوگ یہ کہینگے کہ شاید دیوان میں اشعار منتخب درج کیے گئے ہوں میں اس سے بالکل متفق نہیں بعض زمین ہیں تین تین چار غزلیں ملیں گی جن میں سے ہر ایک میں اکثر بیس اشعار سے کم نہیں ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ دیوان کے مرتب کرنے میں کوئی انتخاب کا طریقہ نہیں ملحوظ رکھا گیا ایک موقعہ پر خود فرماتے ہیں ؎

رہنے دو تم ابھی دیوان کو چھانٹو نہ امیر	آپ چھٹ جائینگے جو شعر ہیں چھٹنے والے

طبیعت کی موزونیت اس پایہ کی تھی کہ جو شعر نکلا گویا سانچے کا ڈھلا ہوا جو کہا پتھر کی لکیر ہو گیا بندش کی سستی تو ایک ایسی چیز ہے کہ منشی صاحب کے کلام میں اگر کوئی مشعل لیکر ڈھونڈے تب بھی مشکل سے کامیابی ہو سکتی ہے۔ بعض اصحاب نے اُنکے اس مطلع پر اعتراض کیا ہے ؎

ہوا ہے شوق آرایش کا پابند حنا تم ہو	بڑا موقع ہے ہاتھا پائی کا بیدست و پا تم ہو

اعتراض یہ ہے کہ "جب معشوق بیدست و پا ہو گیا تو پھر ہاتھا پائی کیسی" مجھے اس کے جواب میں کچھ زیادہ کہنے کی ضرورت نہیں صرف معترض صاحب سے پوچھوں گا کہ کیا وہ بیدست و پا کے یہی معنی سمجھے ہیں کہ معشوق اپاہج ہو گیا یا اُسکے دونوں ہات پاؤں کٹ کر جدا ہو گئے اگر دراصل وہ یہی سمجھے تو بہت سمجھے خدانخواستہ اگر معترض صاحب کسی بلائے آسمانی میں گرفتار ہو کر کسی اپنے

نہ تو رشام سے ایدل شب فراق میں دم	ابھی تو رات ہی ساری پڑی ہے مرلینا

وہ ہی کون سی شئے جو عزیز نہیں مجھے رحم وستم میں تمیز نہیں

وہی ناز و کرشمہ غضب میں ہے جو بگڑا بھی کبھی تو ادا سے بگڑا

آپ نے غیر کا خط ہم سے چھپا رکھا ہی	دیکھیئے دیکھیئے تکیہ میں وہ کیا رکھا ہی
ہائے کیا سحر ہی یہ حسن کہ مانگیں جو حسین	دل بچا بھی نہ سکوں جان چرا بھی نہ سکوں
امیر اُس جان کے دشمن سے کمک و نہیں لگتا	دھڑے سے تم اُسکے منہ پہ کہتے ہو کہ مرتے ہیں
بوسہ مانگا جو پس وصل تو بولے ہاں ہاں	اب تو ہر وقت میری جان پہ آفت ہوگی
کیا خبر تھی کہ جوانی تیری آفت ہوگی	بات کرنی بھی غریبوں کو مصیبت ہوگی

بعض اشعار میں اس قسم کے الفاظ۔ مثلاً مریجان۔ جان من۔ ایجان۔ جوبن۔ اوبرا ہوا سینہ جو حال کی ترقی تہذیب کے لحاظ سے معیوب خیال کئے جاتے ہیں موجود ہیں چنانچہ فرماتے ہیں ؎

کھولے ہوئے جوڑا تمہیں ایجان نہیں دیکھا	اس باغ میں سنبل کو پریشان نہیں دیکھا
کہتے ہو کہ بس دیکھ لیا حال تمہارا	دیکھوگے ابھی تم نے مریجان نہیں دیکھا
رخسار نازک ہیں تو ہوں آج ایک ما نونگا نہیں	دو بوسے لونگا جان من اک اسطرف اک اسطرف
اُدھر عکس اور ادھر وہ دونوں بانکے بنکے بیٹھے ہیں	غضب جوبن ہی دونوں گرد تانے تنکے بیٹھے ہیں
نگاہ گرم سے اُبھرے ہوئے سینہ کو جب دیکھا	تو وہ بولے کہ دیکھو آنچ آجائے نہ جوبن پر
دم رقص ہاتوں کو اتنا نہ پیسو	کہیں یار دل نہ پس جائے کسیکا

یہ بے اعتدالیاں محض کلام میں شوخی پیدا کرنے اور اُسکو مقبول عوام بنانے کے لیئے کی گئی ہیں ورنہ منشی صاحب کی طبیعت سے بعید معلوم ہوتا ہے میرا یہ مطلب نہیں کہ اُن کی طبیعت میں شوخی نہیں ضرور ہی مگر شوخی اور چیز ہے اور چھچھورا پن اور لیکن ہمیں اس موقع پر زیادہ سختی سے کام نہ لینا

امیر	داغ
میں کبھی وقت پہ مقتل سے نہ ٹل جاؤنگا کچھ زمانہ نہیں کروٹ جو بدل جاؤنگا	دیکھنا حشر میں جب تم پہ مچل جاؤنگا میں بھی کیا وعدہ تمہارا ہوں کہ ٹل جاؤنگا
کھو رہی ہے حشر میں وہ آنکھ شرمائی ہوئی ہائے کیسی اس بھری محفل میں رسوائی ہوئی	ملتے ہی بیباک تھی وہ آنکھ شرمائی ہوئی پھر گئی بچپا کے پلکوں تک حیا آئی ہوئی
دھوم ہے روز قیامت کی قیامت کیسی آئی ہے بھیس بدل کر شب فرقت میری	شرکت غم بھی نہیں چاہتی غیرت میری غیر کی ہو کے رہی یا شب فرقت میری
گو جاتے ہیں آہستہ نزاکت سے وہ لیکن دوڑی ہوئی جاتی ہے خوشی غیر کے گھر آج	رو کا ہی کیا ضبط بٹھاتا ہی رہا ضعف بیتابی دل لے ہی چلی غیر کے گھر آج
شوخی سے ہے بیچین وہ بجلی سی نظر آج کہتی ہے حیا دیکھیے گرتی ہے کدھر آج	شوخی سے ٹھہرتی نہیں قاتل کی نظر آج یہ برق بلا دیکھیے گرتی ہے کدھر آج
ایک شعر داغ نے اس زمین میں غضب کا لکھدیا ہے ؎	وعدے پہ مرے انکی قیامت کی ہے تکرار اور بات ہے اتنی کہ اُدھر کل ہے ادھر آج
وہ بن سنور کے ادھر آتے ہیں جفا کے لیئے مزے ہیں آج دل درد آشنا کے لیئے	کیا تھا جرم و فا لذت سزا کے لیئے ستم کے لطف اُٹھائے مزے جفا کے لیئے

اس رنگ کے اور اشعار منشی صاحب کے درج ذیل ہیں۔

مجکو گلیوں میں جو دیکھا چھیڑ کر کہنے لگے	کیوں میاں کیا ڈھونڈتی پھرتی ہو کیا جاتا رہا
ملا کر خاک میں بھی ہائے شرم انکی نہیں جاتی	نگہ نیچی کیئے وہ سامنے مدفن کے بیٹھے ہیں
رات اپنی ہے ٹھیریئے تو ذرا	آیئے بیٹھئے گھر جایئے گا

منشی صاحب کے ہاں خط وغیرہ کے مضمون اور اس قسم کے الفاظ مثلاً طفل برہمن وغیرہ جس سے صراحتہً عشق امرد کی طرف اشارہ ہو بہت ہی کم ہیں بلکہ دوسری جانب میلان زیادہ ہی یعنی الفاظ مثل دوپٹہ۔ آنچل۔ پازیب وغیرہ جن سے اشعار کی موضوع لہ جنس اُناث سمجھی جاویں بہت کثرت سے پائے جاتے ہیں ہمکو چاہیے کہ ہم اس امر میں منشی صاحب کی تقلید کریں۔ ہر قوم کا علم ادب اُسکے طرز معاشرت کا آئینہ ہی اور جب تک ہماری شاعری میں اس قسم کے اشارے کنائے ہوں گے گو ہم کتنے ہی ترقی تہذیب کے اعلیٰ مدارج طے کر جائیں ہماری طرز معاشرت پر ایک بدنما دھبّا لگا رہیگا اور غیر قومیں ہمارا علم ادب پڑھتے وقت استعجاب اور ذلت کی ملی ہوئی نگاہیں ہم پر ڈالینگی۔

منشی صاحب نے اس خاص طرز کی طرف توجہ تو کی مگر افسوس معلوم نہیں کیا وجہ ہی کہ بعض بعض مقامات پر ایسے الفاظ کے ساتھ ان مضامین کو باندھ گئے ہیں جو اُن کی شان سے نہایت بعید معلوم ہوتے ہیں۔ مثلاً

آنکھیں دکھلاتے ہو جوبن تو دکھاؤ صاحب		وہ الگ باندھ کے رکھا ہی جو مال اچھا ہی	
نکلے ہی پڑتے ہیں محرم سے اُچکے دیکھو		شرم کی بات ہی تم اُنکو دباتے بھی نہیں	

طبائع عامہ کا میلان اس طرف زیادہ ہی کہ اشعار میں صاف صاف الفاظ اور روزمرہ کے محاورات میں وہ دلی جذبات اور وہ سچے واقعات بیان کر دیئے جائیں جو در اصل دلپر گذرا کرتے ہیں اور جنکا ظاہر کرنا فن شاعری کا ایک بڑا کام ہے اس رنگ میں ہم منشی صاحب کی طبیعت کا حال پیشتر لکھ چکے ہیں اس موقعہ پر ہم اُسکا نمونہ پیش کرتے ہیں اس میں جس حد تک اُنہیں کامیابی ہوئی ہے وہ داغ کے اشعار کے مقابلہ سے معلوم ہو جائیگا گو داغ کی سی چل پہر اور شوخی منشی صاحب میں نہیں لیکن جو شکوہ و وقار منشی صاحب میں ہی وہ داغ میں آنہیں سکتا۔

توبہ کرکے بھی خم می کا نہ پیچھا چھوڑا
قہر کی طرح لگی رہتی ہی نیت میری

دم زینت یہ ہے وسواس اُسکو بدگمانی سے
کسی کی روح مثل بو نہو پھولوں کے ہار و نمیں

رشتہ کہکشاں میں بجلی ہے
تیغ اُس ترک کی کمر میں نہیں

کلیاں یہ سرخ سرخ نہیں لالہ زار میں
مہندی لگی ہے دست عروس بہار میں

واں چشم و ابرو جنبش اور یاں جگر ہی دل کی پاس
قاتل وہ قاتل کے قریں بسمل ہی یہ بسمل کے پاس

دعوی و ثبوت کا طریقہ ان سب میں بیمزہ ہے۔ گو یہ منشی صاحب کے اشعار میں بہت کم پایا جاتا ہے مگر جہاں پایا جاتا ہے وہاں ایسا معلوم ہوتا ہی کہ ایسا شخص لکھ رہا ہے جسکو ہمیشہ ایسے مضامین لکھنے کی عادت ہی۔ چنانچہ فرماتے ہیں ؎

سیہ بختی نے پہنچایا ہی مجکو اہل منبش تک
گذر آنکھوں میں سرمہ کی بدولت ہے سلائی کا

اعلی پر اسفلوں کو ہی بحر جہاں میں فوق
دریا میں موتیوں سے ہی بالا نشیں حباب

مضمون کے اور اشعار درج ذیل ہیں ؎

ناوک ناز سے مشکل ہی بچانا دل کا
درد اُٹھ اُٹھ کے بتاتا ہی ٹھکانا دل کا

اوڑا پارا جلا اسبند ڈب کر رہگئی بجلی
ہمیں ثابت قدم ٹھیری تمہاری جان شاد رہو نمیں

نظر ہی آئنہ پر مانگتے ہیں عکس سے بوسہ
وہ خود اپنے در دولت پہ ہیں امیدار و نمیں

خیال ہی میں مزے وصل دلربا کے لیئے
لیئے جو بوسے تو ہونٹوں ہی ہی چبا کے لیئے

گو کہ مجھے خط کے مضمون سے نفرت ہی اور میری یہ رائے ہی کہ ہماری شاعری کو فارسی کی تتبع سے علیحدہ ہو کر عشق امرد باندھنا بالکل چھوڑ دینا چاہیئے مگر چونکہ منشی صاحب اسکو ایک موقعہ پر نہایت خوبی سے باندھ گئے ہیں مجبوراً لکھتا ہوں ؎

آنکھیں لڑ سکتی ہیں اب کس کی کہ نکلا خط سبز
لے کے نکلا ہی یہ سادات کا لشکر عارض

پائے جاتے ہیں اس طرز پر چلنے کے لیئے بہت احتیاط کی ضرورت ہی اور جب تک منشی صاحب جیسا قابل نہو اس طرز کو نباہ نہیں سکتا۔ لطف یہ کہ اس طرز خاص کے اشعار ہمیشہ بیمزہ اور پھیکے ہوتے ہیں۔ ناسخ کے اشعار میں اعلیٰ درجہ کے مضامین ہونگے مگر لطف بالکل نہیں برخلاف اس کے منشی صاحب اس طرز میں بھی ایک خاص شوخی پیدا کرتے ہیں جو انہیں کا حصہ ہی۔ مثال

مر کے بھی ایسی شگفتہ ہی طبیعت میری		پھولوں کیساتھ کھلی جاتی ہی تربت میری	
اس شان سے وہ برق وش آتا ہی ادھر آج		گلنار دوپٹہ سی بھی اُڑتے ہیں شرر آج	
لاکھوں کو خاک میں تو ملا دیگا آسماں		ظالم سے دو دلوں کو ملایا نجائیگا	
مقتل میں دیکھکر مجھے بیکس ہوا وہ نرم		اُس جنگجو سے صلح ہوئی لڑ گیا نصیب	
آفریں کہنے سے رُک جاتا ہی قاتل میرا		لذت قتل گھٹاتا ہے بڑھانا دل کا	
میرے تمہارے بیچ میں آتا ہی بار بار		کمبخت پاؤں بھی نہیں تھکتے ملال کے	
زمیں کو ہم سے غبار آسماں ہمارے خلاف		نہ ہم زمیں کے لیے ہیں نہ آسماں کیلئے	

استعارات و تشبیہات سے منشی صاحب کا کلام بھرا پڑا ہے۔ سخن فہموں پر مخفی نہیں کہ ایک خوبصورت تشبیہ اور نفیس استعارہ سے شعر کی شان کس قدر بڑھ جاتی ہے اور انہیں استعارات کے بھدے ہونے سے کسقدر شعر کم مرتبہ بیمزہ اور بھدا ہو جاتا ہے۔ اس میں منشی صاحب کا التزام ایسا رہا ہے کہ کلام میں بھدا پن نہیں آنے پایا بندش کی چستی الفاظ کی بامو قعہ ہونے اور اُن استعارات و تشبیہات کے نرالے پن کی وجہ سے کلام بے لطف نہیں ہونے پایا۔ میرے نزدیک منشی صاحب کے کلام میں اور دوسرے اس طرز کے تابعین کے کلام میں یہی بات مابہ الامتیاز ہے۔ مثال

سبکدوشی سے میں وحشی ہوا دشت وحشت ہوں		پشیماں ہوں جو ڈالیں ہات کانٹے میری دامن پر	
صورت غنچہ نہیں تاب تکلم مجکو		مونھ کے سو ٹکڑے ہوں گر آئی تبسم مجکو	

ہمہ تن ہو کہ زباں کہنے لگا یوں سر دست		موہ بنا چاہیئے عاقل کو تعلق سے حذر	

اس مناظرہ کا لطف پوری تشبیب دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے۔

قصائد میں بھی رنگ شوخی کہیں کہیں لاتے ہیں اور اُسکو بہت خوبی سے نباہتے ہیں۔ مگر غزلوں میں یہ بات بہ نسبت قصائد کے زیادہ ہے۔ بعض اصحاب کی یہ رائے ہے کہ جب تک چستی بندش اور خوشنما ترکیبات لفظی کے ساتھ اعلیٰ درجہ کی مضمون آفرینی نہو تب تک شاعری کا درجہ حاصل ہی نہیں ہوتا بلکہ اُن کے نزدیک رُوزمرہ اور معمولی محاورات جو عامہ خلائق کے زبان زد ہیں لکھنا اوچھے پن میں داخل ہے ایسی شاعری کو وہ شاعری نہیں کہتے بلکہ نظم لکھنا کہتے ہیں۔ میں اس امر کا فیصلہ ناظرین پر چھوڑتا ہوں۔ منشی صاحب کا التزام مضمون آفرینی کی طرف زیادہ رہا ہے گو اُنھوں نے جا بجا روزمرہ اور محاورات بھی باندھے ہیں اور دکھا دیا ہے کہ کلام میں شوخی کا چٹخارہ دینے میں وہ کسی طرح عاجز نہیں ہیں مگر اُن کے ذی وقار سنجیدہ اور متین طبیعت اُسی طرز دوم یعنی مضمون آفرینی کے لیے زیادہ موزوں واقع ہوئی ہے۔ شوخی کلام کی طرف اُن کے مائل ہونے کی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ اُنھوں نے میلان طبائع عامہ کا اسی طرف دیکھا اور اپنے مقتضائے طبیعت کے خلاف اس روش کو اختیار کیا۔ گمان ہے کہ اُنکا یہ شعر اسی طرف اشارہ کرتا ہے۔

عالم میں رواج اب یہ ہوا بے ہنری کا		ہم عیب کی مانند چھپاتے ہیں ہنر آج	

سچ تو یہ ہے کہ یہ بھی اُن کی قادر الکلامی اور انتہائے لیاقت تھی کہ ایسی طرز میں جو اُن کی طبیعت کے خلاف تھی اسقدر کامیابی حاصل کی۔

مناسبات لفظی گو بعض اوقات اشعار میں غلبہ کر جاتے ہیں مگر ایسی مثال اُن کے کلام میں بہت کم ملیگی کہ کسی خاص مناسبت کے لیئے زبردستی الفاظ بے موقع ٹھونس دیئے گئے ہوں اور شعر بہدا ہو جائے۔ یہ عیوب امانت میں اور دیگر کم درجہ کے شعرا میں جو اس طرز پر چلتے ہیں کثرت سے

ایک قصیدہ نہایت سخت قافیہ میں لکھا ہی جسمیں پانچ مطلع ہیں اور ایک سو تینتیس ۱۳۳ شعر ہیں مطلع اول یہ ہی

تا کجا کوتہی اے دست ہوس کر جیوٹ	پردۂ شرم رخ شاہد معنی سے اُلٹ

واقعی کمال کیا ہی اس سنگلاخ زمین میں اسقدر اشعار آبدار لکھے ہیں دراصل تپہر پر دوب لگائی ہی مصحفی و انشا نے بہی اس زمین میں قصیدے لکھے ہیں مگر وہ لطف نہیں جو اسمیں ہی چنانچہ خود فرماتے ہیں

دو قصیدے جو ہیں مصحفی و انشا کے	واقعی سکہ رائج ہیں ولیکن سلپٹ
سخت پتہر سے جوتے قافیۂ نامانوس	کچھ بہی کاٹا نہ گئی تیغ زباں اُنکی اُچٹ
ذائقہ ہے تو فقط گرمی و بیباکی کا	پر فصاحت سے یہ کہتے ہیں کہ چل دور ہو ہٹ
ہمت فکر نے باندہی جو کمر بہر جواب	اول اول تو طبیعت کو ہوئی گہبراہٹ
آخر آخر ہوئی یہ نظم کی صورت پیدا	کر لیا تازہ مضامیں کا علاقہ کورٹ

اس میں سلپٹ اور کورٹ کے قافیے قابل داد ہیں۔

قصیدہ مشتمل بر مناظرہ آئنہ و شانہ کی تشبیب میں گو روش مناظرہ کی اختیار کی گئی ہے مگر اس میں رعایت لفظی اور مناسبات کا خیال زیادہ ہی استعارات اور تشبیہات کا بہی زیادہ جوش ہی اور ضروری بات ہی کیونکہ یہ مضمون ہی ایسا ہے کہ اس میں استعارات و تشبیہات کی زیادہ گنجائش ہی۔ باایں ہمہ خوبی محاورات کو ہات سے جانے نہیں دیا ہے۔ مثال میں صرف دو چار شعر کہیں سے کہیں سے پیش کرتا ہوں سلسلہ وار لکھنے میں خوف طوالت ہی۔

آئنہ شانہ سے کہتا ہی کہ سر چڑہ نہ بہت	مونہہ کی کہائے نہ کہیں حاکپ نہ ہو تیرا جگر
بال بیکا ہو حسینو کا تو توڑیں تیرے دانت	دانت دینے لگیں ایذا تو شکستہ بہتر
بال یوں منہ میں ترے ٹوٹ کے رہجاتا ہی	جس طرح شانہ ضحاک میں تہا سانپ کا گہر
کہپ گیا شانہ ملامت کا نشانہ ہو کر	موئے تن بہت ہوئے تیر کی صورت یکسر

اہل دفتر نے جو کی کہول کی بستو نکو نشست
گردن منشی گردوں ہوئی تسلیم کو خم

وقت دربار ہوا جمع ہوئے مجرائی
عقل و فہم و خرد و ہوش و تدابیر و حکم

سامنے آنے لگے خیر طلب بہر سلام
مرد ہا تھا جو ادب کا وہ پکار اپیم

روبرو خسرو جمجاہ فلک فر کے سگاہ
تا ابد سلطنت پشت و پناہ عالم

روبرو دستخط خاص کو لایا کاغذ
حکمت الدولہ تھا جو منشی یاقوت رقم

بعد اخبار کے پرچوں کی جو نوبت آئی
نے مضمون کا اک پرچہ ہوا پیش اُسدم

کہ ملازم ہیں جو سرکار کے دو دانش دہیم
در دولت پہ ہی ہنگامہ لڑے ہیں باہم

جب یہ دونوں حاضر ہوئے تو فرمان ہوا کہ سبب فساد بتاؤ یہاں پر کس لطف سے گریز کرتے ہیں عقل کی زبان سے کہلایا ہے۔

ایک حاکم ہے فلک جاہ خردمند زکی
صاحب علم و ہنر معدن اخلاق و کرم

نام ہے کلب علی خان بہادر جم جاہ
جسکے خادم ہیں ہم مرتبہ قیصر و جم

علم میں حلم میں جود و کرم و حکمت میں
ہے وہ یکتائے زمانہ سر اقدس کی قسم

اس قصیدہ میں حکم نادر کی بے انتہا سختی و مبنی بر ظلم ہونے کی رائے اور ممدوح کے حکم کے پر از معدلت و رحم ہونے کی تعریف جو کی گئی ہے بالکل سچی اور نیچرل ہے اس میں مبالغہ کو ذرا دخل نہیں دیا گیا۔ ہمارے ایشیائی شاعر اُن تعریفوں کو جو مبالغہ کی حد سے گزر کر غلو تک نہ پہنچگئی ہوں قصیدہ میں لانا خلاف شان سمجھتے ہیں یہاں پر اُسکا التزام نہیں رکھا گیا کاش ہماری شاعری کے لئے ایسا دن آوے کہ اُس میں سر سے پیر تک ایسی ہی سچی تعریفیں ہوں میں یہ نہیں کہتا کہ بالکل سچا اور ٹھوس تاریخی واقعہ لفظ بہ لفظ بیان کیا جائے نہیں مبالغہ ہو مگر ایک جائز حد تک ایسا کہ ؎

چشمۂ فیض سے اُسکے جو تبحر ہوں سیراب
عوض برگ ہر اک شاخ میں پیدا ہو دم

محاورات کی بندش اور دلی جذبات کا صاف روزمرہ میں ظاہر کرنا۔ اب ہم یہ دکھانے کی کوشش کرینگے کہ منشی صاحب نے مختلف طرزوں کا التزام کس طرح پر کیا کیونکر ہر ایک کو نباہا اور ہر ایک رنگ میں کہاں تک پہلے پہونچے۔ گو منشی صاحب کے کلام کا بڑا حصہ غزلوں میں ہے مگر چند قصائد بھی انہوں نے لکھے ہیں لہذا ہم ان دونوں پر علیحدہ علیحدہ نظر ڈالتے ہیں۔ قصائد میں منشی صاحب کا رنگ سب سے نرالا ہے۔ شکوہ الفاظ اور مضمون کی بلندی کے ساتھ تشبیب کے وہ نرالے رنگ کہیں ہیں کہ قدما میں بہت کم پائے جاتے ہیں۔ اگرچہ غالب حصہ اُن کے کلام کا غزلیات ہیں اور اُنکے کلام کا پورا اندازہ انہیں غزلیات کی تنقید سے ہو سکتا ہے مگر قصائد پر نظر ڈالنے کے وقت یہ کہنا بیجا نہیں معلوم ہوتا کہ اُن کے کلام میں مناسبات لفظی و نازک استعارات و تشبیہات کیساتھ مضمون آفرینی کا غلبہ ہے اور یہ طرز قصائد کے شان کے لیئے بالکل مناسب ہے۔ قصیدہ مشتمل بر مناظرہ دانش و وہم کی تشبیب میں رعایت لفظی نسبتاً بہت کم ہیں مگر چست بندشیں نازک مضامین اور زبان و محاورات کی خوبیاں مل جل کر اُسے اوج ثریا تک پہنچا دیتی ہیں۔ اس تشبیب میں ایک خاص بات ہے جو اور تشبیبوں میں موجود نہیں وہ یہ کہ یہاں فرمانروائے اقلیم سخن کے دربار کا نقشہ اس خوبی سے کھینچا ہے کہ بالکل سما آنکھوں تلے پھر گیا شاید اگر اس میں بھی وہی رعایات لفظی کی کثرت ہوتی تو اس خوبی سے دیدۂ دل کے سامنے یہ تصویر نہ کھچ سکتی کیونکہ الفاظ کی خوبی اپنی طرف اسقدر محو کر لیتی ہے کہ معانی کیطرف ذہن کو جانے ہی نہیں دیتی۔ تشبیب میں سے چند اشعار ہدیہ ناظرین ہیں۔

تخت کاغذ پہ ہوا صدر نشیں شاہ قلم		دائرے طبل کی صورت ہیں الف شکل علم	
ہیں جو یہ عرصہ کاغذ پہ حروف و حرکات		یہی لشکر ہے یہی فوج یہی خیل و خدم	
ہے فصاحت بصاحب تو بلاغت ہے ندیم		وزرا مرتبہ و دبدبہ و جاہ و حشم	
منتخب ہیں جو مضامیں تو معانی ہیں لطیف		ہیں وہی گنج و خزائن وہی دینار و درم	

کرتا ہوں۔

جب سے سُنا امیر کہ ہیں داغ دردمند	لاکھوں پڑے ہیں سینۂ اہل سخن میں داغ
کہاں ہم اے امیر اور کہاں داغ	یہ جلے ہوچکے خلد آشیاں تک
امیر اچھی غزل ہے داغ کی جسکا یہ مصرع ہے	بھویں تنتی ہیں خنجر ہات میں ہے تنکے بیٹھے ہیں

استادان قدیم سے بھی ارادت رکھتے تھے چنانچہ فرماتے ہیں۔

قدرداں مصحفی و حضرت سودا تھے امیر	لیکے تربت پہ اُنہیں کی یہ غزل جاؤنگا
کیا دن تھے دہلی لکھنؤ تھے میر و مرزا سے چمن	یہ دونوں تھے یکتائے فن اک اسطرف اک اسطرف

بعض مقامات پر دعوی سخن بھی کیا ہے ؎

قدرداں چاہیئے دیوان ہمارا ہی امیر	منتخب مصحفی و میر کے دیوانوں کا

اس میں اُن بزرگوں کی توہین نہیں پائی جاتی بلکہ منشی صاحب کا یہ مطلب ہے کہ ان دونوں کے طرز کلام کے نمونے میرے دیوان میں موجود ہیں اور واقعی جیسا ہم پہلے کہ چکے ہیں کلام منشی صاحب کا ہر طرز پر حاوی ہے کسی ایک طرز پر انحصار نہیں۔ اول تو اُن مختلف طرزوں کا بتا دینا ضروری ہے اُردو شاعری نے مختلف بزرگان متقدمین اور متاخرین کے ہات میں مختلف طرزیں پکڑیں جداگانہ طرز میں جدا جدا اُستاد گذرے جنہوں نے بالالتزام اُس خاص طرز میں اپنی شاعری کو محدود کرکے از اول تا آخر اُسی کو نباہ دیا ہم اس موقع پر اس امر کی بحث کو فروگذاشت کرتے ہیں کہ کونسی خاص طرز کا کون موجد ہوا صرف ان اقسام کو بیان کرتے ہیں جنمیں یہ طرزیں منقسم ہیں۔ اول عمدہ فارسی ترکیبات کی مدد سے جو زبان اردو میں بلا تکلف خوبی کے ساتھ بندھ سکیں نازک مضامین کا پیدا کرنا۔ دوم۔ اشعار میں مناسبات لفظی کا غلبہ اور یہ بات کہ ایک مصرعہ میں کسی بات کا دعوی ہو اور مصرعہ ثانی میں اسی بات کا شاعرانہ ثبوت۔ سوم۔ سلاست زبان کے ساتھ شوخی آمیز اور رنگین

ملاحظہ کیجیے جبکہ خواجہ آتش نے مشاعروں میں شریک ہونا ترک کر دیا تھا شاگردوں نے اصرار کیا
فرمایا کہ "اب مشاعروں میں کیا جائیں ناسخ اُٹھ گیا اب کون سمجھنے والا باقی ہے"۔ اس سے معلوم
ہوتا ہے کہ وہ لوگ باطن میں ایک دوسرے کو وقعت اور قدر کی نگاہ سے ضرور دیکھتے تھے مگر ظاہر میں
معلوم نہیں کس خاص وجہ سے اعتراف نہیں کرتے تھے ہمارے منشی صاحب اس معاملہ میں خاص طرح پر
خوش قسمت تھے ہر شخص جسے کچھ بھی مذاق سخن ہے اُن کی زندگی میں اُنکا ثنا خواں تھا اور اب بھی ہے
پبلک ذی انہیں خدائے سخن کا لقب دیا ہمعصروں نے اُن کی لیاقت تسلیم کی۔ میں یہ نہیں کہتا
کہ اُنسے کسی کو تخالف نہیں مگر مخالفوں کی تعداد الشاذ کالمعدوم ہے یہ شاید انہیں کے حسن سلوک
اور خوش اخلاقی کا صلہ ہے جو زندگی میں اُنہیں ملا طبیعت میں علاوہ زہد و اتقا کے صلح پسندی
ایسی تھی کہ کوئی اُنکا دشمن ہو ہی نہیں سکتا دہلی اور لکھنؤ میں ہمیشہ چشمک رہی مگر منشی صاحب کا
کل کلام دیکھ جایئے کہیں کسی جگہ ایسا اشارہ نہ پائیگا جس سے ظاہر ہو کہ کسی دہلی والے پر چوٹ
کی ہے۔ خود پسندی کی بلائے بد جس سے ہندوستان اور ایشیا پر منحصر نہیں یورپ کے بعض
شعرا بھی محفوظ نہیں اس تقدس مآب بزرگ میں چھو نہیں گئی تھی۔ اس دعوی کی تردید میں اگر کوئی
یہ کہے کہ اُنہوں نے بعض موقعوں پر اپنی شگفتگی طبیعت اور نفاست مضمون کی تعریف کی ہے تو
اس سے میں بحث نہیں کر سکتا کیونکہ جس کو شاعرانہ تعلی اور اُس خود پسندی میں جسکا نتیجہ
بے انصافی اور معاصر شعرا کے کلام کے ناقدردانی ہے فرق معلوم نہیں اُس سے کوئی کیا بحث
کرے یہ بات واقعی قابل تعریف ہے کہ اُنہوں نے اپنے معاصرین کے ساتھ مخلصانہ برتاؤ رکھنے
کے علاوہ اُنکے کمال کا بھی اعتراف کیا ہے۔ یہ بات ترقی تہذیب کے بالکل شایاں ہے اور اگر یہ
بات ہمارے کل شعرا میں پیدا ہو جائے تو ہمیں یہ کہنے کی گنجائش ہے کہ ہمارے ہاں کے شعرا
بلحاظ خوش اخلاقی کے کسی مہذب ملک کے شعرا سے کم نہیں۔ اسکی تمثیل کے لیے اشعار ذیل درج

ایک موقعہ پر منشی صاحب خود فرماتے ہیں

پہلا کلام بھی ہے جو اس میں شریک میرا	دیواں میں اب کا رنگ کہیں ہے کہیں نہیں

قطع نظر فن شاعری کے منشی صاحب کے ذاتی کمالات اور قابلیتوں سے کوئی شخص خصوصاً طالبان و قدر دانان سخن ناواقف نہیں وہ زبان عربی اور فارسی کے جید عالم تھے زہد و تقوی میں بھی وہ گروہ شعرا میں بجز دو ایک کے سب پر تفوق رکھتے تھے۔ دنیا کے قابل اور لائق لوگوں میں سے بہت کم ایسے گذرے ہیں جنکو بڑے بڑے مخالفتوں کا سامنا نہ کرنا پڑا ہو۔ شعرا اور مصنفین کا گروہ تو اس معاملہ میں خاص طور پر بدقسمت ہے مشکل سے کسی شاعر کو اُس کی زندگی میں لوگوں نے اوستاد مسلم الثبوت مانا ہے اگر دس آدمی اُس کے مداح ہوئے ہیں تو ہمیشہ پچاس مخالف۔ بیجا نکتہ چینیوں اور مہمل اعتراضات کی ہمیشہ بھرمار رہا کی۔ بے بصیرتوں کا تو ذکر ہی کیا وہ تو مجبور ہی ہیں وہ لوگ بھی جو صاحبان علم و فن تھے جو جوہر شناسی کا دم بھرتے تھے آنکھوں پر ٹھیکریاں رکھکر بیجا نکتہ چینیوں کیا بلکہ دھینگا مشتی تک کو طیار ہو جاتے تھے۔ آپ نے میر و سودا کے جھگڑے تو سنے ہی ہونگے مصحفی اور انشا کے قصے گوش گذار ہوئے ہونگے کیسی کیسی ہجو ونکی ہر بار ہوئی کسقدر ایک دوسرے پر طعن و تشنیع کا مینھ برسایا گیا۔ آتش و ناسخ کو دیکھیئے گو ان بزرگوں نے ہجوں اور گالیوں سے اپنی زبانیں آلودہ نہیں کیں مگر تاہم اشارۃً کنایۃً چوٹیں چل ہی جایا کرتی تھیں۔ میں صرف وہ موقع یاد دلاتا ہوں جبکہ خواجہ آتش نے یہ غزل پڑھی تھی جسکا مطلع یہ ہے

سُن تو سہی جہاں میں ہے تیرا فسانہ کیا	کہتی ہے تجکو خلق خدا غائبانہ کیا

اور جبکہ اُنہوں نے مقطع میں ناسخ کی طرف یوں اشارہ کیا تھا

گر مدعی حسد سے نہ دے داد تو نہ دے	آتش غزل یہ تو نے پڑھی عاشقانہ کیا

اس مخالفت اور دشمنی کو دیکھیئے اور پھر ناسخ کے انتقال کے بعد اُن کی لیاقت کا تسلیم کرنا

منشی امیر احمد صاحب امیر مینائی لکھنوی

منشی مظفر علی اسیر مصحفی کے ارشد تلامذہ میں سے ایک سرآوردہ شاعر تھے منشی امیر احمد صاحب امیر کو اُنسے تلمذ حاصل تھا مگر فن شاعری میں منشی صاحب نے وہ کمال حاصل کیا کہ اگر آج اُستاد زندہ ہوتے تو شاگرد پر فخر کرتے انکا سلسلہ نسب حضرت شاہ مینا قدس سرہٗ تک پہنچتا ہے جو لکھنؤ کے ایک مشہور بزرگ ہیں۔

یہ نہیں کہا جا سکتا کہ شاعری میں کسی طرز خاص کے پیرو ہیں جس کو اُنہوں نے التزام کیا تھا شروع سے اخیر تک بنایا ہوا اُنکا کلام ہر طرز کا جامع ہے۔ پچھلے دیوان کے دیکھنے سے یہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ شوخی اور رنگینی مضامین اور صفائی زبان یعنی روزمرہ جو آج کل پسند عام ہے اُسکی طرف پہلے سے طبیعت اغب نہ تھی اخیر میں جبکہ طبائع عامہ کا انداز ہوا تو اس روش کو بھی اختیار کیا اور دکھا دیا کہ ہر قسم کے کلام پر پوری قدرت رکھتے ہیں۔

ہماری اردو زبان میں مثل اور ایشیائی زبانوں کے کلیات اور دیوان کی ترتیب کا طریقہ چونکہ حروف تہجی کی ترتیب پر منحصر ہے اسلئے شاعر کے رفتہ رفتہ رنگ طبیعت کے بدلنے کا پتہ نہیں چلتا۔ ہر ایک شاعر کی اول تصانیف میں جبکہ اُس کی طبیعت میدان سخنوری میں تازہ جولاں ہوئی ہو اور اُس کی آخر تصانیف میں جو پختگی اور کہنہ مشقی کا نتیجہ ہیں قریب قریب ہمیشہ بڑا فرق ہوا کرتا ہے اس فرق کا دریافت کرنا اور یہ امر معلوم کرنا کہ اس کی طبیعت نے ترقی کے مدارج کیونکر طے کیئے اور کس سطح سے اُسے اوج ترقی تک عروج ہوا تنقید کلام کے لیئے ایک ضروری بات ہے۔ موجودہ طرز ترتیب کے موافق سب اگلے پچھلے کلام بلا رعایت زمانہ تصنیف کے جمع کر دیئے جاتے ہیں اس صورت میں یہ امر بالکل ناممکن ہو جاتا ہے کہ ہم اگلے اور پچھلے رنگ میں تمیز کر سکیں چنانچہ

جامعیت کی ہی تلاش جنہیں | روح مینائی پھر وہ لے آئیں | دل یہ کہتا ہے مرگئی اُردو
کس طریقہ سے دلکو سمجھائیں | جب وہ زندہ تھا تب تو قدر نہ کی | کیوں نہ اس غم میں ہم بھی مر جائیں
ہم نہیں مانتے ہمارا میر | حیدرآباد والے دیکھائیں | ذوق و آتش کا جانشیں تھا وہ
جانشیں اُس کا کسکو ٹھہرائیں | کب یہ امید ہی ہمارے نصیب | پھر کبھی ایسی شکل دکھلائیں

اُب نہ دنیا میں آئینگے یہ لوگ | کہیں ڈھونڈے نہ پائینگے یہ لوگ" (حالی)

اوستادوں کی وہ مثال کہاں | غازۂ چہرۂ کمال کہاں | ساتھ اُس کے گیا تخیل بھی
اُب وہ رعنائی خیال کہاں" | سرد بازار خوبرویاں ہی | اب وہ تعریف خدوخال کہاں
کھ رہا ہی تڑپ تڑپ کے سخن | میرے زخموں کا اندمال کہاں | جب کہ مال و متاع ہی نہ رہا
رہزنی کا ہو احتمال کہاں | مبتلائے بلا ہوا ہوں میں | دیکھوں پہنچائے یہ بال کہاں
سوگواروں میں ہوگیا شامل | شوق آرائش جمال کہاں | نا اُمیدی ہی حال سے ابتو
مجکو اندیشۂ مآل کہاں | کون سنتا ہی داستانِ غریب | اپنا جاکے کہوں میں حال کہاں

گوش کن ای خدافغان سخن | دلخراش ست داستان سخن

کون کہتا ہے ہی سخن باقی | ہی زباں بند اور دہن باقی | آج بیجاں پڑا ہے جسم کلام
سر نہیں گو ابھی ہی تن باقی | جب وہ ساقی نہیں رہا ہم میں | کیوں ہی رندوں کی انجمن باقی
جب نواسنج عندلیب نہیں | کیوں ہی آرائش چمن باقی | اک سلیمان ملک شعر نہیں
ہے بھی کوئی تو اہرمن باقی | اُسکے دم تک تھا شعر کا چرچا | اب کہاں ذوق علم و فن باقی
کسپہ اہل وطن کرینگے ناز | اب نہیں نازش وطن باقی | کیسا مہماں نواز ہے تو بھی
زندہ رکھا نہ اے دکن باقی | اُسکے مرتے ہی ہوگئے سب گنگ | کیوں ہی سجاد نعرہ زن باقی

اسکا مرنا جہاں کا مرنا ہے | اور اردو زباں کا مرنا ہے

ترکیب بند مرثیۂ امیر احمد صاحب مینائی امیر مرحوم و مغفور

از سید سجاد حیدر

ہے کہاں آج وہ فدائے سخن — کشتۂ خنجر ادائے سخن — ہم میں وہ ہی تو رہ گیا تھا ایک
عاشق طلعت ولقائے سخن — اُس کو دنیا میں جب نہ ہم پائیں — کیوں نہ چلائیں ہائے ہائے سخن
اس کے سر پر نہیں کوئی باقی — ہیں جگر دوز نالہائے سخن — بعد مردن بھی ہوگا فکر اُسے
زیست تھی جس کی از برائے سخن — کون ایسا ہے جو اُٹھائے پھر — ہے زمیں بوس اب لوائے سخن
ہر طرف ہے ہجوم ناجساں — اب نہیں ایک آشنائے سخن — شاہ ملک سخن نہیں اک بھی
گرچہ ہیں سیکڑوں گدائے سخن — موت سے گر خدا مبرّا ہے — مر گیا پھر وہ کیوں خدائے سخن

اُستاد جہاں امیر احمد — فخر ہندوستان امیر احمد

وہ تقدس مآب ہم میں نہیں — مرجع شیخ و شاب ہم میں نہیں — رابطہ جس کو روح قدس سے تھا
وہ ملائک جناب ہم میں نہیں — جو سپہر سخن پہ تھا تاباں — آج وہ آفتاب ہم میں نہیں
جسکے نشہ سے مست تھا ہر ایک — وہ مئی تند و ناب ہم میں نہیں — کوئی بعد اُس کے اوستادی کا
مستحق خطاب ہم میں نہیں — اُس سے بڑھکر تو کیا کوئی ہوگا — کوئی اُسکا جواب ہم میں نہیں
جوشش رنج سے سکوں کیسا — کچھ بجز اضطراب ہم میں نہیں — اُسکے غم میں کوئی بھی ایسی ہے
آنکھ جو کہ پر آب ہم میں نہیں — تا کجا جور و ظلم چرخ سہیں — ضبط نالہ کی تاب ہم میں نہیں

شور آہ و بکا چنیں ہر سو — رستخیز است ہمنشیں ہر سو

اُسکو گرم سخن نہ جب پائیں — کیوں نہ شیون کریں نہ چلائیں — لوگ کہتے ہیں کون شاعر ہے
آج ہم کس کا نام بتلائیں — ہم کو تحقیق لفظ ہے منظور — کس طرف اُس کو اسطے جائیں

(رضا لائبریری)

عمر کٹتی تو ہے مگر کیسے — جان مضطر کی غمگساری میں — نہ امیر اللغات طبع ہوئی
رہ گئے سب امیدواری میں — میں ہوں کس حال میں نہیں معلوم — بیخودی میں کہ ہوشیاری میں

خاطرے محو حیرتی دارم — خود ندانم چہ حالتے دارم

اب کہاں لطف شعر خوانی کا — ہو بُرا مرگ ناگہانی کا — شعر تو شعر میں یہ کہتا ہوں
نہ رہا لطف زندگانی کا — چھپ گیا زیر خاک جب سے امیر — شوق ہے گریہ نہانی کا
ہمکو دشوار ہے تڑپنا بھی — اب یہ عالم ہے ناتوانی کا — نہوے میہمان امیر لغات
رہ گیا شوق میزبانی کا — پیر تھے پر اعتبار سخن — تھا زمانہ ابھی جوانی کا

منم و شوق نوحہ خوانہا — رفت بابا رشادمانہا

جوش میں رنج و یاس و حسرت کے — کچھ عجب رنگ ہیں طبیعت کے — میں نے تو روز حشر دیکھ لیا
لوگ قائل نہوں قیامت کے — کچھ وطن کی بھی ہے خبر تجکو — او مسافر دیار غربت کے
ماتمی ہے لباس شام اودھ — ایسے صدمے ہیں تیری فرقت کے — صبح کاشی کا ہے گریباں چاک
ہیں نتیجے یہ غم کی شدت کے — لکھنؤ بد نصیب تھا حسرت — ہم ہیں قائل دکن کی قسمت کے

بڑھ گئی تجھ سے آبروی دکن — تیرے مرقد سے آرزوی دکن

اب کوئی واقف دوا نرہا — ریختہ قابل شفا نرہا — اب ہے اُردو ترا خدا حافظ
تیری کشتی کا ناخدا نرہا — نار کس پر کیا کریگی تو — قدرداں اب کوئی ترا نرہا
تھا بھروسا امیر پر پہلے — اب تو اُس کا بھی آسرا نرہا — ہو چکی انتہای جور فلک
اب ہمیں چرخ سے گلا نرہا — انتقال امیر سے حسرت — ناز کا مجکو حوصلا نرہا

ناسخ و آتش و اسیر گذشت — بگذشت نازم کہ ہم امیر گذشت

(مرقومہ سید فضل الحسن حسرت موہانی)

ترکیب بند مرثیہ امیر از ابوالوفا سید فضل الحسن حسرت موہانی

دل کو ایسا تو اضطرار نہ تھا | ہائے کل تک میں بیقرار نہ تھا | زور پر تھی نہ دل کی بیتابی
گریۂ چشم اشکبار نہ تھا | کجروی سے فلک کی غافل تھے | شکوۂ جور روزگار نہ تھا
کامیابی کی کل تلک تھی امید | میں تمنا سے شرمسار نہ تھا | ای فلک کیوں دیا نیا صدمہ
کیا میں پہلے سے دلفگار نہ تھا | میرے ارمان ملای خاکیں کیوں | تیرے دل میں اگر غبار نہ تھا

گلبن گلشن اسیر نماند | ایں چہ شد اے خدا امیر نماند

تازہ ہر روز اک مصیبت ہے | کیا بری بختیہ کی قسمت ہے | نہیں آتا یقین مرگ امیر
جان بیتاب محو حیرت ہے | مجمع آرزو نہیں باقی | دل مایوس بزم حیرت ہے
دہر میں تھی امیر کے دم سے | آج سے شاعری کی رخصت ہے | چھپ گیا آفتاب فضل و کمال
یا الٰہی یہ کیا قیامت ہے | کیا کہوں کیا ہے انتقال امیر | ایک ہنگامۂ مصیبت ہے

پُر الم ہے ہر آشنائے سخن | کیوں نہ ہو اُٹھ گیا خدای سخن

تو نے اے چرخ کج ادائی کی | تاب ہمکو نہ تھی جدائی کی | کیوں چھٹایا امیر کو ہم سے
ہم نے کیا تجھ سے تھی بُرائی کی | تھا وہ فرمانروائے ملک سخن | جسنے اس فن میں ہاں خدائی کی
شاعری اور اُسپہ فضل و کمال | تھی جھلک شان کبریائی کی | اُسکی رندی بھی کیسی رندی تھی
جان تھی زہد و پارسائی کی | روح پاک امیر کے ہمراہ | جان نکلی غزل سرائی کی

بے مکیں ہو گیا مکان سخن | جسم ہے پر نہیں ہے جان سخن

دن ہوا ختم آہ و زاری میں | کٹ گئی رات بیقراری میں | کوشش ضبط سے نہ فرق آیا
دیدۂ تر کی اشکباری میں | نہ رہا لطف زیست بعد امیر | جاں ہے مصروف دم شماری میں

مرثئے پڑھے۔ †

۳۱۔ اکتوبر سنہ ۱۹۰۰ء کو شمس الضحیٰ صاحب نے نواب مرزا خاں داغ پر مضمون پڑھا۔ یہ سلسلہ برابر جاری ہے۔ چنانچہ ایک ہفتہ کے بعد سجاد حیدر مولانا خواجہ الطاف حسین صاحب حالی کے کلام پر مضمون پڑھیگا۔

انجمن کے قواعد بھی مقرر ہوگئے ہیں۔ ممبری کے لیئے کوئی ماہواری فیس مقرر نہیں بلکہ صرف ایک روپیہ فیس داخلہ یا دو روپیہ کی عمدہ اردو کتابیں۔ جو صاحب کہ طالب علم نہیں اور اعزازی ممبر ہونا چاہئیں اُنسے کوئی خاص فیس مقرر نہیں۔

انجمن کے چند جوشیلے اور شاعر مزاج ممبر تو یہ کہتے ہیں کہ ولی کے زمانہ سے لیکر آج تک اُردو کی تاریخ میں اس انجمن کا قائم ہونا سب سے بڑا واقعہ ہے۔ خیر، یہ تو صریح مبالغہ ہے مگر ہمیں اُمید کرنی چاہیئے کہ اگر اسی طرح کام ہوتا رہا اور ترقی نہ رُکی تو کسی دن یہ انجمن بھی اُردو کے خادموں میں شمار کیجائیگی۔

ابھی تو کھیل سمجھے ہو مگر اک دن دکھا دینگے — قیامت اسکو کہتے ہیں قیامت ایسی ہوتی ہے

سجاد حیدر
"ناظم انجمن اردوی معلے"

† ہر دو مرثیہ اور مضمون اس پرچہ میں ناظرین کی خدمت میں پیش کیئے جاتے ہیں (ایڈیٹر)

اور چند عمدہ نظمیں جو اُنہوں نے انگریزی سے ترجمہ کی تھیں پڑھیں۔ نیز سید علی حسن صاحب ڈپٹی نے ایک مضمون جسکا عنوان "انسانی زندگی" تھا سُنایا۔

۱۰۔ جون ۱۹۰۰ء کو معشوق حسین خاں صاحب نے شمس العلما پروفیسر محمد حسین آزاد پر مضمون پڑھا اور لطافت حسین خاں صاحب نے "ایکو یا صدای بازگشت" کے عنوان سے ایک ترجمہ سنایا۔

۴۔ اکتوبر ۱۹۰۰ء کو فضل الحسن صاحب و عبدالقادر خاں صاحب و ابو محمد صاحب نے وہ ترجمے سنائے جو اُنہوں نے مختلف انگریزی نظموں سے نظم میں کیئے تھے۔ اور مضامین موسوم بہ "خواب و خیال" مرقومہ عطا حسین صاحب بھوپالی (یہ صاحب کالج کے طالب علم نہیں ہیں۔ نہ علی گڈھ میں رہتے ہیں۔ مگر انجمن مذکور سے حد درجہ ہمدردی رکھتے ہیں اور انجمن نے انہیں اپنا اعزازی ممبر مقرر کیا ہے) و "نغمۂ الفت" مرقومہ سید علی حسن صاحب و "تعلیم نسوان" از افتخار عالم صاحب آزاد پڑھی گئی۔ اس جلسہ کے صدر منشی بشیر الدین صاحب اڈیٹر البشیر اٹاوہ تھے جنہوں نے انجمن کے قائم ہونے پر اپنی دلی مسرت کا اظہار کیا۔

اردو معلی کو اس کم عمری میں تعزیت بھی کرنی پڑی ۱۸۔ اکتوبر ۱۹۰۰ء کو حیدرآباد کے ایک خط سے معلوم ہوا کہ اُردو کے سب سے بڑی نعت کے مصنف اور اردو زبان کے مستند اور مسلم الثبوت شاعر۔ جناب منشی امیر احمد صاحب مینائی لکھنوی نے انتقال کیا (انا للہ وانا الیہ راجعون) انجمن کو اس سے زیادہ اور کونسی خبر رنج دہ ہو سکتی تھی اسی دن ایک جلسۂ تعزیت کیا گیا جس میں مرحوم کے پس ماندوں کے ساتھ اظہار ہمدردی کیا اور لکھنؤ کے روزانہ اخبار "ڈیلی ٹیلیگراف" میں جلسہ کا حال بذریعہ تار کے بھیجا گیا۔ اور یہ قرار پایا کہ آیندہ جلسہ میں "امیر مرحوم کے کلام پر مضمون اور اُنکی وفات حسرت آیات پر مرثیے پڑھنے چاہئیں چنانچہ ۲۲۔ اکتوبر ۱۹۰۰ء کو عبدالغفار خاں صاحب طالب علم بی اے کلاس نے مضمون اور سجاد حیدر اور فضل الحسن صاحب نے

چنانچہ انجمن میں اس قسم کے مضامین بالالتزام پڑھے جاتے ہیں۔

مقصد ثانی ایک حد تک تو متذکرۂ بالا مضامین سے حاصل ہوتا ہے۔ مگر اسی پر بس نہیں کیا جاتا بلکہ انگریزی کے اعلیٰ مضامین۔ اور پاکیزہ نظمیں ترجمہ کی جاتی ہیں، اور ہر ممبر پر یہ لازم کر دیا گیا ہے (اور یہاں انجمن کی عالی ہمتی اپنے معراج کمال پر پہنچگئی ہے) کہ وہ کبھی نہ کبھی کوئی عمدہ کتاب ترجمہ یا تصنیف کرے۔

انجمن اردوے معلی کی منکسر المزاجی اس امر سے ثابت ہو کہ اکتوبر سے پہلے وہ عام نظروں سے پوشیدہ تھی۔ اُسکے جلسے نہایت سادگی اور خاموشی کے ساتھ ہوئے جس میں صرف لڑکے شریک ہوتے تھے اور بزرگان قوم کو شرکت کی تکلیف نہ دیجاتی تھی، کیونکہ اول ہمیں یہ دیکھنا تھا کہ یہ کام چلتا ہے یا نہیں۔ لیکن بگمت مشک کہیں چھپتی ہے۔ اس کی خبر بزرگوں کو بھی ہوئی اور اُنہوں نے اپنی پسندیدگی ظاہر فرمائی۔ اور اب بفضلہ اس کے اجلاسوں میں شریک ہوتے ہیں۔

انجمن کے مضامین کالج میگزین میں مسلسل چھپ رہے تھے اور کسی کو خبر بھی نہ تھی کہ یہ کس کان کے جواہر ہیں مگر اب ہم نے ارادہ کر لیا ہے کہ آیندہ کل مضامین کے متعلق یہ لکھدیا جایا کریگا کہ یہ انجمن اردوی معلی میں پڑھے جا چکے ہیں۔

اردوی معلی نے مئی سے اسوقت تک کیا کام کیا اسکی تفصیل ذیل میں عرض کیجاتی ہو۔

۱۵۔ مئی سنہ ۱۹۰۰ء کو انجمن کا پہلا یا افتتاحی اجلاس ہوا جس میں سجاد حیدر نے "اُردو کیسا تھا ہمارا سلوک" کے عنوان سے ایک مضمون پڑھا اور اُس میں ضرورت انجمن کو ثابت کیا۔ چنانچہ انجمن قائم کی گئی اور سجاد حیدر ناظم انجمن مقرر کیا گیا۔

۲۵۔ مئی کو سید فضل الحسن صاحب حسرت نے ایک مضمون "اصغر علیخاں نسیم" کے کلام پر

کوئی دھوم دھڑکا نہیں کیا گیا۔ نہ تہنیت نامے لکھے گئے۔ نہ بڑے بڑے معزز رؤسا رقوم مدعو کیے گئے؛ کیونکہ یہ خیال تھا کہ جہاں دھوم مچائی جاتی ہے وہاں محض نمایش سے غرض ہوتی ہے نہ کہ کام کرنے سے؛ اور ہمکو کام کرنا مقصود ہے نہ کہ نمایش؛

اس انجمن کے قائم ہوجانے کے بعد ہی ہمیں یہ بھی معلوم ہوگیا کہ سب لوگ انجمن کی ضرورت کو کتنا زیادہ محسوس کرتے تھے اسلیئے کہ ہر شخص اسکا ممبر خود اپنی خواہش سے ہوا، چنانچہ اسوقت کالج کے قریب قریب کل طلبا اس میں شریک ہیں اور انجمن کے جلسے ایسے جوش و خروش اور ایسے باقاعدہ طور پر ہو رہے ہیں کہ ہم بلاخوف کالج کے کسی کلب یا سوسائٹی سے مقابلہ کر سکتے ہیں اس نیک شگون پر بانیان انجمن کے دل باغ باغ ہیں۔ سالیکہ نکوست از بہارش پیداست۔

اگر انجمن عالی ہمت نہیں (بشرطیکہ عالی ہمتی کے معنی خواہ مخواہ دوسروں کے پیش نظر ہونا اور بلاضرورت اوروں کی توجہ اپنی طرف مائل کرنا ہوں) تو انجمن کے مقاصد میں علو ہمت ضرور موجود ہے

اغراض انجمن یہ ہیں؛

(۱) اُردو زبان کے عمدہ لٹریچر سے واقفیت پیدا کرنا۔

(۲) اس میں ترقی دینے کی کوشش کرنا۔

مقصد اول حاصل کرنے کے لیئے اُردو کے عمدہ مصنفین (شاعر و ناثر) کے کلام پڑھنے کی ہر ممبر کو تاکید ہے اور اسکا شوق دلانے کے لیئے اور نیز اس غرض سے کہ اُردو میں اس قسم کے مضامین کا سلسلہ شروع ہو، شعرا و دیگر مصنفین کے کلام پر تنقیدی مضامین لکھے جاتے ہیں۔۔ ہر شخص کو ایک خاص مصنف بالطبع پسند ہوتا ہے اور وہ اُس کے کلام کو غور سے پڑھتا ہے اُس کے محاسن و معائب سے واقف ہوتا ہے اسی وجہ سے وہ شخص اس کام کے لیئے نہایت موزوں ہوتا ہے کہ اُس مصنف کے کلام پر اک محاکمانہ نظر ڈالے اور اوروں کو بھی اس کلام کے حسن و قبح سے مطلع کرے

انجمن اردوی معلے

یہ شکایت چاروں طرف سے سنی جارہی تھی کہ انگریزی خواں مسلمانوں کو اردو کے ساتھ وہ بے اعتنائی ہے جو زبان کے دشمن کو بھی نہ ہوگی۔ اس کی تضحیک کرنا انکا شیوہ ہے۔ اور اس میں اپنی ناقابلیت ظاہر کرنا انکا فخر ہے انکے دل میں یہ خیال راسخ ہوگیا ہے کہ اپنی اردو زبان کو بھول جانے سے انگریزی آجاتی ہے۔ اور اس کی تحقیر کرنے سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ ہمیں انگریزی لٹریچر اور ن پر کامل عبور ہے ان کو اردو لٹریچر میں ترقی دینے کا ذرا بھی خیال نہیں اور اسے دنیا کی مقتدر زبانوں کے درجہ پر پہنچانے کی کچھ بھی تمنا نہیں۔ ہم یہ تو نہ کہیں گے کہ اس شکایت کا ایک ایک لفظ صحیح ہے اور اس الزام میں مبالغہ سے کام نہیں لیا گیا۔ مگر تا نباشد چیزکے مردم نگویند چیزہا۔ یہ ضرور ہے کہ یہ الزام بے بنیاد نہ تھا۔ اور چونکہ بے بنیاد نہ تھا اسلئے کوئی دنداں شکن جواب بھی نہ دیسکتا تھا۔ اسکا جواب (عملی جواب، زبانی جواب نہیں) اُن حضرات کو دینا چاہیئے تھا جو انگریزی میں فارغ التحصیل ہوچکے ہیں اور اسوقت علمی دنیا میں نام آور ہیں۔ لیکن جب اودھر سے خاموشی دیکھی گئی اور مایوسی کے آثار معلوم ہونے لگے تو اس فرض کفایہ کو ادا کرنے کے لیئے طالب علموں نے ہی کمر ہمت باندھی۔ قرعۂ فال بنام من ناکارہ زدند۔ ۱۵ مئی ۱۹۱۰ء کو چند طلبا جمع ہوئے اور ایک انجمن بنام "انجمن اردوی معلیٰ" قائم کی۔ یہ ہے انجمن کی تاریخ پیدایش۔ اس کی پیدایش کیوقت

The M. A.-O. College Magazine is published monthly for ten months in the year. The Annual Subscription is Rs.3-4 for which subscribers will receive 10 Numbers post free. Subscriptions are payable in advance. If subscribers desire it the first number will be sent them per V. P. P.

Terms for advertisements on application

All communications should be addressed to the Manager, the M.A -O.College Magazine, Aligarh.

ایم اے او کالج میگزین سال میں دس ماہ اور ہر مہینے میں ایک موقعہ شائع ہوتا ہے

سالانہ چندہ مبلغ تین روپیہ چار آنہ مع محصول ڈاک ہے

اس چندہ کے ادا کرنے پر خریداروں کو سال میں ۲۰ پرچے میگزین کے ملینگے اگر خریدار خواہش کریں تو اول پرچہ بذریعہ ویلیو پے ایبل ارسال کیا جاسکتا ہے

اشہارات کا نرخ بذریعہ خط و کتابت کے معلوم ہوسکتا ہے

کل خ
ط لکھنے چاہئیں "مینجر-ایم-ای-او کالج میگزین علیگڈھ" کے پتہ سے

جدید سلسلہ
جلد ۸

یکم دسمبر ۱۹۰۰ء

نمبر ۱۷

محمدن اینگلو اورینٹیل کالج میگزین و علیگڈھ انسٹیٹیوٹ گزٹ

فہرست مضامین اردو

۱—انجمن اردوئے معلی	از سجاد حیدر صاحب
۲—منشی امیراحمد منیائی کی وفات پر مرثیے	از فضل الحسن صاحب حسرت— و سجاد حیدر صاحب و سجاد
۳— منشی امیراحمد امیر منیائی	از عبدالغفار خان صاحب
۴—یورپ کے عقل و دانش کی تاریخ (۱-تمہید)	از خان بہادر شمس العما مولوی محمد ذکاء اللہ خان صاحب
۵—تعمیل احکامات اسلام اور تکمیل—کاروبار دینوی کے واسطے— اسکی ضرورت (۳)	از حاجی محمد موسیٰ خان صاحب رئیس دتاؤلی
۶—عزرائے ایک ناول	از معشوق حسین خان صاحب
۷—اشتہارات	

ollege Magazine
17249

For Reference

Not to be taken from this room